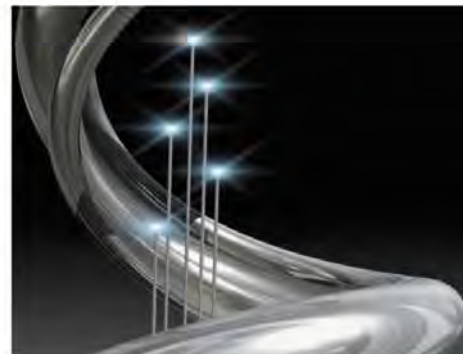


OIL-FREE

AIR FOR LIFE

DK50 2V
DK50 2V/110 **DK50 2X2V/110**



NÁVOD NA POUŽITIE
SERVISNÝ MANUÁL

INSTRUCTIONS FOR USE
SERVICE MANUAL




GEBRAUCHSANWEISUNG
SERVICEHANDBUCH

SK

GB

D

ekom[®]

	<u>OBSAH..... 2</u>
	<u>CONTENTS..... 23</u>
	<u>INHALT..... 44</u>

Ed. - 5

OBSAH

NÁVOD NA POUŽITIE	3
DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE	3
1. OZNAČENIE CE	3
2. UPOZORNENIA	3
3. UPOZORNENIA A SYMBOLY.....	4
4. SKLADOVACIE A PREPRAVNÉ PODMIENKY	4
5. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
6. POPIS VÝROBKU	8
7. POPIS FUNKCIE	9
INŠTALÁCIA.....	14
8. PODMIENKY POUŽITIA.....	14
9. INŠTALOVANIE VÝROBKU	14
10. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY	18
OBSLUHA	19
11. ZAPNUTIE KOMPRESORA	19
ÚDRŽBA.....	21
12. INTERVALY ÚDRŽBY	21
13. ÚDRŽBA	21
14. Odstavenie.....	23
15. LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA.....	23
16. INFORMÁCIE O OPRAVÁRENSKEJ SLUŽBE.....	23
17. VYHLÁDÁVANIE PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE.....	23
SERVISNÝ MANUÁL	69
18. SCHÉMY ZAPOJENIA	69
19. ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV	74
ROZSAH DODÁVKY.....	98
ZÁRUČNÝ LIST.....	101

NÁVOD NA POUŽITIE

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

1. OZNAČENIE CE

Výrobky označené značkou zhody **CE** spĺňajú bezpečnostné smernice Európskej Únie (98/37/EEC - Council Directive of Safety of Machinery, 73/23/EEC – Low-voltage directive, EMC).

2. UPOZORNENIA

2.1. Všeobecné upozornenia

- Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu je súčasťou prístroja. Je potrebné, aby bol k dispozícii vždy v jeho blízkosti. Presné rešpektovanie tohoto návodu je predpokladom pre správne používanie podľa určenia a správnu obsluhu prístroja.
- Bezpečnosť obsluhujúceho personálu a bezporuchová prevádzka prístroja sú zaručené len pri používaní originálnych častí prístroja. Používať sa môže len príslušenstvo a náhradné diely uvedené v technickej dokumentácii alebo vyslovene povolené výrobcom. Ak sa použije iné príslušenstvo, nemôže výrobca prevziať žiadnu záruku za bezpečnú prevádzku a bezpečnú funkciu.
- Na škody, ktoré vznikli používaním iného príslušenstva ako predpisuje alebo doporučuje výrobca, sa záruka nevzťahuje.
- Výrobca preberá zodpovednosť vzhľadom na bezpečnosť, spoľahlivosť a funkciu len vtedy, keď:
 - inštaláciu, nové nastavenia, zmeny, rozšírenia a opravy vykonáva výrobca alebo organizácia poverená výrobcom.
 - prístroj sa používa v súlade s návodom na inštaláciu, obsluhu a údržbu.
- Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu zodpovedá pri tlači vyhotoveniu prístroja a stavu podľa príslušných bezpečnostno-technických noriem. Výrobca si vyhradzuje všetky práva na ochranu pre uvedené zapojenia, metódy a názvy.
- Preklad návodu na inštaláciu, obsluhu a údržbu je vykonaný v súlade s najlepšimi znalosťami. V prípade nejasností platí slovenská verzia textu.

2.2. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Výrobca vyvinul a skonštruoval prístroj tak, aby boli vylúčené akékoľvek nebezpečia pri správnom používaní podľa určenia. Výrobca považuje za svoju povinnosť popísať nasledujúce bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť zbytkové poškodenia.

- Pri prevádzke prístroja treba rešpektovať zákony a regionálne predpisy platné v mieste používania. V záujme bezpečného priebehu práce sú za dodržiavanie predpisov zodpovední prevádzkovateľ a používateľ.
- Originálny obal by sa mal uschovať pre prípadné vrátenie zariadenia. Originálny obal zaručuje optimálnu ochranu prístroja počas prepravy. Ak bude počas záručnej lehoty potrebné prístroj vrátiť, výrobca neručí za škody spôsobené na základe chybného zabalenia.
- Pred každým použitím prístroja je potrebné, aby sa používateľ presvedčil o riadnej funkcii a bezpečnom stave prístroja.
- Používateľ musí byť oboznámený s obsluhou prístroja.
- Výrobok nie je určený pre prevádzku v oblastiach, v ktorých hrozí nebezpečie výbuchu.

2.3. Bezpečnostné upozornenia k ochrane pred elektrickým prúdom

- Zariadenie môže byť pripojené iba na riadne inštalovanú zásuvku s ochranným pripojením.
- Pred pripojením prístroja sa musí skontrolovať, či sú sieťové napätie a sieťový kmitočet uvedené na prístroji v súlade s hodnotami napájacej siete.
- Pred uvedením do prevádzky treba skontrolovať prípadné poškodenia prístroja a pripájaných vzduchových a elektrických rozvodov. Poškodené pneumatiké a elektrické vedenia sa musia ihneď vymeniť.
- Pri nebezpečných situáciách alebo technických poruchách je potrebné prístroj ihneď odpojiť z elektrickej siete.
- Pri všetkých prácach v súvislosti s opravami a údržbou musia byť:
 - prístroj odpojený od elektrickej siete
 - vypustený tlak z tlakovej nádrže a tlakové potrubia odvdzdušené
- Prístroj môže inštalovať len kvalifikovaný odborník.

3. UPOZORNENIA A SYMBOLY

V návode na inštaláciu, obsluhu a údržbu, na obaloch a výrobku sa pre zvlášť dôležité údaje používajú nasledujúce pomenovania prípadne znaky:

	Upozornenia alebo príkazy a zákazy na zabránenie poškodenia zdravia alebo vecných škôd.
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím.
	Čítaj návod na použitie
	CE – označenie
	Pozor! Horúci povrch.
	Kompresor je ovládaný diaľkovo a môže sa spustiť bez výstrahy.
	Výstraha : Riziko vysokej teploty.
	Príkaz : Prečítať návod na použitie.
	Výstraha : Vykonávané údržbárske práce
	Manipulačná značka na obale – Krehké, opatrne zaobchádzať
	Manipulačná značka na obale – Týmto smerom nahor (Zvislá poloha nákladu)
	Manipulačná značka na obale – Chrániť pred vlhkom
	Manipulačná značka na obale – Teplota skladovania a prepravy
	Manipulačná značka na obale – Omedzené stohovanie
	Značka na obale – Recyklovateľný materiál
	Pripojenie ochranného vodiča
	Svorka pre ekvipotenciálne pospojovanie
	Poistka
	Striedavý prúd

4. SKLADOVACIE A PREPRAVNÉ PODMIENKY

Kompresor sa zo závodu zasiela v prepravnom obale. Tým je prístroj zabezpečený pred poškodením pri preprave.



Pri preprave používať podľa možnosti vždy originálny obal kompresora. Kompresor prepravovať nastojato, vždy zaistený prepravným fixovaním.



Počas prepravy a skladovania chráňte kompresor pred vlhkosťou, nečistotou a extrémnymi teplotami. Kompresory v originálnom obale sa môžu skladovať v teplých, suchých a bezprašných priestoroch. Neskladovať v priestoroch spolu s chemickými látkami.



Podľa možnosti si obalový materiál uschovajte. Ak nie je uschovanie možné, zlikvidujte obalový materiál šetrne k životnému prostrediu. Prepravný kartón sa môže pridať k starému papieru.



Kompresor sa smie prepravovať len bez tlaku. Pred prepravou nevyhnutne vypustiť tlak vzduchu z tlakovej nádrže a tlakových hadíc a vypustiť prípadný kondenzát.

Klimatické podmienky skladovania prepravy

Teplota -25°C až $+55^{\circ}\text{C}$, 24 h až $+70^{\circ}\text{C}$
 Relatívna vlhkosť vzduchu 10% až 90 %
 (bez kondenzácie)

Klimatické podmienky prevádzky

Teplota $+5^{\circ}\text{C}$ až $+40^{\circ}\text{C}$
 Relatívna vlhkosť vzduchu 70%

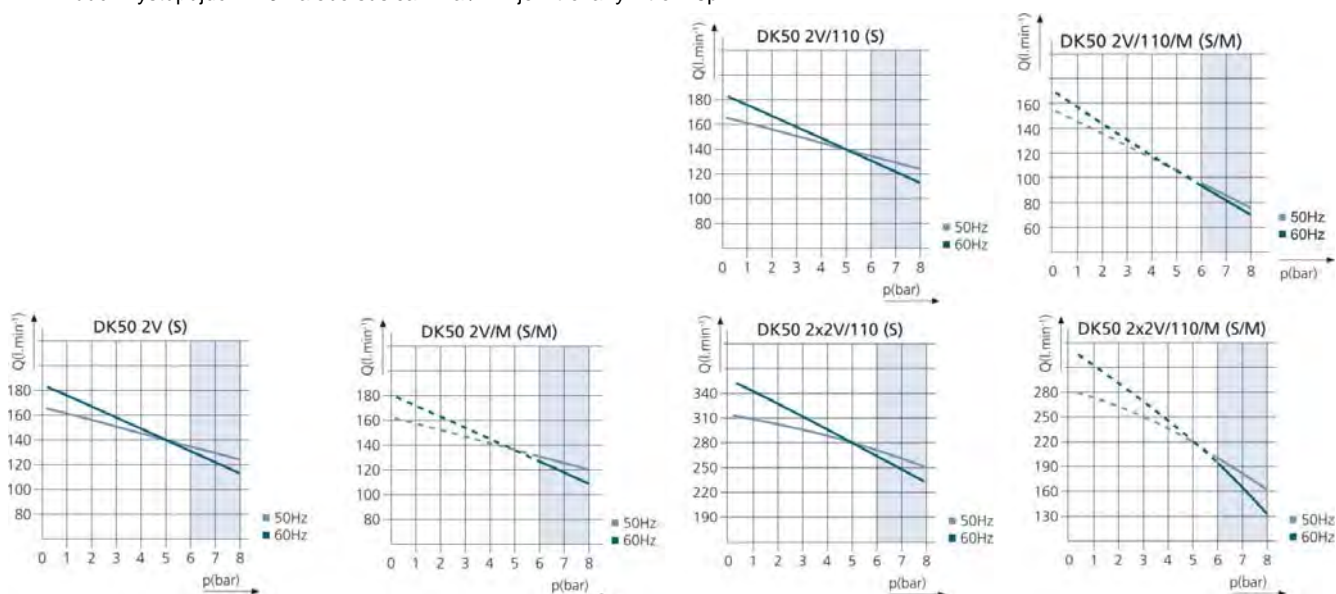
5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S
Menovité napätie / (*) frekvencia V / Hz	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50
Výkonnosť kompresora pri pretlaku 6 bar Lit.min ⁻¹	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)
Výkonnosť kompresora so sušičom pri pretlaku 6 bar Lit.min ⁻¹	130(50Hz) 128(60Hz)	130(50Hz) 128(60Hz)	95(50Hz) ** 93(60Hz) **	95(50Hz) ** 93(60Hz) **	200(50Hz) ** 194(60Hz) **	200(50Hz) ** 194(60Hz) **
Výkonnosť kompresora s KJF pri pretlaku 6 bar Lit.min ⁻¹	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)
Maximálny prúd A	7,5 8,5 16 3,6	7,7 8,7 16,2 3,8	7,5 8,5 16 3,6	8 9 16,5 4,1	15 17 - 7,2	15,5 17,5 - 7,7
Maximálny prúd kompresora so sušičom A	7,8 8,8 16,3 3,9	8 9 16,4 4,1	7,8 8,8 14,4 3,9	8,3 9,3 16,9 4,4	15,3 17,3 - 7,5	15,8 17,8 - 8
Výkon motora kW	1,1	1,1	1,1	1,1	2x1,1	2x1,1
Objem vzdušníka Lit.	25	25	110	110	110	110
Pracovný tlak bar	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0
Povolený prevádzkový tlak poistného ventilu bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Hlučnosť L _{ptA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Režim prevádzky kompresora alebo s KJF	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Režim prevádzky kompresora so sušičom MONZUN - M1a so sušičom MONZUN – M2	prerušovaný S 3-60%	prerušovaný S 3-60%	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Kondenzačná jednotka - typ	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Rozmery kompresora / so sušičom š x h x v mm	460x460x690/ 460x530x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Rozmery kompresora v kartóne v debne š x h x v mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Hmotnosť kompresora / so sušičom kg	57 / 67	100 / 110	75 / 97	150 / 171	101 / 123	177 / 199
Hmotnosť kompresora v kartóne v debne / so sušičom kg	62 / 72	106 / 116	96 / 116	232 / 252	123 / 147	243 / 263
Stupeň sušenia vzduchu so sušičom atmosferický rosný bod	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

(*) Prevedenie kompresora uviesť pri objednávaní

(**) Časť výkonosti kompresora (cca 25%) je použitá na regeneráciu sušiča

- Hmotnosť kompresora s KJF1 sa zvýši o 3 kg ,s KJF2 sa zvýši o 4kg
- Vzduch vystupujúci z KJF alebo sušiča M1a / M2 je filtrovaný filtrom 5µm



----- Oblasť tlakov nepovolenej prevádzky sušiča

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S
Menovité napätie / (*) frekvencia V / Hz	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50
Výkonnosť kompresora pri pretlaku 8 bar Lit.min ⁻¹	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 115(60Hz)	120(50Hz) 115(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)
Výkonnosť kompresora so sušičom pri pretlaku 8 bar Lit.min ⁻¹	120(50Hz) 108(60Hz)	120(50Hz) 108(60Hz)	90(50Hz) ** 85(60Hz) **	90(50Hz) ** 85(60Hz) **	182(50Hz) ** 172(60Hz) **	182(50Hz) ** 172(60Hz) **
Výkonnosť kompresora s KJF pri pretlaku 8 bar Lit.min ⁻¹	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 115(60Hz)	120(50Hz) 115(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)
Maximálny prúd A	7,7 8,5 16 4,8	7,9 8,7 16,2 5,0	7,7 8,5 16 4,8	8,2 9 16,5 5,3	15,4 17 - 9,6	15,9 17,5 - 10,1
Maximálny prúd kompresora so sušičom A	8 8,8 16,3 5,1	8,2 9 16,4 5,3	8 8,8 16,4 5,1	8,5 9,3 16,9 5,6	15,7 17,3 - 9,9	16,2 17,8 - 10,4
Výkon motora kW	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	2x1,1 2x1,5***	2x1,1 2x1,5***
Objem vzdušníka Lit.	25	25	110	110	110	110
Pracovný tlak bar	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0
Povolený prevádzkový tlak poistného ventilu bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Hlučnosť L _{pA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Režim prevádzky kompresora alebo s KJF	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Režim prevádzky kompresora so sušičom MONZUN - M1a so sušičom MONZUN - M2	prerušovaný S 3-60%	prerušovaný S 3-60%	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Kondenzačná jednotka	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Rozmery kompresora / so sušičom š x h x v mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Rozmery kompresora v kartóne v debne š x h x v mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Hmotnosť kompresora / so sušičom kg	57 / 67	100 / 110	75 / 97	150 / 171	101 / 123	177 / 199
Hmotnosť kompresora v kartóne v debne / so sušičom kg	62 / 72	106 / 116	96 / 116	232 / 252	123 / 147	243 / 263
Stupeň sušenia vzduchu so sušičom atmosferický rosný bod	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

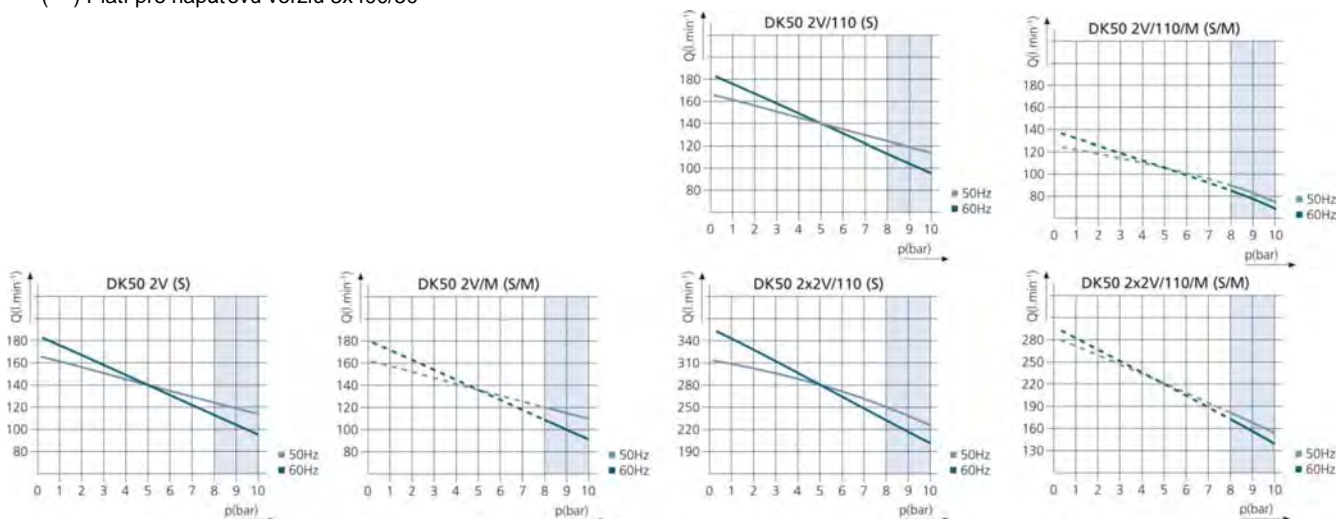
(*) Prevedenie kompresora uviesť pri objednávaní

(**) Časť výkonnosti kompresora (cca 25%) je použitá na regeneráciu sušiča

- Hmotnosť kompresora s KJF1 sa zvýši o 3 kg ,s KJF2 sa zvýši o 4kg

- Vzduch vystupujúci z KJF alebo sušiča M1a / M2 je filtrovaný filtrom 5µm

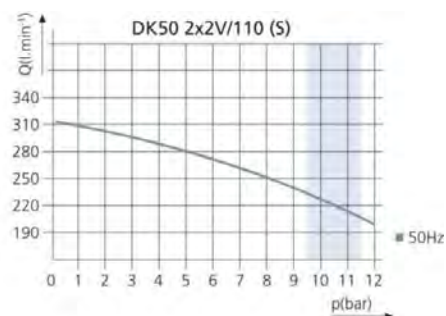
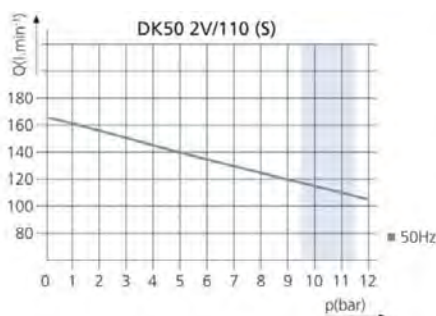
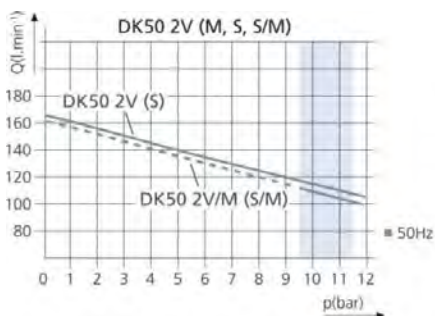
(***) Platí pre napätovú verziu 3x400/50



----- Oblasť tlakov nepovolenej prevádzky sušiča

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S
Menovité napätie / (*) frekvencia V / Hz	230/50 3x400/50	230/50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50
Výkonnosť kompresora pri pretlaku 10 bar Lit.min ⁻¹	115	115	115	115	227	227
Výkonnosť kompresora so sušičom pri pretlaku 10 bar Lit.min ⁻¹	110	110	-	-	-	-
Výkonnosť kompresora s KJF pri pretlaku 10 bar Lit.min ⁻¹	115	115	115	115	227	227
Maximálny prúd A	8 5	8,2 5,2	8, 5	8,5 5,5	16 10	16,5 10,5
Maximálny prúd kompresora so sušičom A	8,3 5,3	8,5 5,5	8,3 5,3	8,8 5,8	16,3 10,3	16,8 10,8
Výkon motora kW	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	2x1,1 2x1,5***	2x1,1 2x1,5***
Objem vzdušníka Lit.	25	25	110	110	110	110
Pracovný tlak bar	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5
Povolený prevádzkový tlak poistného ventilu bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Hlučnosť L _{pA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Režim prevádzky kompresora alebo s KJF	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Režim prevádzky kompresora so sušičom MONZUN - M1a so sušičom MONZUN - M2	prerušovaný S 3-60%	prerušovaný S 3-60%	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1	trvalý S 1
Kondenzačná jednotka	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Rozmery kompresora / so sušičom š x h x v mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Rozmery kompresora v kartóne v debne š x h x v mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Hmotnosť kompresora / so sušičom kg	57 /67	100 / 110	75 / -	150 / -	101 / -	177 / -
Hmotnosť kompresora v kartóne v debne / so sušičom kg	62 / 72	106/ 116	96 / -	232 / -	123 / -	243 / -
Stupeň sušenia vzduchu so sušičom atmosferický rosný bod	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

(*) Prevedenie kompresora uviesť pri objednávaní
 - Hmotnosť kompresora s KJF1 sa zvýši o 3 kg ,s KJF2 sa zvýši o 4kg
 - Vzduch vystupujúci z KJF alebo sušiča M1a / M2 je filtrovaný filtrom 5µm
 (***) Platí pre napätovú verziu 3x400/50



6. POPIS VÝROBKU

6.1. Použitie podľa určenia

Kompresory sú zdrojom čistého, bezolejového stlačeného vzduchu určeného pre pripojenie k prístrojom a zariadeniam.

Kompresory sú vyrábané podľa účelu v nasledovných prevedeniach:

Kompresory DK50 2V - sú určené pre samostatné ustavenie vo vhodnom priestore.

Kompresory DK50 2V/K - sú určené pre samostatné ustavenie vo vhodnom priestore a vybavené kondenzačnou a filtračnou jednotkou (KJF1).

Kompresory DK50 2V/M - sú určené pre samostatné ustavenie vo vhodnom priestore a vybavené adsorpčným sušičom vzduchu M1a.

Kompresory DK50 2VS - sú umiestnené v skrinkách s účinným tlmením hluku.

Kompresory DK50 2VS/K - sú umiestnené v skrinkách a vybavené kondenzačnou a filtračnou jednotkou (KJF1).

Kompresory DK50 2VS/M - sú umiestnené v skrinkách a vybavené adsorpčným sušičom vzduchu M1a.

Kompresory DK50 2V/110 a DK50 2x2V/110 - umožňujú ustavenie kompresora v priestoroch, kde svojou činnosťou nerušia okolie.

Kompresory DK50 2V/110/K a DK50 2x2V/110/K - sú vybavené kondenzačnou a filtračnou jednotkou.

Kompresory DK50 2V/110/M a DK50 2x2V/110/M - sú vybavené adsorpčným sušičom vzduchu M2.

Kompresory DK50 2V/110S a DK50 2x2V/110S - sú umiestnené v kompaktných skrinkách s účinným tlmením hluku.

Kompresory DK50 2V/110S/K a DK50 2x2V/110S/K - sú umiestnené v kompaktných skrinkách s účinným tlmením hluku a vybavené kondenzačnou a filtračnou jednotkou.

Kompresory DK50 2V/110S/M a DK50 2x2V/110S/M - sú umiestnené v kompaktných skrinkách s účinným tlmením hluku a vybavené adsorpčným sušičom vzduchu M2.

Skrinka S110 - slúži na zníženie hladiny zvuku kompresora.



DK50 2V



DK50 2VS



DK50 2x2V/110



DK50 2V/110

S110
DK50 2V/110S
DK50 2x2V/110S

KJF1



KJF2



MONZUN M1a



MONZUN M2



Stlačený vzduch kompresora nie je vhodný na prevádzkovanie dýchacích prístrojov alebo podobných zariadení.

7. POPIS FUNKCIE

Kompresor (Obr.1, Obr.2)

Agregát kompresora (1) nasáva atmosferický vzduch cez vstupný filter (8) a stláča cez spätný ventil (3) do vzdušníka (2). Spotrebič odoberá stlačený vzduch zo vzdušníka, čím klesne tlak na zapínací tlak nastavený na tlakovom spínači (4), pri ktorom sa zapne kompresor. Kompresor opäť stláča vzduch do vzdušníka až po hodnotu vypínacieho tlaku, kedy sa vypne kompresor. Po vypnutí kompresorového agregátu sa odvzdušní tlaková hadica cez odľahčovací solenoidný ventil (13). Poistný ventil (5) zamedzuje prekročeniu tlaku vo vzdušníku nad maximálnu dovolenú hodnotu. Vypúšťacím ventilom (7) sa vypúšťa kondenzát zo vzdušníka. Stlačený a čistý vzduch bez stôp oleja je vo vzdušníku pripravený pre ďalšie použitie.

Kompresor so sušičom M1a (Obr.3)

Agregát kompresora (1) nasáva atmosferický vzduch cez vstupný filter (8) a stlačený ho dodáva do sušiča vzduchu. Vzduch postupuje chladičom (15) cez komoru sušiča (9) s adsorbérom (16), kde sa zachytí vlhkosť, ďalej cez výstupný filter (17) a spätný ventil (3) ako vysušený a čistý vzduch do vzdušníka (2). Adsorbér sa po každom vypnutí kompresora tlakovým spínačom regeneruje počas odtlakovania komory sušiča. Vzduch pritom uniká z adsorpčnej komory cez otvorený solenoidový ventil (14), pri jej súčasnom prefukovaní vysušeným vzduchom. Uroveň vysušenia prechádzajúceho vzduchu sleduje snímač vlhkosti (23), ktorý v prípade zaregistrovania vyššej vlhkosti ako je nastavená, otvorí ventil regenerácie (24) a v čase prestávky kompresora automaticky regeneruje sušivo v komore. Zachytená voda z komory je vytlačená cez ventil von. Stlačený, suchý a čistý vzduch bez stôp oleja je vo vzdušníku pripravený pre ďalšie použitie.

Kompresor so sušičom M2 (Obr.4)

Agregát kompresora (1) nasáva atmosferický vzduch cez vstupný filter (8) a stlačený ho dodáva do sušiča vzduchu. Vzduch postupuje chladičom (15) cez komoru sušiča (9) s adsorbérom (16), kde sa zachytí vlhkosť, cez výstupný filter (17) a spätný ventil (3) ako vysušený a čistý vzduch do vzdušníka (2). Adsorbér sa po každom vypnutí kompresora tlakovým spínačom regeneruje počas odtlakovania komory sušiča. Vzduch pritom uniká z adsorpčnej komory cez otvorený solenoidový ventil (10), pri jej súčasnom prefukovaní vysušeným vzduchom. Sušenie vzduchu prebieha v jednej komore a regenerácia prebieha v druhej komore. V pravidelných cykloch sa mení režim komôr a proces sušenia a regenerácie sa vykonáva v komorách v opačnom poradí. Zachytená voda vytlačená cez odlučovač kondenzátu von. Stlačený, suchý a čistý vzduch bez stôp oleja je vo vzdušníku pripravený pre ďalšie použitie.

Kompresor s kondenzačnou a filtračnou jednotkou KJF1, KJF2 (Obr.5)

Agregát kompresora (1) nasáva atmosferický vzduch cez vstupný filter (8) a stláča ho cez spätný ventil (3) do vzdušníka (2). Stlačený vzduch zo vzdušníka je vedený cez chladič (10), ktorý komprimovaný vzduch ochladí, skondenzovanú vlhkosť zachytí vo filtri (11) a automaticky odlúči ako kondenzát (12). Stlačený, vysušený a čistý vzduch bez stôp oleja je pripravený pre ďalšie použitie.

Skrinka kompresora (Obr.6, Obr.7)

Skrinka zabezpečuje prekrytie kompresora, čím účinne tlmí hluk, pričom zabezpečuje dostatočnú výmenu chladiaceho vzduchu. Svojim dizajnom je vhodná pre umiestnenie v miestnostiach kde je požadovaná znížená hladina hluku. Ventilátor pod agregátom kompresora zabezpečuje chladenie kompresora. Je tiež v činnosti súčasne s motorom kompresora, alebo keď sa zvýši teplota v skrinke nad 40°C. Po vychladení priestoru v skrinke pod cca 32°C, sa ventilátory automaticky vypnú.

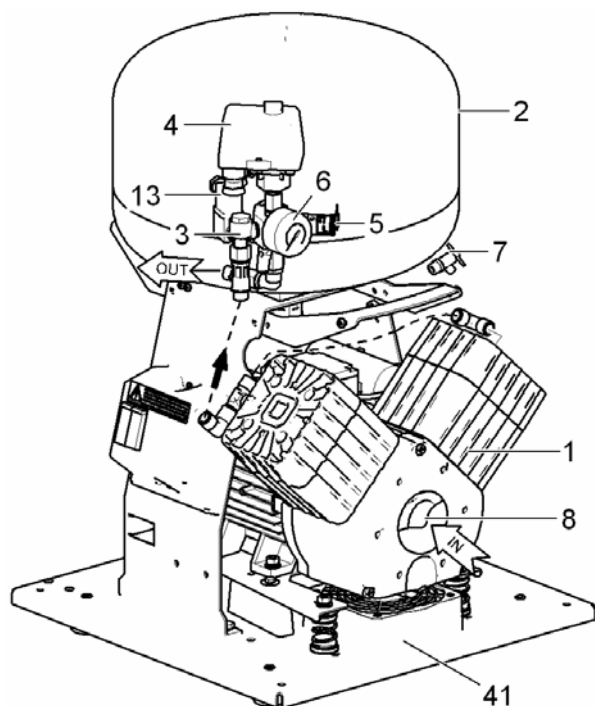


Je zakázané vytvárať prekážky pre vstup chladiaceho vzduchu do skrinky (po obvode spodnej časti skrinky) a na výstupe teplého vzduchu v hornej, zadnej časti skrinky.



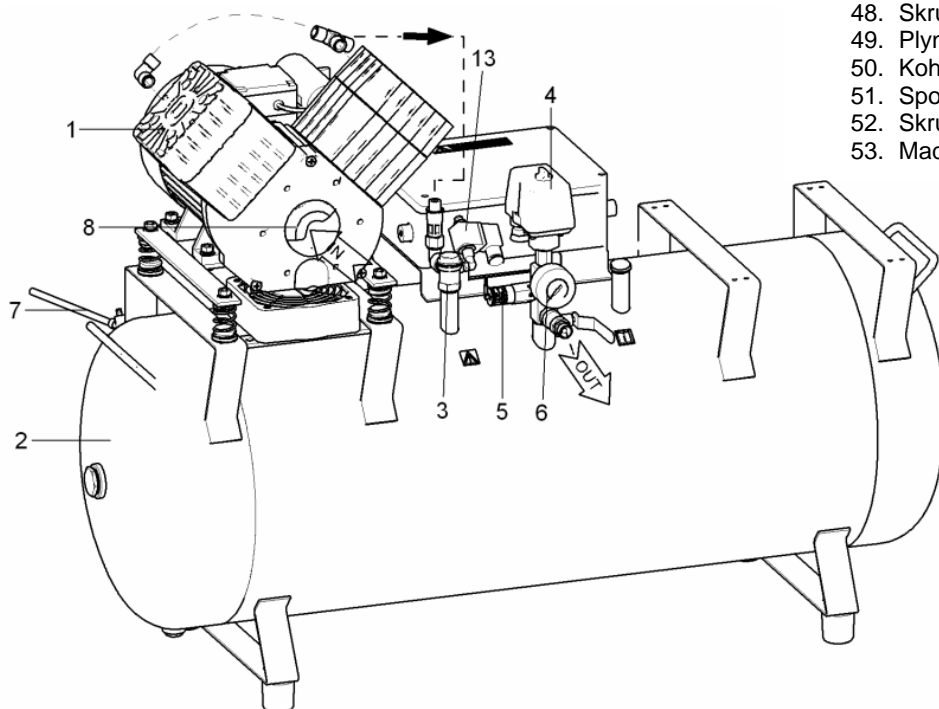
V prípade ustavenia kompresora na mäkkú podlahu napr. koberec je nutné vytvoriť medzeru medzi základňou a podlahou alebo skrinkou a podlahou, napr. podloženie pätiiek tvrdými podložkami z dôvodu zabezpečenia dobrého chladenia kompresora.

Obr.1 - Kompresor



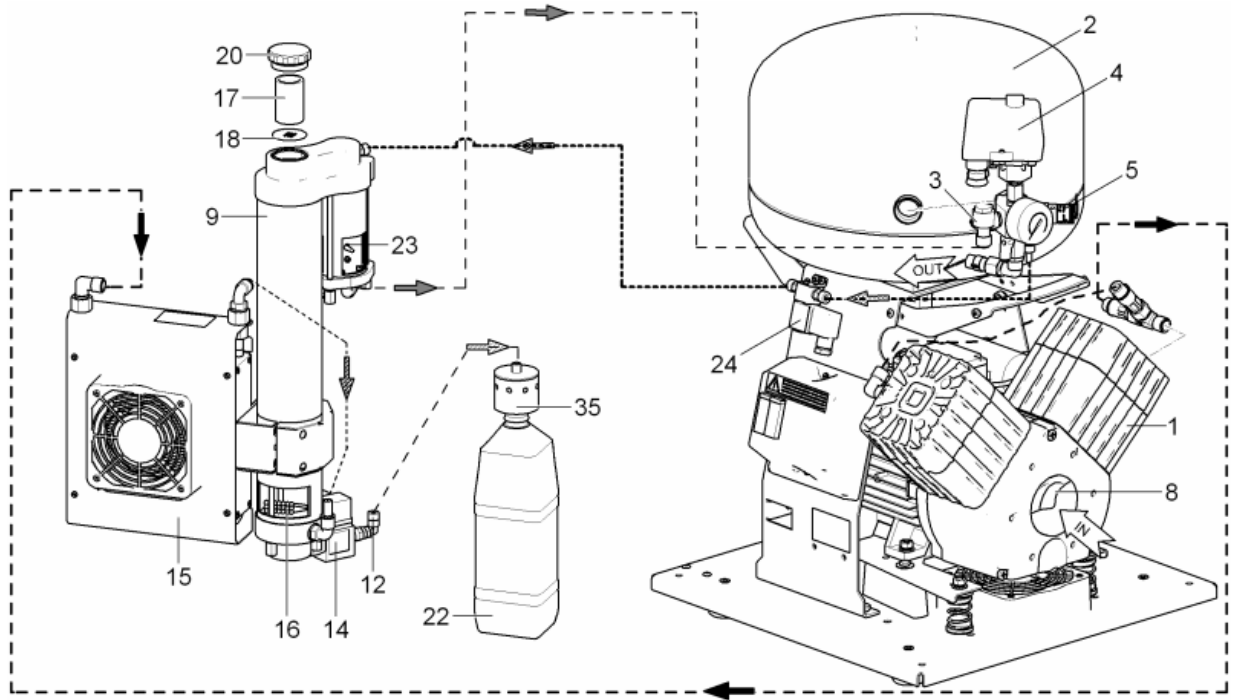
1. Agregát kompresora
2. Vzdušník
3. Spätný ventil
4. Tlakový spínač
5. Poistný ventil
6. Tlakomer
7. Vypúšťací ventil kondenzátu
8. Vstupný filter
9. Komora sušiča
10. Rúrkový chladič
11. Filter s odlučovačom kondenzátu
12. Výpusť kondenzátu
13. Solenoidový ventil
14. Výstupný solenoidový ventil sušiča
15. Chladič sušiča
16. Adsorbér
17. Výstupný filter
18. Sítko
19. Ventilátor skrinky
20. Zátka
21. Riadiaci ventil
22. Fľaša
23. Snímač vlhkosti
24. Ventil regenerácie
25. Plášť skrinky
26. Zámok
27. Spojovacia výstuha
28. Doraz stenový
29. Vypínač
30. Manometer
31. Magnetický držiak
32. Dverový Pánt
33. Koleska
34. Zásuvka skrinky
35. Tlmič odfuku
36. Odlučovač kondenzátu
37. Kanister

Obr.2 – Kompresor

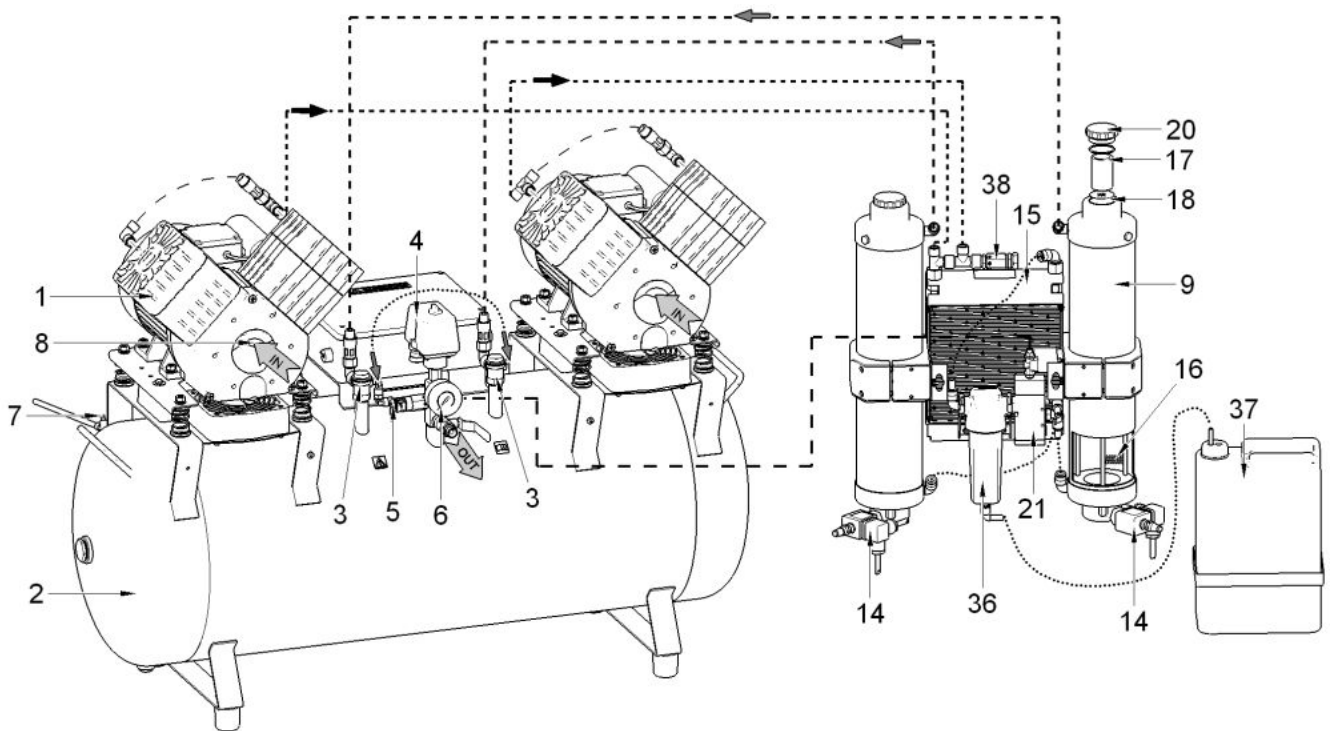


38. Pretlakový ventil
40. Hadička manometra
41. Ventilátor kompresora
44. Rektifikačná skrutka
45. Kolík dverový
46. Madlo kompresora
47. Zámok S110
48. Skrutka M5
49. Plynové perá skrinky
50. Kohút pre odvod kondenzátu
51. Spojka výstupnej tlakovej hadice
52. Skrutkovanie uhlové 3/8" MF
53. Madlo S110

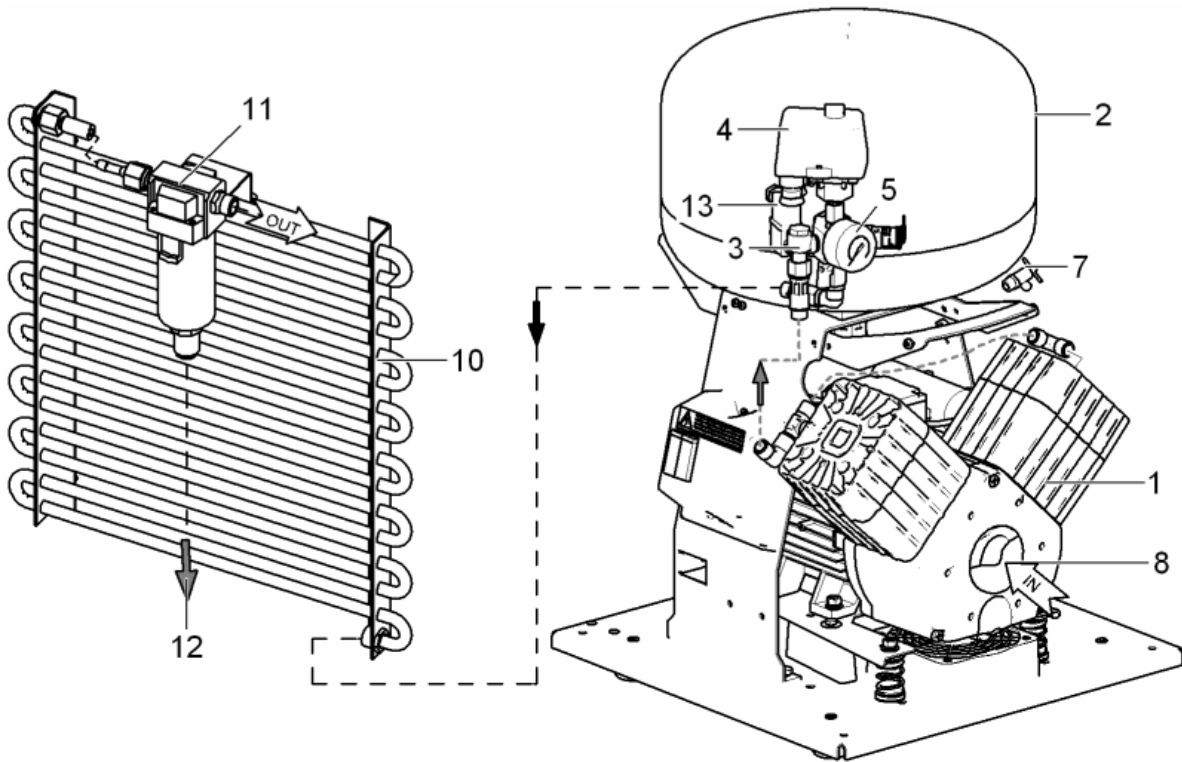
Obr.3 - Kompresor so sušičom vzduchu MONZUN – M1a



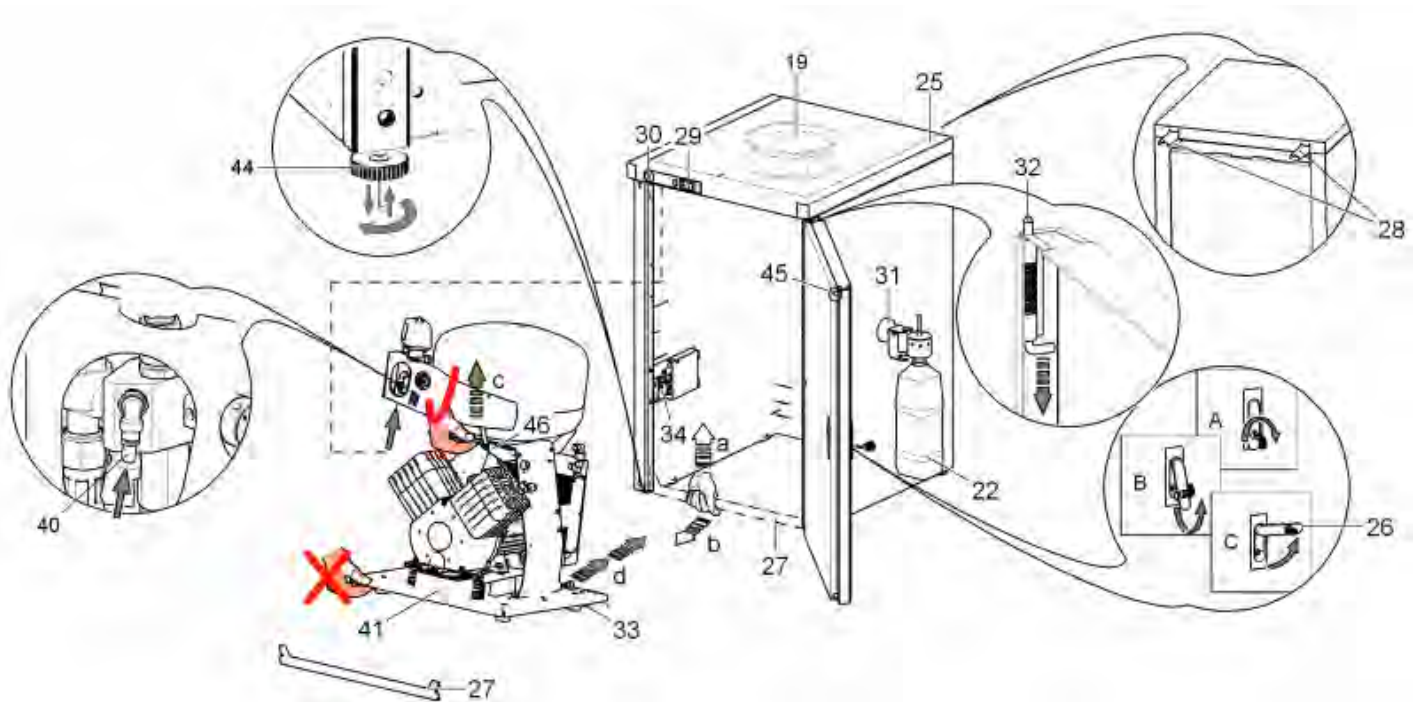
Obr.4 - Kompresor so sušičom vzduchu MONZUN – M2



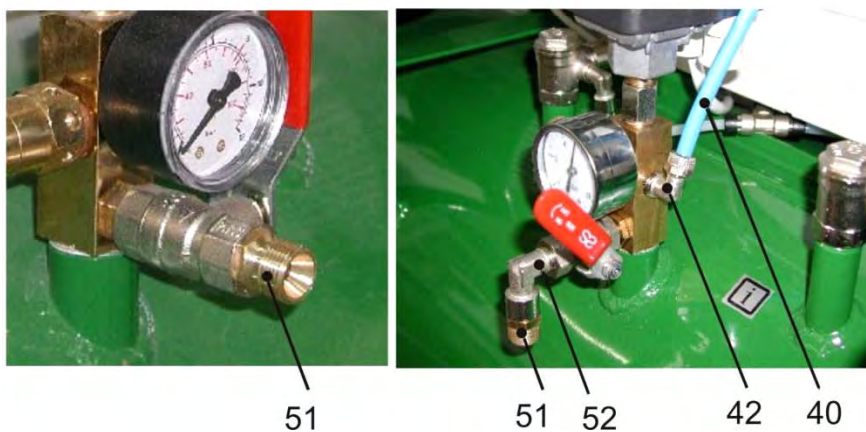
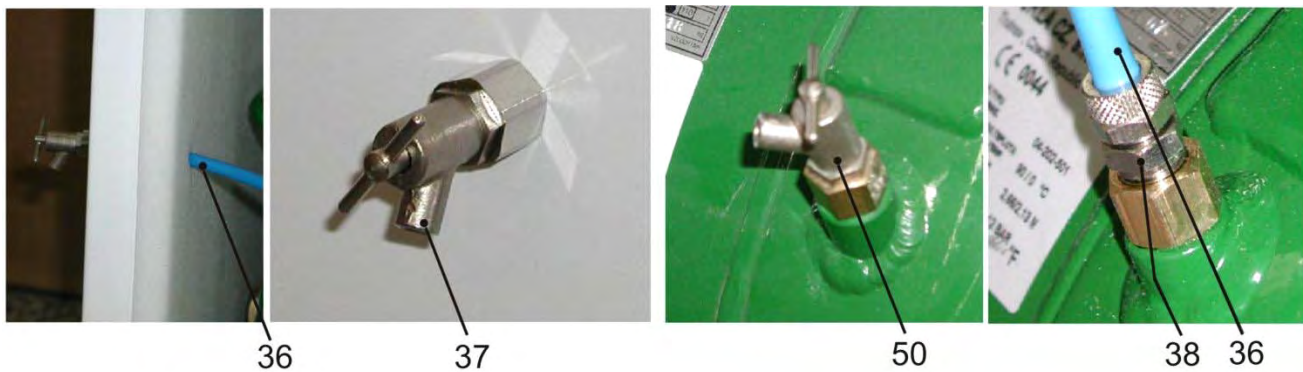
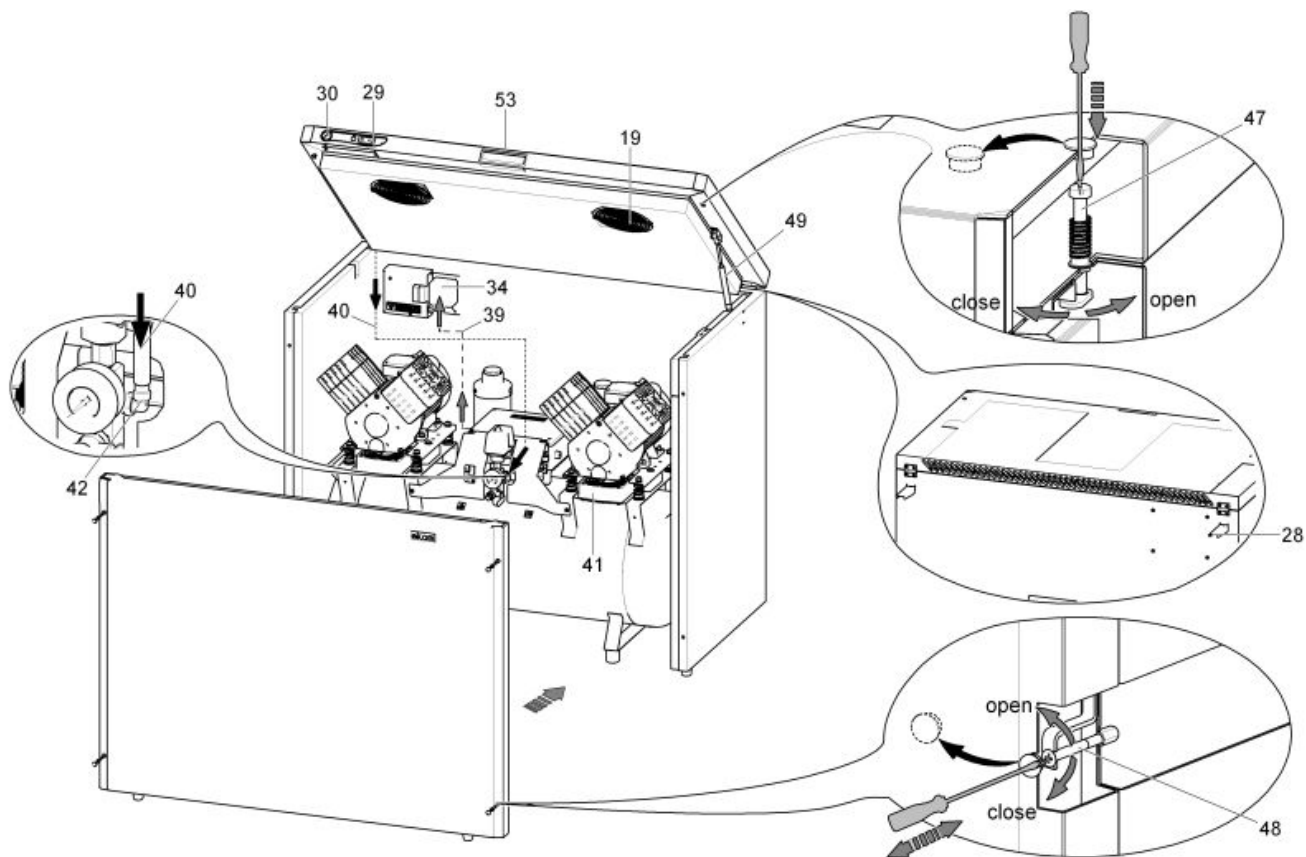
Obr.5 - Kompresor s kondenzačnou jednotkou KJF



Obr.6 - Skrinka



Obr.7 - Skrinka S110



INŠTALÁCIA**8. PODMIENKY POUŽITIA**

- Prístroj sa smie inštalovať a prevádzkovať len v suchých, dobre vetraných a bezprašných priestoroch, kde sa okolitá teplota vzduchu pohybuje v rozmedzí +5°C až +40°C a relatívna vlhkosť vzduchu neprekračuje hodnotu 70%, pretože inak nie je zaručená bezporuchová práca kompresora. Kompresor sa musí inštalovať tak, aby bol ľahko prístupný pre obsluhu a údržbu a aby bol prístupný prístrojový štítok.
- Prístroj musí stáť na rovnom dostatočne stabilnom podklade (pozor na hmotnosť kompresora, viď bod 5. Technické údaje).
- Kompresory nemôžu byť vystavené do vonkajšieho prostredia. Prístroj nesmie byť v prevádzke vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zariadenie je zakázané používať v priestoroch s prítomnosťou výbušných plynov, prachov alebo horľavých kvapalín.
- Pred zabudovaním kompresora do zariadení musí dodávateľ posúdiť, aby médium – vzduch, dané k dispozícii, vyhovovalo požiadavkám daného účelu použitia. Rešpektujte za týmto účelom technické údaje výrobku. Klasifikáciu a hodnotenie zhody má pri zabudovaní vykonávať výrobca - dodávateľ konečného výrobku.
- Iné použitie alebo použitie nad tento rámec sa nepovažuje za používanie podľa určenia. Výrobca neručí za škody z toho vyplývajúce. Riziko znáša výlučne prevádzkovateľ / používateľ.

9. INŠTALOVANIE VÝROBKU

Kompresor smie inštalovať a po prvýkrát uviesť do prevádzky len kvalifikovaný odborník. Jeho povinnosťou je zaškoliť obsluhujúci personál o používaní a údržbe zariadenia. Inštaláciu a zaškolenie obsluhy potvrdí podpisom v dokumente o odovzdaní zariadenia.



Pred prvým uvedením do prevádzky sa musia odstrániť všetky zaistenia slúžiace na fixáciu zariadenia počas dopravy – hrozí poškodenie výrobku.



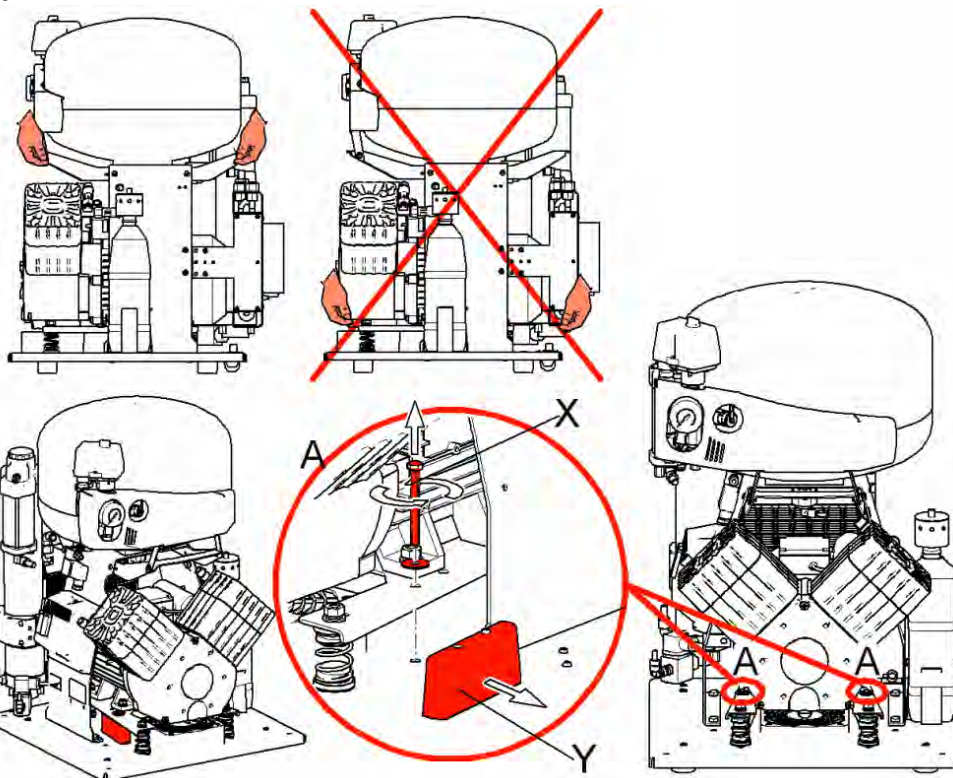
Pri činnosti kompresora sa časti agregátu môžu zohriať na teploty nebezpečné pre dotyk obsluhy alebo materiálu. Nebezpečenstvo požiaru! Pozor horúci povrch!



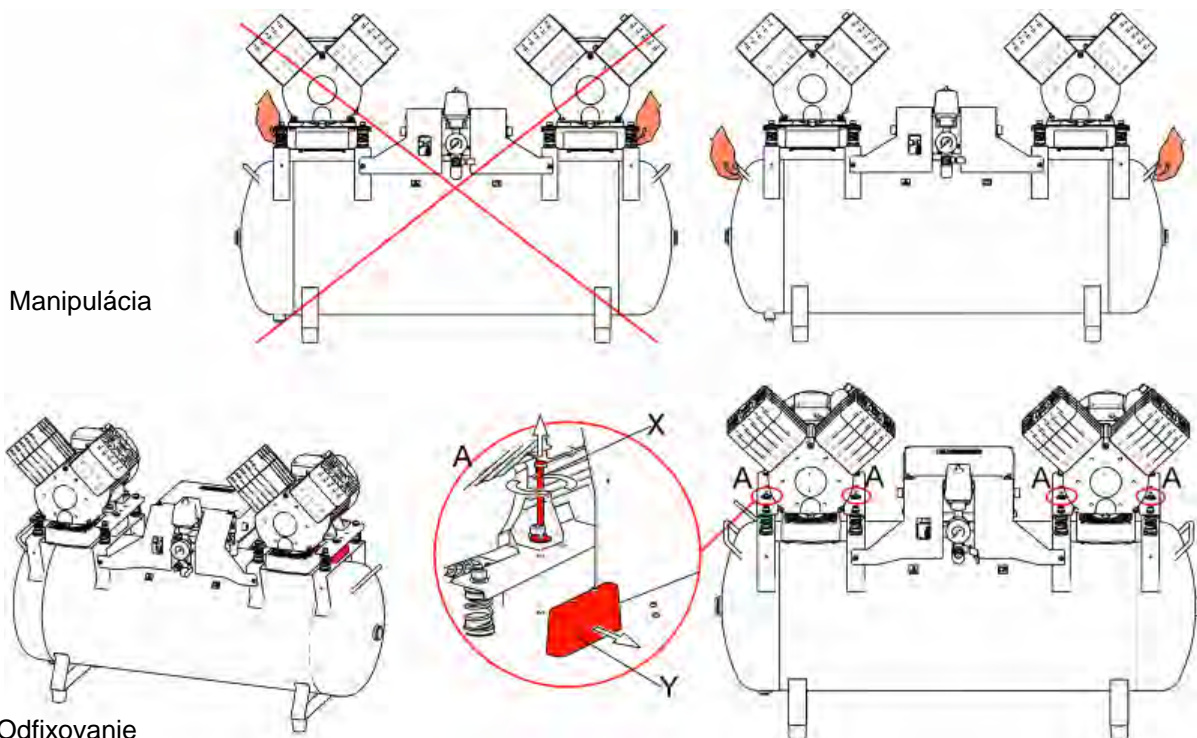
Elektrická šnúra pre pripojenie na elektrickú sieť a vzduchové hadice nesmú byť zlomené. Prívodná šnúra nesmie byť namáhaná na ťah, tlak a nadmerné teplo.

9.1. Ustavenie kompresora

Manipulácia



Obr.8 Odfixovanie



Manipulácia

Obr.9 - Odfixovanie

Kompresor DK50 2V, DK50 2V/110, DK50 2x2V/110, DK50 2V/110/M, DK50 2x2V/110, DK50 2x2V/110/M (Obr.8, Obr.9)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (X,Y) - detail A. Pripojiť výstupnú tlakovú hadicu s koncovkou ku spotrebiču. Vidlicu sieťovej šnúry zapojiť do zásuvky. Odkalovaciu hadicu nasmerovať k nádobe na odvod kondenzátu.

Kompresor v skrinke DK50 2VS (Obr.6, Obr.8)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (X,Y) - detail A. Na skrinku kompresora osadiť doraz stenový (28) 2ks v zadnej, vrchnej časti skrinky a ustaviť skrinku na požadované miesto. Dorazy zabezpečia dostatočnú vzdialenosť skrinky od steny pre dôkladnú ventiláciu. Pre ustavenie kompresora do skrinky je potrebné otvoriť dvere na skrinke pomocou priloženého kľúča a sňať spojovaciu výstuhu (27) v prednej spodnej časti skrinky. V prípade potreby je možné dvere odmontovať pomocou dverového pánta (32). Kompresor zapojiť cez vopred pripravené rozvody v podlahe podľa inšalačného plánu, alebo cez otvory v zadnej časti skrinky (Obr.10). Tlakovú hadicu prestrčiť cez otvor v skrinke a vhodným spôsobom pripojiť k spotrebiču. Kompresor uchopiť za madlo a pomocou vstavaných koliesok (33) osadiť do skrinky. Hadičku (40) manometra (30) skrinky osadiť do rýchlospojky na kompresore, osadiť naspäť spojovaciu výstuhu (27) a výstupnú tlakovú hadicu pripojiť ku kompresoru. Šnúru elektrického prívodu kompresora zasunúť do zásuvky na skrinke (34). Potočením rektifikačných skrutiek (44) nastaviť správnu polohu dverí voči rámu skrinky. Pri zatvorení dverí musí kolík (45) na dverách ľahko zapadnúť do otvoru v ráme skrinky. Zavrieť dvere skrinky a zámok (26) riadne uzamknúť. Nakoniec zapojiť vidlicu sieťového elektrického prívodu do sieťovej zásuvky.

Kľúč nie je povolené nechávať v zámke! Je potrebné uschovať ho pred osobami nepoučenými!

Kompresor v skrinke DK50 2VS/M (Obr.6, Obr.8)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (X,Y) - detail A. Kompresor umiestniť do skrinky rovnako ako v predchádzajúcom odstavci. Pred osadením kompresora do skrinky, treba prestrčiť hadičku pre odvod kondenzátu cez otvor v skrinke a pripojiť k fľaši (22). Magnetický držiak (31) s nádobou (22), pre zachytenie kondenzátu zo sušiča je možné osadiť na ľubovoľnú vertikálnu časť skrinky, resp. spredu na jej dverách. Pri osadení držiaka s nádobou na boku skrinky, je potrebné počítať s priestorom minimálne 11 cm medzi skrinkou a nábytkom. Menšia vzdialenosť ako je uvedená môže spôsobiť problém s manipuláciou nádoby.

Kompresor v skrinke DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S (Obr.7, Obr.9)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (X,Y) - detail A. Na skrinku kompresora osadiť doraz stenový (28) 2ks v zadnej, vrchnej časti skrinky a ustaviť skrinku na požadované miesto. Dorazy zabezpečia dostatočnú vzdialenosť skrinky od steny pre dôkladnú ventiláciu. Odmontovať dvere, uchytené 4 ks skrutkami M5 (48) umiestnenými v skosených hranách dverí a odpojiť uzemňovací vodič. V prípade potreby je možné otvoriť hornú dosku skrinky uvoľnením zámkov (47) pootočením skrutkovača podľa piktogramu a nadvihnúť pomocou madla

(53). V otvorenej polohe ju držia plynové perá (49). Kompresor zasunúť do skrinky tak, aby výstup tlakového vzduchu bol orientovaný k obsluhu a aby **medzi elektromotorom a molitanom na zadnej stene skrinky bola medzera minimálne 50 mm**. Výstupnú tlakovú hadicu nasmerovať k zadnej časti kompresora. Prívodnú šnúru kompresora (39) zapojiť do zásuvky (34) na elektropaneli skrinky. Osadiť skrutkovanie s kohútom (37) do diery na boku skrinky a osadiť hadičkou PUR Ø8 / Ø6 (36). Dieru na náprotivnej strane skrinky zaslepiť zátkou Ø15.5. (Vol'ba strany pre osadenie skrutkovania s kohútom závisí od rozhodnutia zákazníka). Do skrutkovania priameho (38) na vzdušníku osadiť druhý koniec hadičky (36). Do skrutkovania uhlového na vzdušníku (42) osadiť hadičku (40) vedúcu od manometra. Tlakovú hadicu prestrčiť cez otvor v skrinke a vhodným spôsobom pripojiť k spotrebiču. Zapojiť vidlicu prívodnej šnúry skrinky do sieťovej zásuvky. Nasunúť konektor uzemňovacieho vodiča na dvere a priskrutkovať na skrinku. Otvory po skrutkách prekryť bielymi záslepkami Ø11. Zatvoriť vrchnú dosku skrinky a zamknúť zámky.

Kompresor v skrinke DK50 2V/110S/M, DK50 2x2V/110S/M (Obr.7, Obr.9)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (X,Y) - detail A. Na skrinku kompresora osadiť doraz stenový (28) 2ks v zadnej, vrchnej časti skrinky a ustaviť skrinku na požadované miesto. Dorazy zabezpečia dostatočnú vzdialenosť skrinky od steny pre dôkladnú ventiláciu. Odmontovať dvere, uchytané 4 ks skrutkami M5 (48) umiestnenými v skosených hranách dverí a odpojiť uzemňovací vodič. V prípade potreby je možné otvoriť hornú dosku skrinky uvoľnením zámkov (47) pootočením skrutkovača podľa piktogramu a nadvihnúť pomocou madla (53). V otvorenej polohe ju držia plynové perá (49). Kompresor zasunúť do skrinky tak, aby výstup tlakového vzduchu bol orientovaný k obsluhu a **aby bol ventilátor sušiča nasunutý do vetracieho tunelu v skrinke**. Výstupnú tlakovú hadicu nasmerovať k zadnej časti kompresora. Prívodnú šnúru kompresora (39) zapojiť do zásuvky (34) na elektropaneli skrinky. Odkalovaciú hadicu nasmerovať k nádobe na odvod kondenzátu. Zaslepiť diery na bokoch skrinky zátkou Ø15.5. Do skrutkovania uhlového na vzdušníku (42) osadiť hadičku (40) vedúcu od manometra. Tlakovú hadicu prestrčiť cez otvor v skrinke a vhodným spôsobom pripojiť k spotrebiču. Zapojiť vidlicu prívodnej šnúry skrinky do sieťovej zásuvky. Nasunúť konektor uzemňovacieho vodiča na dvere a priskrutkovať na skrinku. Otvory po skrutkách prekryť bielymi záslepkami Ø11. Zatvoriť vrchnú dosku skrinky a zamknúť zámky

Kompresor DK50 2V/110M, DK50 2x2V/110M, DK50 2V/110, DK50 2x2V/110 dodatočne osadený do skrinky S110 (Obr.7, Obr.9)

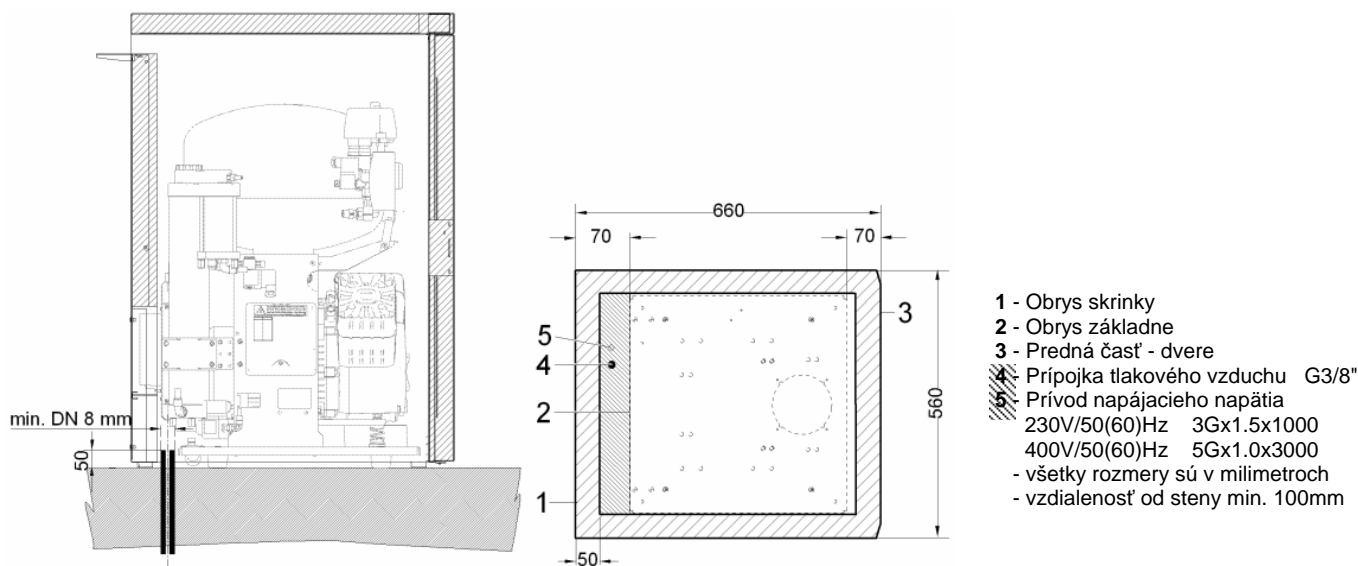
Pred ustavením kompresora do skrinky je potrebné vykonať na kompresore nasledovné práce :

- Odstrániť kohút na odvádzanie kondenzátu (50) zo vzdušníka (lepený spoj) a nahradiť ho skrutkovaním priamym Ø8/6 - ¼" (38) (lepiť).
- Odstrániť spojku (51) na pripojenie výstupnej tlakovej hadice (lepený spoj) a osadiť ju do skrutkovania uhlového (52) 3/8" M/F (lepiť). Tento celok potom osadiť na pôvodné miesto spojky (lepiť) tak, aby výstup vzduchu smeroval dolu.
- Odstrániť zátku (lepený spoj) a nahradiť ju skrutkovaním uhlovým (42) 1/4M-8/6 (lepiť).

Kompresor umiestniť do skrinky rovnako ako v predchádzajúcich odstavcoch pre kompresor v skrinke DK50 2V/110S/M, DK50 2x2V/110S/M alebo kompresor v skrinke DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S.



**Pri zatváraní hornej dosky treba zvýšiť opatrnosť - riziko privretia prstov rúk.
Po zavretí veka skrinky je vždy potrebné zaistiť rýchlopínacie prvky!**

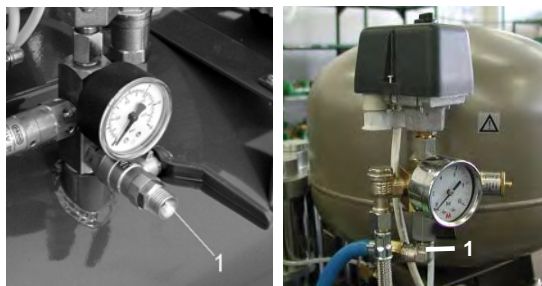


(Obr.10)

9.2. Výstup stlačeného vzduchu

(Obr.11)

Z výstupu stlačeného vzduchu (1) kompresora viesť tlakovú hadicu k spotrebiču.



9.3. Elektrická prípojka

Obr.11

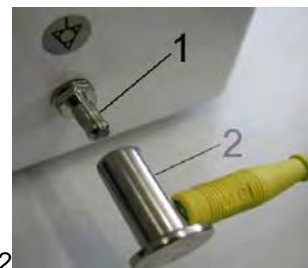


Zapojiť vidlicu sieťovej šnúry do sieťovej zásuvky.

Prístroj sa dodáva so šnúrou zakončenou vidlicou s ochranným kontaktom. Je nevyhnutne potrebné rešpektovať miestne elektrotechnické predpisy. Napätie siete a kmitočet musia súhlasiť s údajmi na prístrojovom štítku.

(Obr.12)

- Zásuvka musí byť z bezpečnostných dôvodov dobre prístupná, aby sa prístroj v prípade nebezpečenstva mohol bezpečne odpojiť zo siete.
- Príslušný prúdový okruh musí byť v rozvode elektrickej energie istený istiacim prvkom.
- Kolík pre ekvipotenciálne pospojovanie \varnothing 6mm (1), prepojiť s rozvodom spôsobom podľa platných elektrotechnických predpisov. Zásuvka pre ekvipotenciálne pospojovanie (2) je doplnkové príslušenstvo a nenachádza sa v základnom balení.



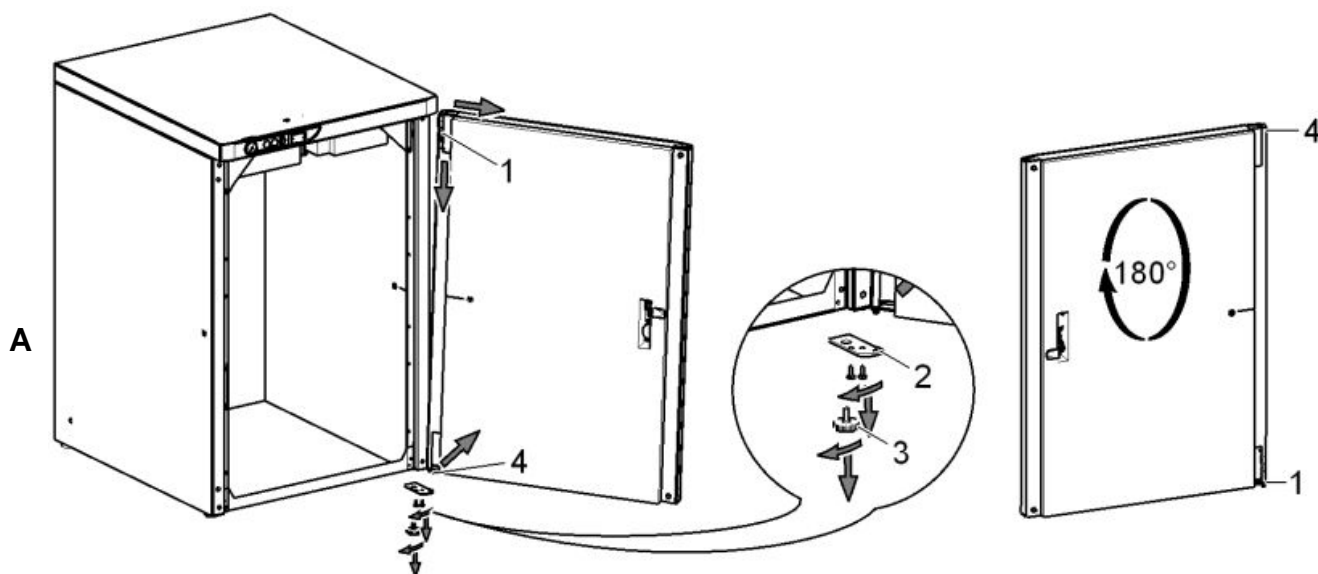
Obr.12

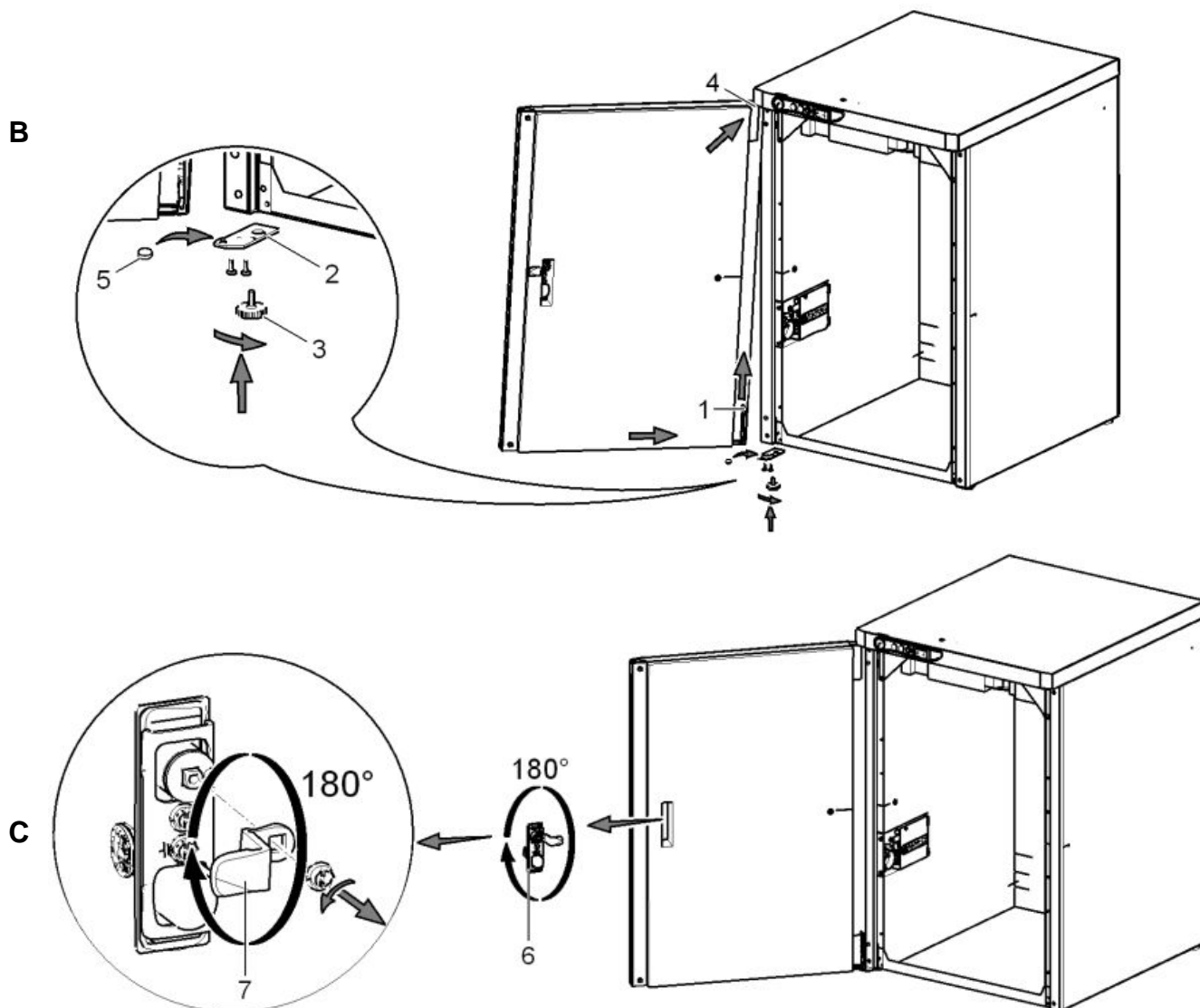


Elektrický kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí kompresora. Môže sa poškodiť izolácia! Elektrická šnúra pre pripojenie na elektrickú sieť a vzduchové hadice nesmú byť zlomené.

9.4. Zmena otvárania dverí

- Demontovať dvere, rektifikačnú skrutku (3) a držiak (2) pántu D (4).
- Držiak pántu D (2) namontovať na ľavú stranu skrinky.
- Dvere otočiť o 180°.
- Medzi pánt H (1) a spodnú stranu dverí vložiť dištančnú podložku (5).
- Namontovať dvere.
- Demontovať zámok (6) na dverách a otočiť o 180°
- Demontovať západku (7) a otočiť o 180°.
- Namontovať zámok.





10. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

(Obr.13)

- Skontrolovať, či boli odstránené všetky fixačné prvky použité počas prepravy.
- Skontrolovať správne pripojenie vedení tlakového vzduchu.
- Skontrolovať riadne pripojenie na elektrickú sieť.
- Kompresor zapnúť na tlakovom spínači (2) otočením spínača (3) do polohy „I“.
- Pri kompresore v skrinke zapnúť vypínač (29) obr.6 a obr.7, na prednej časti skrinky zariadenia, do polohy „I“ – zelená kontrolka signalizuje stav zariadenia v prevádzke.
- **Kompresor** - pri prvom uvedení do činnosti sa vzdušník kompresora natlakuje na vypínací tlak a kompresor sa samočinne vypne. V ďalšom období kompresor pracuje už v automatickom režime, podľa spotreby tlakového vzduchu je kompresor zapínaný a vypínaný tlakovým spínačom.
- **Kompresor so sušičom** - v zariadení navyše počas prevádzky adsorbčný sušič odoberá vlhkosť z prechádzajúceho tlakového vzduchu a cez výpusť kondenzátu na sušiči odfukuje zachytený kondenzát, čo je počuť ako krátke zasyčanie pri zastavení kompresora, alebo počas činnosti pri prepínaní komôr sušiča (pri M2).
- **Kompresor s kondenzačnou a filtračnou jednotkou** - počas prevádzky KJF filtruje vzduch, zachytáva vlhkosť a automaticky vypúšťa skondenzovanú kvapalinu cez vypúšťací ventil filtra.



Kompresor neobsahuje záložný zdroj energie.

OBSLUHA

Pri nebezpečenstve odpojiť kompresor od siete (vytiahnuť sieťovú zástrčku).



Agregát kompresora má horúce povrchové plochy. Pri dotyku existuje nebezpečenstvo popálenia.



Pri dlhšom chode kompresora sa zvýši teplota v skrinke nad 40°C a vtedy sa zopne automaticky chladiaci ventilátor skrinky a ventilátor kompresora. Po vychladení priestoru pod cca 32°C sa ventilátory opäť vypnú.



Automatické spustenie. Keď tlak v tlakovej nádrži poklesne na zapínací tlak kompresor sa automaticky zapne. Kompresor sa automaticky vypne, keď dosiahne tlak vo vzdušníku vypínací tlak.

Kompresor so sušičom M1a

Správna činnosť sušiča je závislá od činnosti kompresora a nevyžaduje si žiadnu obsluhu. Tlakovú nádobu nie je potrebné odkalovať, pretože tlakový vzduch do vzdušníka vstupuje už vysušený.

Pre správnu činnosť sušiča je potrebné :

- Dodržiavať prevádzku kompresora v prerušovanom režime do 60%. Doba trvalej činnosti kompresora by však nemala byť dlhšia ako 10 minút.
- Je zakázané meniť pracovné tlaky tlakového spínača nastaveného u výrobcu. Činnosť kompresora pri nižšom pracovnom tlaku ako je zapínací tlak svedčí o preťažovaní kompresora (vysoká spotreba vzduchu) spotrebičom, netesnosťami v pneumatických rozvodoch, poruchou agregátu alebo sušiča.
- Kompresor ponechať pripojený k elektrickej sieti (nevypínať tlakový spínač ani neodpájať sieťovú šnúru) - ak snímač vlhkosti vyhodnotí vzduch ako „nedostatočne suchý“, bude regenerovať náplň sušiacej komory odberom vzduchu zo vzdušníka, v ktorom poklesne tlak a môže dôjsť k zapnutiu kompresora aj niekoľkokrát. Po zregenerovaní sušiča sa činnosť kompresora automaticky zastaví.
- Ak regenerácia prebieha dlhšie ako 1 hodinu a nie je žiadna spotreba vzduchu je potrebné preveriť či:
 - prebieha regenerácia
 - odchádza vzduch z výstupu solenoidného ventilu sušiča cez výpusť kondenzátu
 - nastala porucha kompresora alebo sušiča

Kompresor so sušičom M2

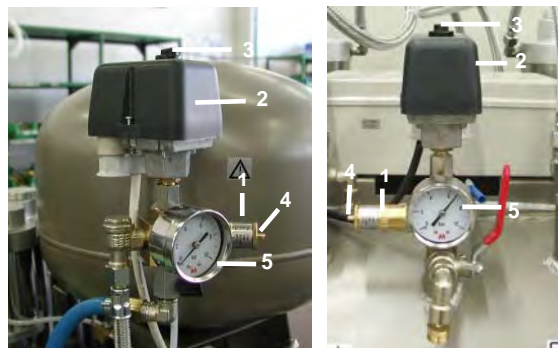
- Je zakázané meniť pracovné tlaky tlakového spínača nastaveného u výrobcu. Činnosť kompresora pri nižšom pracovnom tlaku ako je zapínací tlak svedčí o preťažovaní kompresora (vysoká spotreba vzduchu) spotrebičom, netesnosťami v pneumatických rozvodoch, poruchou agregátu alebo sušiča.
- Pred pripojením sušiča ku vzdušníku, ktorý sa používal s kompresorom bez sušiča, je nutné dôkladne vyčistiť vnútorný povrch vzdušníka a skondenzovanú kvapalinu dokonale odstrániť. Elektrickú časť sušiča potom pripojiť s kompresorom podľa elektrickej schémy v zmysle platných predpisov.

11. ZAPNUTIE KOMPRESORA

(Obr.13)

Kompresor zapnúť na tlakovom spínači (2) otočením prepínača (3) do polohy „I“, (pri kompresore v skrinke aj vypínač (29), na prednej strane skrinky obr.6 a obr.7) kompresor začne pracovať a tlakovať vzduch do vzdušníka. Pri odbere tlakového vzduchu poklesne tlak vo vzdušníku na zapínací tlak, uvedie do činnosti kompresor a vzdušník sa naplní tlakovým vzduchom. Po dosiahnutí vypínacieho tlaku sa kompresor automaticky vypne. Po odpustení - znížení tlaku vo vzdušníku a dosiahnutí zapínacieho tlaku, kompresor sa znovu uvedie do činnosti.

Hodnoty zapínacieho a vypínacieho tlaku skontrolovať na tlakomere (5). Hodnoty môžu byť v tolerancii $\pm 10\%$. Tlak vzduchu vo vzdušníku nesmie prekročiť povolený prevádzkový tlak.



Obr.13



U kompresora nie je dovolené svojvoľne meniť tlakové medze tlakového spínača. Tlakový spínač (2) bol nastavený u výrobcu a ďalšie nastavenie zapínacieho a vypínacieho tlaku môže vykonať iba kvalifikovaný odborník vyškolený výrobcom.

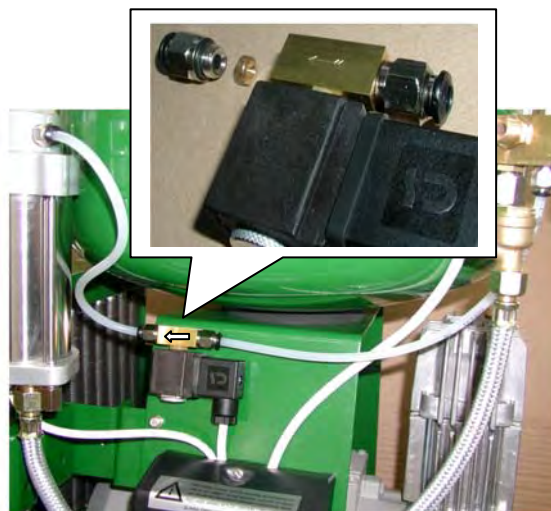
Po spustení kompresora so sušičom M1a do prevádzky (po inštalácii alebo niekoľkodňovej prestávke) môže začať prebiehať regenerácia sušiča. Kompresor sa automaticky uvedie do činnosti aj bez odberu tlakového vzduchu spotrebičom, tým zvyšuje tlak vo vzdušníku na hodnotu vypínacieho tlaku, kedy vypne. Následne dochádza k regenerácii sušiča (prechodu vzduchu zo vzdušníka cez komoru sušiča). Tlak vo vzdušníku postupne poklesne na zapínací tlak, kompresor opäť zapne, zvýši tlak do vzdušníka na vypínací tlak a vypne sa. Takto sa proces zapínania a vypínania kompresora opakuje, až pokiaľ sušič nie je dostatočne zregenerovaný. Túto úroveň riadi v sušiči zabudovaný snímač vlhkosti – hygroskop. Proces regenerácie môže trvať niekoľko minút (5 – 15 min) – pre sušič nový alebo v predchádzajúcej činnosti kompresora už zregenerovaný, alebo niekoľko desiatok minút (30 – 120 min) – pre sušič, ktorý bol v predchádzajúcej činnosti „zahľtený“ vodnými parami (napr. režimom činnosti kompresora mimo dovolený rozsah, pri práci v prostredí s vysokou relatívnou vlhkosťou a pod.). Po ukončení regenerácie sa celý proces automaticky zastaví.

Poznámka!

Uvedené hodnoty časov regenerácie platia pre režim činnosti kompresora pri uzatvorenom výstupnom ventile, tzn. bez odberu tlakového vzduchu spotrebičom. V prípade odberu vzduchu sa uvedené časy predlžujú.

V prípade, že kompresor neukončí činnosť automatickej regenerácie sušiča do 120 min, je potrebné sa obrátiť s touto informáciou na svojho dodávateľa alebo servisné stredisko.

V tabuľke sú uvedené časy regeneračných cyklov kompresora so sušičom M1a (za podmienky, že z kompresora nie je odoberaný vzduch spotrebičom) a veľkosť regeneračnej trysky.



Použitá tryska :
DK50 2V - 0,7 mm

(Tabuľka 1)

Kompresor	Rozmer trysky	zapínací tlak - vypínací tlak	Čas činnosti kompresora	Čas prestávky kompresora - regenerácia sušiča
DK50 2V/M1a, DK50 2V S/M1a	Ø 0,7 mm	5 – 7 bar	asi 30 – 40 s	asi 90 – 110 s

V prípade odchýlky od popísaného režimu činnosti overte :

Zapojenie solenoidového ventilu – porovnajete orientáciu šípky na telese ventilu, ktorá súčasne označuje správny smer toku vzduchu pri regenerácii

Možný únik cez netesnosť kompresora – uzatvorte výstupný ventil na kompresore, zapnite kompresor a ponechajte ho v činnosti až vypne pri vypínacom tlaku. Vypnite istič a sledujte tlak na tlakomeri, tzn. tlak vo vzdušníku. Pokles tlaku nesmie byť väčší ako 0,2 bar za 2 hod.

Použitie správnej trysky – medzi solenoidovým ventilom a vyústením je zamontovaná tryska (Tabuľka 1). Dôležité pri montáži je dodržať orientáciu trysky – plochu so zavrtaným kuželom orientujte ku ventilu.

Rozmer regeneračnej trysky pre sušič M2

(Tabuľka 2)

Kompresor	Rozmer trysky	zapínací tlak - vypínací tlak	Množstvo sušeného vzduchu	Množstvo regenerovaného vzduchu
DK50 2V/110/M2	Ø 0,7 mm	5 – 7 bar	140 l/min.	25 l/min.
DK50 2x2V/110/M2	Ø 1 mm	5 – 7 bar	280 l/min.	50 l/min.

ÚDRŽBA**12. INTERVALY ÚDRŽBY**

Údržba, ktorá sa má vykonať	Kapitola	Časový interval	Vykoná
<ul style="list-style-type: none"> • Vypustenie kondenzátu Kompresory bez sušiča vzduchu Pri vysokej vlhkosti vzduchu Kompresory so sušičom vzduchu Kompresory s kondenzačnou jednotkou : - z filtra - z tlakovej nádoby 	13.1	1 x za týždeň 1 x za deň 1 x za týždeň - kontrolovať funkciu 1 x za týždeň - kontrolovať funkciu 1 x za týždeň	užívateľ užívateľ užívateľ užívateľ užívateľ
• Skontrolovať poistný ventil	13.2	1 x ročne	kvalifikovaný odborník
• Výmena vstupného filtra a predfiltra	13.3	1 x za 2 roky alebo po 4000 hodinách	kvalifikovaný odborník
• Výmena filtra v sušiči	13.4	1 x ročne	kvalifikovaný odborník
• Výmena filtra v kondenzačnej jednotke	13.5	1 x ročne	kvalifikovaný odborník
• Preskúšanie tesnosti spojov a kontrolná prehliadka zariadenia	Servisná dokumentácia	1 x ročne	kvalifikovaný odborník

13. ÚDRŽBA

Opravné práce, ktoré presahujú rámec bežnej údržby smie robiť iba kvalifikovaný odborník alebo zákaznícky servis výrobcu.

Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo predpísané výrobcom.



Pred každou prácou na údržbe alebo oprave kompresor nevyhnutne vypnite a odpojte zo siete (vytiahnuť sieťovú zástrčku).

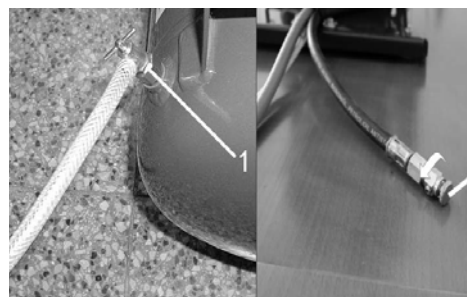


Pre trvale vysokú účinnosť sušenia treba udržiavať celé zariadenie a najmä ventilátor chladiča v čistote – občas odsať z povrchu chladiacich rebier usadený prach.

NA ZAISTENIE SPRÁVNEJ ČINNOSTI KOMPRESORA, TREBA V INTERVALOCH (KAP.12) VYKONÁVAŤ NASLEDUJÚCE ČINNOSTI:

13.1. Vypustenie kondenzátu**Kompresory (Obr.14, Obr.15)**

Pri pravidelnej prevádzke je doporučené vypustiť kondenzát z tlakovej nádoby. Kompresor vypnúť zo siete a tlak vzduchu v znížiť na max. 1 bar, napríklad odpustením vzduchu cez pripojené zariadenie. Hadicu s odkalovacím ventilom nasmerovať do vopred pripravenej nádoby (pri kompresoroch DK50 2V/110 a DK50 2x2V/110 nádobu nasmerovať k odkalovaciemu ventilu, pri DK50 2V nádobu podložiť pod vypúšťací ventil) a otvorením vypúšťacieho ventilu (1) vypustiť kondenzát z nádrže. Počkať, kým je kondenzát úplne vytlačený z tlakovej nádrže. Vypúšťací ventil (1) opäť zavrieť.



Obr.14

Kompresory s kondenzačnou a filtračnou jednotkou (Obr.18)

Pri pravidelnej prevádzke sa kondenzát automaticky vylučuje cez vypúšťací ventil filtra kondenzačnej jednotky. Kontrolu funkcie automatického odkalovania vykonať nasledovne: Otvoriť ventil (4) odkalovacej nádoby (2) odskrutkovaním doľava, z nádoby vypustiť malé množstvo kondenzátu, ventil (4) znovu uzavrieť zaskrutkovaním doprava, čím sa nastaví automatický režim odkalovania.

Kompresory so sušičom vzduchu

Pri pravidelnej prevádzke sa kondenzát automaticky vylučuje cez sušič vzduchu a je zachytený vo fľaši umiestnenej na boku skrinky. Vytiahnuť fľašu z držiaka, uvoľniť tlmič odvodu a vyliatť kondenzát.

Obr.15



DK50 2V

V prípade potreby je možné na výpusť kondenzátu pripojiť sadu pre automatické odvádzanie kondenzátu (viď. Kap. Rozsah dodávky - dodatočné vybavenie).



Pri prevedeniach kompresora so skrinkou je potrebné otvoriť skrinku pred nasledovnými kontrolami.

Pri DK50 2VS odomknúť zámok na dverách a otvoriť dvere skrinky. (Obr.6)

Pri DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S odomknúť zámky na hornej doske skrinky a nadvihnúť (Obr.7)

13.2. Kontrola poistného ventilu

(Obr.13)

Pri prvom uvedení kompresora do prevádzky treba skontrolovať správnu funkciu poistného ventilu. Skrutku (4) poistného ventilu (1) otočiť niekoľko otáčok doľava, až vzduch cez poistný ventil odfúkne. Poistný ventil nechať len krátko voľne vyfúknuť. Skrutku (4) otáčať doprava až po doraz, ventil musí byť teraz opäť zatvorený.



Poistný ventil sa nesmie používať na odtlakovanie tlakovej nádrže. Môže to ohroziť funkciu poistného ventilu. U výrobcu je nastavený na povolený maximálny tlak, je preskúšaný a označený. Nesmie sa prestavovať!

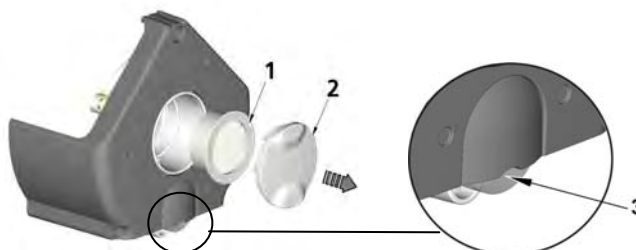


Pozor! Tlakový vzduch môže byť nebezpečný. Pri odfúknutí vzduchu, si treba chrániť zrak. Je možné jeho poškodenie.

13.3. Výmena vstupného filtra a predfiltra

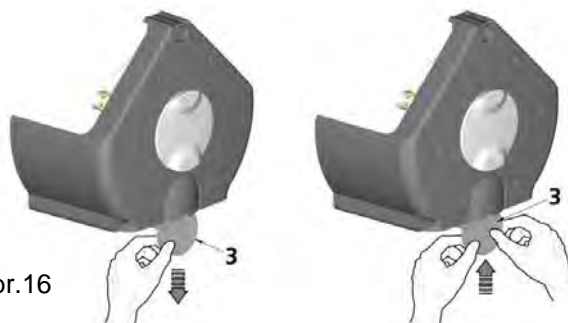
(Obr.16)

Vo veku kľukovej skrine kompresora sa nachádza vstupný filter (1) a predfilter (3).



Výmena vstupného filtra:

- Rukou vytiahnuť gumenú zátku (2).
- Použitý a znečistený filter (1) vybrať.
- Vložiť nový filter a nasadiť gumenú zátku.



Obr.16

Výmena predfiltra:

- Rukou vytiahnuť predfilter (3).
- Vymeniť za nový a vložiť späť.

13.4. Výmena výstupného filtra v sušiči

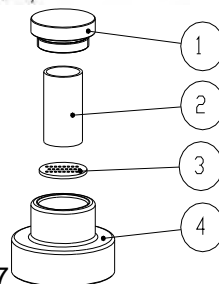


Pred zásahom do zariadenia je potrebné znížiť tlak vzduchu vo vzdušníku na nulu a odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

(Obr.17)

Pri pravidelnej prevádzke sušiča je potrebné vymeniť filter sušiča v hornej časti, alebo po odstránení poruchy, ktorá spôsobila ich znečistenie.

- Odskrutkovať zátku (1) na telese (4) otočením doľava.
- Vymeniť filter(2) a vyčistiť sitko (3).
- Po vybratí sitka je možné skontrolovať, príp. vymeniť náplň sušiča.
- Zátku nasadiť na teleso (4) a utiahnuť doprava.



Obr.17

13.5. Výmena filtra v kondenzačnej a filtračnej jednotke

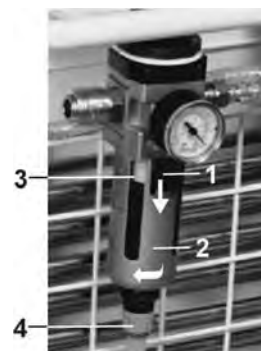


Pred zásahom do zariadenia je potrebné znížiť tlak vzduchu vo vzdušníku na nulu a odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

(Obr.18)

Pri pravidelnej prevádzke kondenzačnej jednotky je potrebné vymeniť filter vo filtri s automatickým odkalovaním.

- Povolíť poistku (1) na nádobke filtra potiahnutím dolu, pootočiť kryt filtra (2) doľava a vytiahnuť.
- Odskrutkovať držiak filtra (3) otáčaním doľava.
- Vymeniť filter a nový upevniť otáčaním držiaka doprava späť na teleso filtra.
- Nasadiť kryt filtra a zaistiť otočením doprava až po zaistenie poistkou.



Obr.18

14. ODSTAVENIE

V prípade, že sa kompresor nebude dlhší čas používať, doporučuje sa vypustiť kondenzát z tlakovej nádrže a kompresor uviesť do prevádzky asi na 10 minút s otvoreným ventilom pre vypúšťanie kondenzátu (1) (Obr.14, Obr.15). Potom kompresor vypnúť vypínačom (3) na tlakovom spínači (2) (Obr.13), uzatvoriť ventil pre vypúšťanie kondenzátu a odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

15. LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA

Odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

Vypustiť tlak vzduchu v tlakovej nádrži otvorením ventilu na vypúšťanie kondenzátu (1) (Obr.14, Obr.15).

Zariadenie zlikvidovať podľa miestne platných predpisov.

Triedenie a likvidáciu odpadu zadať špecializovanej organizácii.

Časti výrobku po skončení jeho životnosti nemajú negatívny vplyv na životné prostredie.

16. INFORMÁCIE O OPRAVÁRENSKEJ SLUŽBE

Záručné a mimozáručné opravy zabezpečuje výrobca alebo organizácie a opravárenské osoby, o ktorých informuje dodávateľ.

Upozornenie !

Výrobca si vyhradzuje právo vykonať na prístroji zmeny, ktoré však neovplyvnia podstatné vlastnosti prístroja.

17. VYHLADÁVANIE PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE



Pred zásahom do zariadenia je potrebné znížiť tlak vzduchu vo vzdušníku na nulu a odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

Po odstránení poruchy a po spätnej montáži sušiča je potrebné vykonať regeneráciu sušiča najlepšie nepretržitým chodom kompresora pri tlaku okolo 0,6-0,7 MPa po dobu aspoň 1 hodiny a kontrolu sušenia vzduchu.

Činnosti súvisiace s odstraňovaním porúch môže vykonávať len kvalifikovaný odborník servisnej služby.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	SPÔSOB ODSTRÁNENIA
Kompresor sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie Prerušené vinutie motora, poškodená tepelná ochrana Vadný kondenzátor Zadretý piest alebo iná rotačná časť Nespína tlakový spínač	Kontrola napätia v zásuvke Kontrola poisťky - vadnú vymeniť Uvoľnená svorka - dotiahnuť Kontrola elektrickej šnúry - vadnú vymeniť Motor vymeniť, resp. previnuť Kondenzátor vymeniť Poškodené časti vymeniť Skontrolovať funkciu tlakového spínača
Kompresor spína často	Únik vzduchu z pneumatického rozvodu Netesnosť spätného ventilu V tlakovej nádobe je väčšie množstvo skondenzovanej kvapaliny	Kontrola pneumatického rozvodu – uvoľnený spoj utesniť SV vyčistiť, vymeniť tesnenia, vymeniť SV Vypustiť skondenzovanú kvapalinu
Chod kompresora sa predlžuje	Únik vzduchu z pneumatického rozvodu Opotrebené piestne krúžky Znečistený vstupný filter a predfilter Znečistený filter v sušiči Nesprávna funkcia solenoidného ventilu	Kontrola pneum. rozvodu – uvoľnený spoj utesniť Opotrebené piestne krúžky vymeniť Znečistené filtre nahradiť novými Vymeniť výstupný filter v komore, príp. aj náplň, ak sa rozpadá alebo je veľmi prašná Opraviť alebo vymeniť ventil
Kompresor je hlučný (klepanie, kovové zvuky)	Poškodené ložisko piesta, ojnice, ložisko motora Uvoľnený (prasknutý) tlmiaci člen (pružina)	Poškodené ložisko vymeniť Poškodenú pružinu nahradiť
Sušič nesuší (vo vzduchu sa objavuje kondenzát)	Znehodnotená alebo veľmi znečistená sušiacu náplň Nízky prevádzkový tlak nefunkčný solenoidový ventil upchatá tryska regeneračného vzduchu nefunkčný ventilátor chladiča cez solenoidný ventil uniká biela tekutina	Vymeniť sušiacu náplň a filtre. zmenšiť odber vzduchu, skontrolovať výkonnosť zdroja, odstrániť prípadné netesnosti v rozvode ventil opraviť alebo vymeniť trysku prečistiť alebo vymeniť použiť správnu veľkosť trysky (viď údržba výrobku) ventilátor vymeniť preveriť privod elektrickej energie komoru rozobrať, vymeniť sušiacu látku a spodný filter, pretesniť a skontrolovať tesnosť, pri montáži O-krúžky matíc potrieť mydlovou vodou
Sušiacu jednotku je hlučná	chybný solenoidový ventil poškodená tlmiaca hmota v nádobe na kondenzát poškodená tlaková hadica	ventil vymeniť tlmiacu hmotu alebo nádobku vymeniť tlakovú hadicu vymeniť

CONTENTS

INSTRUCTIONS FOR USE	25
IMPORTANT INFORMATION	25
1. CE MARKING	25
2. WARNINGS	25
3. ALERT NOTICES AND SYMBOLS	26
4. STORAGE AND TRANSPORT	26
5. TECHNICAL DATA.....	27
6. PRODUCT DESCRIPTION	30
7. FUNCTION	31
INSTALLATION	36
8. USE.....	36
9. INSTALLATION	36
10. FIRST OPERATION	40
OPERATION	41
11. SWITCHING THE COMPRESSOR ON	41
MAINTENANCE	43
12. MAINTENANCE SCHEDULE.....	43
13. MAINTENANCE.....	43
14. STORAGE	45
15. DISPOSING OF THE APPLIANCE	45
16. REPAIR SERVICE.....	45
17. SOLVING PROBLEMS.....	45
SERVICE MANUAL	69
18. WIRING DIAGRAMS	69
19. SPARE PARTS.....	74
PARTS LIST	98
GUARANTEE	101

INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT INFORMATION

1. CE MARKING

Products labeled with compliance mark CE meet safety Guidelines of the European Union. (98/37/EEC - Council Directive of Safety of Machinery, 73/23/EEC – Low-voltage directive).

2. WARNINGS

2.1. General warnings

- This Installation, Operation and Maintenance Manual is a part of the appliance and must be kept with the compressor. Careful review of this manual will provide the information necessary for correct operation of the appliance.
- The safety of operating personnel and trouble-free operation of the appliance are guaranteed only if original parts are used. Only accessories and parts mentioned in the technical documentation or expressly approved by the manufacturer can be used.
- If any other accessories or consumable materials are used, the manufacturer cannot be held responsible for the safe operation of the appliance. This guarantee does not cover damages originating from the use of accessories or consumable material other than those specified or suggested by the manufacturer.
- The manufacturer guarantees the safety, reliability and function of the appliance only if:
 - Installation, new settings, amendments, extensions and repairs are performed by the manufacturer or its representative, or a service provider authorized by the manufacturer
 - The appliance is used in accordance with this Installation, Operation and Maintenance Manual
- The manufacturer reserves all rights for the protection of its wiring diagrams, methods and names.
- Translation of Manual for Installation, Operation and Maintenance is carried out in accordance with the best knowledge. In the case of ambiguities, the Slovak version of the text prevails.

2.2. General safety warnings

The manufacturer developed and designed the equipment in such a way so that any risks were excluded if it is used according to intention. The manufacturer considers it to be its obligation to describe the following safety measures in order to exclude residual damages.

- Operation of the appliance must be in compliance with all local codes and regulations.
- Original packaging should be kept for the return of the appliance. Only the original packaging ensures protection of the appliance during transport. If it is necessary to return the appliance during the guarantee period, the manufacturer is not liable for damages caused by improper packaging.
- Each time the appliance is used, the operator must make sure that it is functioning correctly and safely.
- The user must fully understand the operation of the appliance.
- The product is not intended for operation in areas with a risk of explosion.

2.3. Electrical system safety warnings

- The appliance must be connected to earth (grounded).
- Before the appliance is plugged in, make sure that the mains voltage and mains frequency stated on the appliance are the same as the power mains.
- Prior to putting into operation it is necessary to check for possible damage of the equipment and connected air and electric distributions. Damaged pneumatic and electric lines must be immediately replaced.
- Immediately disconnect the appliance from the electric mains if a technical failure occurs.
- During repairs and maintenance, ensure that:
 - The appliance is disconnected from the mains
 - Pressure pipes are vented and pressure is released from the air tank.
- The appliance must be installed by an approved, qualified technician.

3. ALERT NOTICES AND SYMBOLS

In the Installation, Operation and Maintenance Manual and on packaging and product, the following labels or symbols are used for important information:

	Information, instructions and cautions for the prevention of damage to health or materials
	Caution! Dangerous electrical voltage
	Consult instructions for use
	CE mark of compliance
	Compressor is remote-controlled and may start without warning
	Caution : High temperature risk
	Instruction : read the user manual.
	Caution : Performed maintenance works
	Caution! Hot surface
	Earth (ground) connection
	Terminal for ground connection
	Fuse
	Alternating current
	Handling mark on package – Fragile, handle with care
	Handling mark on package – This way up (vertical position of cargo)
	Handling mark on package – Protect against moisture
	Handling mark on package – Temperature during storage and transport
	Handling mark on package – Limited stacking
	Mark on package – Recyclable material

4. STORAGE AND TRANSPORT

The compressor is shipped in cardboard that protects the appliance from damage during transport.



Caution! For transport, always use the original packaging and secure the compressor in the upright position.



Protect the compressor from humidity and extreme temperatures during transport and storage. A compressor in its original packaging can be stored in a warm, dry and dust-free area. Do not store near any chemical substances.



Keep packaging material if possible. If not, please dispose of the packaging material in an environmentally friendly way and recycle if possible.



Caution! Before moving or transporting the compressor, release all the air pressure from the tank and hoses and drain the condensed water.

Climatic conditions during storage and transport

Temperature : -25°C to +55°C, 24 h to +70°C

Relative air humidity : 10% to 90 % (no condensation)

Climatic operation conditions

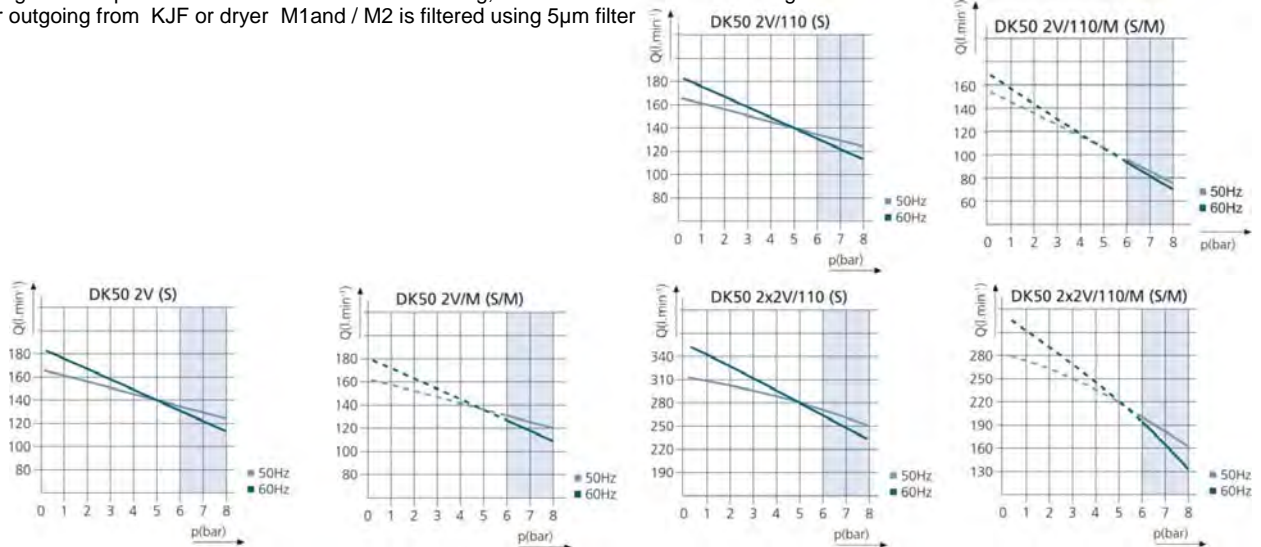
Temperature : +5°C to +40°C

Relative air humidity : 70%

5. TECHNICAL DATA

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S	
Nominal voltage / (*) frequency V / Hz	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50
Efficiency of compressor at over- pressure 6 bar Lit.min ⁻¹	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	
Efficiency of compressor with dryer at over-pressure 6 bar Lit.min ⁻¹	130(50Hz) 128(60Hz)	130(50Hz) 128(60Hz)	95(50Hz) ** 93(60Hz) **	95(50Hz) ** 93(60Hz) **	200(50Hz) ** 194(60Hz) **	200(50Hz) ** 194(60Hz) **	
Efficiency of compressor with KJF at over-pressure 6 bar Lit.min ⁻¹	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	
Maximal current A	7,5 8,5 16 3,6	7,7 8,7 16,2 3,8	7,5 8,5 16 3,6	8 9 16,5 4,1	15 17 - 7,2	15,5 17,5 - 7,7	
Maximal current of compressor with dryer A	7,8 8,8 16,3 3,9	8 9 16,4 4,1	7,8 8,8 14,4 3,9	8,3 9,3 16,9 4,4	15,3 17,3 - 7,5	15,8 17,8 - 8	
Motor performance kW	1,1	1,1	1,1	1,1	2x1,1	2x1,1	
Air tank capacity Lit.	25	25	110	110	110	110	
Pressure range bar	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	
Maximum operating pressure of safety valve bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	
Sound level L _{ptA} [dB]	71	53	71	52	73	53	
Mode of operation of compressor or with s KJF	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	
Mode of operation of compressor with dryer MONZUN - M1a with dryer MONZUN – M2	intermittent S 3-60%	intermittent S 3-60%	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	
Condensation unit	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2	
Dimensions of compressor / of compressor with dryer w x l x h mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	
Dimensions of compressor packaged in cardboard in box w x l x h mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185	
Weight of compressor / of compressor with dryer kg	57 /67	100 / 110	75 / 97	150 / 171	101 / 123	177 / 199	
Weight of compressor / of compressor with dryer Packaget in cardboard in box kg	62 / 72	106 / 116	96 / 116	232 / 252	123 / 147	243 / 263	
Drying point of compressor Atmospheric condensation point	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	

- (*) When ordering, please specify the version of the compressor
 (**)Part of the efficiency of compressor (cca 25%) is used for regeneration of the dryer
 - Weight of compressor with KJF1 increases about 3kg, with KJF2 increases about 4kg
 - Air outgoing from KJF or dryer M1and / M2 is filtered using 5µm filter



----- The field of pressures of non-allowed operation of the dryer.

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S
Nominal voltage / (*) frequency V / Hz	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50
Efficiency of compressor at over- pressure 8 bar Lit.min ⁻¹	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 115(60Hz)	120(50Hz) 115(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)
Efficiency of compressor with dryer at over-pressure 8 bar Lit.min ⁻¹	120(50Hz) 108(60Hz)	120(50Hz) 108(60Hz)	90(50Hz) ** 85(60Hz) **	90(50Hz) ** 85(60Hz) **	182(50Hz) ** 172(60Hz) **	182(50Hz) ** 172(60Hz) **
Efficiency of compressor with KJF at over-pressure 8 bar Lit.min ⁻¹	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 115(60Hz)	120(50Hz) 115(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)
Maximal current A	7.7 8,5 16 4,8	7,9 8,7 16,2 5,0	7,7 8,5 16 4,8	8,2 9 16,5 5,3	15,4 17 - 9,6	15,9 17,5 - 10,1
Maximal current of compressor with dryer A	8 8,8 16,3 5,1	8,2 9 16,4 5,3	8 8,8 16,4 5,1	8,5 9,3 16,9 5,6	15,7 17,3 - 9,9	16,2 17,8 - 10,4
Motor performance kW	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	2x1,1 2x1,5***	2x1,1 2x1,5***
Air tank capacity Lit.	25	25	110	110	110	110
Pressure range bar	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0
Maximum operating pressure of safety valve bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Sound level L _{pA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Mode of operation of compressor or with s KJF	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1
Mode of operation of compressor with dryer MONZUN - M1a with dryer MONZUN - M2	intermittent S 3-60%	intermittent S 3-60%	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1
Condensation unit	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Dimensions of compressor / of compressor with dryer w x l x h mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Dimensions of compressor packaged in cardboard in box w x l x h mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Weight of compressor / of compressor with dryer kg	57 / 67	100 / 110	75 / 97	150 / 171	101 / 123	177 / 199
Weight of compressor / of compressor with dryer Packaget in cardboard in box kg	62 / 72	106 / 116	96 / 116	232 / 252	123 / 147	243 / 263
Drying point of compressor Atmospheric condensation point	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

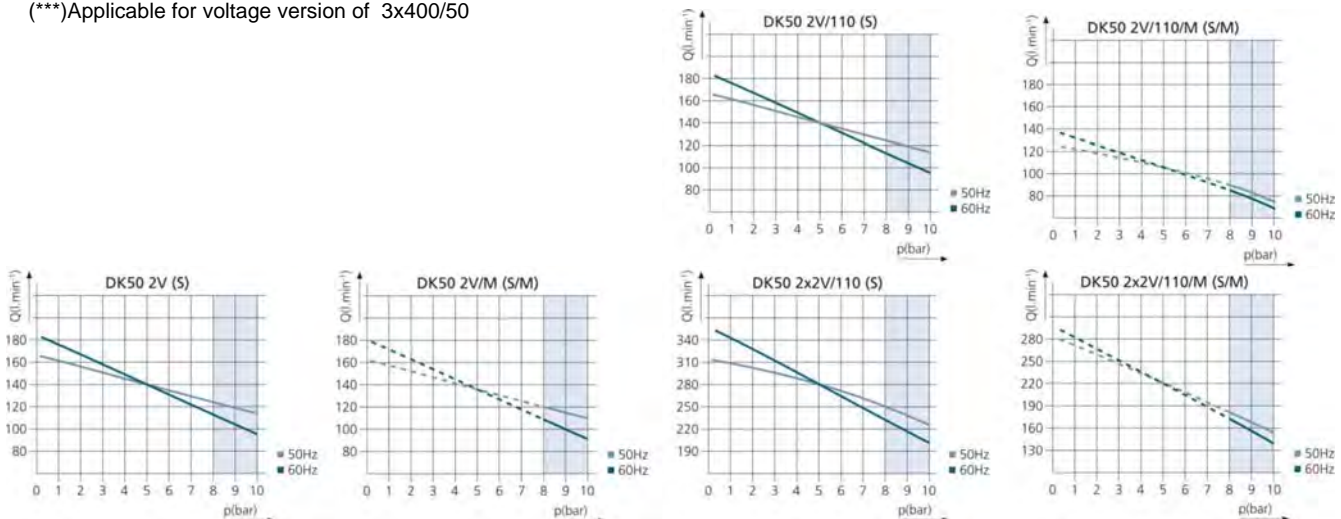
(*) When ordering, please specify the version of the compressor

(**) Part of the efficiency of compressor (-25%) is used for regeneration of the dryer

- Weight of compressor with KJF1 increases about 3kg, with KJF2 increases about 4kg

- Air outgoing from KJF or dryer M1and / M2 is filtered using 5µm filter

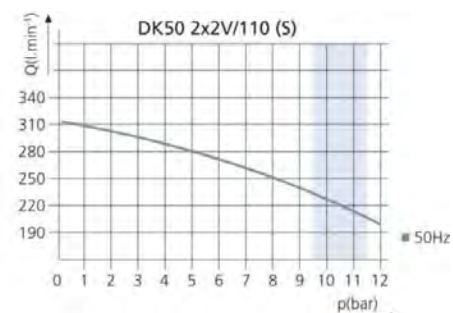
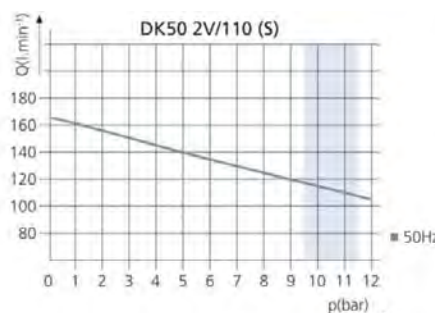
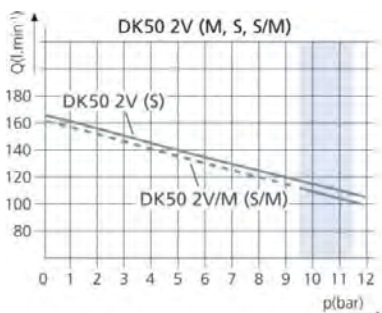
(***)Applicable for voltage version of 3x400/50



----- The field of pressures of non-allowed operation of the dryer.

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S
Nominal voltage / (*) frequency V / Hz	230/50 3x400/50	230/50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50
Efficiency of compressor at over- pressure 10 bar Lit.min ⁻¹	115	115	115	115	227	227
Efficiency of compressor with dryer at over-pressure 10 bar Lit.min ⁻¹	110	110	-	-	-	-
Efficiency of compressor with KJF at over-pressure 5 bar Lit.min ⁻¹	115	115	115	115	227	227
Maximal current A	8 5	8,2 5,2	8, 5	8,5 5,5	16 10	16,5 10,5
Maximal current of compressor with dryer A	8,3 5,3	8,5 5,5	8,3 5,3	8,8 5,8	16,3 10,3	16,8 10,8
Motor performance kW	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	2x1,1 2x1,5***	2x1,1 2x1,5***
Air tank capacity Lit.	25	25	110	110	110	110
Pressure range bar	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5
Maximum operating pressure of safety valve bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Sound level L _{pTA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Mode of operation of compressor or with s KJF	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1
Mode of operation of compressor with dryer MONZUN - M1a with dryer MONZUN – M2	intermittent S 3-60%	intermittent S 3-60%	continual S 1	continual S 1	continual S 1	continual S 1
Condensation unit	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Dimensions of compressor / of compressor with dryer w x l x h mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Dimensions of compressor packaged in cardboard in box w x l x h mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Weight of compressor / of compressor with dryer kg	57 /67	100 / 105	75 / -	150 / -	101 / -	177 / -
Weight of compressor / of compressor with dryer Packaget in cardboard in box kg	62 / 72	106/ 116	96 / -	232 / -	123 / -	243 / -
Drying point of compressor Atmospheric condensation point	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

- (*) When ordering, please specify the version of the compressor
- Weight of compressor with KJF1 increases about 3kg, with KJF2 increases about 4kg
 - Air outgoing from KJF or dryer M1and / M2 is filtered using 5µm filter
- (***)Applicable for voltage version of 3x400/50



6. PRODUCT DESCRIPTION
6.1. Model variations and their uses

Compressors are the source of clean, oil-free compressed air used to drive appliances and equipment.

Compressors models are designed for the following uses:

Compressors DK50 2V - are designed for independent placement of the compressor in any area.

Compressors DK50 2V/K - are designed for independent placement of the compressor in any area and feature a condensation and filtration unit (KJF1).

Compressors DK50 2V/M - are designed for independent placement of the compressor in any area and feature an adsorption air dryer M1a.

Compressors DK50 2VS - feature soundproof boxes.

Compressors DK50 2VS/K - feature soundproof boxes with a condensation and filtration unit (KJF1).

Compressors DK50 2VS/M - feature soundproof boxes and an adsorption air dryer M1a.

Compressors DK50 2V/110 and DK50 2x2V/110 - These compressors can be situated in areas where their operation and noise will not disturb their immediate surroundings.

Compressors DK50 2V/110/K and DK50 2x2V/110/K - are equipped with a condensation and filtration unit.

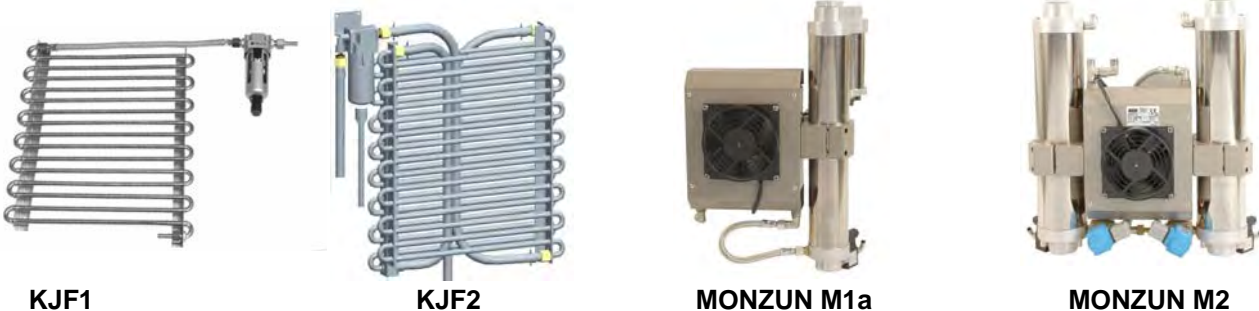
Compressors DK50 2V/110/M and DK50 2x2V/110/M - are equipped with an adsorption air dryer M2.

Compressors DK50 2V/110S and DK50 2x2V/110S - are placed in compact soundproof boxes.

Compressors DK50 2V/110S/K and DK50 2x2V/110S/K - are placed in compact soundproof boxes and are equipped with a condensation and filtration unit.

Compressors DK50 2V/110S/M and DK50 2x2V/110S/M - are placed in compact soundproof boxes and are equipped with an adsorption air dryer M2.

Box S110 - serves for the decrease of level of compressor noise.


DK50 2V
DK50 2VS
DK50 2x2V/110
DK50 2V/110
**S110
DK50 2V/110S
DK50 2x2V/110S**

KJF1
KJF2
MONZUN M1a
MONZUN M2


The compressed air from a compressor is not suitable for the operation of breathing appliances or similar equipment.

7. FUNCTION

Compressor (Fig.1, Fig.2)

The compressor (1) draws in air through a filter (8) and compresses it through a check valve (3) into an air tank (2). The connected apparatus draws the compressed air from the air tank until the pressure drops to a default preset level on the air-pressure switch (4) switching the compressor on. The compressor again compresses air into the nozzle until the maximum pressure is reached and the compressor switches off. After compressor aggregate is switched off, pressure hose shall be pressure-release solenoid valve (13). Safety valve (5) prevents the pressure in air chamber from rising above the maximal allowed value. The drain valve (7) releases the condensate from the air nozzle. Compressed, clean air free from oil traces is stored in the air tank ready for use.

Compressor with dryer M1a (Fig.3)

The compressor (1) draws in air through a filter (8) and sends it to the air dryer in compressed form. The air proceeds through the cooler (15) and through the dryer chamber (9) with dessicant (16). The moisture is captured in an output filter (17) and check valve (3), sending clean, dry air into the air tank (2). Adsorber shall be regenerated after every switching off of compressor using pressure switch during dryer chamber depressurisation. Air escapes from adsorption chamber via open solenoid valve (14), while it is concurrently blown with dried air. The level of drying of the passing-through air is monitored by a humidity sensor (23), that shall open the regeneration valve (24) in the case of registering humidity exceeding the set humidity and at the time of a pause of the compressor it shall automatically regenerate the drying agent in the chamber. The entrapped water from the chamber shall be pushed out via a valve. Dry, clean compressed air free from oil traces is stored in the air tank ready for use.

Compressor with dryer M2 (Fig.4)

The compressor (1) draws in air through a filter (8) and sends it to the air dryer in compressed form. The air proceeds through the cooler (15) and through the dryer chamber (9) with dessicant (16). The moisture is captured in an output filter (17) and check valve (3), sending clean, dry air into the air tank (2). After each switching off of the compressor using the pressure switch the adsorber is regenerated while the drier chamber is depressurized. Air escapes from adsorption chamber through the open solenoid valve (21), while it is concurrently blown with dried air. Air drying takes place in one chamber and regeneration takes place in the other chamber. The mode of the chambers is changed in regular cycles and the drying and regeneration process takes place in the chambers in a reversal order. The entrapped water shall be pushed out via a water separator. Dry, clean compressed air free from oil traces is stored in the air tank ready for use.

Compressor with condensation and filtration unit KJF1, KJF2 (Fig.5)

The compressor (1) draws in air through a filter (8) and compresses it through a check valve (3) into an air tank (2). The compressed air from the nozzle flows through a cooler (10) that cools the compressed air. The condensed moisture is trapped in the filter (11) and automatically separates as condensate (12). Dried, clean compressed air, free from oil traces, is ready for use.

Compressor box (Fig.6, Fig.7)

The box is soundproof and allows sufficient exchange of cooling air. With its design it is suitable for location in rooms where reduced noise level is required. Fan under compressor aggregate provides for the compressor cooling. It is in operation at one time with compressor engine, or when temperature in the casing rises above 40°C. After the space in the casing cools down under ca 32°C, fans shall get automatically switched off.

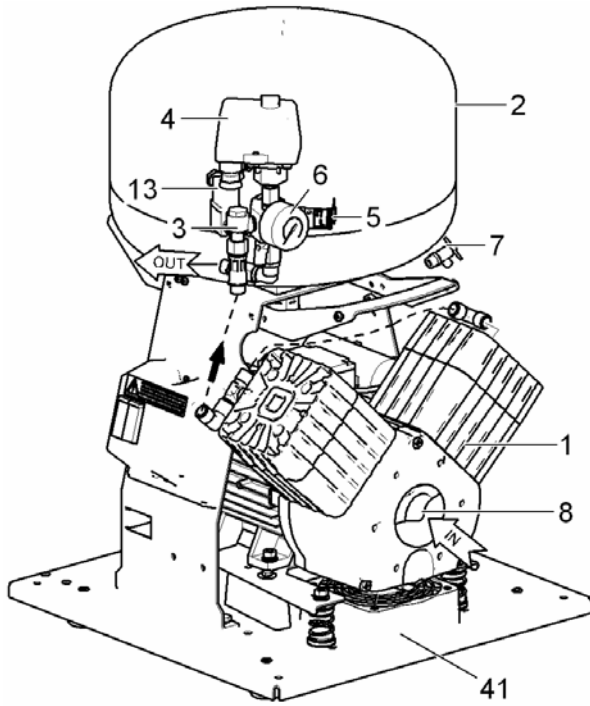


Make sure that nothing impedes the free flow of air under and around the compressor. Never cover the hot air outlet on the top back side of the case.



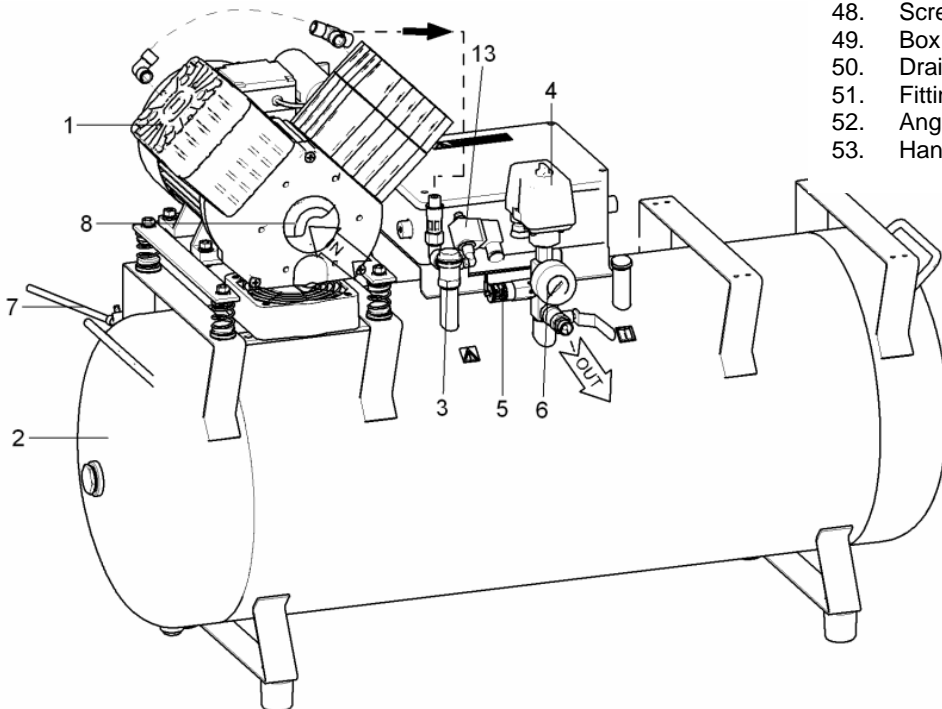
If placing the compressor on a soft floor such as carpet, create space for ventilation between the base and floor or the box and floor, e.g. underpin the footings with hard pads.

Fig.1 – Compressor



1. Compressor motor
2. Air tank
3. Check valve
4. Pressure switch
5. Safety valve
6. Manometer
7. Drain valve
8. Input filter
9. Dryer chamber
10. Pipe cooler
11. Output filter
12. Condenser outlet
13. Solenoid valve
14. Output solenoid valve of dryer
15. Cooler
16. Dessicant
17. Output filter
18. Sieve
19. Box fan
20. Stopper
21. Control valve
22. Bottle
23. Humidity sensor
24. Regeneration valve
25. Box
26. Lock
27. Connecting reinforcement
28. Wall stopper
29. Switch
30. Manometer
31. Magnetic bottle holder
32. Door hinge
33. Wheels
34. Socket on the box
35. Silencer
36. Water separator
37. Vessel
38. Safety valve
40. Hose of manometer
41. Compressor Fan
44. Rectification screw
45. Door pin
46. Compressor handle
47. Lock S110
48. Screw M5
49. Box gas springs
50. Drain valve
51. Fitting of output pressure hose
52. Angular screwing 3/8" MF
53. Handle S110

Fig.2 – Compressor



1. Compressor motor
2. Air tank
3. Check valve
4. Pressure switch
5. Safety valve
6. Manometer
7. Drain valve
8. Input filter
9. Dryer chamber
10. Pipe cooler
11. Output filter
12. Condenser outlet
13. Solenoid valve
14. Output solenoid valve of dryer
15. Cooler
16. Dessicant
17. Output filter
18. Sieve
19. Box fan
20. Stopper
21. Control valve
22. Bottle
23. Humidity sensor
24. Regeneration valve
25. Box
26. Lock
27. Connecting reinforcement
28. Wall stopper
29. Switch
30. Manometer
31. Magnetic bottle holder
32. Door hinge
33. Wheels
34. Socket on the box
35. Silencer
36. Water separator
37. Vessel
38. Safety valve
40. Hose of manometer
41. Compressor Fan
44. Rectification screw
45. Door pin
46. Compressor handle
47. Lock S110
48. Screw M5
49. Box gas springs
50. Drain valve
51. Fitting of output pressure hose
52. Angular screwing 3/8" MF
53. Handle S110

Fig. 3 - Compressor with air dryer MONZUN – M1a

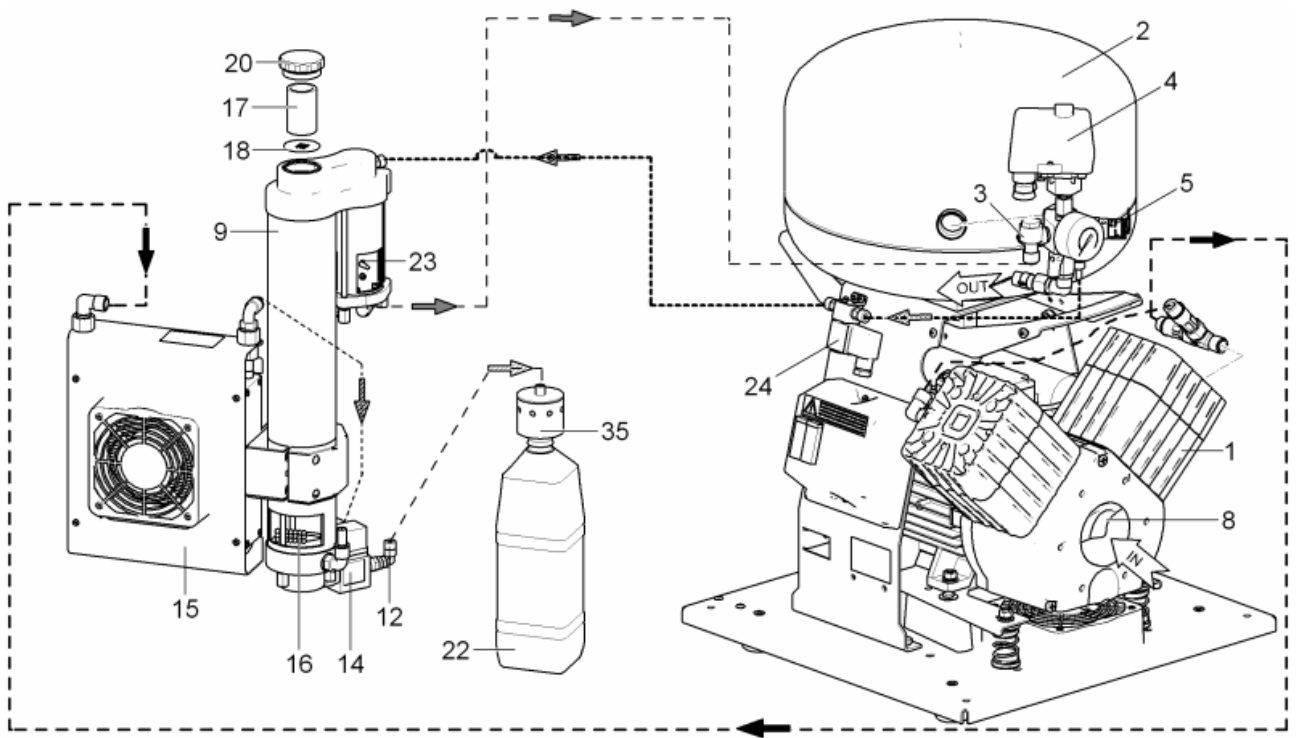


Fig. 4 - Compressor with air dryer MONZUN – M2

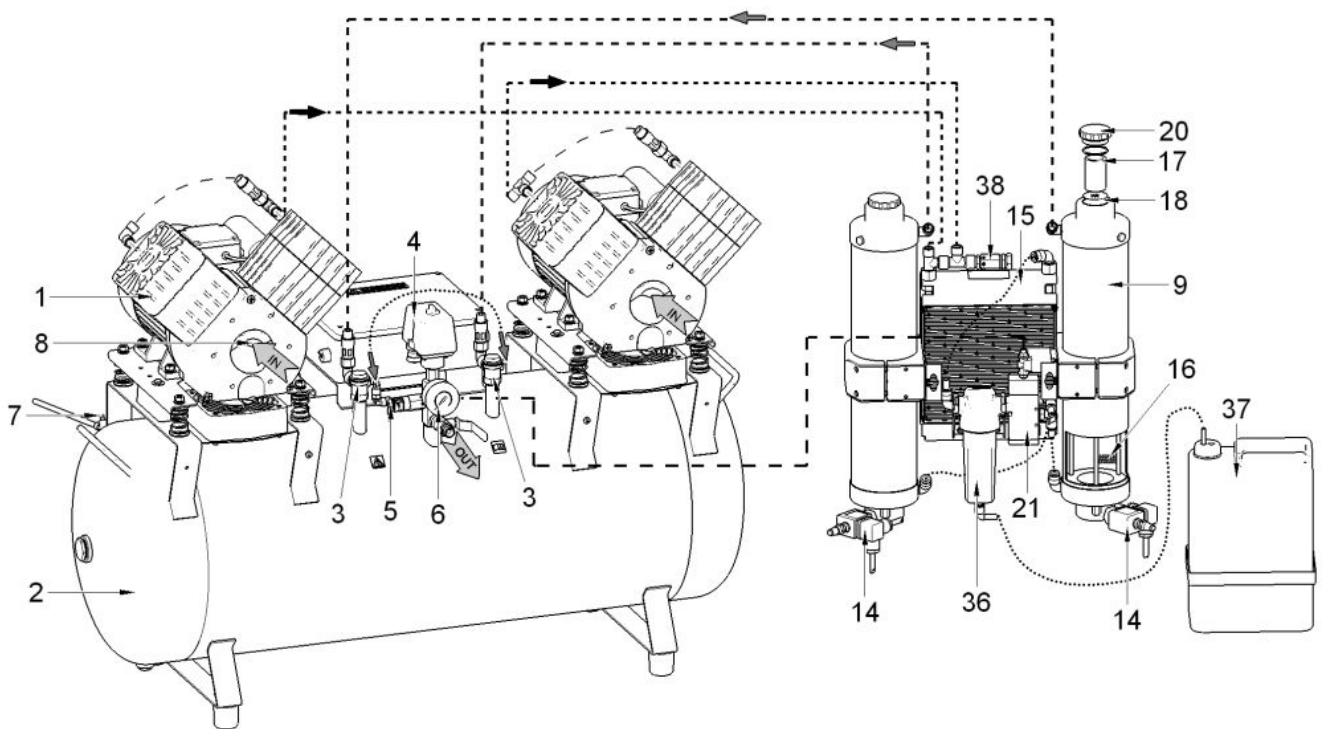


Fig.5 - Compressor with condensation and filtration unit KJF

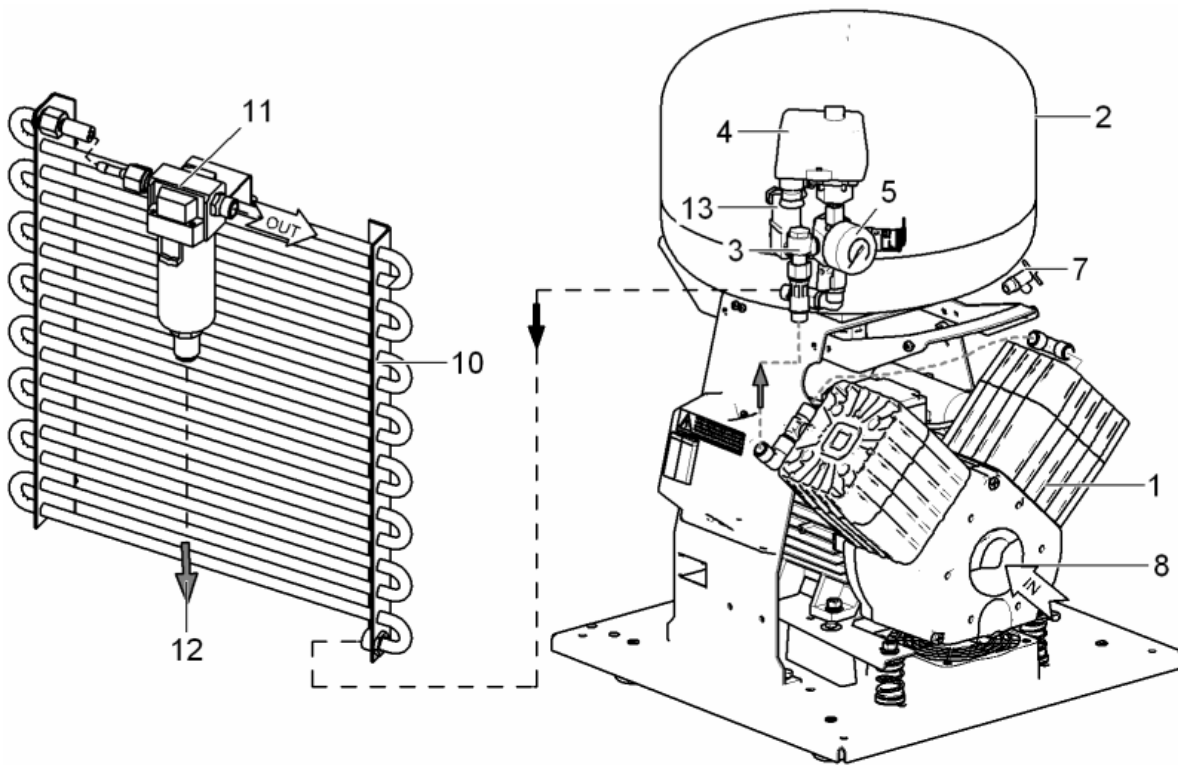


Fig.6 - Box

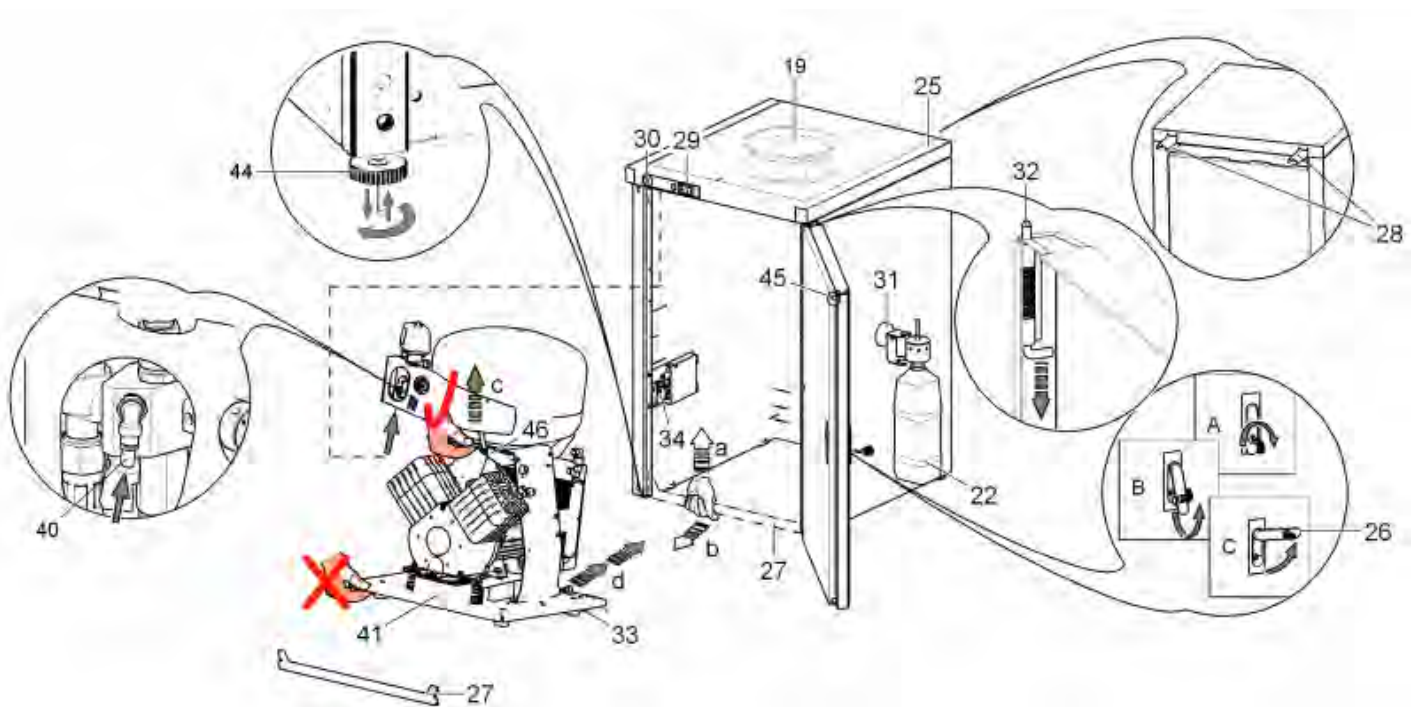
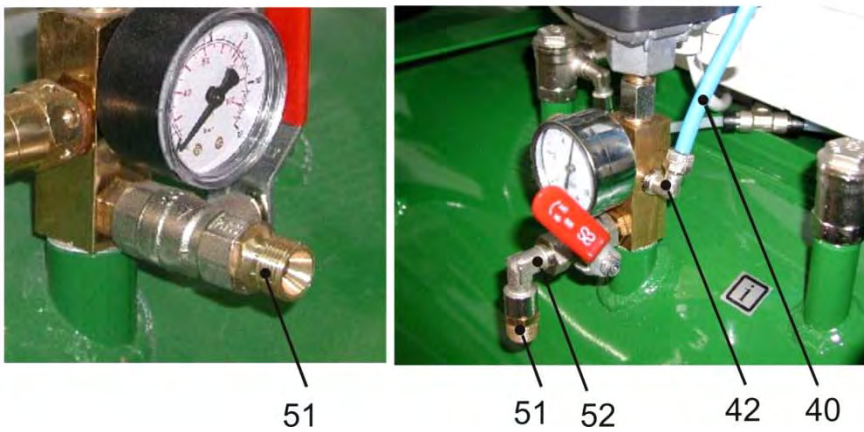
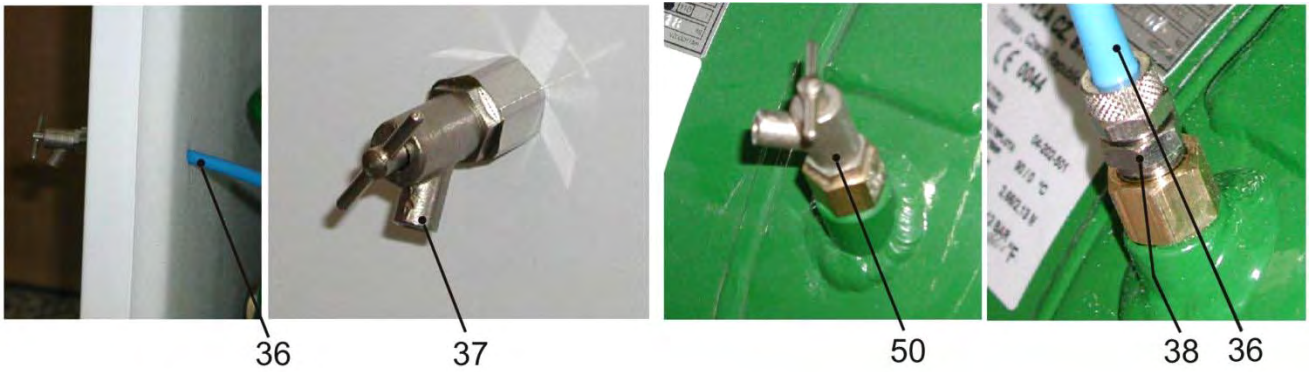
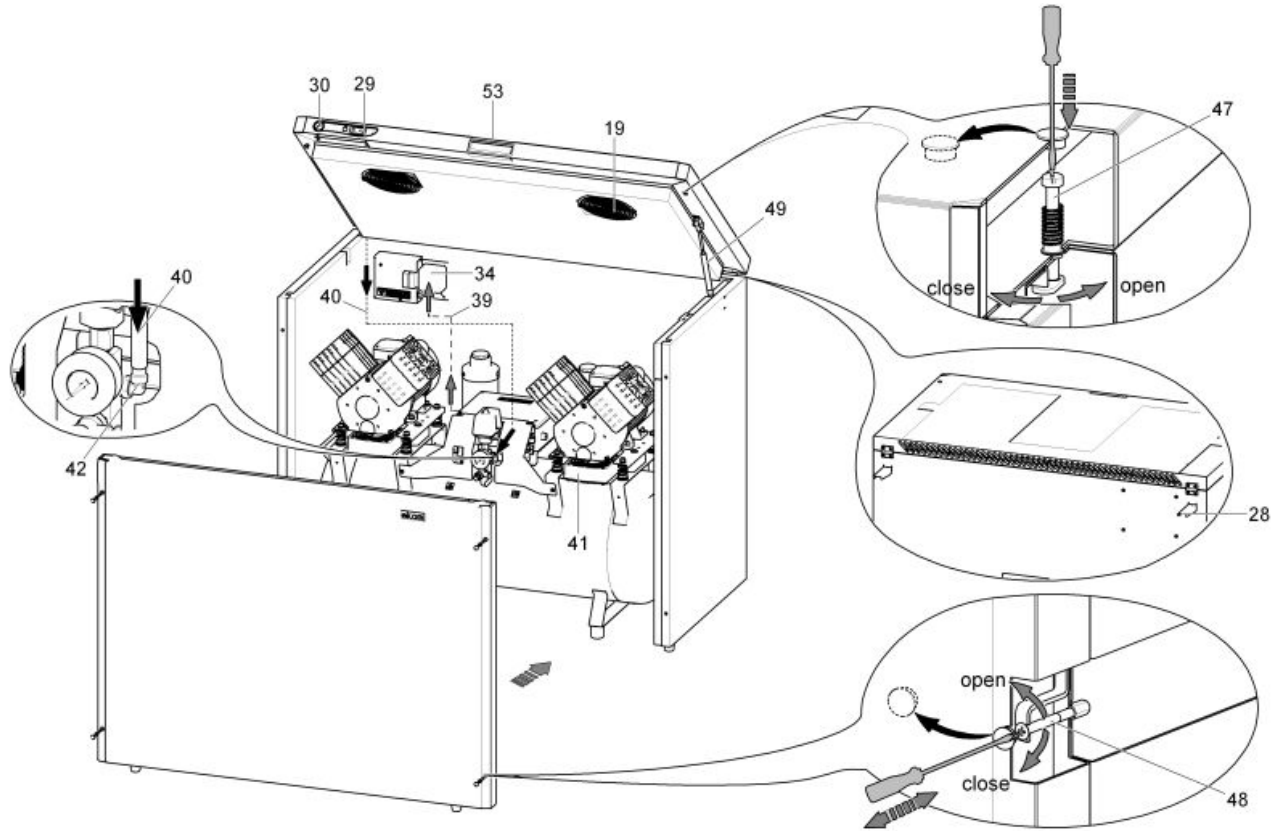


Fig.7 - Box S110



INSTALLATION

8. USE

- The appliance must be installed and operated in a dry, well ventilated and dust-free area where ambient temperature is within the range of +5°C to +40°C and relative air humidity does not exceed 70%. Otherwise, failure-free operation of the compressor cannot be guaranteed. The compressor must be installed so that it is accessible at all times for operation and maintenance. Please ensure that the appliance label is accessible.
- The appliance must stand on a flat, sufficiently stable base. See paragraph 5 (Technical data) when positioning or lifting the compressor.
- Compressors cannot be exposed to outdoor environments. The appliance cannot be used in moist or wet environments. Do not use the compressor in the presence of explosive gases, dust or combustible liquids.
- Before connecting the compressor to equipment, the supplier must confirm that it meets all requirements for its use. Refer to the technical data of the product for this purpose. When a unit is to be built-in, classification and evaluation of compatibility must be done by the manufacturer or supplier of the product to be used.
- Any use other than that described in this manual is not covered by the guarantee, and the manufacturer is not liable for any damages that may result. The operator/user assumes all risk.

9. INSTALLATION



Only qualified personnel can install and start up the appliance and train operating personnel in its correct use and maintenance. Installation and training of all operators shall be confirmed by the installer's signature on the certificate of installation.



Prior to installation, ensure that the compressor is free of all transport packaging and stabilizers to avoid any risk of damage to the product.

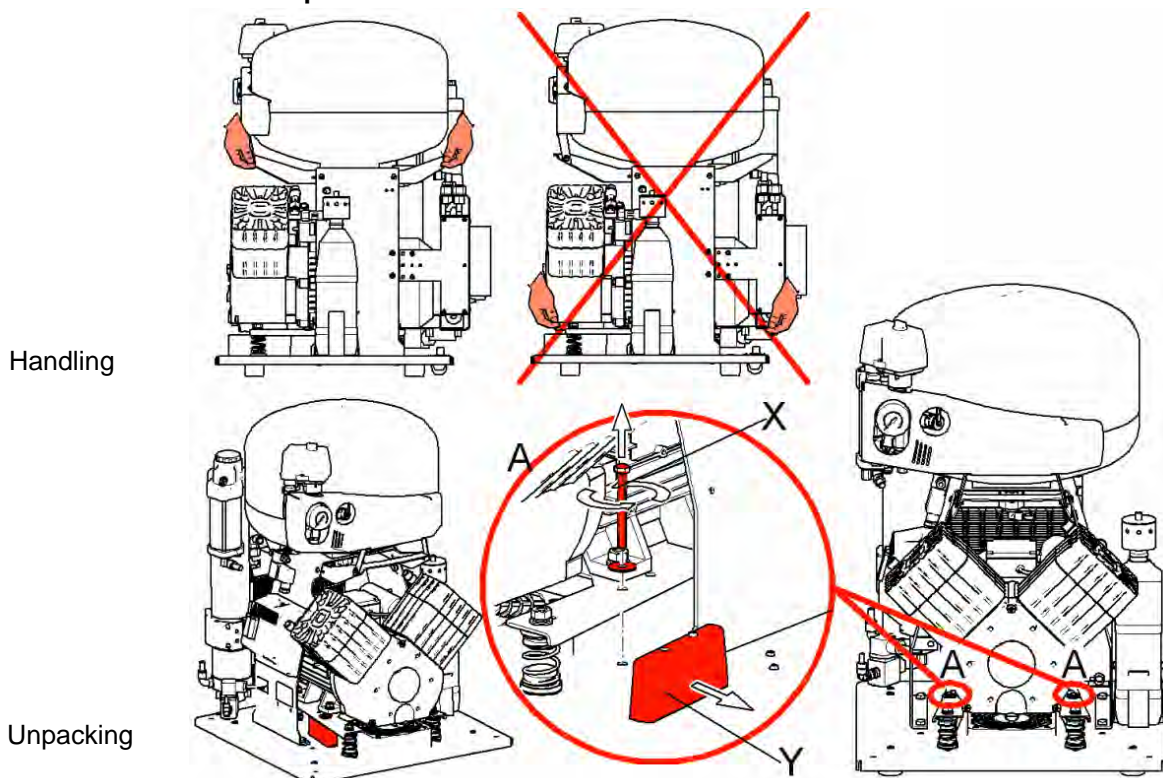


Caution! When in operation, the compressor is hot. Burns or fire may result if contact is made by the operator or any flammable material.



Electric cord for connection to electric mains and air hoses may not be broken. The power cord may not be exposed to pulling, pressure and excessive heat.

9.1. Placement of the compressor



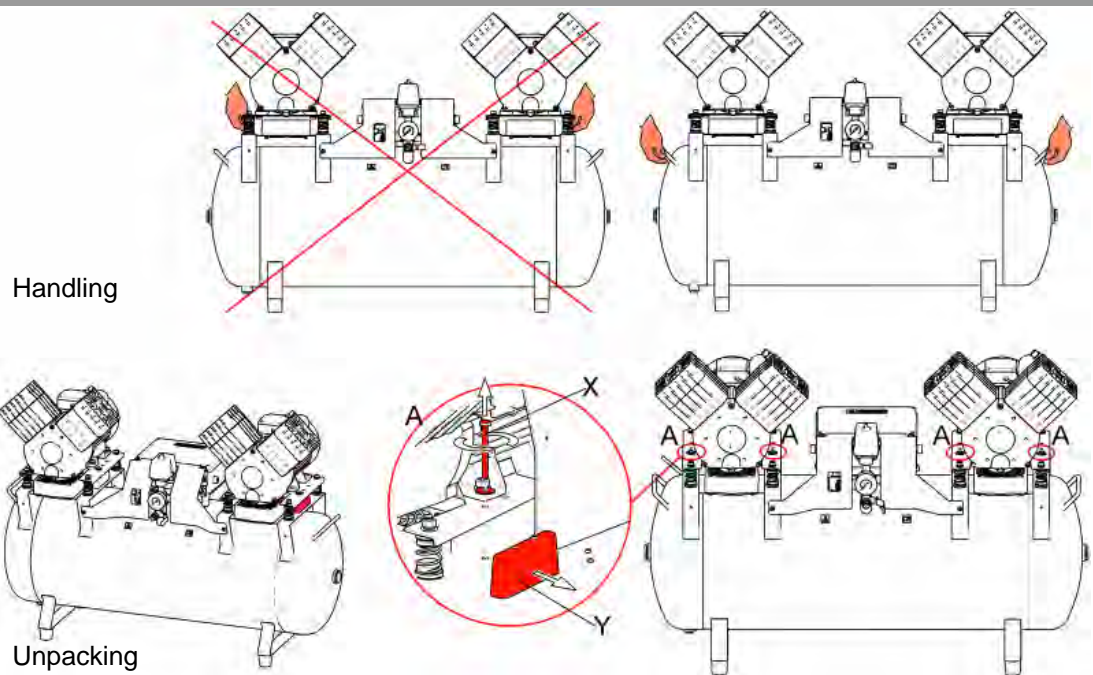


Fig.9 Unpacking

Compressor DK50 2V, DK50 2V/110, DK50 2x2V/110, DK50 2V/110/M, DK50 2x2V/110, DK50 2x2V/110/M (Fig.8, Fig.9)

After removing all packaging material, place the product on the floor and remove stabilization parts X and Y (Detail A). Connect output hose with end-piece to the appliance. Plug the mains cord plug into a socket. Place the drain hose into a container prepared in advance.

Compressor in box DK50 2VS (Fig.6, Fig.8)

After removing all packaging material, place the product on the floor and remove stabilization parts X and Y (Detail A). Place the wall-mounted stopper (28) - 2 pcs onto the compressor housing in the rear top part of the housing and put the housing onto a required place. The stoppers provide a sufficient distance of the housing from a wall for thorough ventilation. For setting up the compressor in housing you must open the door on the housing using the attached key and remove connecting reinforcement (27) in the front bottom part of housing. If necessary, the door may be disassembled using door hinge (32). Connect the compressor via distributions prepared in advance in a floor according to the installation plan or via holes in the rear part of the housing (Fig.10). Protrude pressure hose via a hole in housing and connect it to the appliance in a suitable way. Grasp the compressor at its handle and put it into the casing using built-in wheels (33). Fix the hose (40) of a manometer (30) in a hose into the fast-on coupling on a compressor, put the connecting reinforcement (27) back and connect the pressure hose to a compressor. Insert the electric power cord of a compressor into a socket (34) on a housing. By slight rotation of rectification screws (44) set the correct position of door against the casing frame. When closing the door the pin (45) on the door must easily snap in the opening in the casing frame. Close the housing doors and duly lock the lock (26). Connect the mains plug into the mains socket.

It is not allowed to leave the key in a lock! It must be saved against non-instructed persons!

Compressor in box DK50 2VS/M (Fig.6, Fig.8)

After removing all packaging material, place the product on the floor and remove stabilization parts X and Y (Detail A). Place the compressor into housing similarly as in the previous paragraph. Prior to placing the compressor into housing, protrude house for condensate drain via hole in housing and connect it to a bottle (22). Magnetic holder (31) with a vessel (22), for entrapping the condensate from the dryer may be fitted onto any vertical part of casing, or from front on its door. When fixing the holder with a vessel at the housing side it is necessary to consider a space of at least 11 cm between the housing and furniture. Distance smaller than the specified one may cause problem with handling of the vessel.

Compressor in box DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S (Fig.7, Fig.9)

After removing all packaging material, place the product on the floor and remove stabilization parts X and Y (Detail A). Place the wall-mounted stopper (28) - 2 pcs onto the compressor housing in the rear top part of the housing and put the housing onto a required place. The stoppers provide a sufficient distance of the housing from a wall for thorough ventilation. Dismount the door, fixed using 4 screws M5 (48) located in the tapered edges of the door and disconnect earthing wire. If necessary, the top panel of the housing may be opened by releasing the locks (47) by moderate rotation of screw driver according to pictogram and lifting using a handrail (53). Gas springs (49) hold it in an open position. Insert the compressor into the housing so that the compressed air outlet was oriented towards the operators and **so that a gap of at minimally 50**

mm was between electric motor and plastic foam on the rear panel of the housing. Orientate the output pressure hose to the rear part of the compressor. Connect the power cord of the compressor (39) into the socket (34) on the electric panel of the housing. Place the threaded joint with a tap (37) into the hole on the side of the housing and place PUR hose with $\varnothing 8 / \varnothing 6$ (36). Blind the hole on the opposite side of the housing with a plug with $\varnothing 15.5$. (*Selection of the side for placing treaded joint with a tap depends upon the decision of a customer*). The other end of the hose (36) place into the straight threaded joint (38) on the air chamber. Place a hose (40) leading from manometer into the angular threaded joint on the air chamber (42). Protrude the pressure hose via a hole in the hosing and connect it to the appliance in a suitable way. Connect the power cord plug leading from the housing into the mains socket. Insert the connector of earthing wire onto the door and screw it onto the housing. Cover the holes after the screws using white end caps with $\varnothing 11$. Close the top panel of the housing and lock the locks.

Compressor in box DK50 2V/110S/M, DK50 2x2V/110S/M (Fig.7, Fig.9)

After removing all packaging material, place the product on the floor and remove stabilization parts X and Y (Detail A). Place the wall-mounted stopper (28) - 2 pcs onto the compressor housing in the rear top part of the housing and put the housing onto a required place. The stoppers provide a sufficient distance of the housing from a wall for thorough ventilation. Dismount the door, fixed using 4 screws M5 (48) located in the tapered edges of the door and disconnect earthing wire. If necessary, the top panel of the housing may be opened by releasing the locks (47) by moderate rotation of screw driver according to pictogram and lifting using a handrail (53). Gas springs (49) hold it in an open position. Insert the compressor into the housing so that the compressed air outlet was oriented towards operators and **so that ventilator of a dryer was inserted into the venting tunnel in a housing**. Orientate the output pressure hose to the rear part of the compressor. Connect the power supply cord of compressor (39) to the socket (34) on electric panel of the housing. Place the drain hose into a container prepared in advance. Blind the holes at the sides of the housing using a plug with $\varnothing 15.5$. Place a hose (40) leading from manometer into the angular threaded joint on the air chamber (42). Protrude the pressure hose via a hole in the housing and connect it to the appliance in a suitable way. Connect the power cord plug leading from the housing into the mains socket. Put on the connector of earthing wire onto the door and screw it onto the housing. Cover the holes after the screws using white end caps with $\varnothing 11$. Close the top panel of the housing and lock the locks.

Compressor DK50 2V/110M, DK50 2x2V/110M, DK50 2V/110, DK50 2x2V/110 which was not delivered together with the case S110 (Fig.7, Fig.9)

Prior to the placing of compressor into the case, it is necessary to make the following works at the compressor:

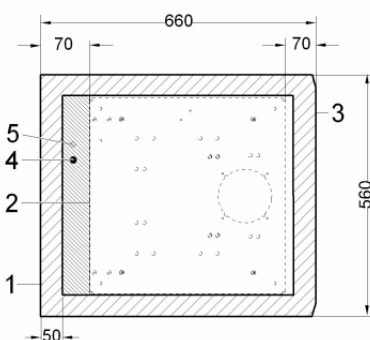
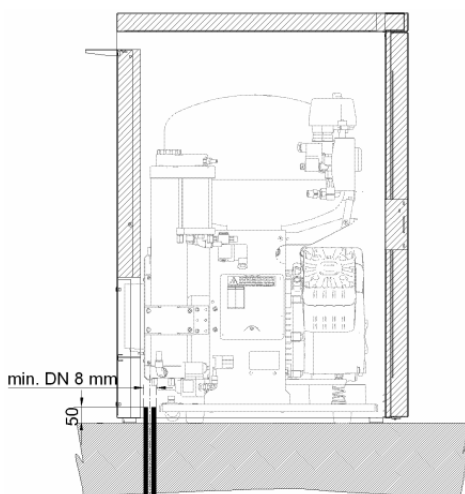
- Remove tap for the drainage of condensate (15) from air chamber (bonded joint) and to replace it with straight fitting $\varnothing 8 - \frac{1}{4}$ " (12) (bond).
- Remove the fitting (16) for the connection of output pressure hose (bonded joint) and place it into angular fitting (17) $\frac{3}{8}$ " M/F (bond). Then fix this unit to the original place of fitting (bond) so that the output of air was directed downwards.
- Remove the plug (bonded joint) and to replace it with angulare fitting (13) $\frac{1}{4}$ M-8/6 (bond).

Place the compressor into the housing similarly as in the previous paragraphs for compressor in a housing DK50 2V/110S/M, DK50 2x2V/110S/M or compressor in a housing DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S.



While closing the upper board, it is necessary to increase the care – the risk of squeezing the fingers of a hand.

After closing the lid of the case it is necessary to secure the fast-on elements!



- 1 - Outline of the case
- 2 - Outline of the base
- 3 - Front part of the case - door
- 4 - Pressurised air connector G3/8"
- 5 - Supply voltage
 - 230V/50(60)Hz 3Gx1.5x1000
 - 400V/50(60)Hz 5Gx1.0x3000
- all dimensions in millimeters
- wall distance min. 100mm

Fig.10

9.2. Compressed air outlet

(Fig.11)

Lead the pressure hose from the output of compressed air (1) to the appliance .

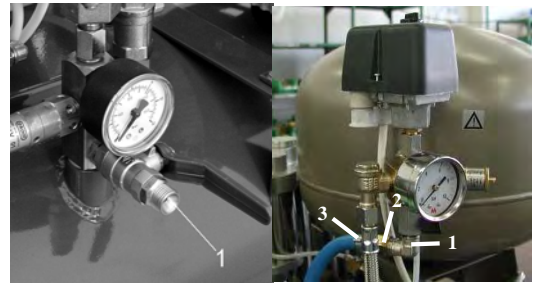


Fig.11

9.3. Electrical connection

Plug the electrical cord into the mains.

The appliance is equipped with a grounded plug. Make sure this connection complies with local electrical codes. The mains voltage and frequency must comply with the data stated on the appliance label.



(Fig.12)

- Keep the socket easily accessible to ensure that in an emergency the appliance can be safely disconnected from the mains.
- The relevant current circuit must be protected in the electricity distribution with circuit breaking element.
- The connection of the earth ground pin \varnothing 6mm (1) with other appliances must be completed in accordance with local electrical codes. The female socket (2), which is not included in the standard set, is an optional accessory.

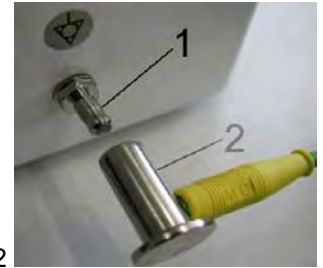


Fig.12

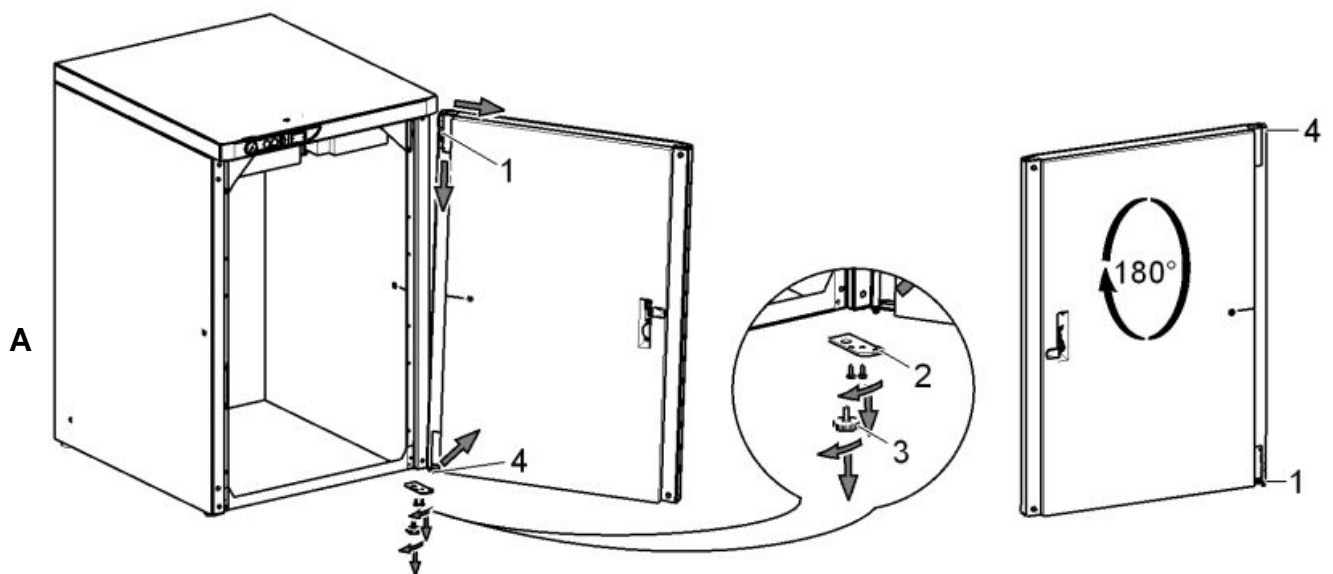


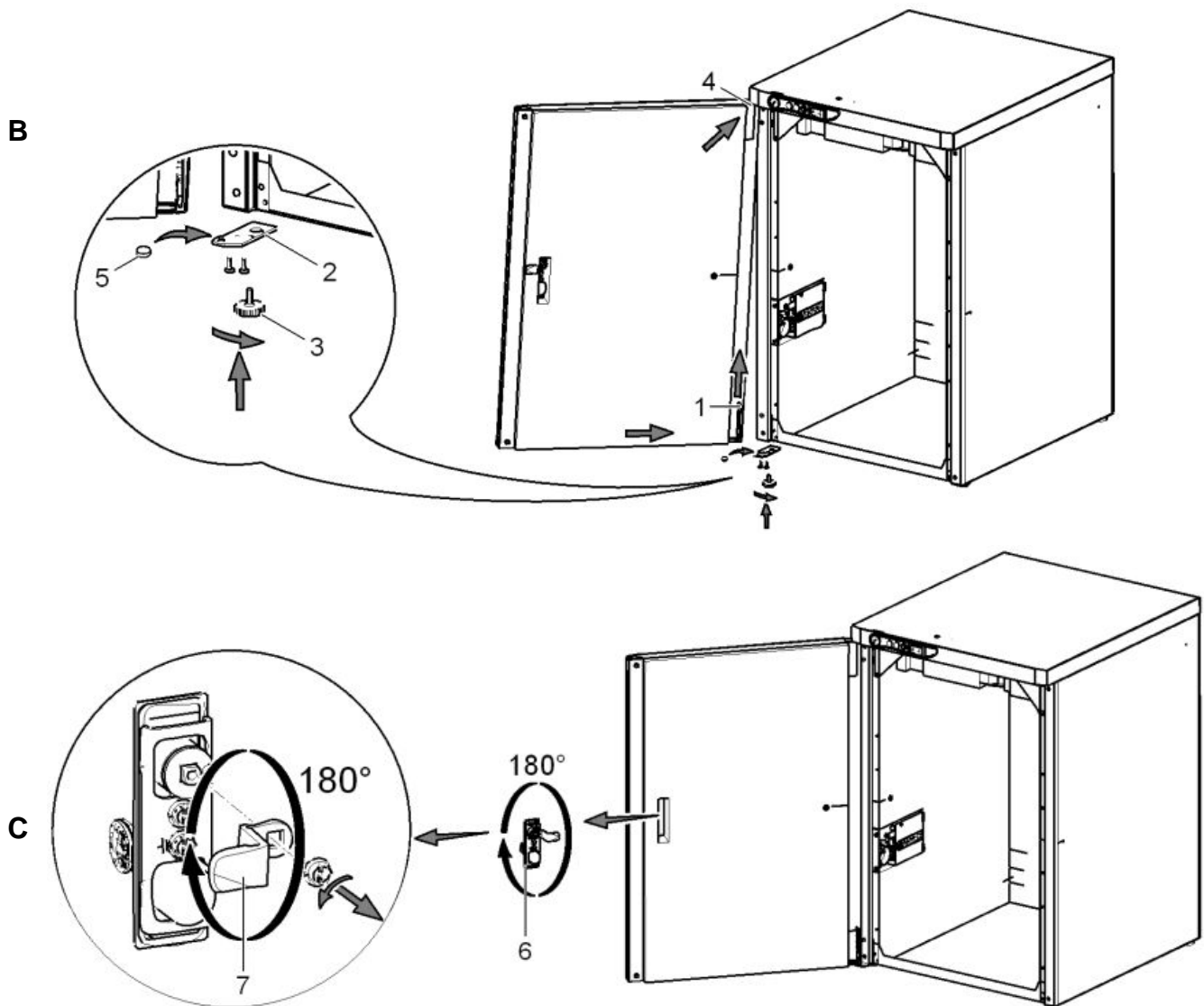
Electrical cable may not contact the hot parts of a compressor. Insulation could be damaged!

If any electrical cord or air hose is damaged it must be replaced immediately.

9.4. Change in the door opening

- Disassemble the door, rectification screw (3) and the holder (2) of the hinge D (4).
- Mount holder of the hinge D to the left side of the casing.
- Rotate the door by 180°.
- Insert a spacer (5) between the hinge H(1) and the bottom side of the door
- Mount the door.
- Disassemble the lock (6) on the door, rotate it by 180°.
- Disassemble the latch (7) on the lock, rotate it by 180°.
- Mount the lock to the door.





10. FIRST OPERATION

(Fig.13)

- Make sure that all stabilizers used during transport were removed.
- Check that all pressurized air line connections are secure.
- Connect to the mains.
- Start compressor at pressure switch (2) by turning switch (3) to position "I."
- For kompressor in the box turn the switch (29) (Fig.6, Fig.7) at the front part of the soundproof box to the position "I" – green light indicates that the appliance is on.

Compressor - At first operation the air tank is pressurized until it reaches a preset level when the compressor automatically switches off. As the air is used, the compressor works in automatic mode, switched on or off by the pressure switch.

Compressor with dryer - In addition, adsorption dryer takes out humidity from the previous compressed air during operation in the device and it blows out the entrapped condensate via condensate outlet on the dryer, which is audible as a short hiss when compressor stops, or during the operation while switching the dryer chambers (for M2).

Compressor with condensation and filtration unit - Model KJF filters and dehumidifies the air and automatically releases condensed liquid through the filter's discharge valve.



The compressor is not equipped with an emergency power supply.

OPERATION



In case of emergency, disconnect the compressor from the mains (pull out the mains plug).



The compressor has hot surfaces.
Burns or fire may result if contact is made.



During prolonged operation of the compressor, the temperature in the box may increase to over 40°C. At this point the cooling fan automatically switches on. After cooling the space to under 32°C, the ventilator switches off.



Automatic start: when pressure in the tank drops to the pressure switch's lower limit level, the compressor automatically switches on. The compressor automatically switches off after reaching the pressure switch's upper limit level.

Compressor with dryer M1a

A correct function of the drier depends on the compressor's operation and no attendance is required. The pressure vessel need not be sludged, because the pressure air entering the air chamber is already dried.

- For correct operation of a drier it is necessary to:
- Observe the operation of the compressor in intermittent mode up to 60%. However, the time of continuous operation of the compressor should not be longer than 10 minutes.
- It is forbidden to alter the working pressures of pressure switch set by manufacturer. The operation of the compressor at working pressure lower than the switching pressure demonstrates the overload of the compressor (high air consumption) by the appliance, leakages in pneumatic distributions, failure of aggregate or drier.
- Leave the compressor connected to electric mains (do not switch off pressure switch and do not disconnect power cord) – if the humidity sensor assesses air as “insufficiently dry”, it shall regenerate the drying chamber refill by intake of air from air chamber in which pressure drops and it may come to switching on the compressor several times. After the drier is regenerated, the operation of the compressor shall be automatically halted.
- Should regeneration takes longer than 1 hour and there is no air consumption, it shall be necessary to verify whether:
 - Regeneration takes place,
 - Air goes out from the outlet of solenoid valve of the drier via condensate drain,
 - There is no failure of the compressor or drier

Compressor with dryer M2

- It is forbidden to alter the working pressures of pressure switch set by manufacturer. The operation of the compressor at working pressure lower than the switching pressure demonstrates the overload of the compressor (high air consumption) by the appliance, leakages in pneumatic distributions, failure of aggregate or drier.
- Prior connecting drier to air chamber, that was used with compressor without drier, it is necessary to clean interior surface of air chamber and perfectly remove condensed liquid. Then interconnect electric part of drier with compressor according to wiring diagram in accord with valid regional regulations.

11. SWITCHING THE COMPRESSOR ON

(Fig.13)

Switch on the compressor at the pressure switch (2) by turning the knob (3) to position “I.” (for compressor in the box switch on also switch (29) Fig.6 , Fig.7, on the front part of the compressor box), The compressor sends pressurized air to the air tank. As the compressed air is used, the pressure in the air nozzle drops to a preset level, the compressor switches on and the air nozzle files with compressed air. After reaching the cutoff pressure the compressor turns off automatically and the cycle is repeated.

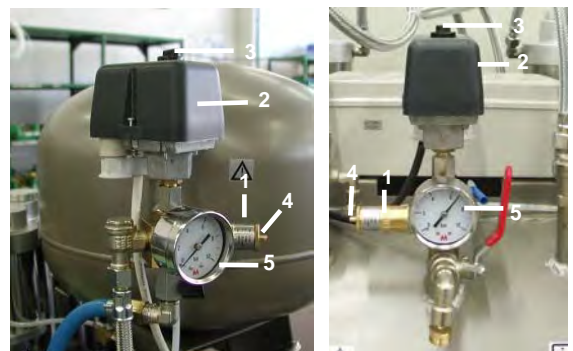


Fig.13

Check the value of switching-on and switching-off pressure on pressure gauge. The values may be within a tolerance of $\pm 10\%$. Air pressure in air chamber must not exceed maximal permitted operation pressure.



Never tamper with the pressure switch (2). Adjustments are not allowed. The pressure switch (2) has been set by the manufacturer and further setting of switching on and off pressure may be carried out only by a qualified expert trained by the manufacturer.

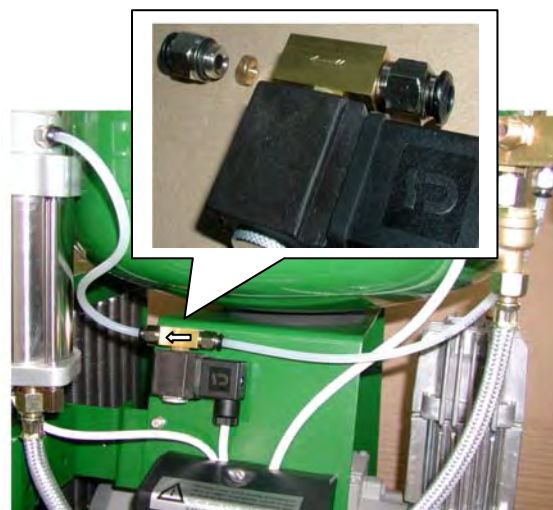
After putting the compressor with a drier M1a to operation (after installation or several-day break) the regeneration of the drier may be started. The compressor is put into operation automatically also without pressure air take-off by the appliance, and thus increase pressure in the air jet into cut-off pressure when it turns off. Then the dryer regeneration takes place (passing of the air from air jet through dryer chamber). The air jet pressure decreases to closing pressure, the compressor turns on and increases pressure into air jet to cut-off pressure and turns off. The process of turning on and off of the compressor repeats in this way until the dryer is not regenerated sufficiently. This level is controlled in the dryer through the built-in humidity monitor – hygostat. The regeneration process can take several minutes (5 – 15 min) – for the new or previously already regenerated dryer during the previous operation, or several tens of minutes (30 – 120 min) – for the dryer being previously in its operation „overloaded“ with water vapour (for example due to the activity regime of the compressor outside the permitted extent, during the work in the environment with high relative humidity, etc.). After finishing regeneration the whole process is stopped automatically.

Note!

The mentioned values of the regeneration times are valid for compressor activity regime at closed outlet valve, which means without pressure air take-off by the appliance. In case of air take-off the mentioned times are prolonged.

In the case the compressor does not terminate the automatic regeneration of a drier within 120 min, it shall be necessary to turn to your supplier or servicing centre.

The table states the time of regeneration cycle of the compressor with a drier M1a (under the condition that no air is taken from the compressor by an appliance) and size of regeneration nozzle.



Used jet :
DK50 2V- 0,7 mm

(Table 1)

Compressor	Jet size	Closing pressure - cut-off pressure	Compressor activity time	Compressor break time - dryer regeneration
DK50 2V/M1a, DK50 2V S/M1a	Ø 0,7 mm	5 – 7 bar	about 30 – 40 s	about 90 – 110 s

In case of deviation from described activity please verify:

Connection of the solenoid valve – compare arrow orientation on the valve body, which also marks correct air flow direction when regenerating

Possible leakage via compressor untightness – close the outlet valve on the compressor, turn on the compressor and leave it in operation until it turns off at cut-off pressure. Turn off the circuit breaker and watch pressure on manometer, which means the pressure in air jet. The pressure decrease can not be bigger than 0.2 bar in 2 hours.

The use of the correct jet – a jet is mounted between solenoid valve and opening (see Table 1). When assembling it is important to keep jet orientation – aim the surface with a screwed cone at the valve.

Size of regeneration nozzle for dryer M2

(Table 2)

Compressor	Jet size	Closing pressure - cut-off pressure	Amount of dried air	Amount of regenerated air
DK50 2V/110/M2	Ø 0,7 mm	5 – 7 bar	140 l/min.	25 l/min.
DK50 2x2V/110/M2	Ø 1 mm	5 – 7 bar	280 l/min.	50 l/min.

MAINTENANCE

12. MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance that must be performed	Chapter	Time interval	Performed by
<ul style="list-style-type: none"> Release condensate Compressor without air drier At high air humidity Compressors with air drier Compressors with condensation unit : <ul style="list-style-type: none"> - from filter - from pressure vessel 	13.1	1 x week 1 x day 1 x week, check function 1 x week, check function 1 x week	operating staff operating staff operating staff operating staff operating staff
<ul style="list-style-type: none"> Check safety valve 	13.2	1 x year	qualified technician
<ul style="list-style-type: none"> Replacement of the input filter and prefilter 	13.3	1 x every 2 years or after 4000 hours	qualified technician
<ul style="list-style-type: none"> Replacement of filter in dryer 	13.4	1 x year	qualified technician
<ul style="list-style-type: none"> Replacement of filter in condensation unit 	13.5	1 x year	qualified technician
<ul style="list-style-type: none"> Check tightness of joints Overall examination of device 	Service documentation	1 x year	qualified technician

13. MAINTENANCE



Repair work beyond normal maintenance can be performed only by qualified personnel or the manufacturer's representative.
Use only spareparts and accessories approved by the manufacturer.



Prior to any maintenance or repair work, switch off the compressor and disconnect it from the mains (pull out the mains plug).



For permanently high efficiency of drying, it is necessary to maintain the whole appliance, and mainly ventilator clean – regularly clean the surface of ventilator and cooling fins of cooler.

TO ENSURE THAT THE COMPRESSOR WORKS CORRECTLY, PERFORM THE FOLLOWING MAINTENANCE TASKS AT REGULAR INTERVALS (CHAPTER 12):.

13.1. Condensation drain valve

Compressors (Fig.14, Fig.15)

During regular use, release condensation from the pressure tank. Switch off the compressor at the mains. Reduce air pressure in the appliance to max. 1 bar by releasing air via a connected device. Place the hose with the drain valve into a container prepared in advance (for compressors DK50 2V/110 and DK50 2x2V/110 orientate the vessel towards the drain valve, for compressors DK50 2V place the vessel under release valve) and open the drain valve (1). Wait until condensation is fully drained from the pressure tank. Close drain valve (1).

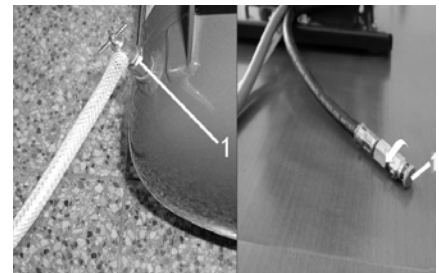


Fig.14

Compressors with condensation and filtration unit (Fig.18)

During regular use, condensation is automatically released via the release valve of the condensation unit filter. To check that the automatic drain is working properly, open the valve (4) of the drain vessel (2) by turning to the left. Release a small amount of condensate from the vessel. Close the valve (4) by turning to the right.



Fig.15

DK50 2V

Compressors with air dryer

In the case of a regular operation condensate is automatically excreted via air dryer and it is entrapped in a bottle located at the housing side. Take out the bottle from a holder, release blowing-out suppressor and pour out the condensate.

If necessary, it is possible to connect the set for condensate discharge onto the condensate outlet (see Chap. PARTS LIST - Auxiliary Equipment).



For versions of a compressor with a housing it is necessary to open the housing prior to the following checks.

For DK50 2VS - unlock the lock on the door and open the door of the housing (Fig.6)

For DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S unlock the locks on the top panel of the housing and lift (Fig.7)

13.2. Safety valve check

(Fig.11)

When the compressor is operated for the first time, make sure that the safety valve is working properly. Turn screw (4) of safety valve (1) several rotations to the left until the safety valve releases air. Let the safety valve blow out for only a few seconds. Turn screw (4) to the right until it seats, closing the valve.



The safety valve must never be used for depressurizing the air tank. It could damage the safety valve. The valve is set to the maximum permitted pressure by the manufacturer. Adjustments are not permitted.

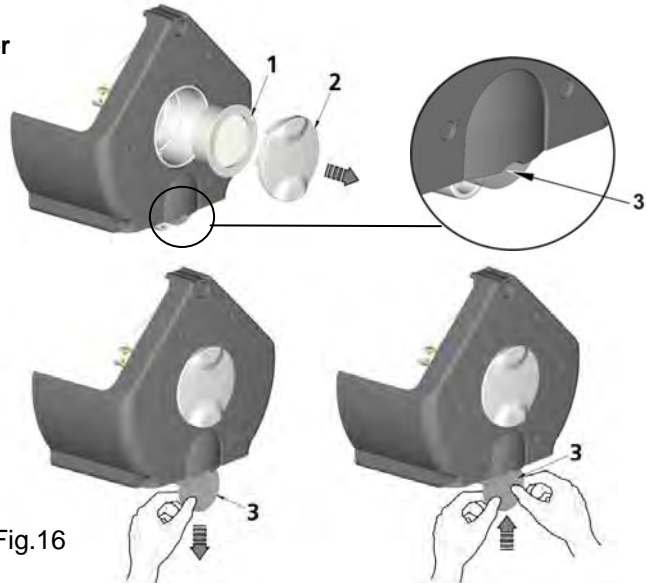


Warning! Compressed air can be dangerous. Wear eye protection when blowing air out.

13.3. Replacement of the input filter and prefilter

(Fig.16)

At the lid of the compressors crankcase is an input filter (1) and prefilter (3).



Replacing of the input filter:

- Hand pull the rubber stopper (2).
- Remove used and dirty filter.
- Input new filter and set rubber stopper.

Replacing of the prefilter:

- Hand pull prefilter (3).
- Replace old prefilter with new.

Fig.16

13.4. Replacement of output filter in air dryer



Before beginning, reduce the air pressure in the tank to zero and disconnect the appliance from the mains.

(Fig.17)

In the case of a regular operation of a dryer it is necessary to replace the dryer filter in the upper part or after repair of dysfunction which could pollute them.

- Remove the dryer plug (1) by unscrewing to the left from the dryer head (4).
- Replace filter with the new one (2) and clean the sieve (3).
- It is possible to check or to change the filling
- Refit the dryer plug to the dryer head (4) and tighten it to the right.

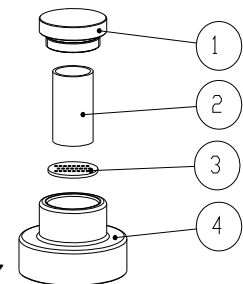


Fig.17

13.5. Replacement of filter in condensation and filtration unit



Before beginning, depressurize the air tank to zero and disconnect the appliance from the mains.

(Fig.18)

In the case of a regular operation of a condensation unit it is necessary to replace the filter inside the filter with automatic desludging.

- Release a safety lock (1) on the filter vessel by its pulling downwards, slightly rotate the filter cover (2) to the left and take it out. Unscrew the filter holder (3) by its rotation to the left.
- Replace the filter and fix the new one by rotation of the holder to the right back on the filter body. Replace the filter cover and secure it by turning to the right until the safety pin locks.

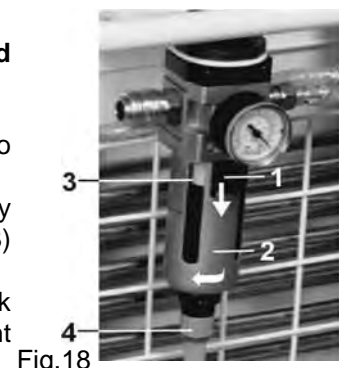


Fig.18

14. STORAGE

If the compressor will not be used for a prolonged time period, drain any condensate from the air tank. Then turn on the compressor for 10 minutes, keeping the drain valve open (1) (Fig.14, Fig.15). Switch off the compressor by switch (3) at pressure switch (2) (Fig.13), close the drain valve and disconnect the appliance from the mains.

15. DISPOSING OF THE APPLIANCE

- Disconnect the appliance from the mains.
- Release air pressure in the pressure tank by opening the drain valve (1) (Fig.14, Fig.15).
- The components of the product are non-toxic.
- Dispose of the appliance following all environmental regulations.

16. REPAIR SERVICE

Guaranteed and post-guarantee repairs must be done by the manufacturer, its authorized representative, or service personnel approved by the supplier.

The manufacturer reserves the right to make changes to the appliance without notice. Any changes made will not affect the functional properties of the appliance.

17. SOLVING PROBLEMS



Caution! Before proceeding, depressurize the air tank to zero and disconnect the appliance from the mains.

After the remedy of failure and reverse assembly of drier, it is necessary to perform the regeneration of drier, best at continuous operation of compressor at pressure of 0.6-0.7 MPa for at least 1 hour and then to check air drying.

Troubleshooting can be performed only by qualified personnel.

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Compressor does not start	No voltage in pressure switch Disconnected winding of motor, damaged thermal protection Faulty capacitor Seizure of piston or another rotary part Pressure switch does not switch on	Check voltage in socket Check fuse – replace faulty one Loosen terminal – tighten it Check power cord – replace faulty one Replace motor or re-wind it Replace capacitor Replace damaged parts Check the function of pressure switch
Compressor often switches on	Air leak in pneumatic distribution system Leaking check valve Greater volume of condensed liquid in pressure vessel	Check pneumatic distribution system – seal loose joint Clean valve, replace seals, replace valve Drain condensed liquid
Prolonged running of compressor	Air leak in pneumatic distribution system Worn piston ring Contaminated input filter and prefilter Dirty filter in the dryer Defective solenoid valve	Check pneumatic distribution system – seal loose joint Replace worn piston ring Replace contaminated filters with the new ones Change the outlet filter and inspect dessicant Repair or change the valve
Compressor is noisy (knocking, metal noises)	Damaged bearing of piston, piston rod, motor bearing Loose or cracked spring	Replace damaged bearing Replace damaged spring
Dryer doesn't dry (condensed water in the tank)	Devaluated or very polluted dessicant	Change the dessicant and filters
	low operating pressure	reduce the air offtake, check the source efficiency, check possible leaks in the distribution
	inoperative solenoid valve	repair or change the valve
	clogged nozzle of the regenerating air	clean or replace the nozzle, use correct size of the nozzle (see Product maintenance)
Drying unit is noisy or sounds annoying	inoperative cooler ventilator	replace ventilator check supply of electric energy
	leak of white liquid through the solenoid valve	dismantle the chamber, replace drying substance, bottom filter and sealing and inspect tightness, apply soapy water onto O-rings of the nuts
Drying unit is noisy or sounds annoying	defective solenoid valve	replace the valve
	damaged damping substance in the condensate vessel	replace damping substance or the vessel
	damaged pressure hose	replace pressure hose



INHALT

GEBRAUCHSANWEISUNG	47
WICHTIGE INFORMATIONEN	47
1. BEZEICHNUNG CE.....	47
2. HINWEISE	47
3. WARNHINWEISE UND SYMBOLE.....	48
4. LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN	48
5. TECHNISCHE DATEN	49
6. PRODUKTBESCHREIBUNG	52
7. FUNKTIONSBESCHREIBUNG	53
INSTALLATION	58
8. NUTZUNGSBEDINGUNGEN	58
9. PRODUKTINSTALLATION.....	58
10. ERSTE INBETRIEBNAHME.....	62
BEDIENUNG	63
11. EINSCHALTEN DES KOMPRESSORS.....	63
WARTUNG	65
12. WARTUNGSINTERVALLE.....	65
13. WARTUNG	65
14. LAGERUNG.....	67
15. ENTSORGUNG DES GERÄTES	67
16. INFORMATIONEN ÜBER REPARATURBETRIEBE	67
17. FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG.....	67
SERVICEHANDBUCH	69
18. SCHALTSCHEMAS.....	69
19. VERZEICHNIS DER ERSATZTEILE.....	74
LIEFERUMFANG	98
GARANTIEBRIEF	101

GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIGE INFORMATIONEN

1. BEZEICHNUNG CE

Die Produkte mit der **CE** Kennzeichnung erfüllen die Sicherheitsrichtlinien (98/37/EEC - Council Directive of Safety of Machinery, 73/23/EEC – Low-voltage directive) der Europäischen Union.

2. HINWEISE

2.1. Allgemeine Hinweise

- Die Anleitung zur Installation, Bedienung und Wartung ist Bestandteil des Gerätes. Es ist notwendig, dass sie in der Nähe des Aufstellungsortes des Gerätes immer zur Verfügung steht. Genaues Befolgen dieser Anleitung ist eine Voraussetzung für ordnungsgemäße Nutzung des Gerätes und eine korrekte Bedienung.
- Die Sicherheit des Bedienungspersonals und fehlerfreier Betrieb des Gerätes sind nur bei der Nutzung von Originalgeräteteilen garantiert. Es dürfen nur Zubehör- und Ersatzteile genutzt werden, die in der technischen Dokumentation aufgeführt oder ausdrücklich vom Hersteller erlaubt sind. Wird anderes Zubehör genutzt, so kann der Hersteller keine Garantie für sicheren Betrieb und sichere Funktion übernehmen.
- Schäden, die durch Nutzen von anderem als vom Hersteller vorgeschriebenem Zubehör entstehen, sind von der Gerätegarantie ausgeschlossen.
- Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktion des Gerätes nur dann, wenn:
 - Installation, Einstellungen, Veränderungen, Erweiterungen und Reparaturen vom Hersteller oder vom Hersteller beauftragten Organisationen durchgeführt werden.
 - die Nutzung des Gerätes in Übereinstimmung mit der Anleitung für Installation, Bedienung und Wartung erfolgt.
- Die Anleitung entspricht zum Zeitpunkt des Druckes der Ausführung des Gerätes und den zugehörigen sicherheitstechnischen Vorschriften. Der Hersteller behält sich alle Rechte zum Schutz der aufgeführten Schaltungen, Methoden und Bezeichnungen vor.
- Die Übersetzung der Anleitung zur Installation, Bedienung und Wartung erfolgte im Einklang mit unseren besten Kenntnissen. Bei Unklarheiten gilt die slowakische Text-Fassung.

2.2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Beim Hersteller wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass jedwede Gefahren beim dessen bestimmungsgemäßen Gebrauch ausgeschlossen sind. Der Hersteller hält es für seine Pflicht die nachstehenden Sicherheitsmaßnahmen wegen Ausschluss von allfälligen Beschädigungen zu beschreiben.

- Bei dem Betrieb des Gerätes ist es notwendig, die Gesetze und regionalen Vorschriften, die im Nutzungsgebiet gültig sind, zu befolgen. Im Interesse des sicheren Arbeitsablaufes sind der Betreiber und der Nutzer für das Einhalten der Vorschriften verantwortlich.
- Die Originalverpackung sollte für eine eventuelle Rückgabe des Gerätes aufbewahrt werden. Nur die Originalverpackung garantiert optimalen Transportschutz des Gerätes. Falls eine Einsendung des Gerätes während der Garantiezeit notwendig werden sollte, haftet der Hersteller nicht für Schäden, die auf eine mangelhafte Verpackung zurückzuführen sind.
- Der Nutzer muss mit der Gerätebedienung vertraut gemacht werden.
- Das Produkt ist nicht bestimmt zum Betrieb in explosionsbedrohten Bereichen.

2.3. Sicherheitshinweise zum Schutz vor elektrischem Strom

- Das Gerät darf nur an eine ordentlich installierte Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Vor dem Anschluss des Gerätes muss kontrolliert werden, ob die auf dem Gerät angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Werten des Versorgungsnetzes übereinstimmen.
- Vor Inbetriebnahme ist das Gerät als auch die anzuschließenden Pressluft- und Elektroleitungen an eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Beschädigte elektrische und pneumatische Leitungen müssen sofort ersetzt werden.
- In gefährlichen Situationen oder bei technischen Störungen ist es nötig, das Gerät sofort vom Stromnetz zu trennen.
- Bei allen Arbeiten im Zusammenhang mit Reparatur und Wartung muss :
 - das Gerät vom Stromnetz zu trennen
 - alle Druckleitungen müssen entlüftet werden, druckluft aus dem Druckbehälter abgelassen
- Das Gerät darf nur durch technische Vertreter des Herstellers oder des Lieferanten installiert werden.

3. WARNHINWEISE UND SYMBOLE

In der Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, auf der Verpackung und dem Produkt werden für besonders wichtige Angaben folgende Bezeichnungen bzw. Zeichen benutzt:

	Hinweise, Anweisungen und Verbote zur Vermeidung von Gesundheitsschäden oder Sachschäden.
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!
	Lese Bedienungsanleitung
	CE – Markierung
	Kompressor wird ferngesteuert und kann ohne Warnung starten.
	Warnung: Hochtemperaturrisiko.
	Hinweis: Die Bedienungsanleitung lesen.
	Warnung: Die Wartungsarbeiten werden durchgeführt.
	Vorsicht! Heiße Oberfläche!
	Anschluss des Schutzleiters
	Klemme für äquipotentiellen Potentialausgleich
	Sicherung
	Wechselstrom
	Verpackungshinweis – zerbrechlich, vorsichtig behandeln!
	Verpackungshinweis – oben!
	Verpackungshinweis – vor Feuchtigkeit schützen!
	Verpackungshinweis – Lager- und Transporttemperatur
	Verpackungshinweis – beschränkte Stapelfähigkeit
	Verpackungszeichen – recyclebares Material

4. LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Der Kompressor wird vom Hersteller in einer Transportverpackung geliefert. Dadurch ist das Gerät gegen Transportbeschädigungen gesichert.



Beim Transport nach Möglichkeit immer die Originalverpackung verwenden. Den Kompressor nur in einer dem Symbol an der Packung entsprechenden Lage transportieren!



Während des Transports und der Lagerung ist der Kompressor vor Feuchtigkeit, Verunreinigungen und extremen Temperaturen zu schützen. Kompressoren in Originalpackung müssen in warmen, trockenen und staubfreien Räumen lagern. Nicht in Räumen mit Chemikalien lagern.



Nach Möglichkeit bewahren sie das Verpackungsmaterial auf. Falls dieses nicht möglich sein sollte, entsorgen sie das Verpackungsmaterial bitte umweltschonend. Der Transportkarton kann mit dem Altpapier entsorgt werden.



Der Kompressor darf nur drucklos transportiert werden. Vor dem Transport stets Druckluft aus dem Druckbehälter und Druckschläuchen ablassen und zusätzlich Kondensat entleeren.

Klimatische Bedingungen für Lagerung und Transport

Temperatur -25°C bis $+55^{\circ}\text{C}$, 24 Std. bis $+70^{\circ}\text{C}$
 Relative Luftfeuchtigkeit 10% bis 90 % (ohne Kondensation)

Klimatische Betriebsbedingungen

Temperatur $+5^{\circ}\text{C}$ bis $+40^{\circ}\text{C}$
 Relative Luftfeuchtigkeit 70%

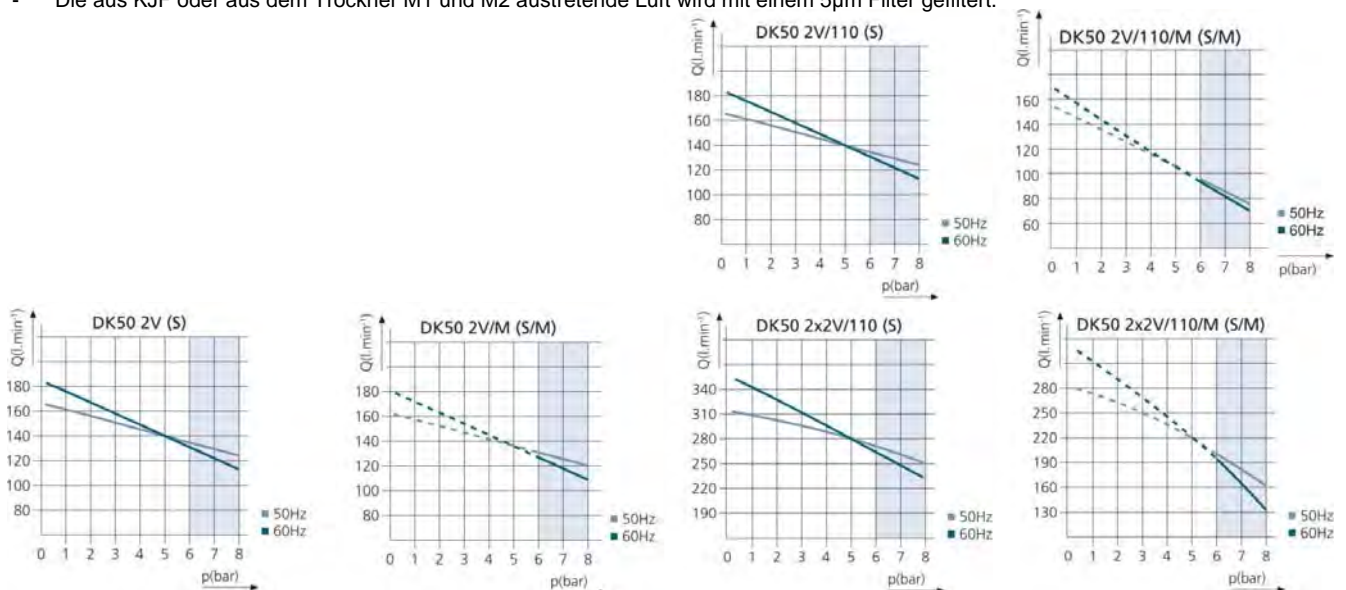
5. TECHNISCHE DATEN

	DK50 2V	DK50 2V S	DK50 2V/110	DK50 2V/110 S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110 S
Nennspannung / Frequenz (*) V / Hz	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50
Leistung des Kompressors bei 6 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)
Leistung des Kompressors mit Lufttrockner bei 6 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	130(50Hz) 128(60Hz)	130(50Hz) 128(60Hz)	95(50Hz) ** 93(60Hz) **	95(50Hz) ** 93(60Hz) **	200(50Hz) ** 194(60Hz) **	200(50Hz) ** 194(60Hz) **
Leistung des Kompressors mit KJF bei 6 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	134(50Hz) 132(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)	270(50Hz) 265(60Hz)
Maximaler Nennstrom A	7,5 8,5 16 3,6	7,7 8,7 16,2 3,8	7,5 8,5 16 3,6	8 9 16,5 4,1	15 17 - 7,2	15,5 17,5 - 7,7
Maximaler Nennstrom mit Lufttrockner A	7,8 8,8 16,3 3,9	8 9 16,4 4,1	7,8 8,8 14,4 3,9	8,3 9,3 16,9 4,4	15,3 17,3 - 7,5	15,8 17,8 - 8
Leistung des Motors kW	1,1	1,1	1,1	1,1	2x1,1	2x1,1
Volumen des Druckbehälters Lit.	25	25	110	110	110	110
Betriebsdruck des Kompressoraggregats bar	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0
Eingestellter Betriebsdruck des Sicherheitsventils bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Schallpegel L _{pA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Betriebsart des Kompressors oder mit KJF	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Betriebsart des Kompressors mit Lufttrockner MONZUN - M1a Lufttrockner MONZUN – M2	aussetzend S 3-60%	aussetzend S 3-60%	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Kondensationseinheit	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Abmessungen des Kompressors / mit Trockner B x T x H mm	460x460x690/ 460x530x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Abmessungen des Kompressors im Karton, im Kasten B x T x H mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Gewicht des Kompressors / mit Trockner kg	57 /67	100 / 110	75 / 97	150 / 171	101 / 123	177 / 199
Gewicht des Kompressors im Karton im Kasten / mit Trockner kg	62 / 72	106 / 116	96 / 116	232 / 252	123 / 147	243 / 263
Grad der Lufttrocknung mit Trockner (atmosphärischer Taupunkt)	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

(*) Gewünschte Kompressorführung bitte bei der Bestellung angebe

(**) Ein Teil der Kompressorleistung (cca 25%) wird für die Regeneration des Trockners verbraucht

- Gewicht des Kompressors mit KJF1 um 3 kg steigern, mit KJF2 um 4 kg steigern
- Die aus KJF oder aus dem Trockner M1 und M2 austretende Luft wird mit einem 5µm Filter gefiltert.



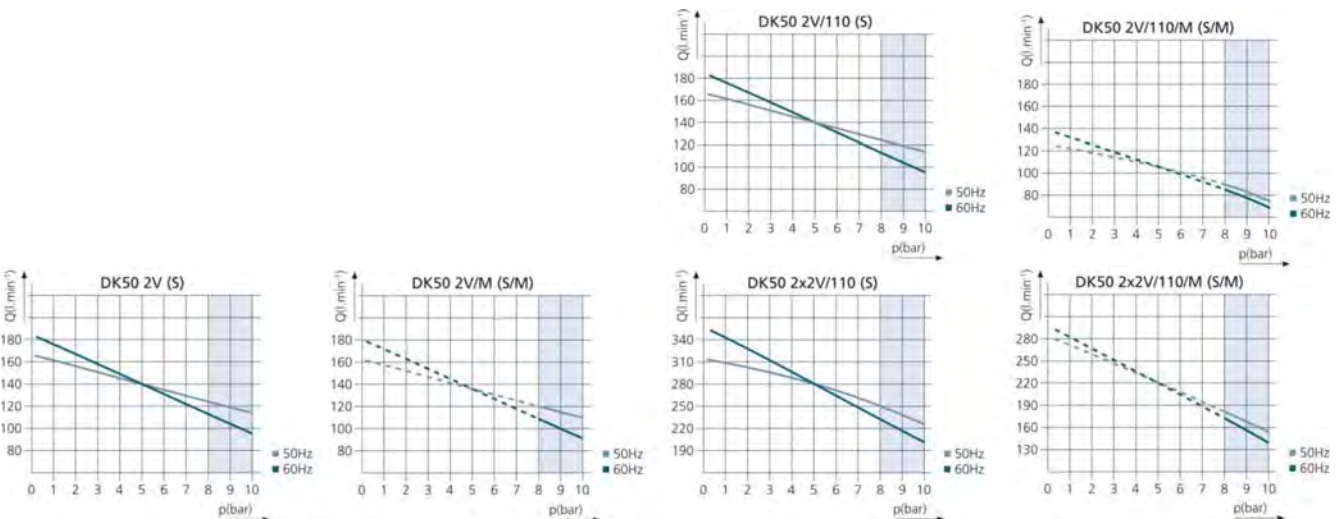
----- Druckbereich ausserhalb des zugelassenen Trocknerbetriebs.



	DK50 2V	DK50 2VS	DK50 2V/110	DK50 2V/110S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110S
Nennspannung / Frequenz (*) V / Hz	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 115 / 60 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50	230 / 50 230 / 60 - 3x400/50
Leistung des Kompressors bei 8 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 115(60Hz)	120(50Hz) 115(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)
Leistung des Kompressors mit Lufttrockner bei 8 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	120(50Hz) 108(60Hz)	120(50Hz) 108(60Hz)	90(50Hz) ** 85(60Hz) **	90(50Hz) ** 85(60Hz) **	182(50Hz) ** 172(60Hz) **	182(50Hz) ** 172(60Hz) **
Leistung des Kompressors mit KJF bei 8 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 112(60Hz)	125(50Hz) 115(60Hz)	120(50Hz) 115(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)	250(50Hz) 234(60Hz)
Maximaler Nennstrom A	7,7 8,5 16 4,8	7,9 8,7 16,2 5,0	7,7 8,5 16 4,8	8,2 9 16,5 5,3	15,4 17 - 9,6	15,9 17,5 - 10,1
Maximaler Nennstrom mit Lufttrockner A	8 8,8 16,3 5,1	8,2 9 16,4 5,3	8 8,8 16,4 5,1	8,5 9,3 16,9 5,6	15,7 17,3 - 9,9	16,2 17,8 - 10,4
Leistung des Motors kW	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	2x1,1 2x1,5***	2x1,1 2x1,5***
Volumen des Druckbehälters Lit.	25	25	110	110	110	110
Betriebsdruck des Kompressoraggregats bar	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0	8,0-10,0
Eingestellter Betriebsdruck des Sicherheitsventils bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Schallpegel L _{ptA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Betriebsart des Kompressors oder mit KJF	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Betriebsart des Kompressors mit Lufttrockner MONZUN - M1a	aussetzend S 3-60%	aussetzend S 3-60%	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Lufttrockner MONZUN - M2						
Kondensationseinheit	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Abmessungen des Kompressors / mit Trockner B x T x H mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Abmessungen des Kompressors im Karton, im Kasten B x T x H mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Gewicht des Kompressors / mit Trockner kg	57 / 67	100 / 110	75 / 97	150 / 171	101 / 123	177 / 199
Gewicht des Kompressors im Karton im Kasten / mit Trockner kg	62 / 72	106 / 116	96 / 116	232 / 252	123 / 147	243 / 263
Grad der Lufttrocknung mit Trockner (atmosphärischer Taupunkt)	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

Bemerkungen:

- (*) gewünschte Kompressor Ausführung bitte bei der Bestellung angebe
- (**) ein Teil der Kompressorleistung (cca 25%) wird für die Regeneration des Trockners verbraucht
- Gewicht des Kompressors mit KJF1 um 3 kg steigern, mit KJF2 um 4 kg steigern
- (***) Es gilt für die Spannungsversion 3x400/50
- Die aus KJF oder aus dem Trockner M1 und M2 austretende Luft wird mit einem 5µm Filter gefiltert.

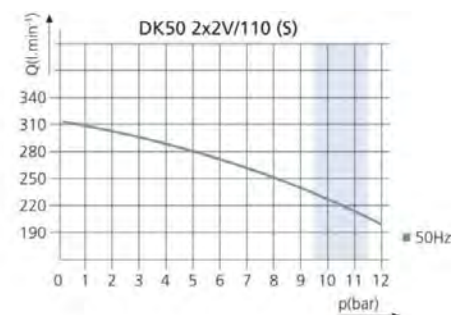
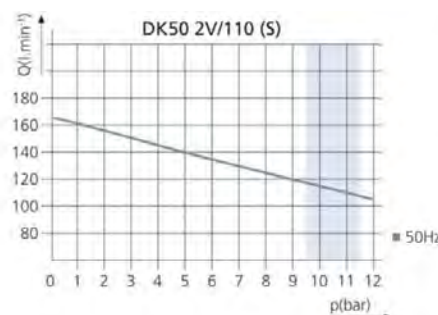
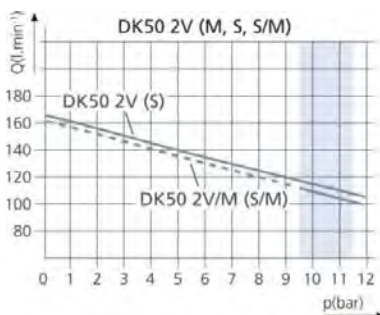


----- Druckbereich ausserhalb des zugelassenen Trocknerbetriebs.

	DK50 2V	DK50 2VS	DK50 2V/110	DK50 2V/110S	DK50 2x2V/110	DK50 2x2V/110S
Nennspannung / Frequenz (*) V / Hz	230/50 3x400/50	230/50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50
Leistung des Kompressors bei 10 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	115	115	115	115	227	227
Leistung des Kompressors mit Lufttrockner bei 10 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	110	110	-	-	-	-
Leistung des Kompressors mit KJF bei 10 bar Überdruck Lit.min ⁻¹	115	115	115	115	227	227
Maximaler Nennstrom A	8 5	8,2 5,2	8, 5	8,5 5,5	16 10	16,5 10,5
Maximaler Nennstrom mit Lufttrockner A	8,3 5,3	8,5 5,5	8,3 5,3	8,8 5,8	16,3 10,3	16,8 10,8
Leistung des Motors kW	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	1,1 1,5***	2x1,1 2x1,5***	2x1,1 2x1,5***
Volumen des Druckbehälters Lit.	25	25	110	110	110	110
Betriebsdruck des Kompressoraggregats bar	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5	9,5-11,5
Eingestellter Betriebsdruck des Sicherheitsventils bar	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0	12,0
Schallpegel L _{pA} [dB]	71	53	71	52	73	53
Betriebsart des Kompressors oder mit KJF	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Betriebsart des Kompressors mit Lufttrockner MONZUN - M1a Lufttrockner MONZUN – M2	aussetzend S 3-60%	aussetzend S 3-60%	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1	dauerhaft S 1
Kondensationseinheit	KJF-1	KJF-1	KJF-1 / KJF-2	KJF-1 / KJF-2	KJF-2	KJF-2
Abmessungen des Kompressors / mit Trockner B x T x H mm	460x460x690/ 460x535x690	560x665x860	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990	1090x425x815/ 1090x605x815	1200 x 720 x 990
Abmessungen des Kompressors im Karton, im Kasten B x T x H mm	550x580x760	600x680x895	1180x720 x1030	1330x840 x1185	1180x720 x1030	1330x840 x1185
Gewicht des Kompressors / mit Trockner kg	57 /67	100 / 105	75 / -	150 / -	101 / -	177 / -
Gewicht des Kompressors im Karton im Kasten / mit Trockner kg	62 / 72	106/ 116	96 / -	232 / -	123 / -	243 / -
Grad der Lufttrocknung mit Trockner (atmosphärischer Taupunkt)	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C	-20°C

Bemerkungen:

- (*) gewünschte Kompressorausführung bitte bei der Bestellung angebe
- Gewicht des Kompressors mit KJF1 um 3 kg steigern, mit KJF2 um 4kg steigern
- (***) Es gilt für die Spannungsversion 3x400/50
- Die aus KJF oder aus dem Trockner M1 und M2 austretende Luft wird mit einem 5µm Filter gefiltert.



6. PRODUKTBESCHREIBUNG

6.1. Nutzungsbestimmungen

Die Kompressoren sind Quellen von ölfreier, zum Anschluss an Geräte und -Garnituren bestimmten Druckluft.

Die Kompressoren werden je nach Verwendungszweck in folgenden Ausführungen hergestellt:

Kompressoren DK50 2V - sind bestimmt für die Aufstellung in geeigneten Räumen.

Kompressoren DK50 2V/K - sind zur selbständigen Aufstellung im geeigneten Raum bestimmt und mit einer Kondensations- und Filtereinheit (KJF1) ausgestattet.

Kompressoren DK50 2V/M - sind zur selbständigen Aufstellung im geeigneten Raum bestimmt und mit einem Adsorptionslufttrockner M1a ausgestattet.

Kompressoren DK50 2VS - werden in kompakten Schallschutzgehäusen mit Schalldämpfung ausgeliefert.

Kompressoren DK50 2VS/K - werden in kleinen Kompaktkästen montiert und mit einer Kondensations- und Filtereinheit (KJF1) ausgestattet.

Kompressoren DK50 2VS/M - werden in kleinen Kompaktkästen montiert und mit einem Adsorptionslufttrockner M1a ausgestattet.

Kompressoren DK50 2V/110 und DK50 2x2V/110 - sind geeignet für die Aufstellung in Räumen, wo sie durch ihre Tätigkeit die Umgebung nicht stören.

Kompressoren DK50 2V/110/K und DK50 2x2V/110/K - sind mit einer Kondensations- und Filtereinheit ausgestattet.

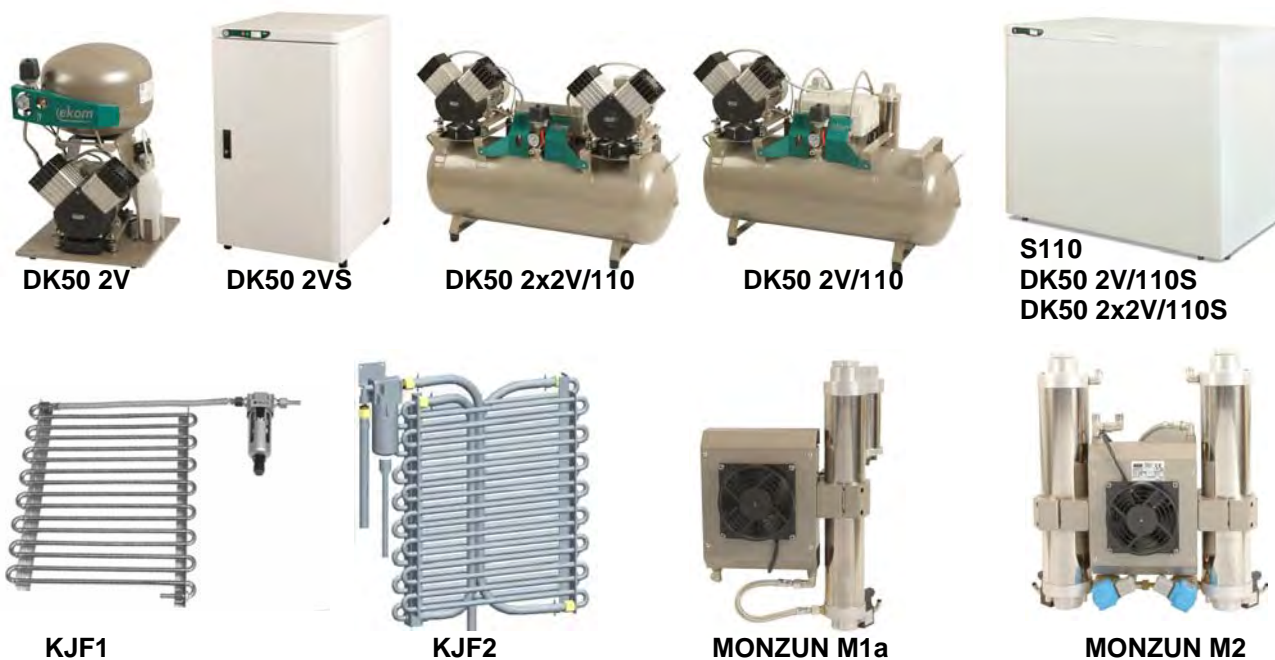
Kompressoren DK50 2V/110/M und DK50 2x2V/110/M - sind mit einem Adsorptionslufttrockner M2 ausgestattet.

Kompressoren DK50 2V/110S und DK50 2x2V/110S - sind in Kompaktkästen mit wirkungsvoller Geräuschkämpfung untergebracht.

Kompressoren DK50 2V/110S/K und DK50 2x2V/110S/K - sind in Kompaktkästen mit wirkungsvoller Geräuschkämpfung untergebracht und mit einer Kondensations- und Filtereinheit ausgestattet.

Kompressoren DK50 2V/110S/M und DK50 2x2V/110S/M - sind in Kompaktkästen mit wirkungsvoller Geräuschkämpfung untergebracht und mit einem Adsorptionslufttrockner M2 ausgestattet.

Kasten S110 - dient zur Kompressorlärmsenkung.



Kompressordruckluft ist nicht geeignet für den Betrieb von Atemgeräten oder ähnlichen Geräten.

7. FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Kompressor (Bild.1, Bild.2)

Die Atmosphärenluft wird durch den Kompressoraggregat (1) über den Eingangsfilter (8) angesaugt und durch das Rückschlagventil (3) in den Druckluftbehälter (2) gepresst. Die Pressluft wird vom Druckluftbehälter durch ein Verbrauchgerät abgenommen, der Luftdruck sinkt dadurch bis zu dem am Druckschalter (4) eingestellten Schalldruck ab, durch den der Kompressor wieder eingeschaltet wird. Die Luft wird wieder durch den Kompressor in den Druckluftbehälter bis zum Abschaltendruck gepresst, dann wird er durch den Druckschalter abgeschaltet. Nach Abschaltung des Kompressors wird der Druckschlauch über ein Entlastungsmagnetventil (13) abgelüftet. Das Sicherheitsventil (5) verhindert die Drucküberschreitung im Windkessel über den höchstzulässigen Wert. Das Kondenswasser wird vom Druckluftbehälter durch das Ablassventil abgelassen. Reine, ölfreie Pressluft steht im Druckluftbehälter zur weiteren Benutzung bereit.

Kompressor mit Lufttrockner M1a (Bild.3)

Die Atmosphärenluft wird durch den Kompressoraggregat (1) über den Eingangsfilter (8) angesaugt und gepresst zum Lufttrockner geführt. Die Pressluft läuft durch den Kühler (15) über die Trocknungskammer (9) mit dem Adsorber (16), wo die Feuchte aufgefangen wird, weiter läuft sie durch den Ausgangsfilter (17) und durch das Rückschlagventil (3) nun rein und trocken in den Druckluftbehälter (2). Der Adsorber wird immer nach Kompressorabschaltung durch den Druckschalter während der Drucklosmachung der Trocknerkammer regeneriert. Die Luft tritt dabei aus der Adsorptionskammer durch das geöffnete Magnetventil (14) bei deren gleichzeitigen Abblasen mit Trockenluft aus. Das Austrocknungsniveau der durchströmenden Luft wird durch den Feuchtigkeitssensor (23) überwacht, der im Erfassungsfalle eines höheren als eingestellten Feuchtigkeitsgehalts das Regenerierungsventil (24) öffnet und in der Pausezeit des Kompressors wird das Trockenmittel in der Kammer regeneriert. Das aufgefangene Wasser wird aus der Kammer durch das Ventil herausgedrückt. Die trockene, reine, und ölfreie Druckluft steht im Druckluftbehälter zur weiteren Benutzung bereit.

Kompressor mit Lufttrockner M2 (Bild.4)

Die Atmosphärenluft wird durch den Kompressoraggregat (1) über den Eingangsfilter (8) angesaugt und gepresst zum Lufttrockner geführt. Die Pressluft läuft durch den Kühler (15) über die Trocknungskammer (9) mit dem Adsorber (16), wo die Feuchte aufgefangen wird, weiter läuft sie durch den Ausgangsfilter (17) und durch das Rückschlagventil (3) nun rein und trocken in den Druckluftbehälter (2). Der Adsorber wird nach jedem Ausschalten des Kompressors durch den Druckschalter während der Drucklosmachung der Trocknerkammer regeneriert. Die Luft strömt von der Adsorptionskammer durch das geöffnete Solenoid-Ventil (21) bei deren gleichzeitigem Ausblasen mit getrockneter Luft aus. Die Lufttrocknung erfolgt in einer Kammer und die Regenerierung in der anderen Kammer. Der Modus der Kammern ändert sich in regelmäßigen Zyklen und der Trocknungs- und Regenerierungsprozess verläuft in den Kammern in entgegengesetzter Reihenfolge. Das aufgefangene Wasser wird durch der Wasserabscheider (36) herausgedrückt. Die trockene, reine, und ölfreie Druckluft steht im Druckluftbehälter zur weiteren Benutzung bereit.

Kompressor mit Kondensations und Filtrationseinheit KJF1, KJF2 (Bild.5)

Die Atmosphärenluft wird durch den Kompressoraggregat (1) über den Eingangsfilter (8) angesaugt und durch das Rückschlagventil (3) in den Druckluftbehälter (2) gepresst. Die Pressluft wird aus dem Druckluftbehälter über Kühler (10) geführt, wo sie abgekühlt und dabei die Kondensationsfeuchtigkeit im Filter (11) entzogen und automatisch als Kondensat (12) separiert wird. Die trockene, reine, und ölfreie Druckluft steht im Druckluftbehälter zur weiteren Benutzung bereit.

Kompressorkasten (Bild.6, Bild.7)

Der Kompressorkasten dient zur Abdeckung des Kompressors, wodurch die Geräuschkämpfung gesichert wird und gleichzeitig einen ausreichenden Luftwechsel gewährt. Durch die Konstruktion eignet sich zur Platzierung in Räumen, wo ein niedriges Lärmniveau erforderlich ist. Der Ventilator unter dem Kompressoraggregat sichert die Kompressorkühlung. Er läuft gleichzeitig mit dem Kompressormotor oder beim Temperatureinstieg im Kasten über 40 °C. Nach Abkühlung des Kastenraums unter ca. 32 °C werden die Lüfter automatisch ausgeschaltet.

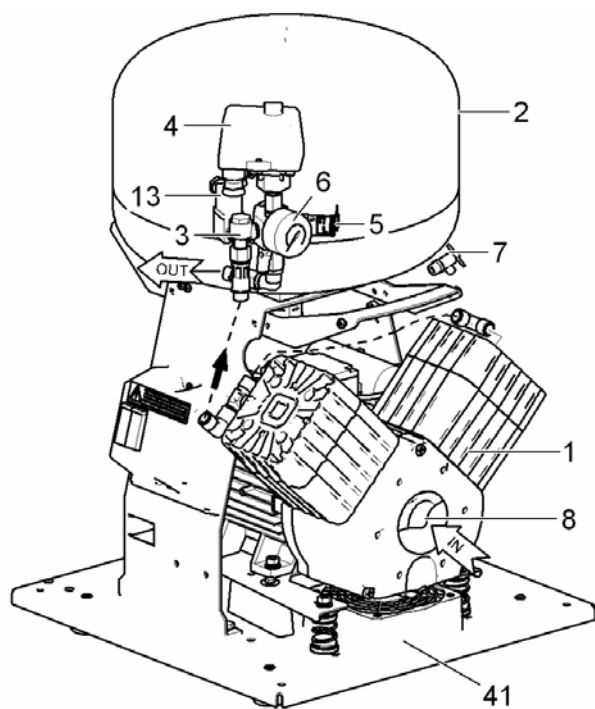


Es ist verboten Hindernisse für den Kühlluftzufuhr in den Kasten (am Umfang des Kastenunterteils) **und am Luftaustritt am oberen hinteren Kastenteil zu bilden.**



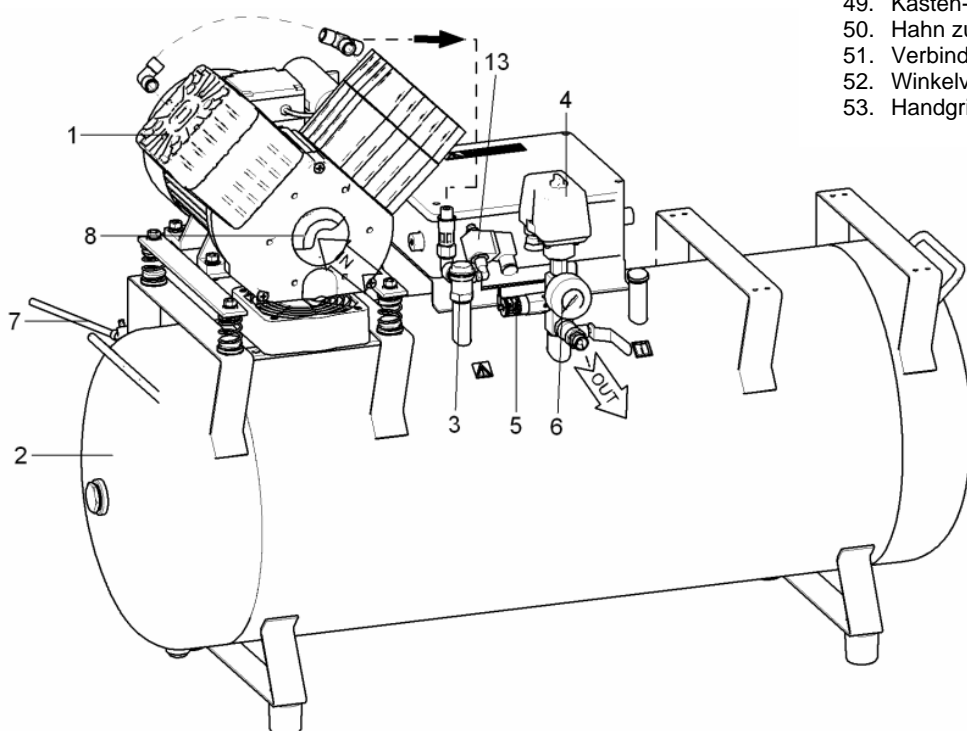
Wird der Kompressor auf eine weiche Unterlage, z.B. auf einen Teppich aufgestellt, ist es dann nötig eine ausreichende Lücke zwischen der Basis und dem Boden durch harte Unterlagen wegen guter Kühlung zu bilden.

Bild.1 - Kompressor



1. Kompressoraggregat
2. Druckluftspeicher
3. Rückschlagventil
4. Druckschalter
5. Sicherheitsventil
6. Druckmesser
7. Ablassventil des Kondensats
8. EingangsfILTER
9. Trocknungskammer
10. Röhrenkühler
11. Filter
12. Auslass des Kondensats
13. Magnetventil

Bild.2 - Kompressor



14. Ausgangsmagnetventil Trockner
15. Trocknerkühler
16. Absorber
17. AusgangsfILTER
18. Sieb
19. Kastenventilator
20. Verschluss
21. Steuerventil
22. Flasche
23. Feuchtigkeitssensor
24. Regenerierungsventil
25. Kasten
26. Türschloss
27. Verbindungsausstrebung
28. Distanzstücke
29. Schalter
30. Manometer
31. Magnetflächenhalter
32. Türangeln
33. Rollen
34. Steckdose am Kasten
35. Dämpfer
36. Wasserabscheider
37. Kanister
38. Überdruckventil
40. Manometerschlauch
41. Kompressorventilator
44. Rektifikationsschraube
45. Türbolzen
46. Kompressorgriff
47. Schloss S110
48. Schraube M5
49. Kasten-Gasfeder
50. Hahn zur Kondenswasserableitung
51. Verbindungsstück zum Abgabe-Druckschlauch
52. Winkelverschraubung 3/8" MF
53. Handgriff S110

Bild.3 - Kompressor mit Lufttrockner MONZUN – M1a

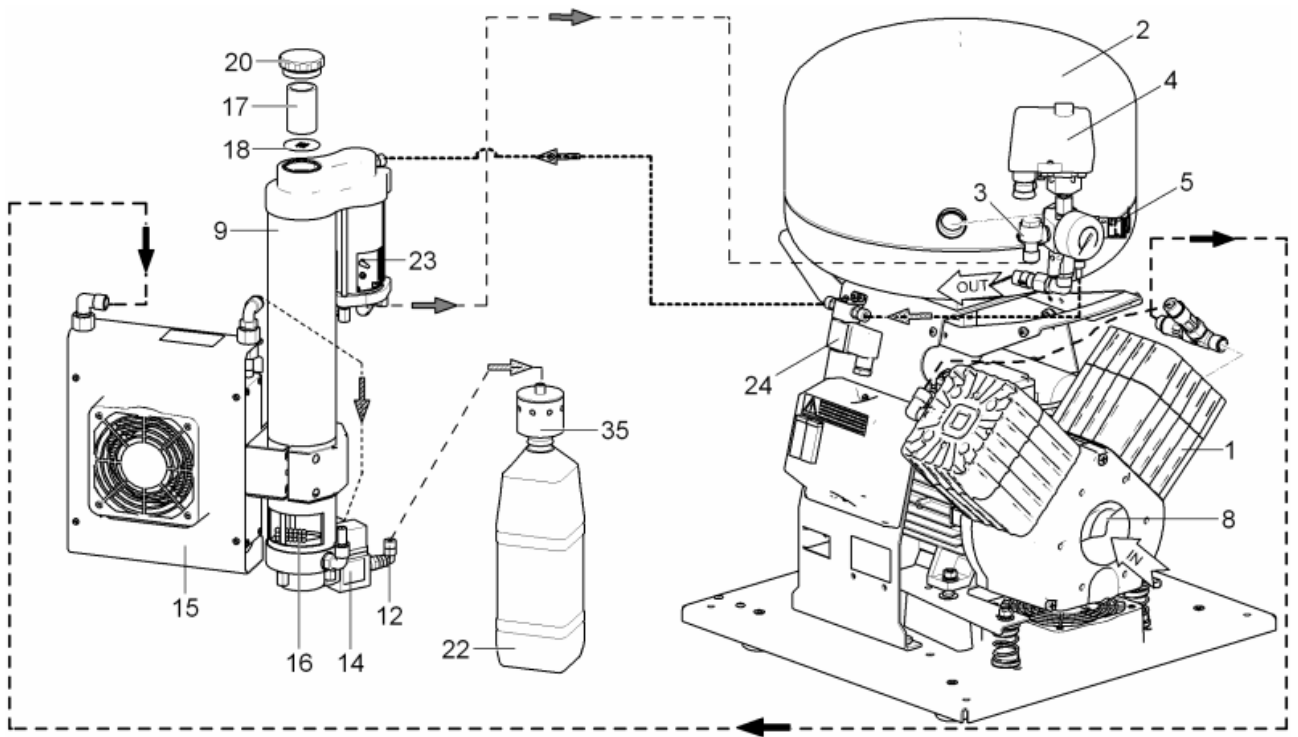


Bild.4 - Kompressor mit Lufttrockner MONZUN – M2

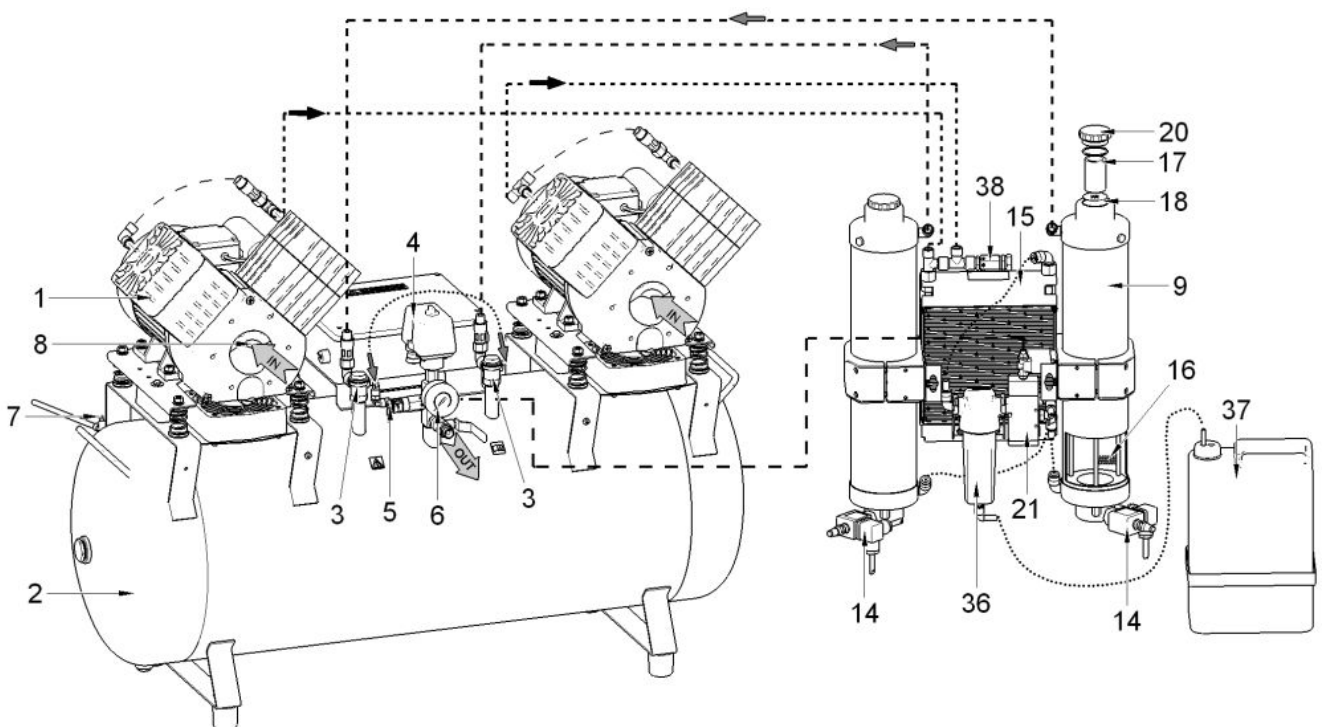
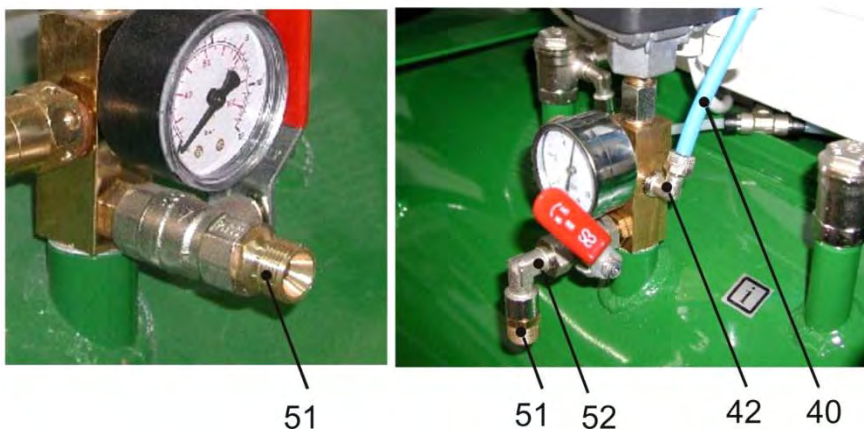
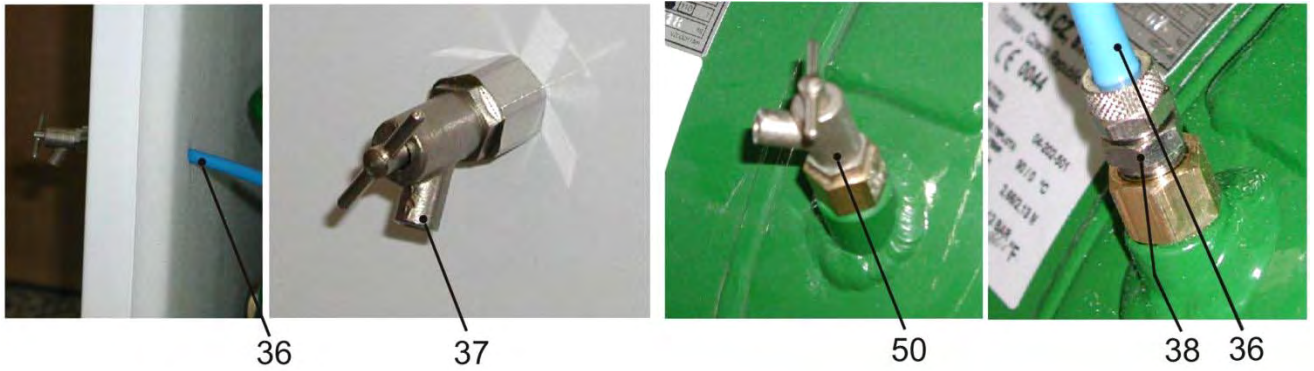
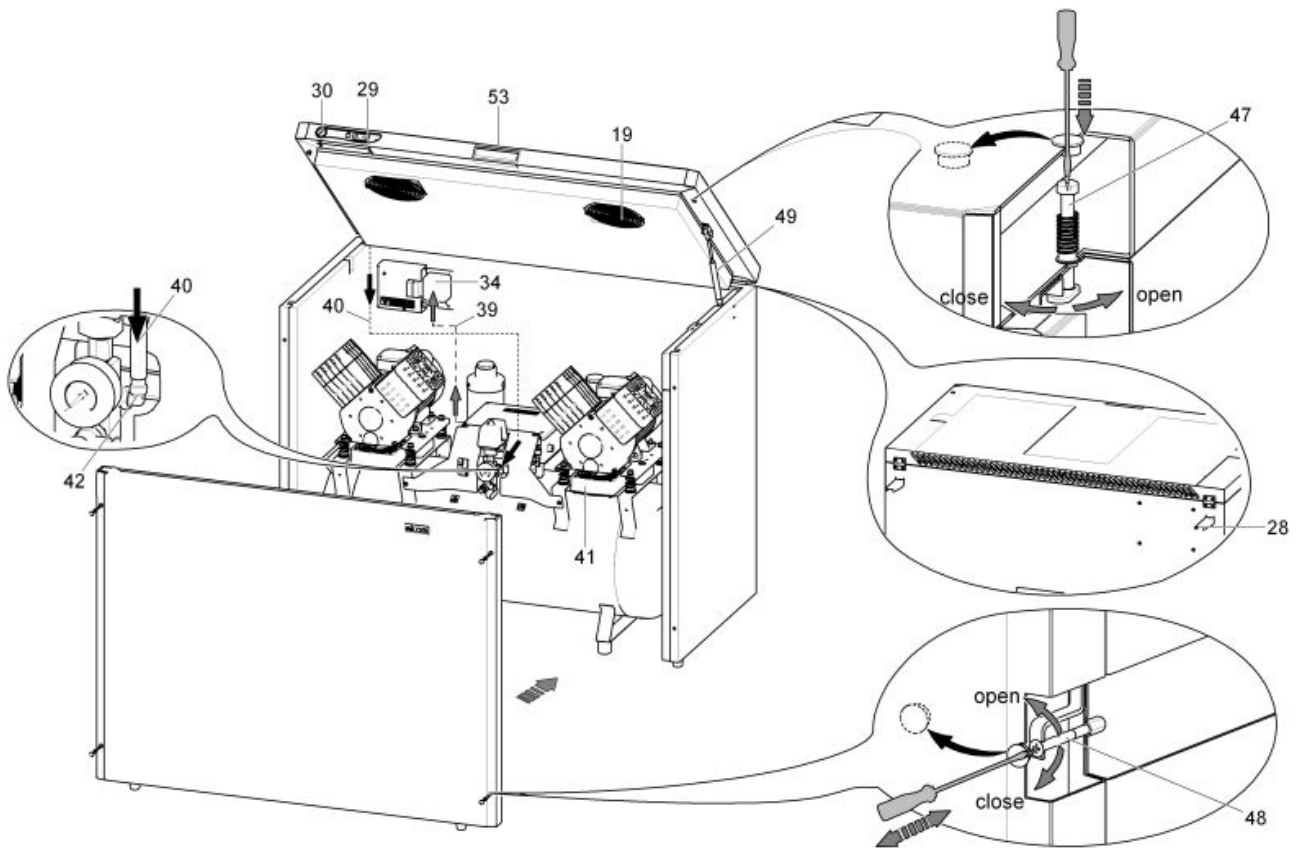


Bild.7 - Kasten S110



INSTALLATION**8. NUTZUNGSBEDINGUNGEN**

- Das Gerät darf nur in trockenen, gut belüfteten und staubfreien Räumen installiert und betrieben werden, wo sich die Lufttemperatur im Bereich von +5°C bis +40°C bewegt, nicht überschreiten, da sonst der fehlerfreie Kompressorbetrieb nicht garantiert werden kann. Der Kompressor muss so installiert werden, dass er für die Bedienung und Wartung leicht zugänglich ist. Das Typenschild muss zugänglich sein.
- Das Gerät muss auf einem ebenen, ausreichend festen Untergrund stehen (Dabei ist das Gewicht des Kompressors zu beachten; siehe Punkt 5 – Technische Daten).
- Kompressoren dürfen nicht in freier Umgebung stehen. Das Gerät darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung betrieben werden. Es ist verboten, das Gerät in Räumen zu betreiben, in denen sich explosive Gase oder brennbare Flüssigkeiten befinden.
- Vor Einbau des Kompressors in eine Einrichtung soll der Lieferant beurteilen, ob das zur Verfügung stehende Medium - Luft - den Betriebsforderungen und dem Verwendungszweck der Einrichtung entspricht. Beachten Sie die technischen Vorgaben des Produktes! Der Hersteller bzw. Lieferant des Gerätes muss bei der Aufstellung des Gerätes eine Klassifizierung und Bewertung der Übereinstimmung des Mediums Luft durchführen.
- Eine Nutzung des Gerätes über den vorgesehenen Rahmen hinaus ist nicht zulässig. Der Hersteller haftet nicht für daraus folgende Schäden. Das Risiko trägt ausschließlich der Betreiber/Nutzer.

9. PRODUKTINSTALLATION

Der Kompressor darf nur durch einen qualifizierten Facharbeiter installiert und in Betrieb genommen werden. Zu seinen Pflichten gehört auch die Schulung des Bedienpersonals bezüglich der Nutzung und Alltagswartung des Gerätes. Die Installation und Schulung des Personals bestätigt der qualifizierte Facharbeiter durch seine Unterschrift im Zertifikat über die Installation.



Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Transportsicherungen, die zur Fixierung des Gerätes während des Transports dienen, zu entfernen. Ansonsten droht eine Beschädigung des Produktes



Beim Kompressorbetrieb können sich Kompressorteile auf Temperaturen erwärmen, die für das Bedienpersonal oder anderes Material bei Berührung gefährlich sind. **Brandgefahr! Achtung Heißluft!**



Das elektrische Kabel zum Anschluss ans elektrische Netz und die Luftschläuche dürfen nicht abgeknickt sein. Schläuche und Kabel dürfen nicht auf Zug, Druck oder Extremwarm belastet werden. Es ist verboten, Gegenstände darauf zu stellen oder sie thermisch zu belasten.

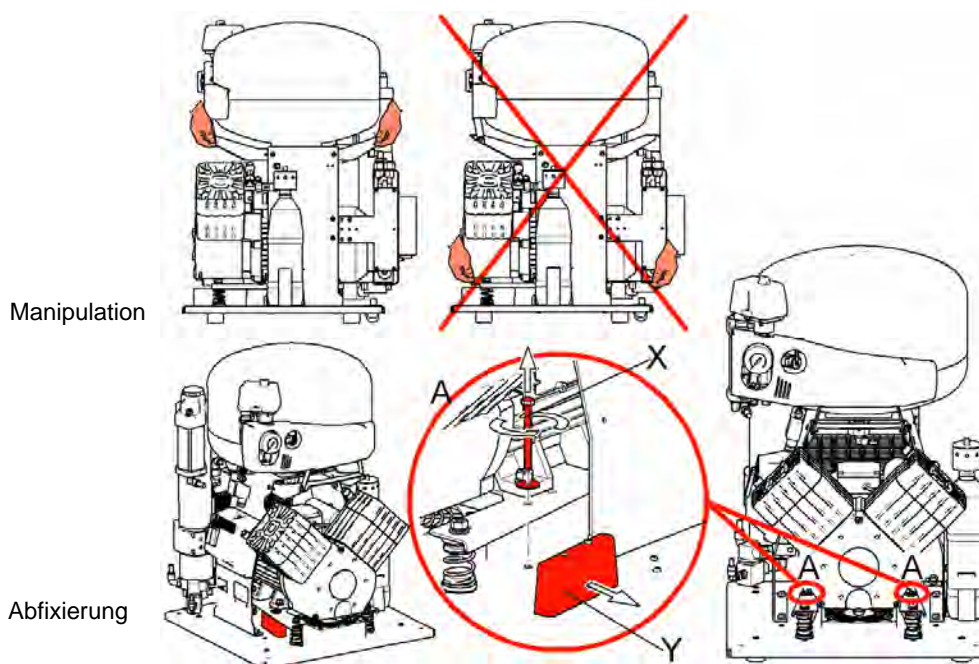
9.1. Aufstellungen des Kompressors

Bild.8 Abfixierung

Manipulation

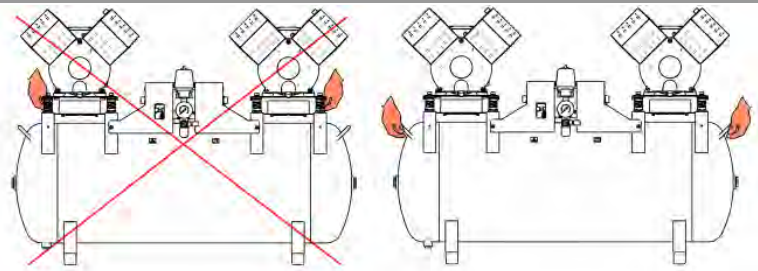
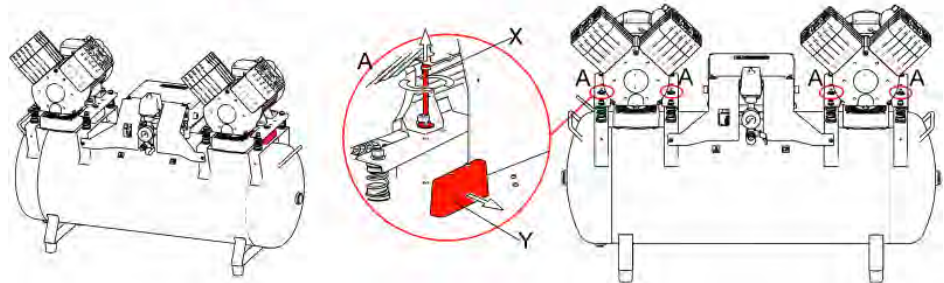


Bild.9 - Abfixierung



Kompressor DK50 2V, DK50 2V/110, DK50 2x2V/110, DK50 2V/110/M, DK50 2x2V/110, DK50 2x2V/110/M (Bild.8, Bild.9)

Das Produkt nach Auspackung mit der Basis auf den Boden stellen, Verpackungsteile entfernen, und Fixierteile (X,Y) - Detail A - abnehmen. Den Auslaufschlauch mit Endstück zum Verbrauchsgerät anschließen. Den Stecker der Netzleitung in die Steckdose einstecken. Den Ausschlämmschlauch in einen bereitstehenden Behälter richten.

Kompressor im Gehäuse DK50 2VS (Bild.6, Bild.8)

Das Produkt nach Auspackung mit der Basis auf den Boden stellen, Verpackungsteile entfernen, und Fixierteile (X,Y) - Detail A - abnehmen. Am Kompressorkasten die Wanddistanzstücke (28) – 2 Stck am oberen Kastenhinterteil anbringen und den Kasten an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Die Wanddistanzstücke sichern ausreichende Entfernung zur Wand wegen gründlicher Lüftung. Zum Aufstellen des Kompressors im Kasten ist die Schrankentür mittels beigelegten Schlüssels aufzumachen und die Verbindungsstrebe (27) im vorderen Kastenunterteil zu entfernen. Im Bedarfsfall kann die Kastentür mit Hilfe von der Türangel (32) demontiert werden. Den Kompressor an die vorgefertigten Leitungen im Boden oder durch Öffnungen im Kastenhinterteil anschließen (Bild.10). Den Druckschlauch durch die Kastenöffnung durchziehen und auf eine geeignete Weise am Verbrauchgerät befestigen. Den Kompressor am Handgriff greifen und mit Hilfe von eingebauten Rollen (33) im Kasten versetzen. Den Manometerschlauch (40) an der Schnellkupplung befestigen, die Verbindungsaussteifung (27) wieder einsetzen, und den Ausgangschlauch am Kompressor befestigen. Das elektrische Zuleitungskabel des Kompressors in die Kastensteckdose (34) einstecken. Durch Verdrehung der Rektifikationsschrauben (44) die richtige Türposition gegen den Kastenrahmen nachstellen. Beim Türschließen muss sich der Türbolzen (45) in die Öffnung im Kastenrahmen leicht einschieben lassen. Die Kastentür zumachen und den Schloss (26) ordentlich schließen. Den Stromzuleitungsstecker in die Netzsteckdose einstecken.

Es ist nicht erlaubt den Schlüssel im Schloss stecken zu lassen! Den Schlüssel vor nicht unterwiesenen Personen aufbewahren!

Kompressor im Gehäuse DK50 2VS/M (Bild.6, Bild.8)

Das Produkt nach Auspackung mit der Basis auf den Boden stellen, Verpackungsteile entfernen, und Fixierteile (X,Y) - Detail A - abnehmen. Den Kompressor im Kasten gleich wie im obigen Absatz beschrieben, aufstellen. Vor dem Aufstellen des Kompressors ist der Schlauch zur Kondensatabführung durch die Kastenöffnung durchzuziehen und an der Flasche (22) zu befestigen. Der Magnethalter (31) mit Gefäß (22) zum Kondenswasseraufnahme kann an beliebige vertikale Kastenwand oder vorne an der Kastentür angebracht werden. Bei Anbringung des Halters ist mit einem Abstand des Kastens zum daneben stehenden Möbelstück zumindest von 11 cm zu rechnen, beim kleineren Abstand kann es Probleme bei der Handhabung mit dem Gefäß geben.

Kompressor im Gehäuse DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S (Bild.7, Bild.9)

Das Produkt nach Auspackung mit der Basis auf den Boden stellen, Verpackungsteile entfernen, und Fixierteile (X,Y) - Detail A - abnehmen. Am Kompressorkasten die Wanddistanzstücke (28) – 2 Stck am oberen Kastenhinterteil anbringen und den Kasten an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Die Wanddistanzstücke sichern ausreichende Entfernung zur Wand wegen gründlicher Lüftung. Die mit 4 in abgeschrägten Türkanten befindlichen Schrauben M5 (48) befestigte Tür demontieren und den Erdungsleiter trennen. Bei Bedarf ist es möglich die obere Kastendeckplatte durch Lösen von Schlössern (47) mittels Verdrehung mit Schraubenzieher anhand des Piktogramms zu öffnen und mit Handgriff (53) anzuheben. Die Kastenplatte wird in geöffneter Stellung durch Gasfeder (49) gehalten. Den Kompressor ist im Kasten so zu platzieren, dass die Druckluftabgabe zur Bedienung zeigt und dabei ist zu beachten, dass es **zwischen dem**

Elektromotor und der Schaumstoffbekleidung der Kastenhinterwand eine Lücke von zumindest 50 mm frei bleibt. Der Druckausgabeschlauch ist in Richtung zum Kompressorhinterteil zu richten. Die Zuführungsschnur (39) vom Kompressor in die am Elektropaneel befindliche Steckdose (34) stecken. Die Verschraubung mit Hahn (37) in der Öffnung an der Kastenseite einbauen und mit dem Schlauch PUR Ø8 / Ø6 (36) versehen. Die Öffnung an der Gegenseite mit dem Stopfen Ø15,5 verblenden. *(Die Wahl der Kastenseite für die Verschraubung mit Hahn erfolgt kundenseitig).* An der geraden Verschraubung (38) am Windkessel (42) das andere Schlauchende (36) anbringen. An der Winkelverschraubung am Windkessel (42) den vom Manometer führenden Schlauch (40) anbringen. Den Druckschlauch durch die Kastenöffnung führen und diesen auf geeignete Weise am Verbraucher befestigen. Den Stecker von der Zuleitungsschnur vom Kasten in die Netzsteckdose stecken. Den Verbindungsstecker des Erdungsleiters an der Kastentür aufstecken und anschrauben. Die freien Öffnungen für Schrauben mit weißen Blindstopfen Ø11 versehen. Die obere Kastenplatte zumachen und Schlösser schließen.

Kompressor im Gehäuse DK50 2V/110S/M, DK50 2x2V/110S/M (Bild.7, Bild.9)

Das Produkt nach Auspackung mit der Basis auf den Boden stellen, Verpackungsteile entfernen, und Fixierteile (X,Y) - Detail A - abnehmen. Am Kompressorkasten die Wanddistanzstücke (28) – 2 Stck am oberen Kastenhinterteil anbringen und den Kasten an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Die Wanddistanzstücke sichern ausreichende Entfernung zur Wand wegen gründlicher Lüftung. Die mit 4 in abgeschrägten Türkanten befindlichen Schrauben M5 (48) befestigte Tür demontieren und den Erdungsleiter trennen. Bei Bedarf ist es möglich die obere Kastendeckplatte durch Lösen von Schlössern (47) mittels Verdrehung mit Schraubenzieher anhand des Piktogramms zu öffnen und mit Handgriff (53) anzuheben. Die Kastenplatte wird in geöffneter Stellung durch Gasfeder (49) gehalten. Den Kompressor ist im Kasten so zu platzieren, dass die Druckluftabgabe zur Bedienung zeigt und **dass der Lüfter des Trockners im Ablufttunnel im Kasten eingeschoben ist.** Der Druckausgabeschlauch ist in Richtung zum Kompressorhinterteil zu richten. Die Zuleitungsschnur des Kompressors (39) in die Steckdose (34) am Kasten-Elektropaneel stecken. Den Ausschlämmschlauch in einen bereitstehenden Behälter richten. Freie Öffnungen an den Kastenseiten mit weißen Blindstopfen Ø15,5 versehen. An der Winkelverschraubung am Windkessel (42) den vom Manometer führenden Schlauch (40) anbringen. Den Druckschlauch durch die Kastenöffnung führen und diesen auf geeignete Weise am Verbraucher befestigen. Den Stecker von der Zuleitungsschnur vom Kasten in die Netzsteckdose stecken. Den Verbindungsstecker des Erdungsleiters an der Kastentür aufstecken und anschrauben. Die freien Öffnungen für Schrauben mit weißen Blindstopfen Ø11 versehen. Die obere Kastenplatte zumachen und Schlösser schließen.

Kompressor DK50 2V/110M, DK50 2x2V/110M, DK50 2V/110, DK50 2x2V/110 nachträglich platziert im Kasten S110 (Abb.7, Abb.9)

Bevor der Kompressor im Kasten platziert wird, sind am Kompressor folgende Arbeiten zu verrichten:

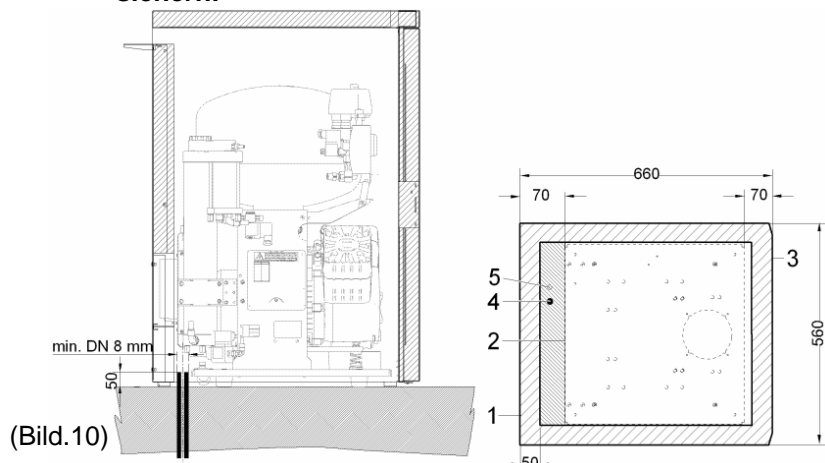
- Den Hahn zur Kondensatableitung (50) vom Windkessel demontieren (Klebeverbindung) und durch die gerade Verschraubung Ø8/6 - ¼" (38) (kleben) ersetzen.
- Das Verbindungsstück (51) zum Anschluss vom Abgabedruckschlauch (Klebeverbindung) beseitigen und an die Winkelverschraubung (52) 3/8" M/F (kleben) befestigen. Dieses Ganze an die ursprüngliche Stelle des Verbindungsstücks einbauen und zwar so, dass der Luftaustritt nach unten zeigt.
- Den Stopfen (Klebeverbindung) entnehmen und durch die Winkelverschraubung (42) 1/4M-8/6 (kleben) ersetzen.

Den Kompressor im Kaste platzieren so wie es vorhin zum Kompressor im Kasten DK50 2V/110S/M, DK50 2x2V/110S/M oder DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S beschrieben steht.



Beim Schließen der Kastenoberplatte achten Sie darauf, dass die Finger bei Handhabung nicht gequetscht werden.

Nach dem der Kastendeckel geschlossen wurde, sind die Schnellverschlüsse immer zu sichern!

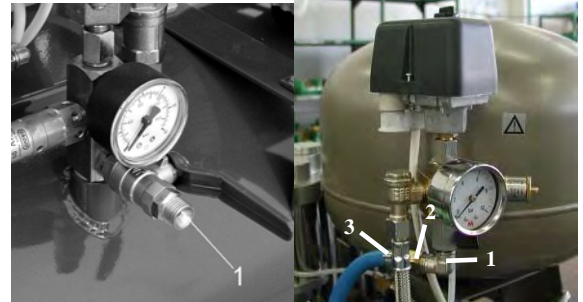


- 1 - Gehäuseabmessungen
 - 2 - Sockelabmessungen
 - 3 - Vorderseite des Gehäuses - Tür
 - 4 - Druckluftzuleitung G3/8"
 - 5 - Zuleitung der Versorgungsspannung
230V/50(60)Hz 3Gx1.5x1000
400V/50(60)Hz 5Gx1.0x3000
- alle Maße sind in Millimeter angegeben
- Wandabstand mindestens 100mm

9.2. Druckluftausgang

(Bild.11)

Ab der Druckluftabgabe (1) des Kompressors ist der Schlauch zum Verbraucher zu führen.



9.3. Elektrischer Anschluss

Bild.11



Die Kabelgabel in die Netzdose stecken.

Das Gerät wird mit einem Netzkabel mit Schutzkontaktstecker geliefert. Beim Anschließen ans Stromnetz ist es notwendig, die regionalen elektrotechnischen Vorschriften zu beachten. Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit den Angaben auf dem Gerätetypenschild übereinstimmen.

(Bild.12)

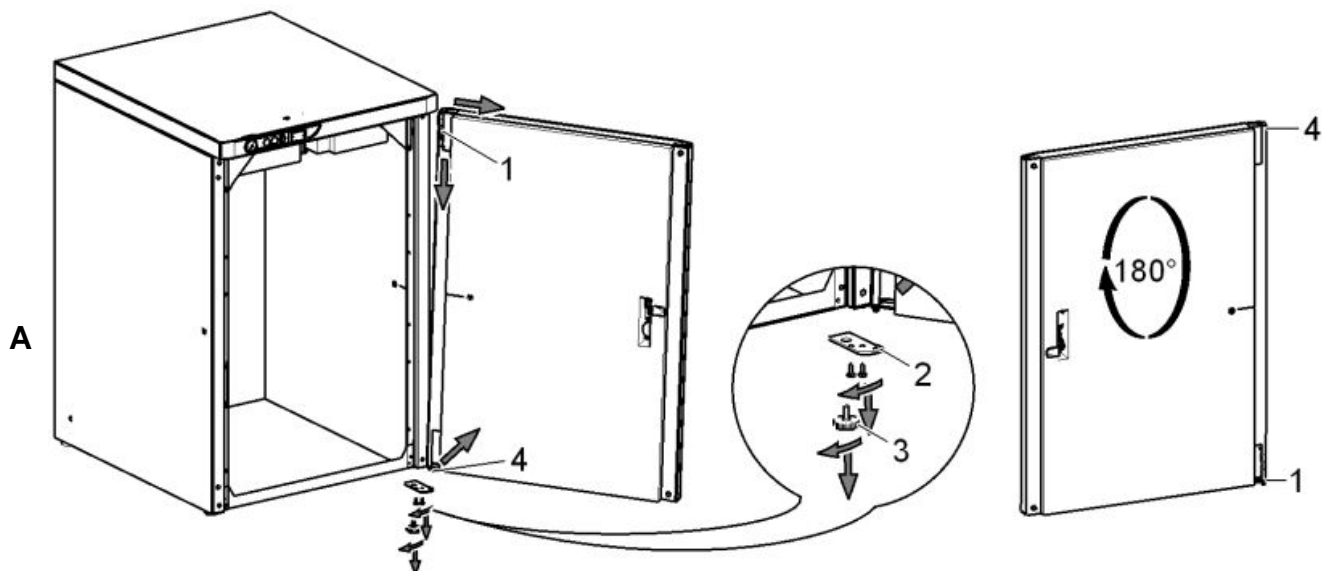
- Die Steckdose muss aus Sicherheitsgründen gut zugänglich sein, damit das Gerät bei Gefahr schnell vom Netz getrennt werden kann.
- Der entsprechende Stromkreis muss im Schaltkasten durch ein Schutzelement gesichert werden.
- Der Stift für den äquipotenziellen Potentialausgleich \varnothing 6mm (1) muss entsprechend der gültigen elektrotechnischen Vorschriften angeschlossen werden. Der Stecker für den äquipotenziellen Potentialausgleich (2) ist Zusatzzubehör und im Lieferumfang nicht enthalten.

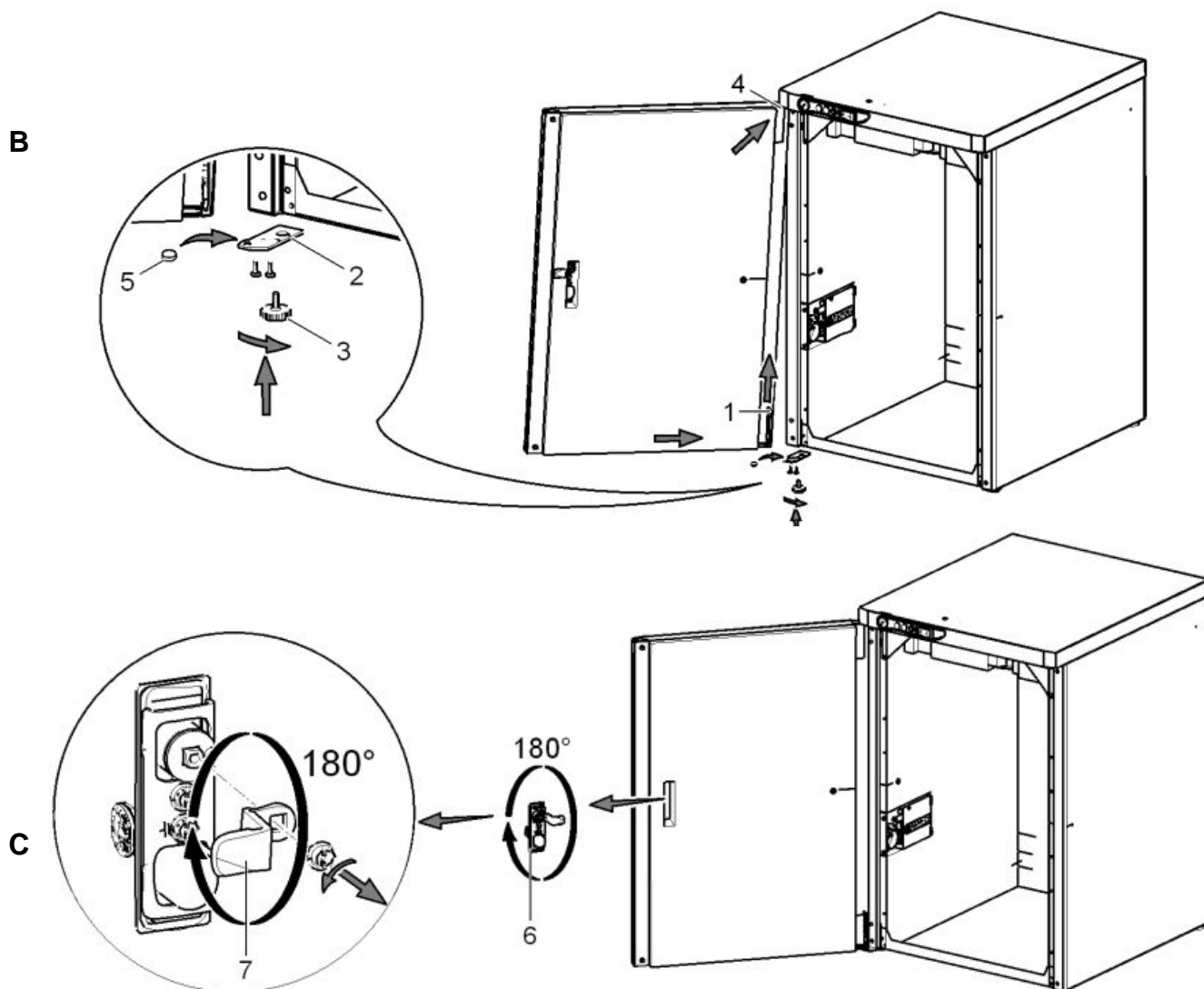


Kein Stromkabel darf heiße Kompressorteile berühren. Es besteht Gefahr der Isolierungsbeschädigung!
Das elektrische Kabel zum Anschluss ans elektrische Netz und die Luftschläuche dürfen nicht abgeknickt sein.

9.4. Richtungsänderung der Türöffnung

- Die Tür, die Rektifikationsschraube (3) und den Angelhalter D(2) demontieren.
- Angelhalter D(2) an der linken Kastenseite anmontieren.
- Die Tür um 180° drehen.
- Zwischen die Angel H (1) und der Türunterseite eine Distanzunterlage (5) hineinlegen.
- Die Tür anmontieren.
- Die Türschloss (6) demontieren, um 180° drehen
- Die Türverriegelung (7) demontieren, um 180° drehen.
- Die Türschloss anmontieren.





10. ERSTE INBETRIEBNAHME

(Bild.13)

- Kontrollieren, ob alle Transportsicherungen entfernt wurden.
- Ordnungsgemäßen Anschluss aller Druckluftleitungen kontrollieren.
- Ordnungsgemäßen Anschluss ans elektrische Stromnetz kontrollieren.
- Kompressor am Druckschalter (2) durch die Drehung des Schalters (3) in die Stellung „I“ einschalten.
- Beim Kompressor im Kasten den Schalter (29) (Bild.6, Bild.7) an der Vorderseite des Schallschutzgehäuses in die Stellung „I“ schalten – Die grüne Kontrolllampe signalisiert den eingeschalteten Betriebszustand des Gerätes.

Kompressor– nach dem ersten Einschalten beginnt der Kompressor zu arbeiten. Der Luftdruck im Druckluftspeicher erhöht sich bis zum Erreichen des Ausschaltedrucks. Bei Erreichen des Ausschaltedrucks schaltet sich der Kompressor automatisch aus. Danach arbeitet der Kompressor im automatischen Modus. Je nach Druckluftverbrauch wird der Kompressor durch den Druckschalter automatisch ein- und ausgeschaltet.

Kompressor mit Trockner - In der Einrichtung wird während des Betriebes oder beim Umschalten der Trocknerkammer (bei M2) die Feuchtigkeit von durchströmender Luft durch den Adsorptionstrockner abgenommen und das abgenommene Kondenswasser wird durch den Auslass abgeblasen, was als ein kurzes Zischen hörbar wird.

Kompressor mit Kondensations- und Filtereinheit - im laufenden Betrieb wird durch die KJF die Luft gefiltert, die Feuchte separiert und das Kondensat automatisch über das Ablassventil abgelassen.



Der Kompressor besitzt keine Reserveenergiequelle.

BEDIENUNG

Bei Gefahr das Gerät vom Stromnetz trennen – den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.



Kompressorteile werden sehr heiß. Bei einer Berührung besteht Verbrennungsgefahr.



Bei längerem Betrieb des Kompressors erhöht sich die Temperatur im Gehäuse über 40°C, wodurch sich der Kühlventilator automatisch einschaltet. Nach Abkühlung der Temperatur im Gehäuse unter etwa 32°C schaltet sich der Kühlventilator wieder aus.



Automatischer Betrieb des Produktes – Wenn der Druck im Druckbehälter auf den Einschaltdruck sinkt, wird der Kompressor automatisch eingeschaltet. Der Kompressor schaltet sich automatisch aus, wenn der Druck im Luftbehälter den Ausschaltdruck erreicht.

Kompressor mit Trockner M1a

Die ordnungsgemäße Funktionsweise des Trockners hängt von der Betriebsweise des Kompressors ab und erfordert keinerlei weitere Bedienung. Es ist nicht notwendig, den Druckbehälter abzuschlämmen, da die Druckluft schon getrocknet in den Druckbehälter gelangt.

Zur richtigen Funktion des Trockners ist es nötig:

- Den aussetzenden Betrieb des Kompressors bis zu 60% erhalten. Die ununterbrochene Laufzeit des Kompressors sollte jedoch nicht länger als 10 Minuten sein.
- Es ist verboten die werkseingestellten Arbeitsdrücke des Druckschalters zu ändern. Der Kompressorbetrieb bei einem als der Einschaltdruck kleineren Arbeitsdruck wird auf die Kompressorüberlastung (hoher Druckluftverbrauch) durch Verbraucher, Undichtheiten der Druckluftleitungen, oder durch eine Aggregat- bzw. Trocknerstörung zurückgeführt.
- Den Kompressor am Stromnetz angeschlossen belassen (den Druckschalter nicht ausschalten, auch die Netzschur nicht trennen) – falls die Luft durch den Feuchtigkeitssensor als „unzureichend trocken“ ausgewertet wird, wird die Füllung der Trocknerkammer durch die Druckluftabnahme vom Windkessel regeneriert, in diesem kommt es zum Absinken des Luftruckles und demzufolge kann der Kompressor auch mehrmals nacheinander eingeschaltet werden. Nach der Trocknerregenerierung wird der Kompressor automatisch gestoppt.
- Falls die Regenerierung länger als 1 Stunde dauert und es keine Druckluftabnahme gibt, so ist im diesen Falle zu überprüfen, ob:
 - die Regenerierung abläuft,
 - die Luft von der Magnetventil-Abgabe durch den Kondensatauslaß strömt,
 - es eine Kompressor- oder Trocknerstörung eingetreten ist

Kompressor mit Trockner M2

- Es ist verboten die werkseingestellten Arbeitsdrücke des Druckschalters zu ändern. Der Kompressorbetrieb bei einem als der Einschaltdruck kleineren Arbeitsdruck wird auf die Kompressorüberlastung (hoher Druckluftverbrauch) durch Verbraucher, Undichtheiten der Druckluftleitungen, oder durch eine Aggregat- bzw. Trocknerstörung zurückgeführt.
- Vor dem Anschluss an einen Luftbehälter, der zuvor mit einem Kompressor ohne Trockner genutzt wurde, ist es erforderlich, die innere Oberfläche des Luftbehälters gründlich zu reinigen und kondensierte Flüssigkeit vollständig zu beseitigen. Danach die elektrischen Anschlüsse des Trockners mit dem Kompressor entsprechend des elektrischen Schemas und gemäß gültiger Vorschriften verbinden.

11. EINSCHALTEN DES KOMPRESSORS

(Bild.13)

Den Kompressor durch Drehen am Druckwahlschalter (3) in die Position "I" einschalten beim Kompressor im Kasten auch der Schalter (29), an der Kastenvorderseite Bild.6 und Bild.7), der Kompressor beginnt zu laufen und die Pressluft in den Druckluftbehälter zu drucken. Bei Pressluftabnahme sinkt der Luftdruck im Druckluftbehälter unter den Schaltdruck ab, der Kompressor wird eingeschaltet, und der Druckluftbehälter wird mit Pressluft gefüllt. Nachdem der Abschaltdruck erreicht wurde, wird der Kompressor abgeschaltet.

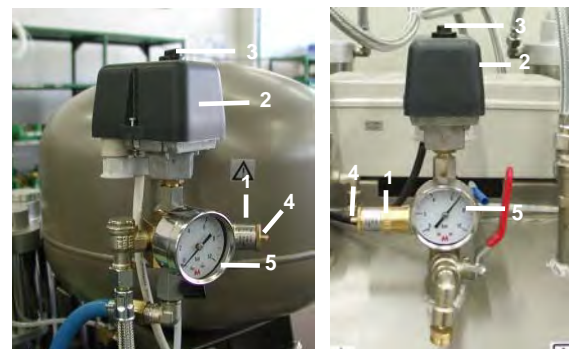


Bild.13

Sinkt der Druck durch die Pressluftabnahme und nachdem der Einschaltdruck erreicht wurde, wird der Kompressor wieder in Betrieb genommen. Den Einschalt- und Abschaltdruckwert am Druckmesser kontrollieren. Die Werte können sich in der Toleranz von $\pm 10\%$ bewegen. Beim Betrieb ist es nicht erlaubt, den maximal zulässigen Betriebsdruck zu überschreiten.



Es nicht erlaubt, die Druckgrenzen des Druckschalters zu ändern. Der Druckschalter (2) wurde beim Hersteller eingestellt und eine weitere Einschalt- und Ausschaltdruckeinstellung darf ausschließlich durch einen qualifizierten, beim Hersteller geschulten Fachmann vorgenommen werden.

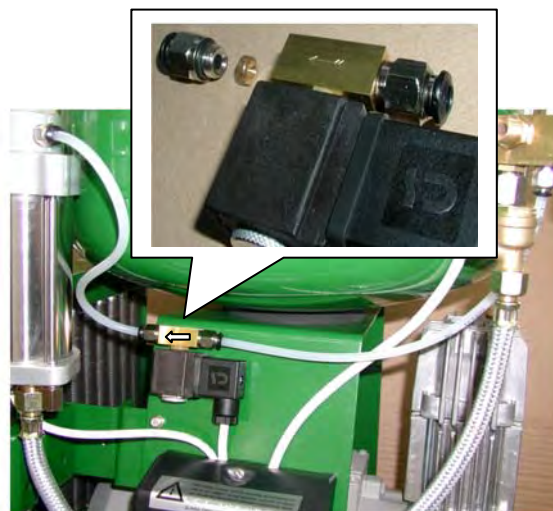
Nach der Inbetriebnahme des Kompressors mit Trockner M1a (nach der Installation oder nach einer mehrtägigen Abstellung) kann die Trocknerregenerierung beginnen. Der Kompressor wird automatisch auch ohne Druckluftabnahme durch Verbraucher in Gang gesetzt. Dadurch erhöht sich der Druck im Druckbehälter bis auf den Wert des Ausschaltdruckes, woraufhin sich das Gerät abschaltet. Danach beginnt die Trocknerregenerierung. Der Druck im Luftbehälter sinkt allmählich auf den Einschaltdruck ab, woraufhin sich der Kompressor wieder einschaltet. Der Druck im Druckbehälter erhöht sich wieder auf den Ausschaltdruck und das Kompressoraggregat schaltet sich ab. So wiederholt sich der Prozess des Ein- und Ausschaltens, bis der Trockner ausreichend regeneriert ist. Diese Regenerierung wird durch den im Trockner eingebauten Feuchtigkeitsfühler – Hygrostat - gesteuert. Der Regenerationsprozess kann einige Minuten (5 – 15 Min.) für neue Trockner oder für im vorhergehenden Kompressorbetrieb schon regenerierte Trockner dauern. Für Trockner, die im vorhergehenden Betrieb mit Wasserdampf „überflutet“ wurden, kann die Regenerierung auch länger (30 - 120 Minuten) dauern (z. B. durch Betrieb des Kompressors außerhalb des zugelassenen Bereichs oder in einer Umgebung mit hoher relativer Feuchtigkeit u.ä.). Nach erfolgreicher Regenerierung wird der Prozess automatisch angehalten.

B e m e r k u n g !

Die aufgeführten Zeitangaben für die Regeneration gelten für den Betriebsmodus des Kompressors mit geschlossenem Ausgangsventil, d.h. ohne Druckluftabnahme durch Verbraucher.

Wenn die automatische Trockner-Regenerierung durch den Kompressor innerhalb von 120 Minuten nicht abgebrochen wird, so ist es nötig sich an seinen Lieferanten oder an das Servicezentrum wenden.

In der Tabelle sind die Zeiten von Regenerierungszyklen des Kompressors mit Trockner M1a (unter der Bedingung keiner Luftabnahme durch Verbraucher) und die Größe der Regenerierungsdüse angeführt.



Angewendete Düsen :
DK50 2V - 0,7 mm

(Tabelle 1)

Kompressor	Düsenmaß	Einschaltdruck - Ausschaltdruck	Betriebszeit des Kompressors	Pausenzeit des Kompressors - Regeneration des Trockners
DK50 2V/M1a, DK50 2V S/M1a	Ø 0,7 mm	5 – 7 bar	etwa 30 – 40 s	etwa 90 – 110 s

Falls eine Abweichung vom vorgeschriebenen Betriebsmodus auftritt, prüfen Sie bitte:

Den Anschluss des elektrisch gesteuerten Ventils – kontrollieren Sie die Pfeilorientierung am Ventilkörper, die zugleich die ordnungsgemäße Richtung der Luftströmung bei der Regeneration anzeigt.

Eventuelles Entweichen über eine Undichtigkeit des Kompressors – schließen das Ausgangsventil am Kompressor, schalten Sie den Kompressor ein und lassen Sie ihn laufen, bis der Ausschaltdruck erreicht ist. Schalten Sie den Schalter am Druckschalter aus und verfolgen Sie den Druck am Druckmesser, d.h. den Druck im Druckluftbehälter. Der Druckverlust darf nicht größer als 0,2 bar in 2 Std. sein.

Nutzung der richtigen Düse – zwischen dem elektrisch gesteuerten Ventil und dem Auslaß ist eine Düse (siehe Tabelle) montiert. Es ist bei der Montage wichtig, die Düsenorientierung einzuhalten – die Fläche mit eingebohrtem Kegel ist in Richtung des Ventils auszurichten.

Die Größe der Regenerierungsdüse für Trockner M2
(Tabelle 2)

Kompressor	Düsenmaß	Einschaltdruck - Ausschaltdruck	Trocknungsleistung	Regenerierungsleistung
DK50 2V/110/M2	Ø 0,7 mm	5 – 7 bar	140 l/min.	25 l/min.
DK50 2x2V/110/M2	Ø 1 mm	5 – 7 bar	280 l/min.	50 l/min.

WARTUNG

12. WARTUNGSINTERVALLE

Geforderte Wartung	Kapitel	Zeitintervall	Führt durch
• Kondensatablass Kompressoren ohne Lufttrockner bei hoher Luftfeuchtigkeit Kompressoren mit Lufttrockner Kompressoren mit Kondensationseinheit: - vom Filter - vom Druckbehälter	13.1	1 x pro Woche 1 x täglich 1 x pro Woche -Funktionstest 1 x pro Woche- Funktionstest 1 x pro Woche	Nutzer Nutzer Nutzer Nutzer Nutzer
• Sicherheitsventilkontrolle	13.2	1 x pro Jahr	qualifizierter Fachmann
• EingangsfILTER- und Vorfilteraustausch	13.3	1 x pro 2 Jahre oder nach 4000 Std.	qualifizierter Fachmann
• Austausch des Filters im Trockner	13.4	1 x pro Jahr	qualifizierter Fachmann
• Austausch des Filters der Kondensationseinheit	13.5	1 x pro Jahr	qualifizierter Fachmann
• volle Überprüfung des gesamten Gerätes	Service-dokumentation	1 x pro Jahr	qualifizierter Fachmann

13. WARTUNG



Tätigkeiten, die den Rahmen der normalen Wartung überschreiten, dürfen nur durch qualifizierte Fachleute durchgeführt werden. Dabei dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile und freigegebenes Zubehör verwendet werden.



Vor jeder Wartungs- oder Reparaturarbeit ist der Kompressor zwingend auszuschalten und durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz zu trennen.



Um eine hohe Trocknungseffektivität zu gewährleisten, muss das ganze Gerät und vor allem der Kühlungsventilator sauber gehalten werden – Bitte in regelmäßigen Abständen die Oberfläche der Kühlrippen vom abgesetzten Staub befreien.

FÜR DEN ORDNUNGSGEMÄßEN BETRIEB DES GERÄTES IST ES NOTWENDIG, IN DEN ZEITABSTÄNDEN (SIEH KAP. 12) SIND FOLGENDE TÄTIGKEITEN DURCHFÜHREN:

13.1. Kondensatablass

Kompressoren ohne Lufttrockner (Bild.14, Bild.15)

Bei regelmäßigem Betrieb ist es empfohlen das Kondensat aus dem Druckbehälter abzulassen. Kompressor vom Stromnetz trennen und den Luftdruck im Druckbehälter auf max. 1 bar senken, z.B. durch Ablassen der Luft über angeschlossene Verbraucher. Den Schlauch mit dem Ausschlämmventil in einen bereitstehenden Behälter richten (Bei den Kompressoren DK50 2V/110 und DK50 2x2V/110 das Gefäß zum Schlammventil richten, bei den Kompressoren DK50 2V den Behälter unter das Auslassventil stellen) und durch Öffnen des Ausschlämmventils (1) das Kondensat in den Behälter ablassen. Abwarten, bis das Kondensat vollständig aus dem Druckbehälter ausgepresst ist. Ausschlämmventil (1) wieder schließen.

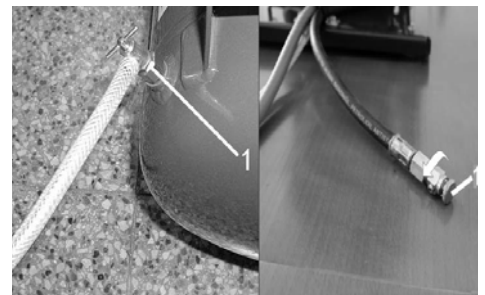


Bild.14

Kompressoren mit Kondensations und Filtrationseinheit (Bild.18)

Während des Betriebs des Kompressors wird das anfallende Kondensat automatisch über das Auslassventil des Filters der Kondensationseinheit abgeschieden.



Bild.15

DK50 2V

Eine Kontrolle der Funktionsfähigkeit des automatischen Ausschlämmens ist wie folgt durchzuführen: Das Ventil (4) des Ausschlämmbehälters (2) durch Aufschrauben nach links öffnen und eine kleine Kondensatmenge aus dem Behälter ablassen, anschließend das Ventil (4) wieder durch Zuschrauben nach rechts schließen, wodurch der automatische Ausschlämmmodus eingestellt wird

Kompressoren mit Lufttrockner

Beim regelmäßigen Betrieb wird das Kondensat automatisch durch den Lufttrockner abgeschieden und es wird in der Flasche an der Kastenseite aufgefangen. Die Flasche aus dem Halter ausziehen und das Kondensat ausschütten.

Im Bedarfsfall kann am Kondensatauslass ein Satz zum automatischen Auslassen des Kondensats angeschlossen werden (siehe Kap. LIEFERUMFANG – Zusatzausrüstungen).



Bei Ausführungen vom Kompressor mit Kasten soll der Kasten vor folgenden Kontrollen geöffnet werden.

Bei DK50 2VS ist das Türschloss aufzuschließen und die Kastentür zu öffnen (Bild.6).

Bei DK50 2V/110S, DK50 2x2V/110S sind die Schlösser an der Kastenoberplatte aufzusperren und diese anzuheben (Bild.7)

13.2. Kontrolle des Sicherheitsventils

(Bild.13)

Bei der ersten Inbetriebnahme des Kompressors ist es notwendig, die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsventils zu kontrollieren. Die Schraube (4) des Sicherheitsventils (1) einige Drehungen nach links drehen, bis das Sicherheitsventil abbläst. Das Sicherheitsventil **nur kurz** frei ausblasen lassen. Die Schraube (4) nach rechts bis zum Anschlag drehen. Das Ventil muss jetzt wieder geschlossen sein.



Das Sicherheitsventil darf nicht zur Druckverringerung im Druckbehälter genutzt werden. Dadurch könnte die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsventils beeinträchtigt werden. Das Sicherheitsventil ist vom Hersteller auf der Maximaldruck eingestellt, geprüft und gekennzeichnet. Es ist nicht erlaubt das Sicherheitsventil zu verstellen!



Achtung! Druckluft kann gefährlich sein. Beim Abblasen die Augen schützen! Augenverletzungsgefahr!

13.3. Eingangsfilter- und Vorfilteraustausch

(Bild.16)

In der Haube vom Kurbelgehäuse befinden sich der Eingangs- (1) und der Vorfilter (3).

Eingangsfilteraustausch:

- Den Gummistopfen (2) von Hand herausziehen.
- Den gebrauchten und verschmutzten Filter entfernen.
- Einen neuen Filter einlegen und den Gummistopfen einsetzen.

Vorfilteraustausch:

- Den Vorfilter (3) von Hand herausziehen.
- Gegen einen neuen Filter austauschen und zurück einlegen.

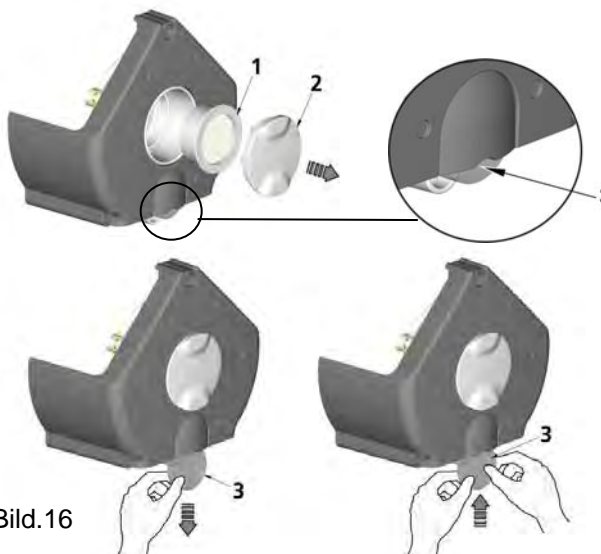


Bild.16

13.4. Erneuerung der Ausgangsfilter in der Trockner



Vor einem Eingriff in das Gerät ist es notwendig, den Luftdruck im Druckbehälter auf Null zu verringern und das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen.

(Bild.17)

Beim Regelbetrieb des Trockners ist der Trocknerfilter im Oberteil auszutauschen, um die Filterverunreinigung verursachende Störung behoben wurde.

- Den Gummistopfen (1) am Gehäuse (4) durch Drehen nach links abschrauben.
- Die Filterpatrone (2) gegen eine neue austauschen und die Siebe reinigen (3).
- Nach dem Herausnehmen der Siebe ist es möglich, die Trocknerfüllung zu kontrollieren bzw. zu wechseln.
- Den Gummistopfen auf das Gehäuse (4) aufsetzen und nach rechts eindrehen.

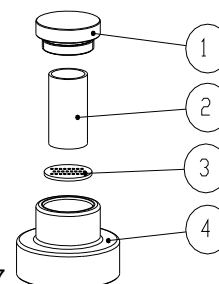


Bild.17

13.5. Filteraustausch in der Kondensations und Filtrationseinheit



Vor einem Eingriff in das Gerät ist es notwendig, den Luftdruck im Druckbehälter auf Null zu verringern und das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen.

(Bild.18)

Beim regelmäßigen Kondenseinheitsbetrieb ist es nötig den Filter in der Einheit mit Abklärautomatik zu erneuern.

- Die Sicherung (1) am Filtergefäß durch Ziehen nach unten lösen, die Filterabdeckung (2) nach links verdrehen und herausziehen .
- Den Filterhalter (3) durch Drehung nach links abschrauben.
- Den Filter erneuern und den neuen durch Drehung des Filterhalters nach rechts im Filtergehäuse einschrauben.
- Die Filterabdeckung ansetzen und durch Drehen nach rechts aufschrauben bis die Sicherung einrastet.

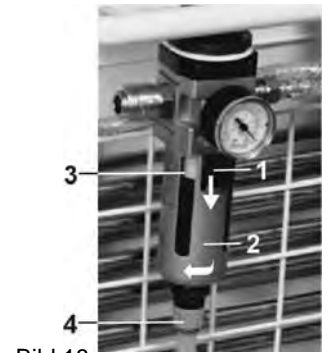


Bild.18

14. LAGERUNG

Falls der Kompressor längere Zeit nicht genutzt wird, ist es empfehlenswert, das Kondensat aus dem Druckbehälter abzulassen und den Kompressor dann für 10 Minuten mit geöffnetem Kondensatablassventil (1) (Bild.14, Bild.15) in Betrieb nehmen. Danach den Kompressor mittels des Schalters (3) auf dem Druckschalter (2) (Bild.13) ausschalten, das Ventil für den Kondensatablass schließen und das Gerät vom Stromnetz trennen.

15. ENTSORGUNG DES GERÄTES

Das Gerät vom Stromnetz trennen. Druckluft aus dem Druckbehälter durch Öffnen des Kondensatablassventils (1) (Bild.14, Bild.15) ablassen. Das Gerät entsprechend der örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Die Entsorgung ist gegebenenfalls einer spezialisierten Firma zu übergeben. Alle Produktteile des Gerätes haben nach Ablauf ihrer Lebensdauer keinen negativen Einfluss auf die Umwelt.

16. INFORMATIONEN ÜBER REPARATURBETRIEBE

Garantieleistungen und Reparaturen nach Ablauf der Garantie werden durch den Hersteller, durch vom Hersteller benannte Firmen, oder durch vom Hersteller autorisiertes Servicepersonal sichergestellt.

Hinweis!

Der Hersteller behält sich das Recht vor, am Gerät Änderungen durchzuführen, die die wesentlichen Eigenschaften des Gerätes aber nicht beeinflussen.

17. FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG



Vor einem Eingriff in das Gerät ist es notwendig, den Luftdruck im Druckbehälter auf Null zu verringern und das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Nach der Fehlerbehebung und der Rückmontage des Trockners ist es erforderlich, eine Trocknerregeneration am besten durch mindestens einstündigen Dauerbetrieb des Kompressors bei einem Druck von etwa 0,6-0,7 MPa durchzuführen und anschließend die Funktionsfähigkeit des Trockners zu kontrollieren.

Tätigkeiten, die mit der Fehlerbehebung zusammenhängen, dürfen nur durch qualifizierte Fachmänner des Servicedienstes durchgeführt werden.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNGSHINWEISE
Kompressor springt nicht an	Netzspannung fehlt Unterbrechung der Motorwicklung, Wärmeschutz beschädigt, fehlerhafter Kondensator, festgefressener Kolben oder anderes Rotationsteil beschädigt, Der Druckschalter schaltet nicht.	Spannungskontrolle an der Steckdose Kontrolle der Sicherung – fehlerhafte Sicherung wechseln Gelöste Klemmen festziehen Kontrolle des elektrischen Kabels - fehlerhaftes Kabel ersetzen Motor wechseln bzw. neu wickeln Kondensator wechseln, beschädigte Teile wechseln, Funktion des Druckschalters kontrollieren
Kompressor schaltet oft	Luftundichtigkeiten innerhalb des Drucksystems Undichtigkeit des Rückschlagventils (RV) größere Menge kondensierter Flüssigkeit im Druckbehälter	Kontrolle des Drucksystems – undichte Verbindungen abdichten RV reinigen, Dichtungen austauschen, RV austauschen, kondensierte Flüssigkeit ablassen
Kompressorlaufzeit verlängert sich	Luftaustritt innerhalb des pneumatischen Systems abgenutzte Kolbenringe Verunreinigter Eingangs- und Vorfilter Verunreinigter Filter im Trockner Fehlfunktion des elektrisch gesteuerten Ventils	Kontrolle der pneum. Verteilung – undichte Verbindungen abdichten, abgenutzte Kolbenringe wechseln, Verunreinigte Filter durch neue filter ersetzen, Ausgangsfilter im Trockner wechseln bzw. auch die Füllung ersetzen, wenn sie zerfällt oder stark verunreinigt ist. Ventil reparieren oder wechseln
Kompressor ist laut (Klopfen, Metallgeräusche)	Beschädigtes Lager des Kolbens, der Kurbelstange, oder des Motors Das lockere (geborstene) Dämpfelement (Feder)	beschädigte Feder ersetzen Die beschädigte Feder auswechseln
Trockner trocknet nicht (Kondensat in der Druckluft)	Niedriger Betriebsdruck	Druckluftabnahme verringern, Kompressorleistung kontrollieren, eventuelle Undichtigkeiten im Verteilungsnetz beseitigen
	Elektrisch gesteuertes Ventil funktioniert nicht	Ventil reparieren oder wechseln
	Düse für Regenerationsluft verstopft	Düse reinigen oder wechseln, Richtige Düsengröße verwenden (siehe Produktwartung)
	Lüfter des Kühlers nicht funktionsfähig	Lüfter wechseln Stromzuleitung überprüfen
	über das elektrisch gesteuerte Ventil entweicht eine weiße Flüssigkeit	Trocknerkammer öffnen, Trocknungsmittel wechseln und unteren Filter neu dichten. Dichtigkeit nachkontrollieren. Bei der Montage die O-Ringe der Mutter mit Seifenwasser schmieren.
	Niedriger Betriebsdruck	Druckluftabnahme verringern, Kompressorleistung kontrollieren, eventuelle Undichtigkeiten im Verteilungsnetz beseitigen
Trocknereinheit ist laut	Fehlerhaftes elektrisch gesteuertes Ventil	Das Ventil wechseln
	Beschädigtes Antidröhnmaterial im Kondensatbehälter	Das Antidröhnmaterial oder den Behälter wechseln
	Beschädigter Druckschlauch	Den Druckschlauch wechseln

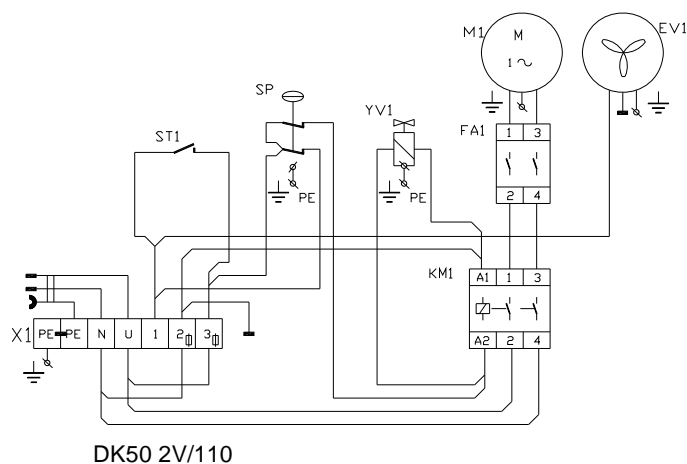
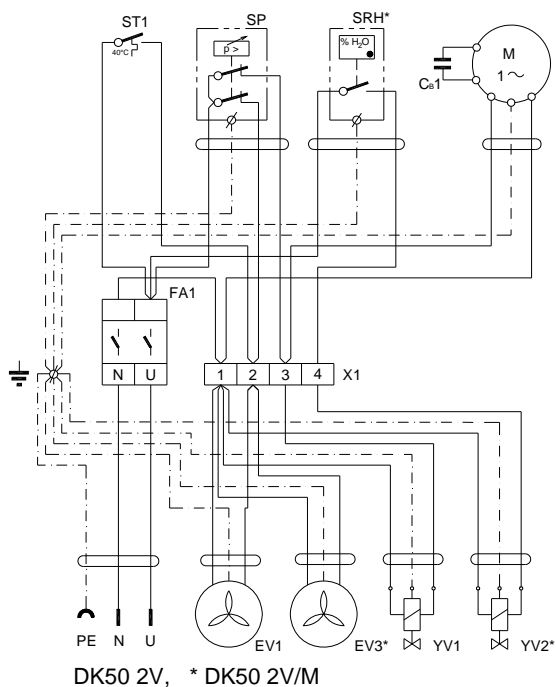
SERVISNÝ MANUÁL / SERVICE MANUAL / SERVICEHANDBUCH

18. SCHÉMY ZAPOJENIA / WIRING DIAGRAMS / SCHALTSCHEMAS

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRISCHER GEGENSTAND KL. I
TYP B

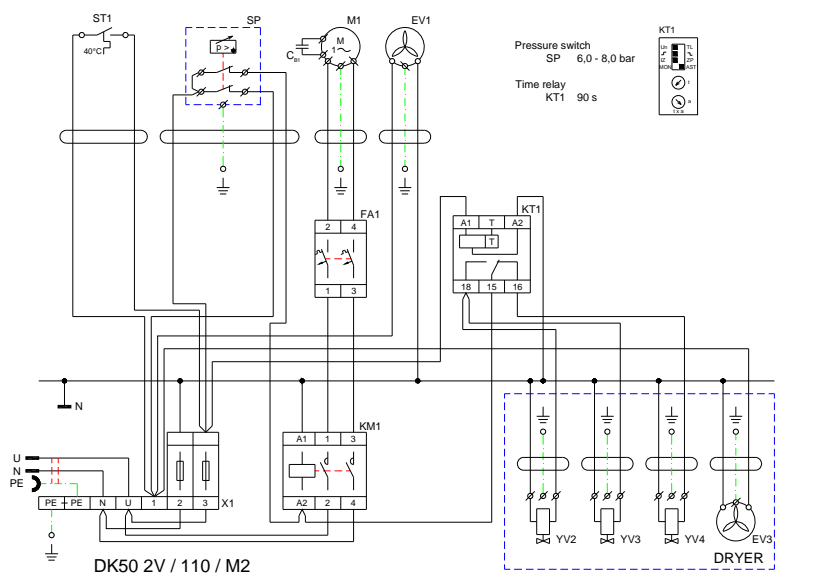


M1	Motor kompresora	Motor of compressor	Motor des Kompressors
EV1	Ventilátor kompresora	Fan of compressor	Ventilator des Kompressors
EV3*	Ventilátor sušiča	Fan of dryer	Trocknerventilator
FA1	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter
ST1	Teplotný spínač	Thermo switch	Wärmeschalter
SP	Tlakový spínač	Pressure switch	Druckschalter
YV1	Solenoid. ventil kompresora	Solenoid valve of compressor	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Kompressors
YV2*	Solenoid. ventil sušiča	Solenoid valve of dryer	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners
X1	Svorkovnica	Terminal	Klemmbrett
X3	Svorkovnica s poistkami	Terminal with fuses	Klemmbrett mit die Sicherunge
XC	Zásuvka	Connector	Netzdose
KM1	Stykač	Contacteur	Relais
SRH*	Snímač vlhkosti	Humidity sensor	Feuchtigkeitssensor
CB1	Kondenzátor	Capacitor	Kondensator

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B

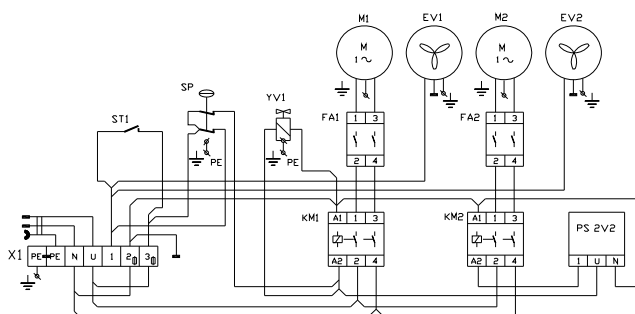
1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRISCHER GEGENSTAND KL. I
TYP B

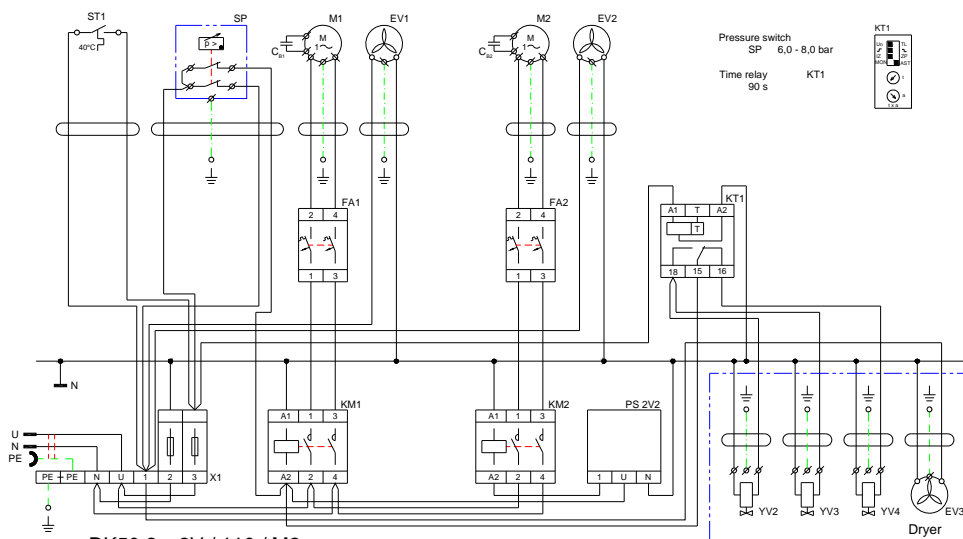


DK50 2V / 110 / M2

29. 3. 2011



DK50 2x2V/110



DK50 2 x 2V / 110 / M2

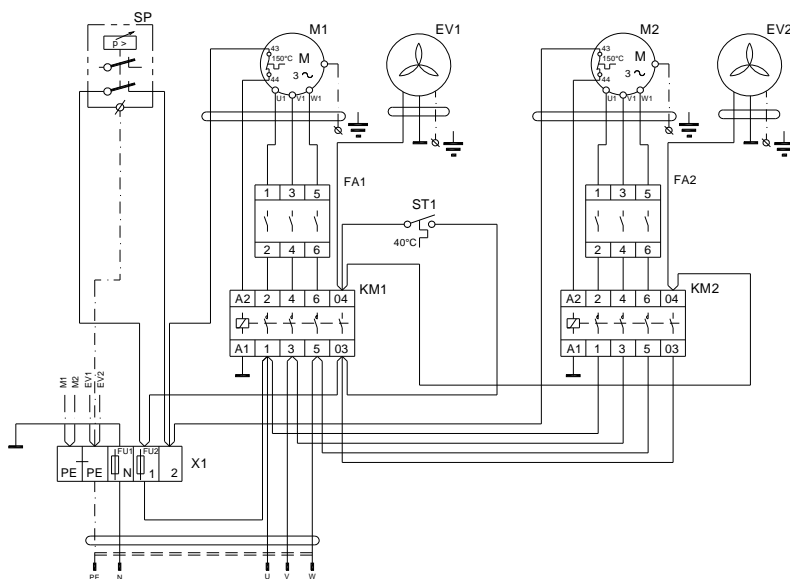
9. 3. 2011

M1,M2	Motor kompresora	Motor of compressor	Motor des Kompressors
EV1, EV2	Ventilátor kompresora	Fan of compressor	Ventilator des Kompressors
KM1,KM2	Stykač	Contacteur	Relais
FA1, FA2	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter
ST1	Teplotný spínač	Thermo switch	Wärmeschalter
SP	Tlakový spínač	Pressure switch	Druckschalter
PS 2V2	Blok oneskorenia motora	PCB	Motorverzögerungsblock
EV3*	Ventilátor sušiča	Fan of dryer	Trocknerventilator
YV2*, YV4*	Solenoid. ventil sušiča OUT	Solenoid valve of dryer	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners - OUT
YV3*			
KT	Časové relé	Time relay	Zeitgesteuertes Relais
X1	Svorkovnica s poistkami	Terminal with fuses	Klemmbrett mit die Sicherunge

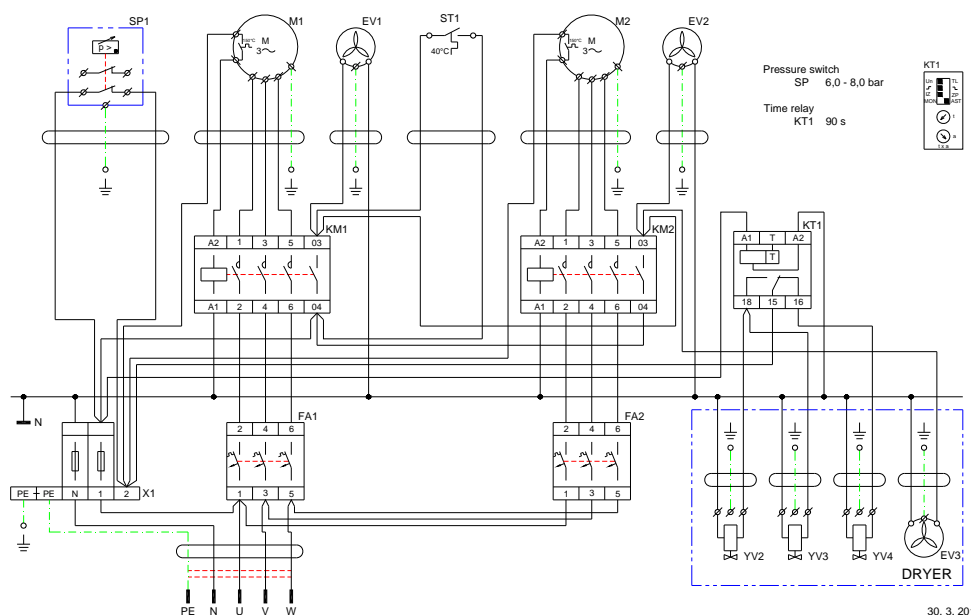
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
MAINS TN-S [TN-C-S]
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
NETZ TN-S [TN-C-S]
ELECTRISCHER GEGENSTAND KL. I
TYP B



DK50 2x2V/110



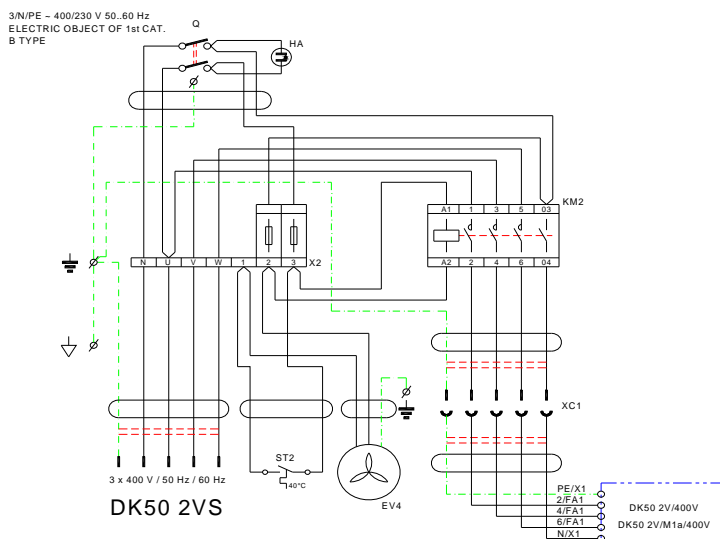
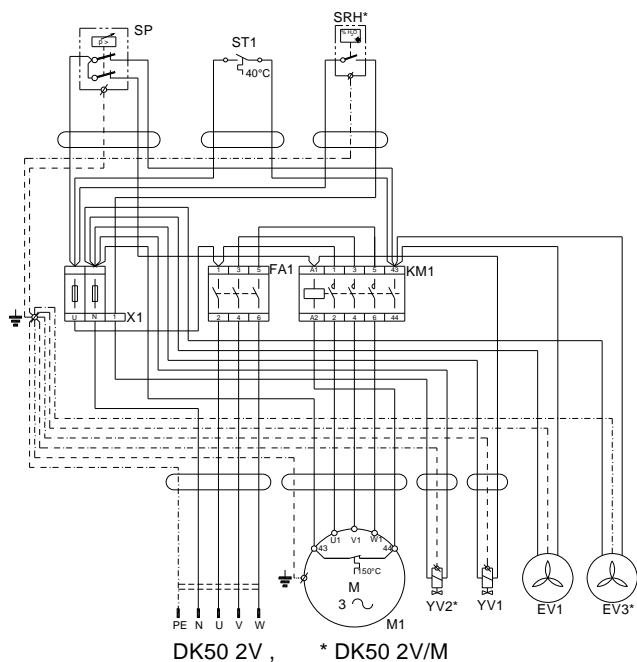
DK50 2x2V/110/M2 400V

M1,M2	Motor kompresora	Motor of compressor	Motor des Kompressors
EV1, EV2	Ventilátor kompresora	Fan of compressor	Ventilator des Kompressors
KM1,KM2	Stykač	Contactar	Relais
FA1, FA2	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter
ST1	Teplotný spínač	Thermo switch	Wärmeschalter
SP	Tlakový spínač	Pressure switch	Druckschalter
EV3*	Ventilátor sušiča	Fan of dryer	Trocknerventilator
YV2*, YV4*	Solenoid. ventil sušiča - OUT	Solenoid valve of dryer	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners - OUT
YV3*	Riadiaci ventil	Control valve	
KT	Časové relé	Time relay	Zeitgesteuertes Relais
X1	Svorkovnica s poistkami	Terminal with fuses	Klemmbrett mit die Sicherunge

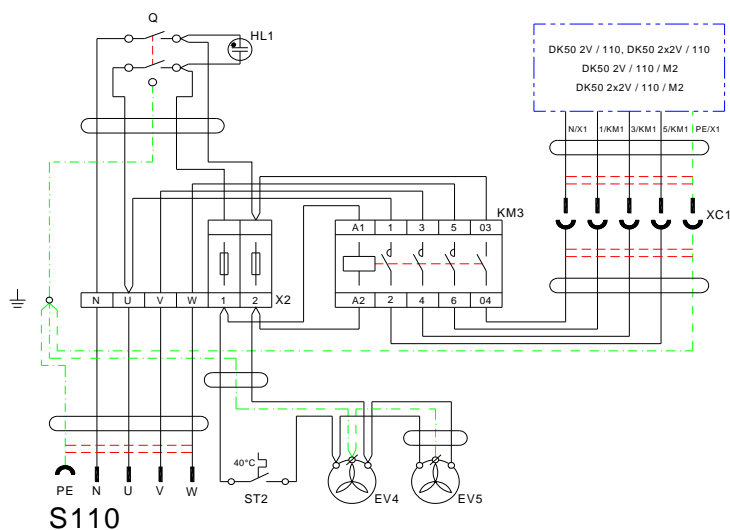
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
MAINS TN-S [TN-C-S]
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
NETZ TN-S [TN-C-S]
ELEKTRISCHER GEGENSTAND KL. I
TYP B



3/N/PE ~ 400/230 V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT.
B TYPE

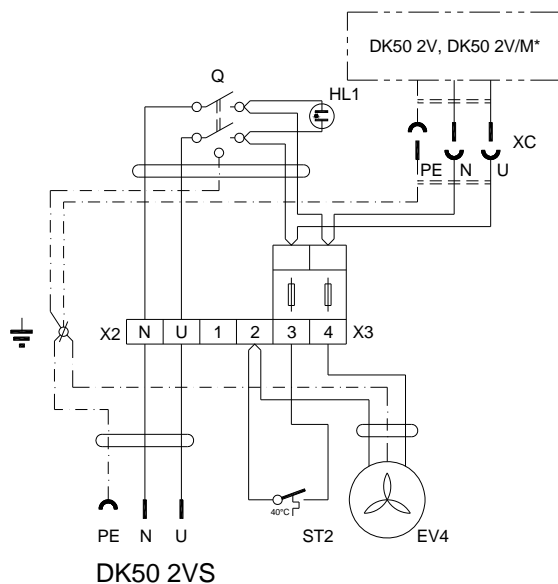


M1	Motor kompresora	Motor of compressor	Motor des Kompressors
EV1	Ventilátor kompresora	Fan of compressor	Ventilator des Kompressors
EV3*	Ventilátor sušiča	Fan of dryer	Trocknerventilator
EV4, EV5	Ventilátor skrinky	Fan of box	Gehäuseventilator
FA1	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter
ST1,ST2	Teplotný spínač	Thermo switch	Wärmeschalter
SP	Tlakový spínač	Pressure switch	Druckschalter
YV1	Solenoid. ventil kompresora	Solenoid valve of compressor	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Kompressors
YV2*	Solenoid. ventil sušiča	Solenoid valve of dryer	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners
X1,X2	Svorkovnica	Terminal	Klemmbrett
XC1	Zásuvka	Connector	Netzdose
KM1, KM2, KM3	Stykač	Contactar	Relais
SRH*	Snímač vlhkosti	Humidity sensor	Feuchtigkeitssensor
HL1, HA	Tlejivka	Glowlamp	Glimmlampen
Q	Vypínač	Switch	Schalter

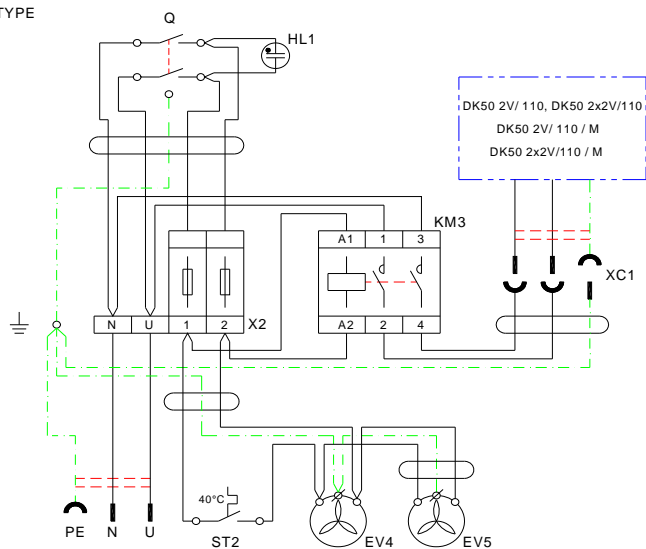
3/N/PE ~ 230 V 50 Hz
SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B

3/N/PE ~ 230 V 50 Hz
MAINS TN-S [TN-C-S]
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B

3/N/PE ~230 V 50 Hz
NETZ TN-S [TN-C-S]
ELECTRISCHER GEGENSTAND KL. I
TYP B



1/N/PE ~ 230 V 50, 60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st CAT.
B TYPE



EV4, EV5	Ventilátor skrinky	Fan of box	Gehäuseventilator
ST2	Teplotný spínač	Thermo switch	Wärmeschalter
X3, X2	Svorkovnica s poistkami	Terminal with fuses	Klemmbrett mit die Sicherunge
XC	Zásuvka	Connector	Netzdose
KM3	Stykač	Contactor	Relais
HL1	Tlejivka	Glowlamp	Glimmlampen
Q	Vypínač	Switch	Schalter

19. ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV / SPARE PARTS / VERZEICHNIS DER ERSATZTEILE

DK50 2V bez sušiča

without dryer

ohne Lufttrockner

Kompresor DK50 2V S - 8 bar		Compressor	Kompresor	230/50	403202000-201
				230/60	
				3x400/50	403502101-200
Kompresor DK50 2V S - 10 bar		Compressor	Kompresor	230/50	403202001-204
				230/60	
				3x400/50	
S	Skrinka DK50 2V - 8 bar	Box DK50 2V	Gehäuse	230/50	603001184
				400/50	603001270
S	Skrinka DK50 2V - 10 bar	Box DK50 2V	Gehäuse	230/50	603001326
				400/50	
K	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	601011876
				230/60	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	601001325
				230/60	
				3x400/50	

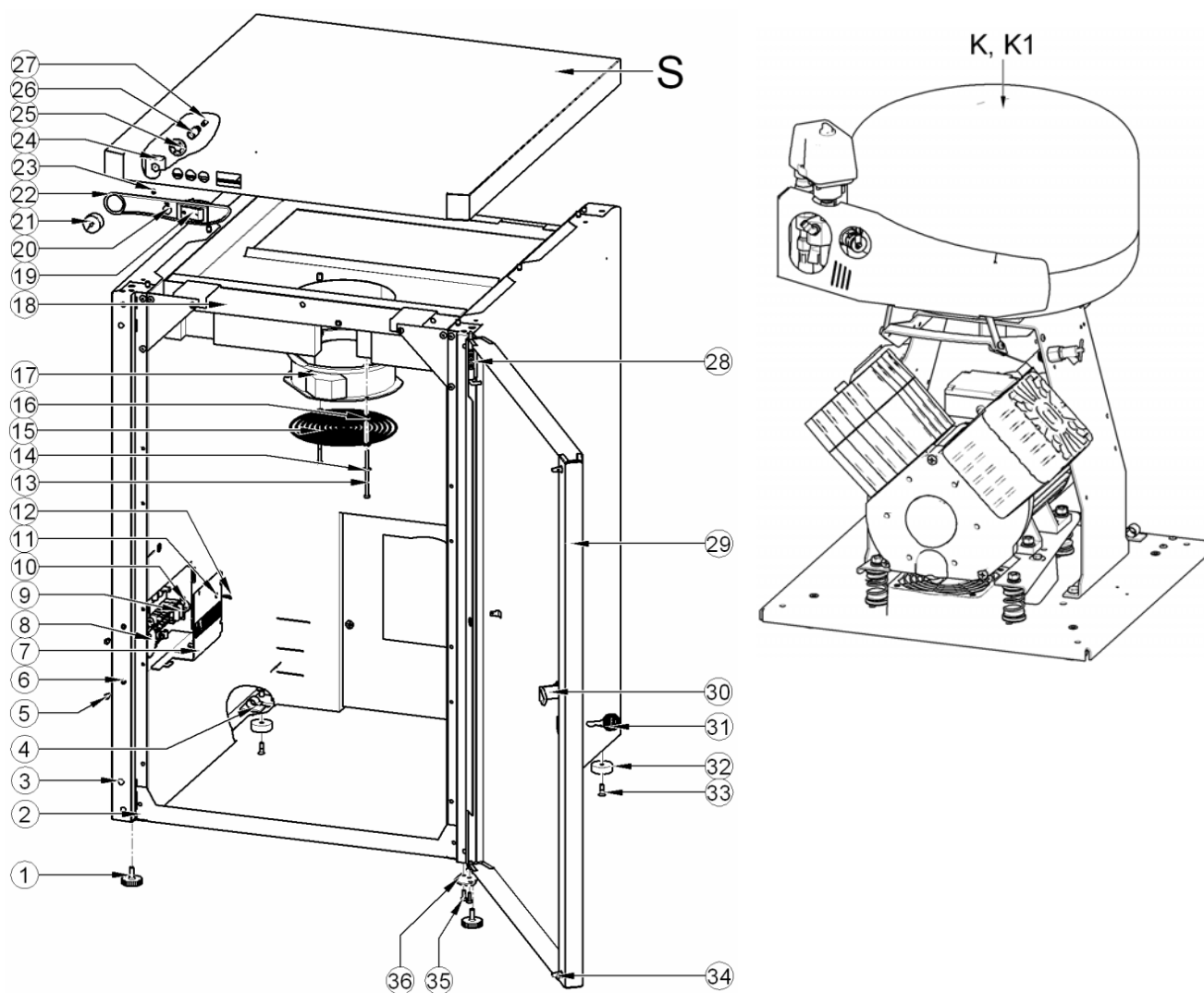
DK50 2V so sušičom

with dryer

mit Lufttrockner

Kompresor DK50 2V S/M - 8 bar		Compressor	Kompresor	230/50	403202050-201
				230/60	
				3x400/50	403502151-200
Kompresor DK50 2V S/M - 10 bar		Compressor	Kompresor	230/50	403202051-204
				230/60	
				3x400/50	403502151-201
S	Skrinka DK50 2V	Box DK50 2V	Gehäuse	230/50	603001184
				400/50	603001270
K1	Kompresor so sušičom - 8 bar	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner	230/50	601011877
				230/60	
	Kompresor so sušičom - 10 bar	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner	230/50	
				230/60	
				3x400/50	

S	Skrinka	Box	Gehäuse	230/50	
1	Skrutka rektifikačná	Rectification screw	Rektifikationsschraube	70-D29 M6X20	041000555
2	Spojovacia výstuha	Connecting reinforcement	Verbindungsausstrebung	4KC-539	023000855
3	Doraz	Rubber leg	Gummianschlag		074000090
4	Svorka kabelová	Clip	Kabelhalter		062000488
5	Skrutka	Screw	Schraube	M4x8	041000006
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4	043000003
7	Kryt elektropanelu	Electric board housing	Plattenabdeckung	4KC-667	062000531
8	Elektrická zásuvka	Socket	Steckdose		033200054
9	Svorkovnica	Terminal	Klemmenbrett	CM 1015	033100001
10	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter		033510004
11	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	3.2	043000015
12	Skrutka	Screw	Schraube	M3x10	041000005
13	Skrutka	Screw	Schraube	M4x70	041000559
14	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	M4	043000120
15	Mriežka ventilátora	Fan grate	Ventilatorgitter		024000871
16	Tlmič vibrácií	Vibration absorber	Schwingungsdämpfer	4KB-198	074000023
17	Ventilátor	Fan	Ventilator		035300016
18	Blok ventilátora komplet	Fan block complet	Ventilatorblock komplet	3BA-769	603011769
19	Vypínač	Switch	Schalter		033500001
20	Tlejivka	Glowlamp	Glimmlampe		033600015
21	Manometer	Manometer	Manometer	8 bar	025400187
				10 bar	025400188
22	Elektropanel	Panel Plus S compl.	Elektrische Platte	4CA-301	604021301
23	Skrutka	Screw	Schraube	M3x5 ZN	041000558
24	Príchytka	Clip	Schelle	4KC-531	023000845
25	Podložka fixačná	Washer fixation	Fixierungunterlegscheibe		043000119
26	Skrutkovanie priame	Screwing direct	Direkte Schraubung		025500204
27	Hadica	Hose	Schlauch	D4 -1700	062000478
28	Pánt H	Door hinge H	Türangeln H		024000571
29	Dvere	Door	Tür	4BA-775	604011775
30	Zámok kompl.	Lock compl.	Türschloss		604021305
31	Kľuč	Key	Kastenschlüssel		029000106
32	Noha	Leg	Fuß		074000086
33	Skrutka	Screw	Schraube	M5x16	041000142
34	Kolík	Pin	Bolzen	4KC-725	024001096
35	skrutka	Screw	Schraube	M4x12	041000128
36	Pánt D	Door hinge D	Türangeln D	4KB-899	023000528

**Poznámky / Notice / :**

Zvukovo-izolačný materiál lepiť lepidlom Saba Foamspray
 Noise insulation pad to bond with adhesive SABA Foamspray
 Einsatz mit dem Klebstoff SABA Foamspray Kleben

DK50 2V bez skrinky without box ohne Gehäuse

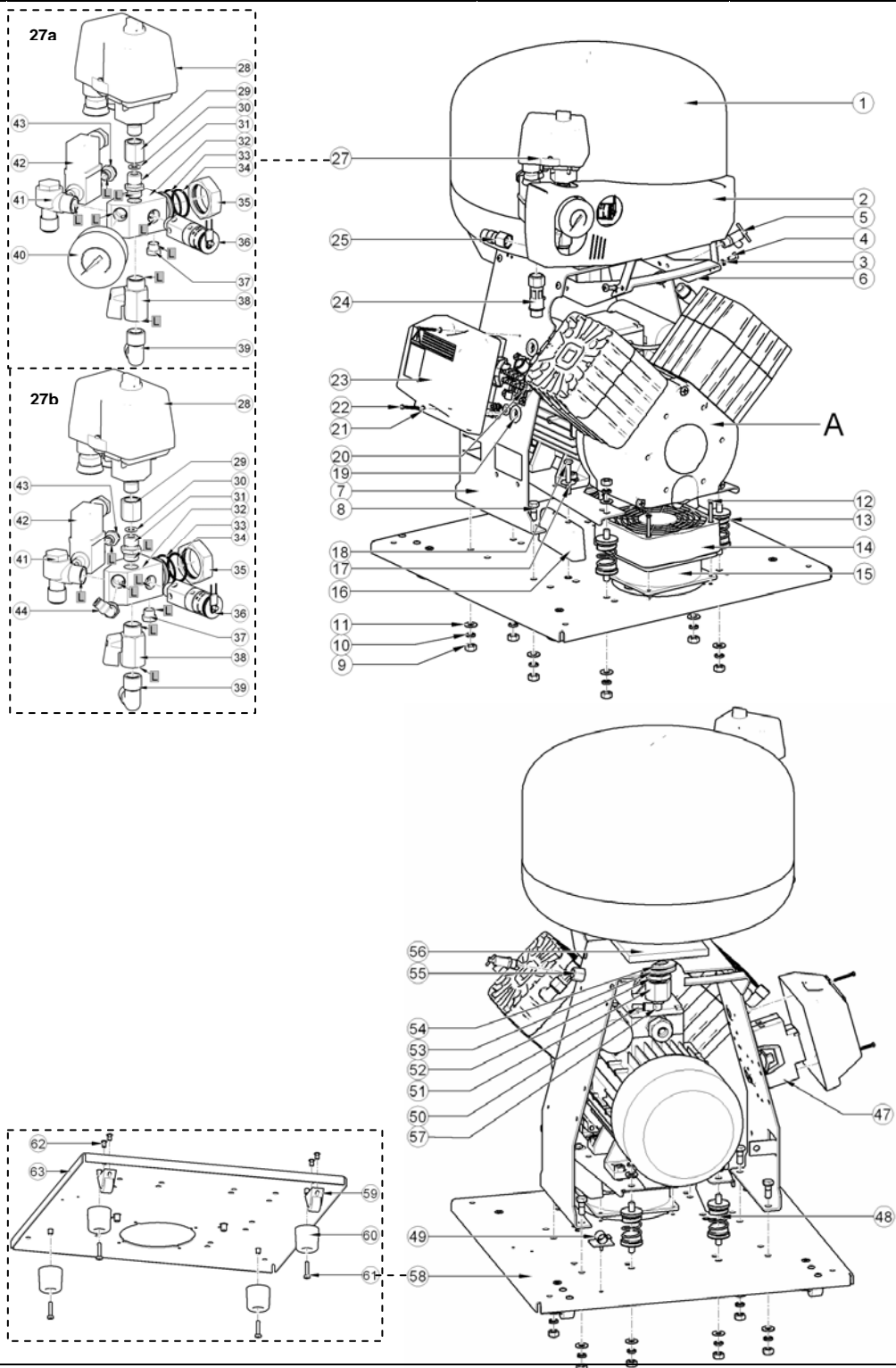
Kompresor DK50 2V - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	403201000-201
			230/60	
			3x400/50	403201101-200
Kompresor DK50 2V - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	403201000-204
			230/60	
			3x400/50	

Pre verziu DK50 2V S For version DK50 2VS Für Version DK50 2VS

K	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	601011876
				230/60	
				3x400/50	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	601001325
				230/60	
				3x400/50	

1	Vzdušník	Air tank	Luftbehälter	25 L/12 BAR	026000024
2	Kryt plus	Cover plus	Abdeckung	4BA-742	604011742
3	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
4	Skrutka	Screw	Schraube	M5x10	041000131
5	Ventil odvodňovací	Drain valve	Abwässerungsventil	G1/4	025300027
6	Madlo plus	Compressor handle plus	Kompressorgriff	3KC-553	023000816
7	Rám kompresora	Compressor frame	Kompressorrahmen	2KC-002	023000583
8	Skrutka	Screw	Schraube	M8x20	041000067
9	Matica	Nut	Mutter	M8	042000006
10	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
11	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8.4	043000009
12	Skrutka ventilátora	Fan screw	Ventilatorschraube	M4x45	041000502
13	Tlmiaci element H	Damping element H	Dämpferelement H	4CA-216	604021216
14	Kryt ventilátora	Fan housing	Ventilatordeckung	8 bar	062000347
15	Ventilátor 230V	Fan 230V	Ventilator	Sunon 10 bar	024000871
				4715MS 8 bar	035300006
				Sunon 10 bar	035300016
16	Fixačná podložka	Fixation Washer	Fixationelement	3KC-424	062000447
17	Podložka varovná	Washer warning	Warnunterlegscheibe	4KC-040	062000366
18	Skrutka	Screw	Schraube	M6x60	041000503
19	Priechodka	Grommet	Tülle		073000022
20	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter	F40C	033510004
21	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	3.II	043000015
22	Skrutka	Screw	Schraube	M3x28	041000011
23	Kryt elektropanelu	Electric board housing	Elektroplattendeckung	3KA-723	062000049
24	Hadica	Hose	Schlauch	D8-260	072000110
25	Hadica výstupná	Input hose	Ausgangsschlauch	4BA-133	604011133
27	Pneumatický blok	Pneumatic block	Pneumatischer Block		
27a	pre DK50 2V 230V	for DK50 2V 230V	Für DK50 2V 230V	3BA-867	603011867
27b	pre DK50 2VS 230V	for DK50 2VS 230V	Für DK50 2VS 230V	3BA-865 8 bar	603011865
				3BB-014 10 bar	603012014
28	Tlakový spínač komp.	Pressure switch compl.	Druckschalter	4DA-061	604031061
29	Matica spojovacia	Nut	Verbindungsmutter	4KA-103	024000027
30	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung	4KA-104	025900004
31	Nástavka	Fitting	Mundstück	4KA-307	024000056
32	Nástavok plus	Fitting plus	Ansatzstück	3KC-475	024000984
33	Poistný krúžok	Safety ring	Sicherheitsring	4KC-477	024000986
34	O- krúžok	O-ring	O-Ring	D24x1.5	073000199
35	Matica prevlečná	Nut	Überwurfmutter	4KC-476	024000985
36	Poistný ventil	Safety-valve	Sicherungsventil	12 BAR	604011857
37	Zátka	Plug	Verschluss	1/8"	025400029
38	Ventil gul.	Ball valve	Kugelventil	3/8 M-F	025400064
39	Koleno	Fitting	Krümmer	G3/8	025400119
40	Tlakomer	Manometer	Druckmesser	12 BAR	025400107
41	Spätný ventil		Rückschlagventil	4KA-735	024000359
42	Ventil solen. 230V	Solenoid valve	Magnetventil	EV210A 8 bar	036100022
				2/2 NO G1/8 10 bar	036100017
43	Tlmič hluku	Silencer	Schalldämpfer	1/8	025400018
44	Skrutkovanie uhlové	Screwing	Schraubung		025500203
47	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter	LPN 4D-2 8 bar	038220001
				LPN 10D-2 10bar	038220009
48	Tlmiaci element S	Damping element S	Dämpferelement S	4CA-215	604021215
49	Svorka kabelová	Cord clip	Kabelhalter	460313	062000488
50	Hadica	Hose	Schlauch		062000474
51	Odkalovacia matica	Drain nut	Ausschlämmutter	4KC-426	024000961
52	Zaisťovacia matica	Securing nut	Sicherungsmutter	G3/4"	024000052
53	Podložka plus 1	Washer plus 1	Unterlegscheibe plus 1	4KC-041	043000094
54	Podložka plus	Washer plus	Unterlegscheibe plus	4KA-392	043000013
55	Skutkovanie	Screwing	Schraubung	D6 1/4	025500197
56	Podložka vzdušníka	Airtank washer	Luftbehälterunterlegscheibe	4KA-717	074000022

57	Spojka PA	Fitting PA	Kupplung PA	"L 06x1/4"	025500196
58	Základňa úplná	Base plate compl.	Kompressorbasis komplet	4BA-766	604011766
59	Koleso nábytkové	Wheel	Rollen		029000102
60	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000010
61	Skrutka	Screw	Schraube	M5X25	041000208
62	Nit maticový	Rivet	Niet	5x10,5	044000030
63	Základňa	Base plate	Kompressorbasis	3KC-001	023000582
A	Agregát - 8 bar	Air pump	Agregatte	230/50	603011753
				230/60	
	Agregát - 10 bar	Air pump	Agregatte	3x400/50	
				230/50	603011855
				230/60	
				3x400/50	



Poznámky / Notice / Anmerkungen:

L - Lepené spoje – lepidlo / Bonded joints – adhesive / Geklebte Verbindungen – Klebstoff

LOCTITE 270

DK50 2V - bez skrinky so sušičom / without box with dryer / ohne Gehäuse mit Lufttrockner

Kompresor DK50 2V/M - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	403201050-201
			230/60	
			3x400/50	403201151-201
Kompresor DK50 2V/M - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	403201051-204
			230/60	
			3x400/50	

Pre verziu DK50 2V S/M

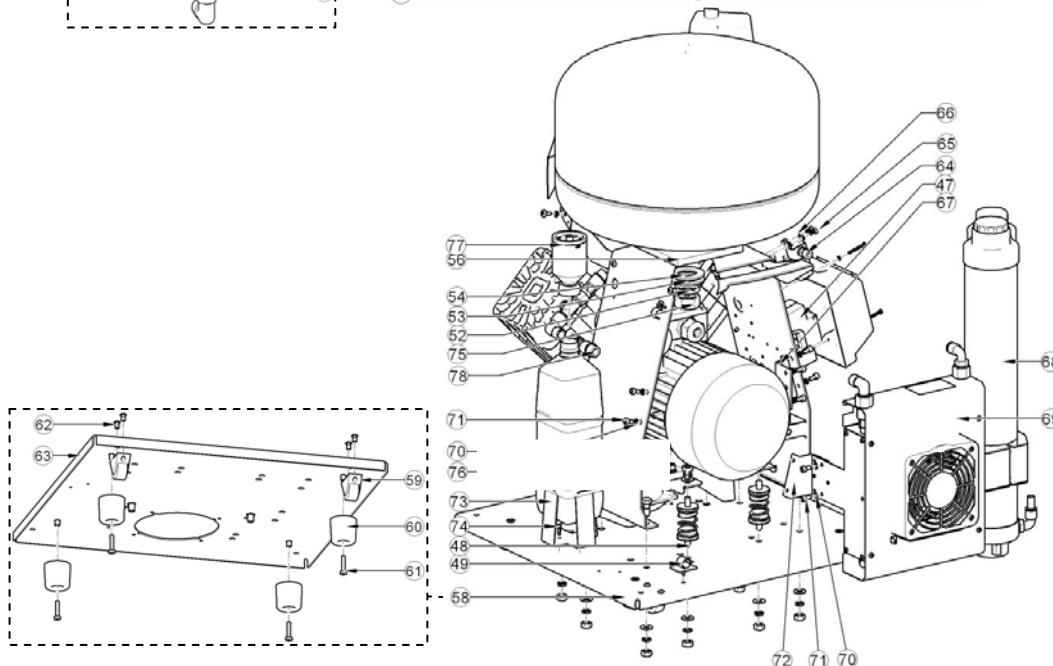
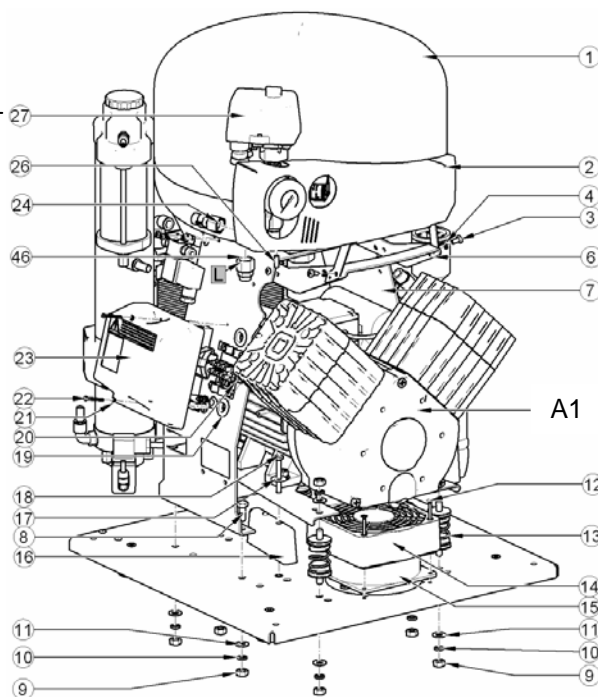
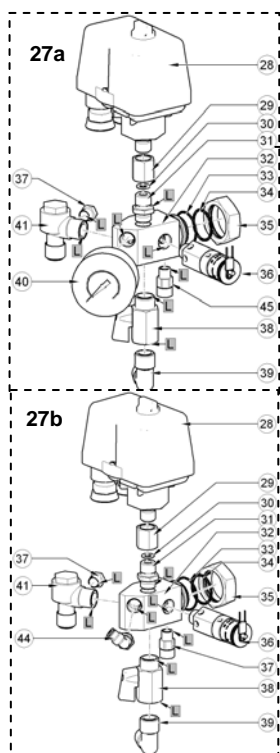
For version DK50 2VS/M

Für Version DK50 2VS/M

K1	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	601011877
				230/60	
				3x400/50	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	

1	Vzdušník	Air tank	Luftbehälter	25 L/12 BAR	026000024
2	Kryt plus	Cover plus	Abdeckung	4BA-742	604011742
3	Skrutka	Screw	Schraube	M5x10	041000131
4	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
6	Madlo plus	Compressor handle plus	Kompressorgriff	3KC-553	023000816
7	Rám kompresora	Compressor frame	Kompressorrahmen	2KC-002	023000583
8	Skrutka	Screw	Schraube	M8x20	041000067
9	Matica	Nut	Mutter	M8	042000006
10	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
11	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8.4	043000009
12	Skrutka vent.	Fan screw	Ventilatorschraube	M4x45	041000502
13	Tlmiaci element H	Damping element H	Dämpferelement H	4CA-216	604021216
14	Kryt ventilátora	Fan housing	Ventilatordeckung		062000347
15	Ventilátor 230V	Fan 230V	Ventilator	4715MS	035300006
16	Fixačná podložka	Fixation Washer	Fixationelement	3KC-424	062000447
17	Podložka varovná	Washer warning	Warnunterlegscheibe	4KC-040	062000366
18	Skrutka	Screw	Schraube	M6x60	041000503
19	Priechodka	Grommet	Tülle		073000022
20	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter	F40C	033510004
21	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	3.II	043000015
22	Skrutka	Screw	Schraube	M3x28	041000011
23	Kryt elektropanela	Electric board housing	Elektroplattendeckung	3KA-723	062000049
24	Hadica výstupná	Input hose	Ausgangschlauch	4BA-133	604011133
26	Hadica	Hose	Schlauch	PA 6X4 - 300	062000116
27a	Pneumatic.blok DK50 2V M	Pneum. block DK50 2VM	Pneum. Block DK50 2VM		603011868
27b	Pneumatic.blok DK50 2V S/M	Pneum. block DK50 2VS/M	Pneum. Block DK50 2VS/M		603011866
28	Tlakový spínač komp.	Pressure switch komp.	Druckschalter	4DA-061	604031061
29	Matica spojovacia	Nut	Verbindungsmutter	4KA-103	024000027
30	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung	4KA-104	025900004
31	Nástavka	Fitting	Mundstück	4KA-307	024000056
32	Nástavok plus	Fitting plus	Ansatzstück	3KC-475	024000984
33	Poistný krúžok	Safety ring	Sicherheitsring	D27.5	024000986
34	O-krúžok	O-ring	O-Ring	D24x1.5	073000199
35	Matica prevlečná	Nut	Überwurfmutter	M32	024000985
36	Poistný ventil	Safety-valve	Sicherungsventil	12 BAR	604011857
37	Zátka	Plug	Verschluss	1/8"	025400029
38	Ventil gul.	Ball valve	Kugelventil	3/8 M-F	025400064
39	Koleno	Fitting	Krümmer	G3/8	025400119
40	Tlakomer	Manometer	Druckmesser	12 BAR	025400107
41	Spätný ventil	Non-return valve	Rückschlagventil	4KA-735	024000359
44	Skutkovanie uhlové	Angular threaded joint	Verschraubung winkelförmig		025500203
45	Spojka priam hadicová	Direct hose coupling	Schlauchverbinder gerade	6x4- 1/8	025400021
46	Skutkovanie priame	Straight threaded joint	Verschraubung gerade	"10/8 G3/8""F	025500187
47	Istič 230/50-60	Breaker 230/50-60	Sicherheitsschalter	LPN 4D-2	038220001
48	Tlmiaci element S	Damping element S	Dämpferelement S	4CA-215	604021215
49	Svorka kábelová	Cord clip	Kabelhalter	460313	062000488
52	Zaisťovacia matica	Securing nut	Sicherungsmutter	G3/4"	024000052
53	Podložka plus 1	Washer plus 1	Unterlegscheibe plus 1	4KC-041	043000094
54	Podložka plus	Washer plus	Unterlegscheibe plus	4KA-392	043000013
56	Podložka vzdušníka	Airtank washer	Luftbehälterunterlegscheibe	4KA-717	074000022
58	Základňa úplná	Base plate compl.	Kompressorbasis komplet	4BA-766	604011766
59	Koleso nábytkové	Wheel	Rollen		029000102
60	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000010
61	Skutka	Screw	Schraube	M5X25	041000208
62	Niť maticový	Rivet	Niet	5x10,5	044000030
63	Základňa úplná	Base plate	Kompressorbasis	3KC-001	023000582
64	Solenoid úplný 230/50	Solenoid valve 230V	Magnetventil 230V	4BA-370	604011370
65	Skutka	Screw	Schraube		041000121
66	Podložka	Washer	Unterlegscheibe		043000003
67	Držiak 1	Holder 1	Halter	4KC-066	023000619

68	Sušič kompl.	Dryer compl.	Lufttrockner	3BA-770	603011770
69	Chladič úplný	Cooler compl.	Kühler	3CA-225	603021225
70	Podložka	Washer	Unterlegscheibe		023000005
71	Skrutka	Screw	Schraube		041000066
72	Držiak2	Holder 2	Halter	4KC-067	023000620
73	Držiak nádoby LUH-1	Bottle holder LUH-1	Flaschenhalter	3KC-474	023000815
74	Skrutka	Screw	Schraube	3.5x13	041000102
75	Matica zaslepovacia	Blind nut	Blindmutter	4KA 736	024000360
76	Nádoba	Bottle	Flasche		062000333
77	Tlmič kompl.	Silencer	Dämpfer	4BA-709	604011709
78	Hadica	Hose	Schlauch	D8x400	072000009
A1	Agregát - 8 bar	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011767
				400V/50Hz	
	Agregát - 10 bar	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	
				400V/50Hz	



Poznámky / Notice:

L - Lepené spoje – lepidlo / Bonded joints – adhesive / Geklebte Verbindungen – Klebstoff LOCTITE 270

Pre verziu bez sušiča

For version without dryer Für Version ohne Lufttrockner

A	Agregát - 8 bar	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	3BA-753	603011753
				230/60		
	Agregát - 10 bar	Air pump	Kompressoraggregat	400V/50Hz		
				230/50	603011855	
				230/60		
				400V/50Hz		

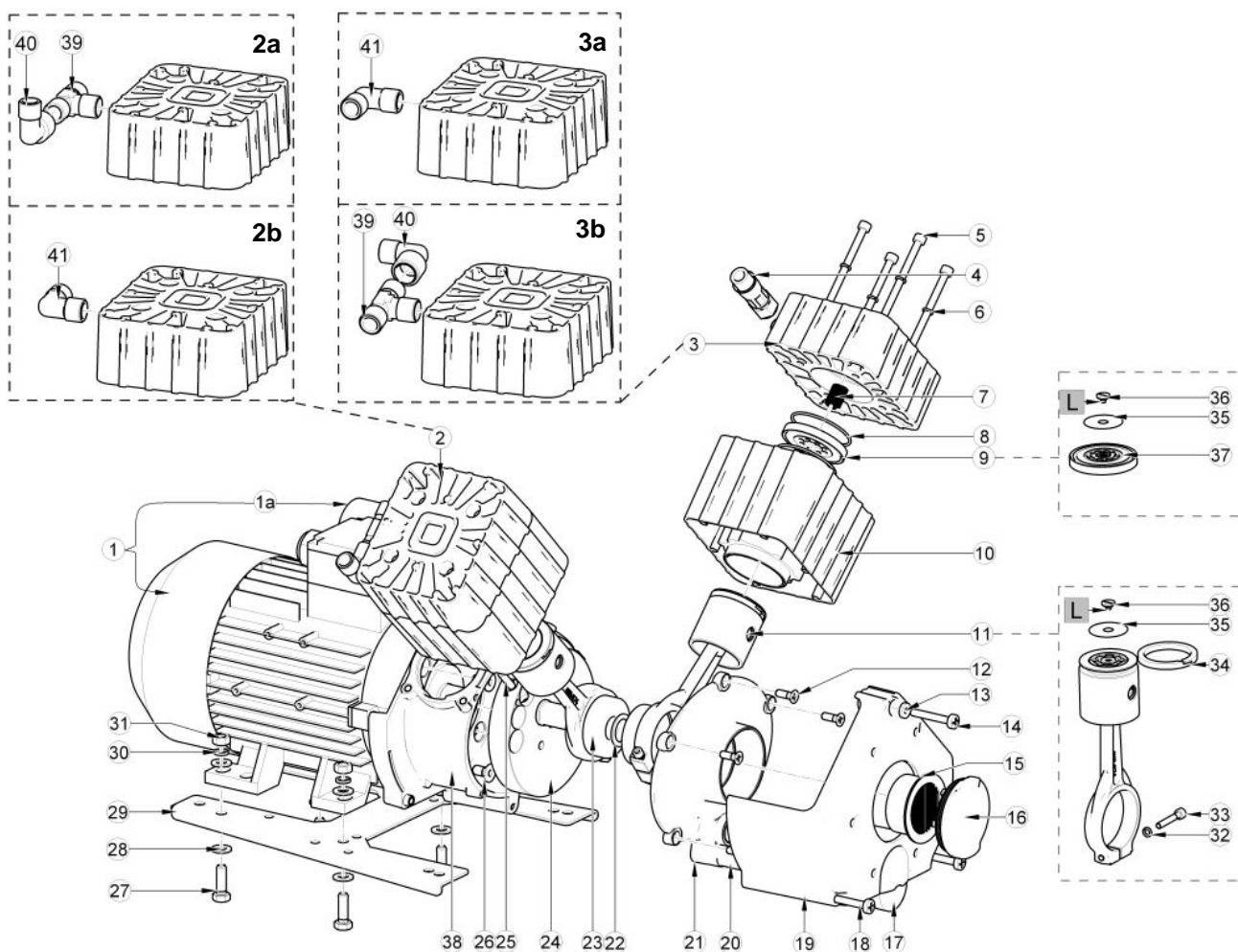
Pre verziu so sušičom

For version with dryer

Für Version mit Lufttrockner

A1	Agregát - 8 bar	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	3BA-767	603011767
				230/60		
	Agregát - 10 bar	Air pump	Kompressoraggregat	400V/50Hz		
				230/50		
				230/60		
				400V/50Hz		

1	Motor 230V/50-60Hz	Motor	Motor	1LF7096-4AJ17ZN51		035110011
1a	Kondenzátor 230V/50-60Hz	Capacitor	Kondensator	45MF/450V		031330009
1	Motor 400V/50Hz	Motor	Motor	1LA7090-4AA17-ZN52		035120003
2	Hlava valca úplná	Cylinder head complete	Zylinderkopf vollständig			
2a	- pri komp. bez sušiča	Compressor without dryer	Kompressor ohne Lufttrockner			604021321
2b	- pri komp. so sušičom	Compressor with dryer	Kompressor mit Lufttrockner	4CA-337		604021337
3	Hlava valca úplná	Cylinder head complete	Zylinderkopf vollständig			
3a	- pri komp. bez sušiča	Compressor without dryer	Kompressor ohne Lufttrockner			604021209
3b	- pri komp. so sušičom	Compressor with dryer	Kompressor mit Lufttrockner	4CA-381		604021381
4	Hadica	Hose	Schlauch	D8-260		072000110
5	Skrutka	Screw	Schraube	M6x105		041000553
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	6		043000007
7	Pružina	Spring	Druckfeder			022000010
8	O - krúžok	O - ring	O-Ring	d50x2		073000109
9	Doska ventilová	Valve plate	Ventilbrett	4CA-023		604021023
10	Valec	Cylinder	Zylinder	4KB-832		050000036
11	Piest s ojnícou	Piston with piston rod	Kolben mit Pleuellstange	8 bar		604021194
				10 bar		604021451
12	Skrutka	Screw	Schraube	M6x18		041000236
13	Tlmič vibrácií	Vibration absorber	Schwingungsdämpfer	4KB-198		074000023
14	Skrutka	Screw	Schraube	M6x40		041000134
15	Vložka filtračná	Filter element	Filtrationseinsatz	05		025200139
16	Zátka sania	Suction plug	Saugstöpsel	3KB-893		074000064
17	Predfilter	Pre-filter	Vorfilter	4KC-593		025200150
18	Skrutka	Screw	Schraube	M6x100		041000551
19	Maska	Mask	Maske	4KC-441		062000506
20	Molitan	Plug	Stöpsel	4KC-626		061000272
21	Veko	Crank case cap	Deckel des Pleuellgehäuse	3KC-430		050000057
22	Vymedzovacia podložka	Spacer ring	Distanzunterlegscheibe	4KA-409		024000069
23	Ložisko	Bearing	Lager	6304		024000882
24	Kľuka	Crank	Kurbel	4DA-137		604031137
25	Skrutka	Screw	Schraube	M6x25		041000115
26	Skrutka	Screw	Schraube	M8x16		041000051
27	Skrutka	Screw	Schraube	M8x25		041000511
28	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8.4		043000009
29	Záves motora	Motor holder	Motorsharnier	3KC-417	8 bar	023000776
					10 bar	023000707
30	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8		043000017
31	Matica	Nut	Mutter	M8		042000006
32	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5		043000005
33	Skrutka	Screw	Schraube	M5x30		041000036
34	Krúžok piesta el.	Piston ring el.	Elastischer Pleuellring			069000123
35	Membrána	Membrane	Membrane	4KA-031.1		024000008
36	Skrutka membrány	Membrane screw	Membranenschraube	4KA-016.1		024000007
37	Sedlo membrány	Membrane seat	Membranenbrett	3KA-015		024000006
38	Kľuková skriňa	Crank case	Kurbelkasten	3KC-428		050000056
39	T-kus úprava	T-piece	T-Stück Modifikation	4KB-308		024000402
40	Koleno	Fitting	Krümmer	MF 3/8		025400034
41	Koleno	Fitting	Krümmer	G3/8MM		025400119



Poznámky / Notice:

L - Lepené spoje – lepidlo / - Bonded joints – adhesive LOCTITE 620

DK50 2V 110 bez sušiča without dryer ohne Lufttrockner

Kompresor 2V/110 S		Compressor	Kompresor	230/50	
Kompresor 2V/110 S		Compressor	Kompresor	230/60	
Kompresor 2V/110 S		Compressor	Kompresor	3x400/50	
S1	Skrinka S110	Box S110	Gehäuse S110	230V/50Hz	604002000
				400V/50Hz	604002100
K2	Kompresor	Compressor	Kompresor		
	Kompresor	Compressor	Kompresor		
	Kompresor	Compressor	Kompresor		

DK50 2V 110 so sušičom with dryer mit Lufttrockner

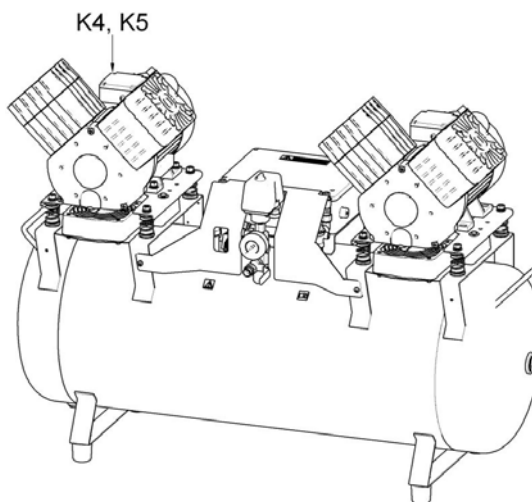
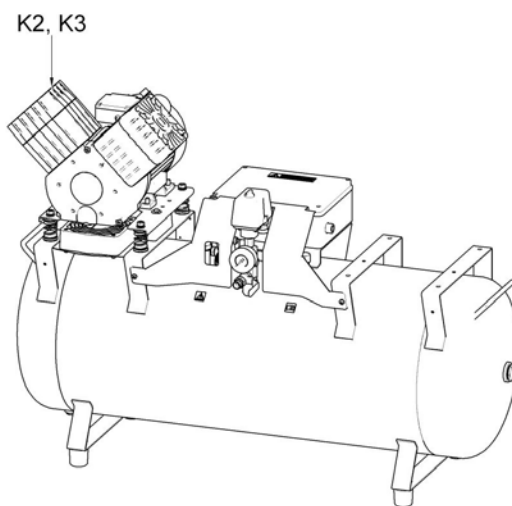
Kompresor DK50 2V/110 S/M		Compressor	Kompresor	230/50	
Kompresor DK50 2V/110 S/M		Compressor	Kompresor	230/60	
Kompresor DK50 2V/110 S/M		Compressor	Kompresor	3x400/50	
S2	Skrinka S110	Box S110	Gehäuse S110	230V/50Hz	604002060
				400V/50Hz	604002160
K3	Kompresor so sušičom	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner	230/50	
	Kompresor so sušičom	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner	230/60	
	Kompresor so sušičom	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner	3x400/50	

DK50 2X2V 110 bez sušiča without dryer ohne Lufttrockner

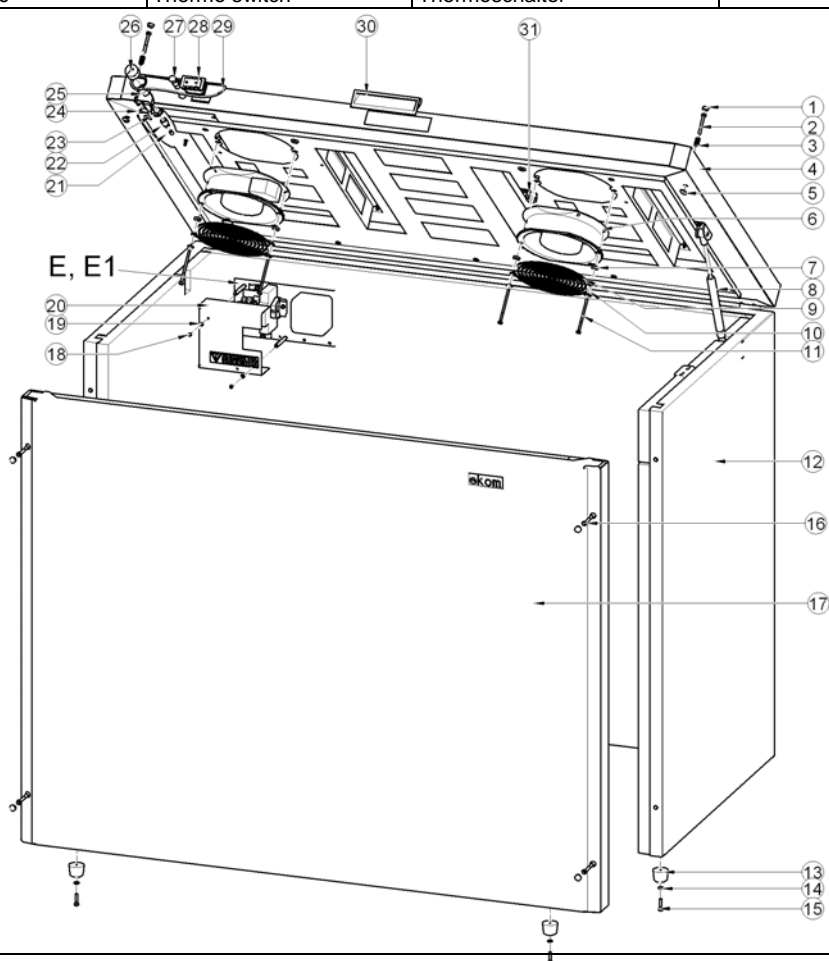
Kompresor DK50 2x2V/110 S		Compressor	Kompresor	230/50	
Kompresor DK50 2x2V/110 S		Compressor	Kompresor	230/60	
Kompresor DK50 2x2V/110 S		Compressor	Kompresor	3x400/50	
S1	Skrinka DK50 2V	Box DK50 2V	Gehäuse	230V/50Hz	604002000
				400V/50Hz	604002100
K4	Kompresor	Compressor	Kompresor	230/50	
	Kompresor	Compressor	Kompresor	230/60	
	Kompresor	Compressor	Kompresor	3x400/50	

DK50 2X2V 110 so sušičom with dryer mit Lufttrockner

Kompresor DK50 2V/110 S /M		Compressor	Kompresor	230/50	
Kompresor DK50 2V/110 S /M		Compressor	Kompresor	230/60	
Kompresor DK50 2V/110 S /M		Compressor	Kompresor	3x400/50	
S2	Skrinka DK50 2V	Box DK50 2V	Gehäuse	230V/50Hz	604002060
				400V/50Hz	604002160
K5	Kompresor	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner		
	Kompresor	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner		
	Kompresor	Compressor with dryer	Kompresor mit Lufttrockner		

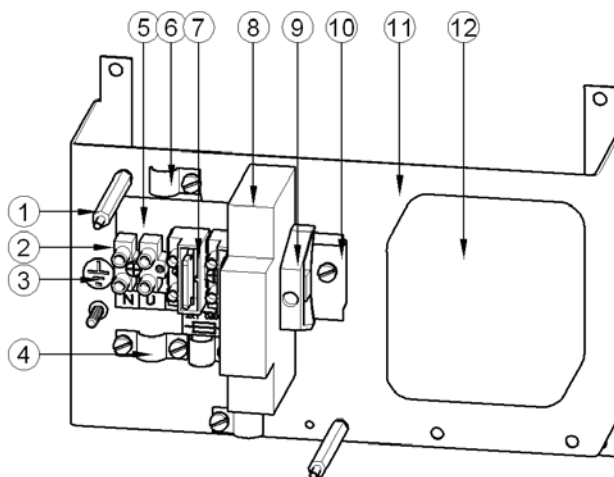


S1	Skrinka	Box	Gehäuse	230V/50Hz	604002000
				400V/50Hz	604002100
S2	Skrinka	Box	Gehäuse	230V/50Hz	604002060
				400V/50Hz	604002160
1	Zátka	Plug	Verschluss		062000056
2	Skrutka	Screw	Schraube	M5x40	041000016
3	Pružina	Spring	Druckfeder		022000008
4	Veko komplet				603011901
6	Jazýček			4KB-392	023000277
7	Ventilátor	Fan 230V	Ventilator		035300016
8	Tlmič vibrácií	Vibration absorber	Schwingungsdämpfer	4KC-667	062000531
9	Plynová vspera				029000113
10	Mriežka ventilátora	Fan grate	Ventilatordeckung		024000871
11	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	M4	043000120
12	Skrutka	Screw	Schraube	M4x70	041000559
13	Plášť komplet	Lower compl.	Mantel kompl.	3BA-900	603011900
14	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000003
15	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5,3	043000002
16	Skrutka	Screw	Schraube	M5x20	041000012
17	Dvere úplné	Door	Tür	3BA-903	603011903
18	Matica	Nut	Mutter	M3	042000001
19	Podložka	Grommet	Tülle	3,2	043000015
20	Kryt elektropanelu				
21	Hadica	Hose	Schlauch		062000487
22	Skrutkovanie	Threaded joint	Verschraubung		025500204
23	Podložka fixačná	Fixation Washer	Fixationelement		043000119
24	Skrutka	Screw	Schraube	M3x5	041000558
25	Príchytka	Holder	Halter		
26	Manometer	Manometer	Druckmesser		025400187
27	Tlejivka	Glowlamp	Glimmlampe		
28	Vypínač	Switch	Schalter		
29	Panel	Panel	Platte		
30	Madlo	Handle	Griff		
31	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter		

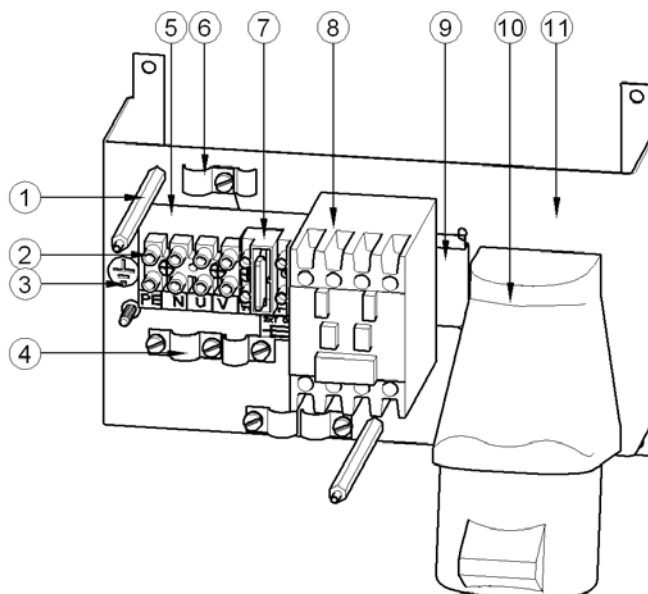

Poznámky / Notice / :

Zvukovo-izolačný materiál lepiť lepidlom Saba Foamspray
 Noise insulation pad to bond with adhesive SABA Foamspray
 Einsatz mit dem Klebstoff SABA Foamspray kleben

E	Elektropanel Elektropanel Elektroplatte	230/50	604011270		
1	Dištančný stĺpik	Distance column	Distanzsäule	M3x50	049000039
2	Svorkovnica	Terminal board	Klemmenbrett		033800025
3	Zemniaci znak	Protective earth-sticker	Massenmarkierung	4KA-130	111000004
4	Príchytky	Fixing lug	Schelle		033400005
5	Elektroizol. podložka	Elektro-isol. washer	Elektroisol. Unterlegscheibe	4CA-114	604021114
6	Príchytky	Fixing lug	Schelle	4	043000003
7	Svorkovnica	Terminal board	Klemmenbrett		033100001
8	Stykač	Contact	Schütz		037400002
9	Koncová zvierka	End fastenings	End-Befestigungen		033190007
10	DIN lišta	DIN listel	DIN Leiste	4KB-515	024000462
11	Elektropanel	Electric panel	Elektroplatte	3KB-368	604021113
12	Zásuvka	Socket	Steckdose		033200002



E1	Elektropanel Elektropanel Elektroplatte	400/50	604011530		
1	Dištančný stĺpik	Distance column	Distanzsäule	M3x80	024000870
2	Svorkovnica	Terminal board	Klemmenbrett	4-pol.	033800002
3	Zemniaci znak	Protective earth-sticker	Massenmarkierung	4KA-130	111000004
4	Príchytky	Fixing lug	Schelle		033400005
5	Elektroizol. podložka	Elektro-isol. washer	Elektroisol. Unterlegscheibe	4CA-114	604021114
6	Príchytky	Fixing lug	Schelle	4	043000003
7	Svorkovnica	Terminal board	Klemmenbrett		033100001
8	Stykač	Contact	Schütz		037400001
9	DIN lišta	DIN listel	DIN Leiste	4KA-854	024000332
10	Zásuvka	Socket	Steckdose		033200049
11	Elektropanel	Electric panel	Elektroplatte	3KB-368	604021113



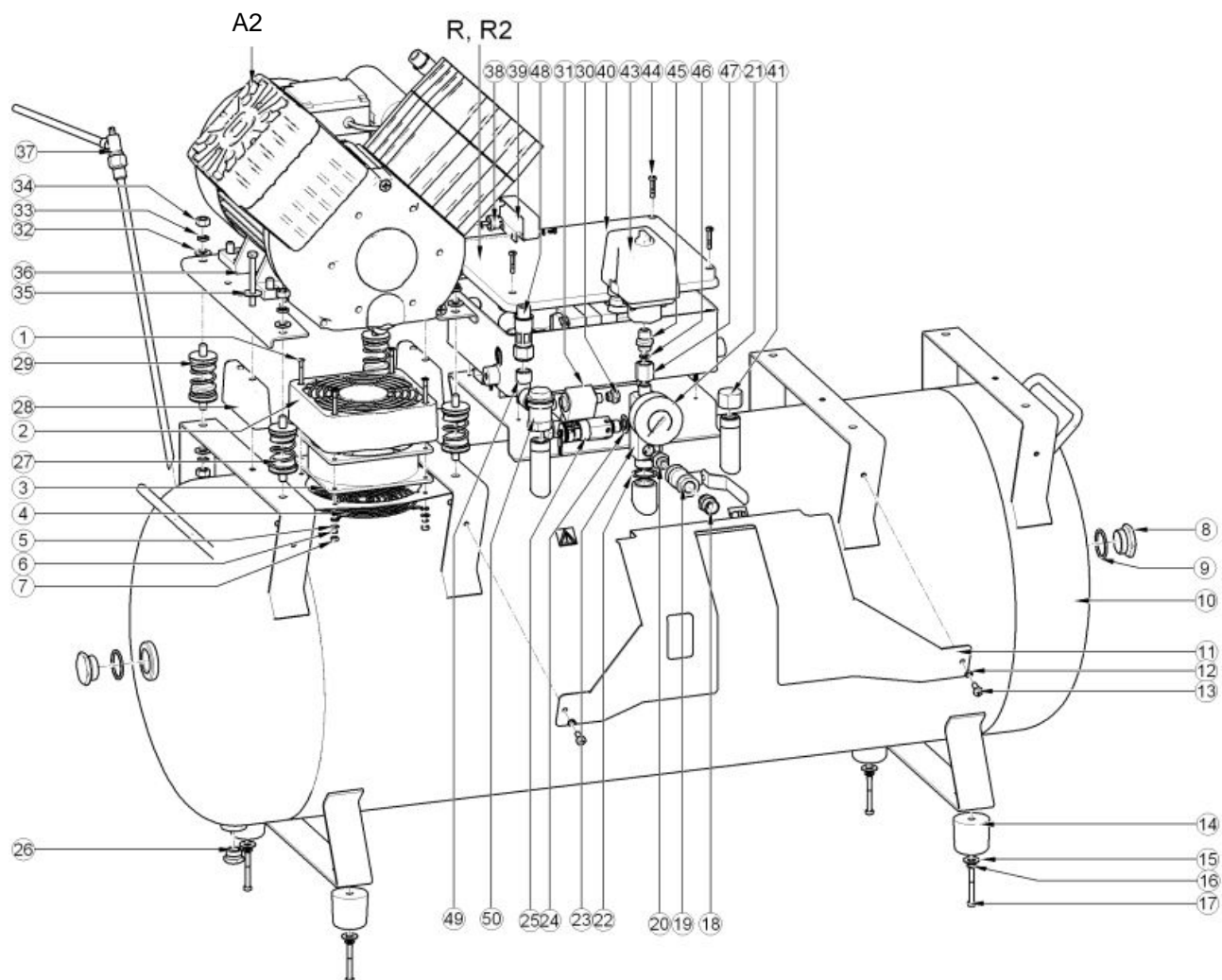
DK50 2V/110 - bez skrinky / without box / ohne Gehäuse

Kompresor DK50 2V 110 - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404001000-303
			230/60	
			3x400/50	404001100-301
Kompresor DK50 2V 110 - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404001000-304
			230/60	
			3x400/50	404001100-302

Pre verziu / For version / für version - DK50 2V/110 S

K2	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	

1	Skrutka ventilátora	Fan screw	Ventilatorschraube	M4x50, 4.8ZN	041000078
2	Kryt ventilátora	Fan housing	Ventilatordeckung		062000347
3	Ventilátor	Fan 230V	Ventilator	8 bar	035300006
				10-12 bar	035300016
4	Mriežka ventilátora	Fan grate	Ventilatorgitter		024000378
5	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4,3	043000019
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4	043000003
7	Matica	Nut	Mutter	M4	042000002
8	Zátka	Plug	Verschluss	G3/4	024000394
9	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4KA-185	043000018
10	Vzdušník	Airtank	Luftbehälter	110 l	026000026
11	Kryt 110	Cover 110	Abdeckung 110	3KC-653	023000908
12	podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
13	skrutka	Screw	Schraube	M5x12	041000124
14	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000010
15	podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
16	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5,3	043000002
17	Skrutka	Screw	Schraube	M5x40	041000016
18	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-401	024000065
19	Ventil guľový	Ball valve	Kugelventil		025300003
20	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
21	Tlakomer	Manometer	Druckmesser		025400003
22	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	22x27x1,5	043000034
23	Nástavok	Fitting	Ansatzstück	4KA-385	024000041
24	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-078	025900003
25	Poistný ventil	Safety-valve	Sicherungsventil	4BA-857	604011857
26	Zátka	Plug	Verschluss	G3/8	025400084
27	Tlmiaci element H	Damping element H	Dämpferelement H	4CA-216	604021216
28	Fixačná podložka	Fixation Washer	Fixationelement	3KC-424	062000447
29	Tlmiaci element S	Damping element S	Dämpferelement S	4CA-215	604021215
30	Tlmič hluku	Silencer	Dämpfer		025400018
31	Solenoidný ventil	Solenoid valve 230V	Magnetventil 230V		036100022
32	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
33	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
34	Matica	Nut	Überwurfmutter	M8	042000006
35	Podložka varovná	Washer warning	Warnunterlegscheibe	4KC-040	062000366
36	Skrutka	Screw	Schraube	M6x60	041000503
37	Odkalovacia rúrka komplet	Drain pipe complete	Ausschlämmrohr komplett.	4CA-030	604021030
38	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter		033510004
39	Kryt tepl. spínača	Thermo switch cover	Thermoschalterabdeckung	4KC-157	062000389
40	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank		
41	Zátka	Plug	Verschluss	G1/2	024000393
43	Tlakový spínač	Pressure switch komp.	Druckschalter		033520001
44	Skrutka	Screw	Schraube	3,9x19	062000293
45	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
46	Matica spojovacia	Nut	Verbindungsmutter	4KA-103	024000027
47	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-104	025900004
48	Hadica	Hose	Schlauch		072000008
49	Koleno	Fitting	Krümmer	4KA-989	024000290
50	Spätný ventil	Non-return valve	Rückschlagventil		025300006
A2	Agregát	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011771
				230/60	
				3x400/50	603011794
				3x400/50 10 bar	603011801
R	Rozvodná krabica			230/50	
R2	Rozvodná krabica			400/50	



Poznámky / Notice / Hinweise:

Závitové spoje lepiť lepidlom, Screw joints are bonded by anaerobic adhesive, Gewindeverbindungen mit anaerober Klebstoff kleben - LOCTITE 270

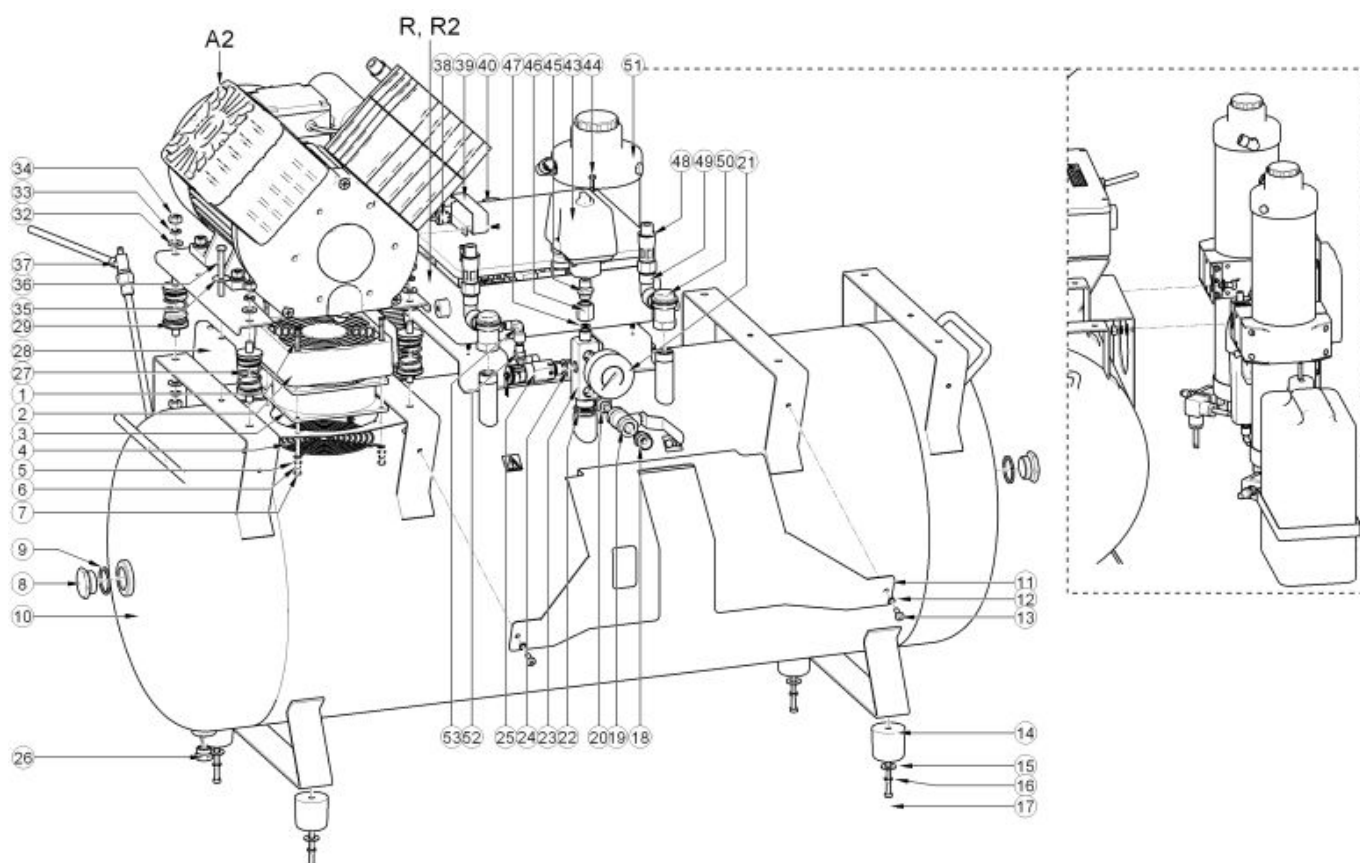
DK50 2V/110 - bez skrinky so sušičom / without box with dryer / ohne Gehäuse mit Lufttrockner

Kompresor DK50 2V 110 - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404001060-301
			230/60	
			3x400/50	404001160-301
Kompresor DK50 2V 110 - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404001060-302
			230/60	
			3x400/50	404001160-302

Pre verziu DK50 2V/110 S/M

K3	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	

1	Skrutka ventilátora	Fan screw	Ventilatorschraube	M4x50, 4.8ZN	041000078
2	Kryt ventilátora	Fan housing	Ventilatordeckung		062000347
3	Ventilátor	Fan 230V	Ventilator	8 bar	035300006
					035300016
4	Mriežka ventilátora	Fan grate	Ventilatorgitter		024000378
5	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4,3	043000019
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4	043000003
7	Matica	Nut	Mutter	M4	042000002
8	Zátka	Plug	Verschluss	G3/4	024000394
9	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4KA-185	043000018
10	Vzdušník	Airtank	Luftbehälter	110 l	026000026
11	Kryt 110	Cover 110	Abdeckung 110	3KC-653	023000908
12	podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
13	skrutka	Screw	Schraube	M5x12	041000124
14	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000010
15	podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
16	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5,3	043000002
17	Skrutka	Screw	Schraube	M5x40	041000016
18	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-401	024000065
19	Ventil guľový	Ball valve	Kugelventil		025300003
20	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
21	Tlakomer	Manometer	Druckmesser		025400003
22	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	22x27x1,5	043000034
23	Nástavok	Fitting	Ansatzstück	4KA-385	024000041
24	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-078	025900003
25	Poistný ventil	Safety-valve	Sicherungsventil	4BA-857	604011857
26	Zátka	Plug	Verschluss	G3/8	025400084
27	Tlmiaci element H	Damping element H	Dämpferelement H	4CA-216	604021216
28	Fixačná podložka	Fixation Washer	Fixationelement	3KC-424	062000447
29	Tlmiaci element S	Damping element S	Dämpferelement S	4CA-215	604021215
32	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
33	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
34	Matica	Nut	Überwurfmutter	M8	042000006
35	Podložka varovná	Washer warning	Warnunterlegscheibe	4KC-040	062000366
36	Skrutka	Screw	Schraube	M6x60	041000503
37	Odkalovacia rúrka komplet	Drain pipe complete	Ausschlämmrohr komplett.	4CA-030	604021030
38	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter		033510004
39	Kryt tepl. spínača	Thermo switch cover	Thermoschalterabdeckung	4KC-157	062000389
40	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank		
43	Tlakový spínač	Pressure switch komp.	Druckschalter		033520001
44	Skrutka	Screw	Schraube	3,9x19	062000293
45	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
46	Matica spojovacia	Nut	Verbindungsmutter	4KA-103	024000027
47	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-104	025900004
48	Hadica	Hose	Schlauch		072000008
49	Koleno	Fitting	Krümmer	4KA-989	024000290
50	Spätný ventil	Non-return valve	Rückschlagventil		025300006
51	Sušič	Dryer compl.	Lufttrockner	M2	602011842
52	Spojka	Fitting	Kupplung	6x4-1/8	025400022
53	Spojka L	Fitting	Kupplung L	G1/8	025400020
A2	Agregát	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011771
				230/60	
				3x400/50	603011794
				3x400/50 10 bar	603011801
R	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	230/50	
R2	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	400/50	



Poznámky / Notice / Hinweise:

Závitové spoje lepiť lepidlom, Screw joints are bonded by anaerobic adhesive, Gewindeverbindungen mit anaerober Klebstoff kleben - LOCTITE 270

DK50 2x2V 110 - bez skrinky / without box / ohne Gehäuse

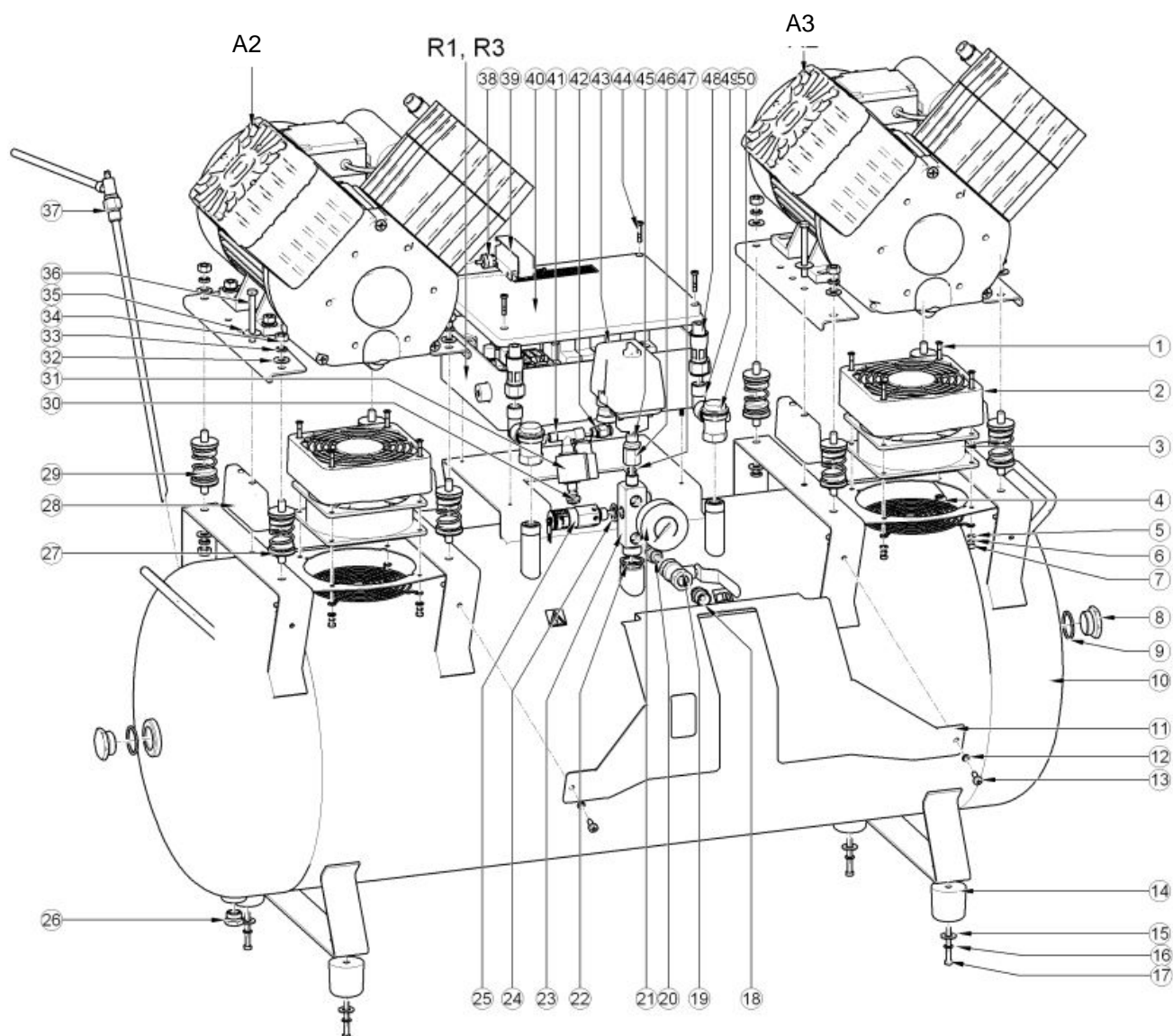
Kompresor DK50 2x2V 110 - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404101000-303
			230/60	
			3x400/50	404101100-302
Kompresor DK50 2x2V 110 - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404101000-304
			230/60	
			3x400/50	404101100-301

Pre verziu / For version / für version - DK50 2x2V/110 S

K4	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	

1	Skrutka ventilátora	Fan screw	Ventilatorschraube	M4x50, 4.8ZN	041000078
2	Kryt ventilátora	Fan housing	Ventilatordeckung		062000347
3	Ventilátor	Fan 230V	Ventilator	8	035300006
				10-12	035300016
4	Mriežka ventilátora	Fan grate	Ventilatorgitter		024000378
5	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4,3	043000019
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4	043000003
7	Matica	Nut	Mutter	M4	042000002
8	Zátka	Plug	Verschluss	G3/4	024000394
9	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4KA-185	043000018
10	Vzdušník	Airtank	Luftbehälter	110 l	026000026
11	Kryt 110	Cover 110	Abdeckung 110	3KC-653	023000908
12	podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
13	skrutka	Screw	Schraube	M5x12	041000124
14	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000010
15	podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
16	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5,3	043000002
17	Skrutka	Screw	Schraube	M5x40	041000016
18	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-401	024000065
19	Ventil guľový	Ball valve	Kugelventil		025300003
20	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
21	Tlakomer	Manometer	Druckmesser	0-10 bar	025400003
				0-16 bar	025400180
22	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	22x27x1,5	043000034
23	Nástavok	Fitting	Ansatzstück	4KA-385	024000041
24	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-078	025900003
25	Poistný ventil	Safety-valve	Sicherungsventil	4BA-857	604011857
26	Zátka	Plug	Verschluss	G3/8	025400084
27	Tlmiaci element H	Damping element H	Dämpferelement H	4CA-216	604021216
28	Fixačná podložka	Fixation Washer	Fixationelement	3KC-424	062000447
29	Tlmiaci element S	Damping element S	Dämpferelement S	4CA-215	604021215
30	Tlmič hluku	Silencer	Dämpfer		025400018
31	Solenoidný ventil	Solenoid valve 230V	Magnetventil 230V		036100022
32	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
33	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
34	Matica	Nut	Überwurfmutter	M8	042000006
35	Podložka varovná	Washer warning	Warnunterlegscheibe	4KC-040	062000366
36	Skrutka	Screw	Schraube	M6x60	041000503
37	Odkalovacia rúrka komplet	Drain pipe complete	Ausschlämmrohr komplett.	4CA-030	604021030
38	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter		033510004
39	Kryt tepl. spínača	Thermo switch cover	Thermoschalterabdeckung	4KC-157	062000389
40	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank		
41	T-kus	T-piece	T-Stück Modifikation	G1/8 MFF	025400093
42	Skrutkovanie priame	Straight screwing	Gerade Verschraubung		025400086
43	Tlakový spínač	Pressure switch komp.	Druckschalter		033520001
44	Skrutka	Screw	Schraube	3,9x19	062000293
45	Nástka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
46	Matica spojovacia	Nut	Verbindmutter	4KA-103	024000027
47	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-104	025900004
48	Hadica	Hose	Schlauch		072000008
49	Koleno	Fitting	Krümmer	4KA-989	024000290
50	Spätňý ventil	Non-return valve	Rückschlagventil		025300006
A2	Agregát	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011771
				230/60	
				3x400/50	603011794
				3x400/50 10 bar	603011801
A3	Agregát	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011772
				230/60	
				3x400/50	603011795
				3x400/50 10 bar	603011802

R1	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	230/50	
R3	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	400/50	



Poznámky / Notice / Hinweise:

Závitové spoje lepiť lepidlom, Screw joints are bonded by anaerobic adhesive, Gewindeverbindungen mit anaerobem Klebstoff kleben - LOCTITE 270

DK50 2x2V110/M - bez skrinky so sušičom / without box with dryer / ohne Gehäuse mit Lufttrockner

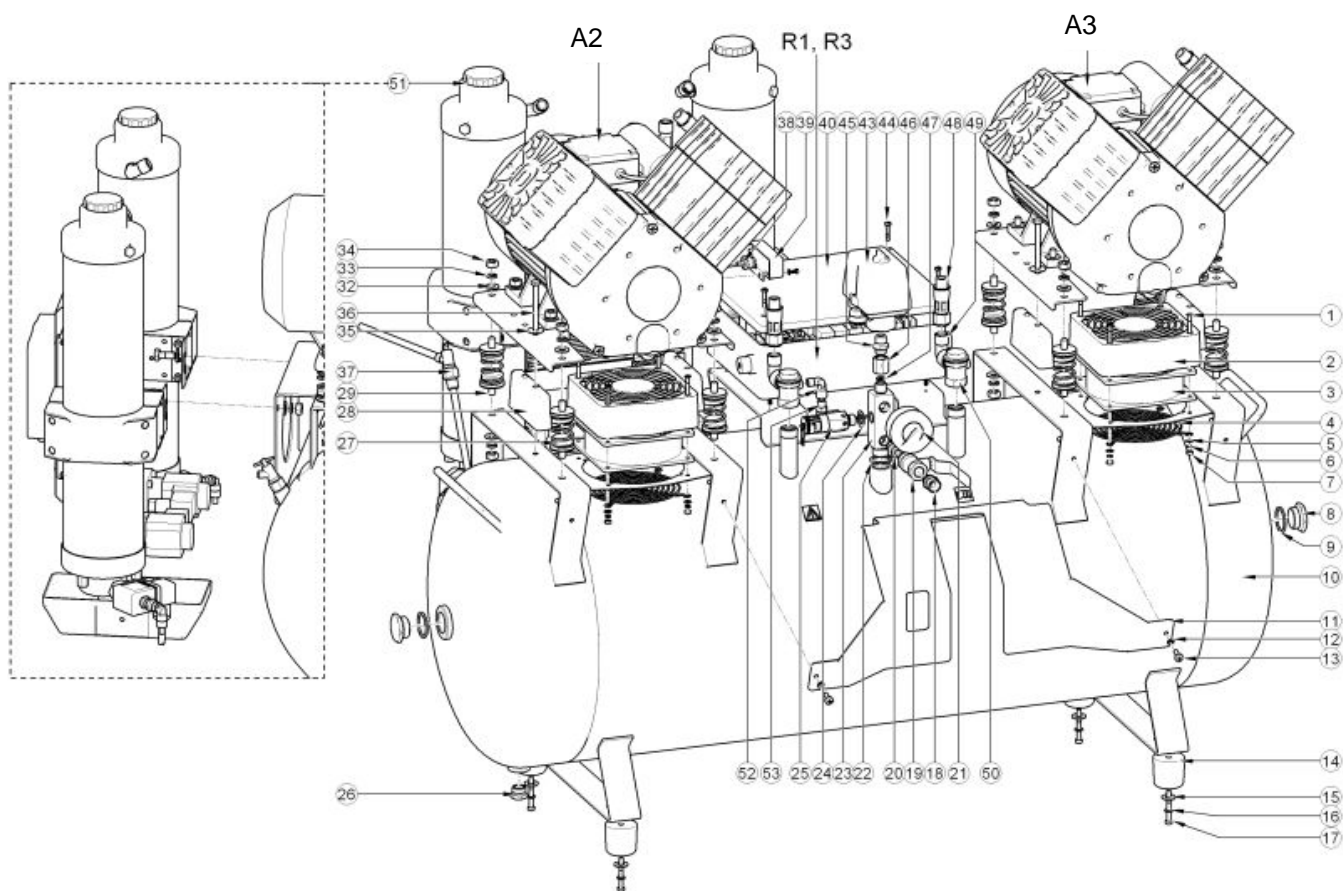
Kompresor DK50 2x2V 110M - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404101060-302
			230/60	
			3x400/50	404101160-301
Kompresor DK50 2x2V 110M - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	404101060-303
			230/60	
			3x400/50	404101160-302

Pre verziu / For version / für version - DK50 2x2V110 S/M

K5	Kompresor - 8 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	
	Kompresor - 10 bar	Compressor	Kompresor	230/50	
				230/60	
				3x400/50	

1	Skrutka ventilátora	Fan screw	Ventilatorschraube	M4x50, 4.8ZN	041000078
2	Kryt ventilátora	Fan housing	Ventilatordeckung		062000347
3	Ventilátor	Fan 230V	Ventilator		035300006
					035300016
4	Mriežka ventilátora	Fan grate	Ventilatorgitter		024000378
5	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4,3	043000019
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4	043000003
7	Matica	Nut	Mutter	M4	042000002
8	Zátka	Plug	Verschluss	G3/4	024000394
9	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	4KA-185	043000018
10	Vzdušník	Airtank	Luftbehälter	110 l	026000026
11	Kryt 110	Cover 110	Abdeckung 110	3KC-653	023000908
12	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
13	Skrutka	Screw	Schraube	M5x12	041000124
14	Doraz gumový	Rubber leg	Gummianschlag		074000010
15	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
16	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5,3	043000002
17	Skrutka	Screw	Schraube	M5x40	041000016
18	Náustka	Fitting	Mundstück	4KA-401	024000065
19	Ventil guľový	Ball valve	Kugelventil		025300003
20	Náustka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
21	Tlakomer	Manometer	Druckmesser	0-10 bar	025400003
				0-16 bar	025400180
22	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	22x27x1,5	043000034
23	Nástavok	Fitting	Ansatzstück	4KA-385	024000041
24	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-078	025900003
25	Poistný ventil	Safety-valve	Sicherungsventil	4BA-857	604011857
26	Zátka	Plug	Verschluss	G3/8	025400084
27	Tlmiaci element H	Damping element H	Dämpferelement H	4CA-216	604021216
28	Fixačná podložka	Fixation Washer	Fixationelement	3KC-424	062000447
29	Tlmiaci element S	Damping element S	Dämpferelement S	4CA-215	604021215
30	Tlmič hluku	Silencer	Dämpfer		025400018
31	Solenoidný ventil	Solenoid valve 230V	Magnetventil 230V		036100022
32	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8,4	043000009
33	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
34	Matica	Nut	Überwurfmutter	M8	042000006
35	Podložka varovná	Washer warning	Warnunterlegscheibe	4KC-040	062000366
36	Skrutka	Screw	Schraube	M6x60	041000503
37	Odkalovacia rúrka komplet	Drain pipe complete	Ausschlämmrohr komplett.	4CA-030	604021030
38	Teplotný spínač	Thermo switch	Thermoschalter		033510004
39	Kryt tepl. spínača	Thermo switch cover	Thermoschalterabdeckung	4KC-157	062000389
40	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank		
43	Tlakový spínač	Pressure switch komp.	Druckschalter		033520001
44	Skrutka	Screw	Schraube	3,9x19	062000293
45	Náustka	Fitting	Mundstück	4KA-308	024000072
46	Matica spojovacia	Nut	Verbindungsmutter	4KA-103	024000027
47	Tesnenie CU	Gasket CU	Dichtung CU	4KA-104	025900004
48	Hadica	Hose	Schlauch		072000008
49	Koleno	Fitting	Krümmer	4KA-989	024000290
50	Spätný ventil	Non-return valve	Rückschlagventil		025300006
51	Sušič	Dryer compl.	Lufttrockner	M2	602011842
52	Spojka	Fitting	Kupplung	6x4-1/8	025400022
53	Spojka L	Fitting	Kupplung L	G1/8	025400020
A2	Agregát	Air pump	Kompresoragregat	230/50	603011771
				230/60	
				3x400/50	603011794
				3x400/50 10 bar	603011801
A3	Agregát	Air pump	Kompresoragregat	230/50	603011772
				230/60	
				3x400/50	603011795
				3x400/50	603011795

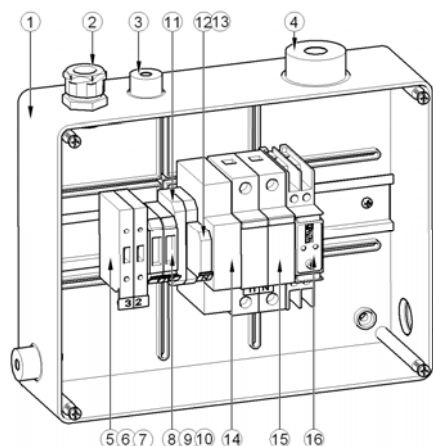
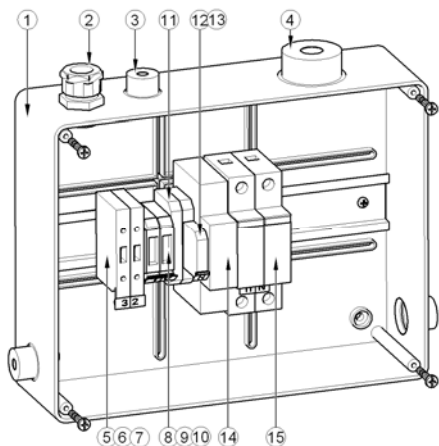
				3x400/50 10 bar	603011802
R1	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	230/50	
R3	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	400/50	



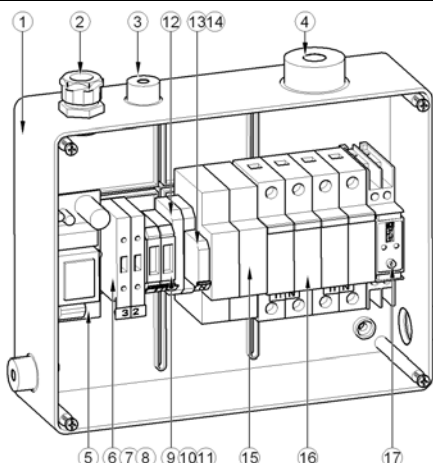
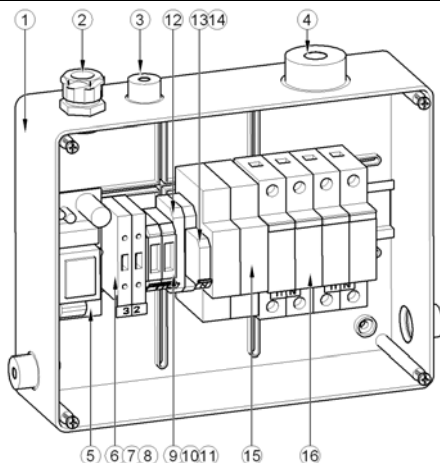
Poznámky / Notice / Hinweise:

Závitové spoje lepiť lepidlom, Screw joints are bonded by anaerobic adhesive, Gewindeverbindungen mit anaerober Klebstoff kleben - LOCTITE 270

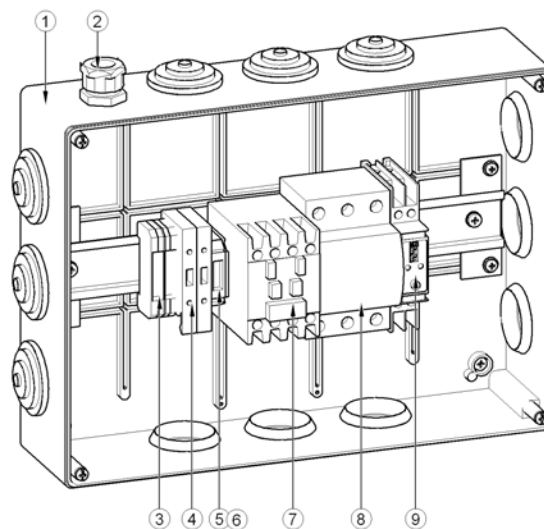
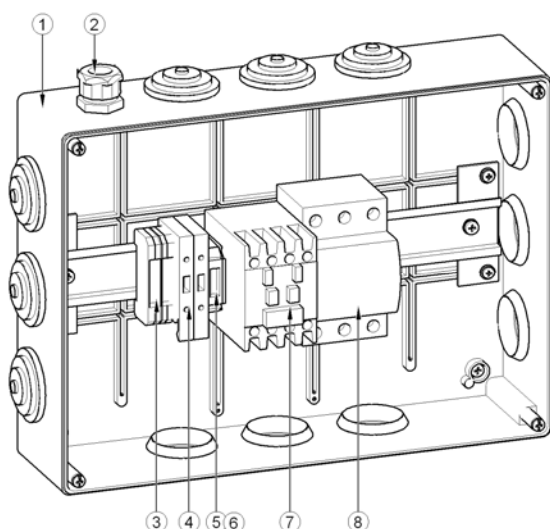
R	Rozvodná krabica Distribution box Verteilungsschrank	230/50	603011455	- pre DK50 2V 110	
			603011468	- pre DK50 2V 110/M	
1	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	3CA-175	062000293
2	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000023
3	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000017
4	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000118
5	Svorka	Terminal board	Klemme	ASK 1/EN	033100004
6	Kryt ku svorke	Termin.board cover	Klemmenabdeckung	AP ASK 1	033190009
7	Poistky	Fuses	Sicherungen	T 0.8 A	038100006
8	Prívod. svorkovnica	Terminal board	Klemme	RSDPS 10/7	033100007
9	Príložka	Splice plate	Lasche	RSDPS 11/7	033190006
10	Označovací profil	ID plate	Markierungsprofil		062000294
11	Svorkovnica radová	Terminal board	Klemme	RSN 6	033100020
12	Svorkovnica radová	Terminal board	Klemme	RSM 6/1	033100021
13	Označovací profil	ID plate	Markierungsprofil		062000295
14	Stykač	Contacteur	Relais	RSI-20-20-A230	037400002
15	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter	LPN 8D-2	038220002
16	Časové relé - Pri DK50 2V 110/M	Time relay	Zeitgesteuertes Relais	MCR-08-001-A230	037200001



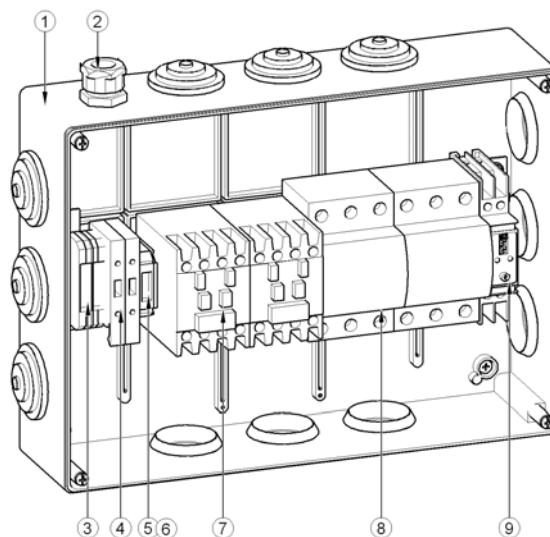
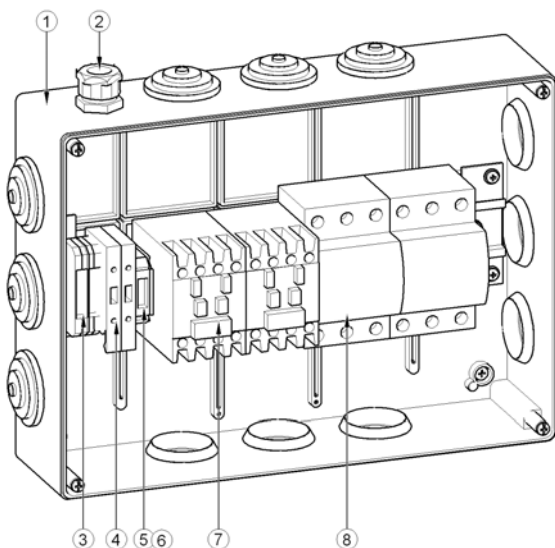
R1	Rozvodná krabica Distribution box Verteilungsschrank	230/50	603011212	- pre DK50 2x2V 110	
			603011466	- pre DK50 2x2V 110/M	
1	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	3CA-175	062000293
2	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000023
3	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000017
4	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000118
5	Plošný spoj osadený	PCB		4ZB-008	604332008
6	Svorka	Terminal board	Klemme	ASK 1/EN	033100004
7	Kryt ku svorke	Termin.board cover	Klemmenabdeckung	AP ASK 1	033190009
8	Poistky	Fuses	Sicherungen	T 0.8 A	038100006
9	Prívod. svorkovnica	Terminal board	Klemme	RSDPS 10/7	033100007
10	Príložka	Splice plate	Lasche	RSDPS 11/7	033190006
11	Označovací profil	ID plate	Markierungsprofil		062000294
12	Svorkovnica radová	Terminal board	Klemme	RSN 6	033100020
13	Svorkovnica radová	Terminal board	Klemme	RSM 6/1	033100021
14	Označovací profil	ID plate	Markierungsprofil		062000295
15	Stykač	Contacteur	Relais	RSI-20-20-A230	037400002
16	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter	LPN 8D-2	038220002
17	Časové relé - Pri DK50 2V 110/M	Time relay	Zeitgesteuertes Relais	MCR-08-001-A230	037200001



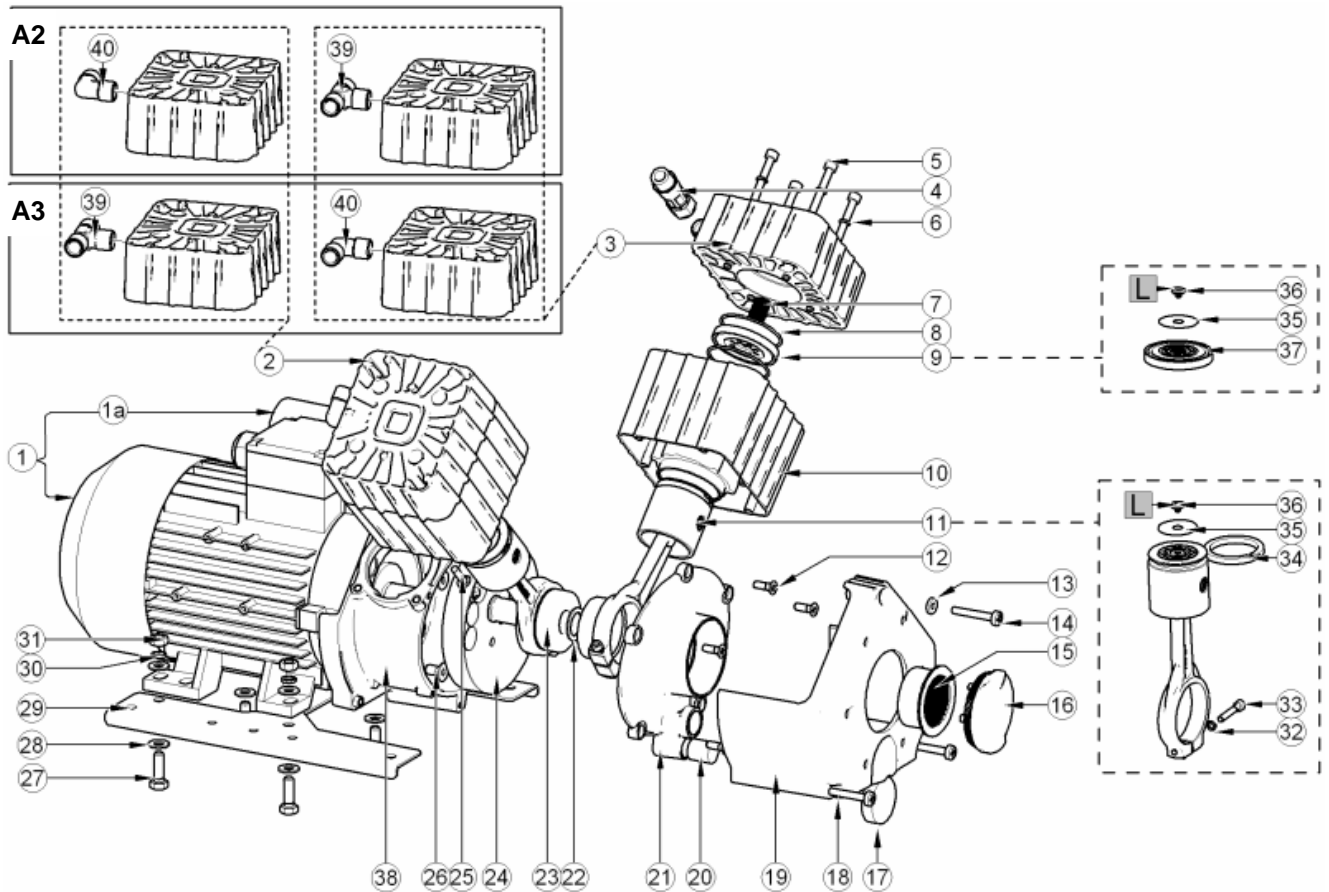
R2	Rozvodná krabica Distribution box Verteilungsschrank	400/50	603011893	- pre DK50 2V 110	
			603011894	- pre DK50 2V 110/M	
1	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	3CA-175	034400010
2	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000023
3	Svorkovnica radová	Terminal board	Klemme	RSN 6	033100020
4	Svorka	Terminal board	Klemme	ASK 1/EN	033100004
5	Prívod. svorkovnica	Terminal board	Klemme	RSDPS 10/7	033100007
6	Príložka	Splice plate	Lasche	RSDPS 11/7	033190006
7	Stykač	Contactur	Relais		037400001
8	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter	LSN 4D-3	038230003
9	Časové relé - Pri DK50 2V 110/M	Time relay	Zeitgesteuertes Relais	MCR-08-001-A230	037200001



R3	Rozvodná krabica Distribution box Verteilungsschrank	400/50	603011895	- pre DK50 2x2V 110	
			603011896	- pre DK50 2x2V 110/M	
1	Rozvodná krabica	Distribution box	Verteilungsschrank	3CA-175	034400010
2	Vývodka	Bushing	Endtülle		073000023
3	Svorkovnica radová	Terminal board	Klemme	RSN 6	033100020
4	Svorka	Terminal board	Klemme	ASK 1/EN	033100004
5	Prívod. svorkovnica	Terminal board	Klemme	RSDPS 10/7	033100007
6	Príložka	Splice plate	Lasche	RSDPS 11/7	033190006
7	Stykač	Contactur	Relais		037400001
8	Istič	Breaker	Sicherheitsschalter	LSN 4D-3	038230003
9	Časové relé - Pri DK50 2V 110/M	Time relay	Zeitgesteuertes Relais	MCR-08-001-A230	037200001



A2	Agregát	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011771
				230/60	
				400V/50Hz	603011794
				400V/50Hz 10 bar	603011801
A3	Agregát	Air pump	Kompressoraggregat	230/50	603011772
				230/60	
				400V/50Hz	603011795
				400V/50Hz 10 bar	603011801
1	Motor 230V/50-60Hz	Motor	Motor	1LF7096-4AJ17ZN51	035110011
1a	Kondenzátor 230V/50-60Hz	Capacitor	Kondensator	45MF/450V	031330009
1	Motor 400V/50Hz	Motor	Motor	1LA7090-4AA17-ZN52	035120003
1	Motor 400V/50Hz 10 bar	Motor 10 bar	Motor 10 bar	1LA7096-4AA97-ZN51	035120005
	Hlava valca úplná A2	Cylinder head complete A2	Zylinderkopf vollständig A2		
2				4CA-337	604021337
3				4CA-335	604021335
	Hlava valca úplná A3	Cylinder head complete A3	Zylinderkopf vollständig A3		
2				4CA-335	604021335
3				4CA-209	604021209
4	Hadica	Hose	Schlauch	D8-260	072000110
5	Skrutka	Screw	Schraube	M6x105	041000553
6	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	6	043000007
7	Pružina	Spring	Druckfeder		022000010
8	O - krúžok	O - ring	O-Ring	d50x2	073000109
9	Doska ventilová	Valve plate	Ventilbrett	4CA-023	604021023
10	Valec	Cylinder	Zylinder	4KB-832	050000036
11	Piest s ojnicou	Piston with piston rod	Kolben mit Pleuellstange	4CA-379	604021379
12	Skrutka	Screw	Schraube	M6x18	041000236
13	Tlmič vibrácií	Vibration absorber	Schwingungsdämpfer	4KB-198	074000023
14	Skrutka	Screw	Schraube	M6x40	041000134
15	Vložka filtračná	Filter element	Filterationseinsatz	05	025200139
16	Zátka sania	Suction plug	Saugstöpsel	3KB-893	074000064
17	Predfilter	Pre-filter	Vorfilter	4KC-593	025200150
18	Skrutka	Screw	Schraube	M6x100	041000551
19	Maska	Mask	Maske	4KC-441	062000506
20	Molitan	Filter	Filter	4KC-626	061000272
21	Veko	Crank case cap	Deckel des Pleuellgehäuse	3KC-430	050000057
22	Vymedzovacia podložka	Spacer ring	Distanzunterlegscheibe	4KA-409	024000069
23	Ložisko	Bearing	Lager	6304	024000882
24	Kľuka	Crank	Kurbel	4DA-137	604031137
25	Skrutka	Screw	Schraube	M6x25	041000115
26	Skrutka	Screw	Schraube	M8x16	041000051
27	Skrutka	Screw	Schraube	M8x25	041000511
28	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8.4	043000009
29	Záves motora	Motor holder	Motorsharnier	4KC-652	023000907
30	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	8	043000017
31	Matica	Nut	Mutter	M8	042000006
32	Podložka	Washer	Unterlegscheibe	5	043000005
33	Skrutka	Screw	Schraube	M5x30	041000036
34	Krúžok piesta el.	Piston ring el.	Elastischer Pleuellring		069000123
35	Membrána	Membrane	Membrane	4KA-031.1	024000008
36	Skrutka membrány	Membrane screw	Membranenschraube	4KA-016.1	024000007
37	Sedlo membrány	Membrane seat	Membranenbrett	3KA-015	024000006
38	Kľuková skriňa	Crank case	Kurbelkasten	3KC-428	050000056
39	T-kus úprava	T-piece	T-Stück Modifikation	4KB-308	024000402
40	Koleno	Fitting	Krümmen	G3/8MM	025400119



Poznámky / Notice / Anmerkungen:

L - Lepené spoje – lepidlo / Bonded joints – adhesive / Geklebte Verbindungen – Klebstoff

LOCTITE 620

ROZSAH DODÁVKY / PARTS LIST / LIEFERUMFANG

Kompresor	Compressor	Kompresor				
DK50 2V				<input type="checkbox"/> 1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A			<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2V/M				<input type="checkbox"/> 1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A			<input type="checkbox"/> 1x
Výstupný filter sušiča	Dryer outlet filter	Ausgangsfiter des Trockners	M1a	024000653		<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2VS				<input type="checkbox"/> 1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A			<input type="checkbox"/> 1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T0,5A/35	038100003		<input type="checkbox"/> 2x
Doraz stenový	Wall stopper	Distanzstücke		023000276		<input type="checkbox"/> 2x
Kľúč	Key	Kastenschlüssel		029000106		<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2VS/M				<input type="checkbox"/> 1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A			<input type="checkbox"/> 1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T0,5A/35	038100003		<input type="checkbox"/> 2x
Doraz stenový	Wall stopper	Distanzstücke		023000276		<input type="checkbox"/> 2x
Kľúč	Key	Kastenschlüssel		029000106		<input type="checkbox"/> 1x
Výstupný filter sušiča	Dryer outlet filter	Ausgangsfiter des Trockners	M1a	024000653		<input type="checkbox"/> 1x
Sada pre odvod kondenzátu	Set for discharge of condensate	Set für Ableitung von Kondenswasser		604011790		<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2V/110				<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2x2V/110				<input type="checkbox"/> 1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A			<input type="checkbox"/> 1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T0,8A/35	038100006		<input type="checkbox"/> 2x
Matica prevlečná	Nut	Überwurfmutter		024000326		<input type="checkbox"/> 1x
Kuželka	Tapered element	Kegel		024000092		<input type="checkbox"/> 1x
Spona hadicová	Clamper	Klammer		049000019		<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2V/110/M				<input type="checkbox"/> 1x
DK50 2x2V/110/M				<input type="checkbox"/> 1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A			<input type="checkbox"/> 1x
Odparovač	Condensate basin	Verdampfer		604011213		<input type="checkbox"/> 1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T0,8A/35	038100006		<input type="checkbox"/> 2x
Výstupný filter sušiča	Dryer outlet filter	Ausgangsfiter des Trockners	M2	024000653		<input type="checkbox"/> 2x
Matica prevlečná	Nut	Überwurfmutter		024000326		<input type="checkbox"/> 1x
Kuželka	Tapered element	Kegel		024000092		<input type="checkbox"/> 1x
Spona hadicová	Clamper	Klammer		049000019		<input type="checkbox"/> 1x

DK50 2V/110S							
DK50 2x2V/110S							
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A				1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T0,8A/35	038100006			4x
Doraz stenový	Wall stopper	Distanzstücke		023000276			2x
Zátka biela	White plug	Stopfen weiß	Ø11	062000056			6x
Zátka biela	White plug	Stopfen weiß	Ø15.5	062000081			2x
Skrutkovanie s kohútom	Screwing with drain valve	Verschraubung mit Hahn	Ø8 - ¼	604031085			1x
Hadica PUR Ø8/ Ø6	Hose	Schlauch	1800 mm	062000606			1x
Matica prevlečná	Nut	Überwurfmutter		024000326			1x
Kuželka	Tapered element	Kegel		024000092			1x
Spona hadicová	Clamper	Klammer		049000019			1x
DK50 2V/110S/M							1x
DK50 2x2V/110S/M							1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A				1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T0,8A/35	038100006			4x
Doraz stenový	Wall stopper	Distanzstücke		023000276			2x
Odparovač	Condensate basin	Verdampfer		604011213			1x
Zátka biela	White plug	Stopfen weiß	Ø11	062000056			6x
Zátka biela	White plug	Stopfen weiß	Ø15.5	062000081			2x
Výstupný filter sušiča	Dryer outlet filter	Ausgangsfiler des Trockners	M2	024000653			2x
Matica prevlečná	Nut	Überwurfmutter		024000326			1x
Kuželka	Tapered element	Kegel		024000092			1x
Spona hadicová	Clamper	Klammer		049000019			1x

Skrinka	Box	Kasten					
S110							1x
Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	NP-DK502V -A				1x
Zátka biela	White plug	Stopfen weiß	Ø11	062000056			6x
Zátka biela	White plug	Stopfen weiß	Ø15.5	062000081			2x
Skrutkovanie uhlové	Angular screwing	Winkelverschraubung	¼ M – 4/6	025500203			1x
Skrutkovanie s kohútom	Screwing with drain valve	Verschraubung mit Hahn	Ø8 - ¼	604031085			1x
Skrutkovanie priame	Straight screwing	Gerade Verschraubung	Ø8/6 - ¼	025500120			1x
Skrutkovanie uhlové	Angular screwing	Winkelverschraubung	3/8" M/F	025400034			1x
Hadica PUR Ø8/ Ø6	Hose	Schlauch	1800 mm	062000606			1x
Poistka	Fuse	Sicherung	T 0,8A	038100006			2x
Doraz stenový	Wall stopper	Distanzstücke		023000276			2x

Doplnkové vybavenie	Extra equipment	Zusatzausstattung				
Doplnkové vybavenie nie je predmetom základnej dodávky, treba ho objednať osobitne.	These items are not components of the compressor and must be ordered separately.	Zusatzausstattung ist nicht im Basislieferumfang inbegriffen. Es ist notwendig, diese Ausstattung gesondert zu bestellen.				
Zásuvka ekvipotenciálneho pospojovania	Plug for mains connection	Steckdose für äquipotenziellen Potentialausgleich	No.0299-0-0032	033200005	<input type="checkbox"/>	1x
Autodrain	Autodrain	Autodrain	AOK2(DK50 2V)	603001163	<input type="checkbox"/>	1x
Autodrain	Autodrain	Autodrain	AOK3(DK50 2V/110)	603001164	<input type="checkbox"/>	1x

Balenie základného vybavenia kontroloval
Packing of basic equipment checked by
Verpackung der Grundausrüstung überprüft

Dátum výroby
Date of production
Herstelldatum

Podpis
Signature
Unterschrift

ZÁRUČNÝ LIST / GUARANTEE / GARANTIEBRIEF

OSVEDČENIE:

Výrobok je vyrobený podľa výrobnej dokumentácie a schválených technických podmienok. Použité materiály sú zhodné s výrobnými predpismi a s technickými podmienkami. Výrobok je kompletný a vyhovel všetkým predpísaným podmienkam.



ZÁRUKA:

Výrobca poskytuje na výrobok záruku počas 24 mesiacov odo dňa predaja pri dodržaní podmienok uvedených v záručnom liste.

- Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spoločne s výrobkom predložený správne vyplnený záručný list spolu s osvedčením o akosti a kompletnosti výrobku.
- V záručnej dobe budú odstránené bezplatne všetky chyby vzniknuté na výrobku následkom výrobnéj vady.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené nesprávnou obsluhou.
- Záruka sa nevzťahuje na výrobok poškodený pri doprave a nevhodným skladovaním.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené používaním výrobku na iné účely, ako je uvedené v návode, prípadne ako bolo dohodnuté s výrobcom.
- Záruka sa nevzťahuje na výrobok, do ktorého bol urobený zásah alebo svojoľná úprava.
- Záruka sa nevzťahuje na nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možno zistiť pri predaji.

CERTIFICATE:

This product is made according to strict manufacturing standards and meets all technical specifications.

GUARANTEE:

This product is guaranteed by the manufacturer for 24 months from the date of sale providing that all terms of the guarantee are met.



- To request repairs under this guarantee, submit a claim form along with the product's quality certificate together with the product itself.
- During the guarantee period, any defect caused by the manufacturer will be corrected at no charge.
- This guarantee does not cover damage during transport or damage caused by incorrect storage.
- This guarantee does not apply to damage resulting from incorrect operation.
- This guarantee does not apply if the product is used for any purpose other than those described in the user's manual or explicitly approved by the manufacturer.
- This guarantee does not apply if the product has been adjusted or altered contrary to the manufacturer's instructions.
- This guarantee does not apply if the product was obviously incomplete or defective at the time of purchase and the buyer knowingly accepted it.

ZERTIFIKAT:

Das Produkt wird nach der genehmigten Produktionsdokumentation hergestellt. Die angewandten Materialien stimmen mit den Herstellungsvorschriften und technischen Vorschriften überein. Das Produkt ist komplett und entspricht sämtlichen vorgeschriebenen Bedingungen.



GARANTIE:

Der Hersteller gewährleistet für den Produkt die Garantie im des Handelsgesetzbuches und das während der 24 Monate beim Einhalten der im Garantieschein angegebenen Bedingungen.

- Falls die Anforderungen an die Garantiereparatur gestellt werden, muß gemeinsam mit dem Produkt auch richtig ausgefüllter Garantieschein zusammen mit dem Zertifikat über Qualität und Komplettheit des Produktes vorgelegt werden.
- In der Garantiezeit werden alle infolge eines Herstellungsfehlers entstandene Störungen bei dem Produkt kostenlos behoben.
- Die Garantie bezieht sich auf keinen beim Transport oder durch ungeeignete Lagerung beschädigten Produkt.
- Die Garantie bezieht sich auf keine durch vorschriftwidrige Bedienung bewirkte Störungen.
- Die Garantie bezieht sich nicht auf die Störungen, die durch Verwendung für andere Zwecke als es in Gebrauchsanweisung angeführt wird bzw.wie es mit dem Hersteller verienbart wurde,entstanden sind.
- Garantie bezieht sich nicht auf den Produkt, in den eingegriffen wurde oder eigenwillige Adaptierung gemacht wurde.
- Garantie bezieht sich nicht auf die Unkomplettheit des Produktes, die beim Verkauf festgestellt werden konnte.

EKOM s.r.o., Priemyselná 5031/18, SK-921 01 Piešťany, Slovak republic
tel.: +421 33 7967205, fax.: +421 33 7967223, <http://www.ekom.sk>, e-mail: ekom@ekom.sk

Kompresor
Compressor
Kompressor

DK50 2V	<input type="checkbox"/>	DK50 2x2V/110	<input type="checkbox"/>
DK50 2V/K	<input type="checkbox"/>	DK50 2x2V/110/K	<input type="checkbox"/>
DK50 2V/M	<input type="checkbox"/>	DK50 2x2V/110/M	<input type="checkbox"/>
DK50 2VS	<input type="checkbox"/>	DK50 2x2V/110S	<input type="checkbox"/>
DK50 2VS/K	<input type="checkbox"/>	DK50 2x2V/110S/K	<input type="checkbox"/>
DK50 2VS/M	<input type="checkbox"/>	DK50 2x2V/110S/M	<input type="checkbox"/>
DK50 2V/110	<input type="checkbox"/>	S110	<input type="checkbox"/>
DK50 2V/110/K	<input type="checkbox"/>		
DK50 2V/110/M	<input type="checkbox"/>		
DK50 2V/110S	<input type="checkbox"/>		
DK50 2V/110S/K	<input type="checkbox"/>		
DK50 2V/110S/M	<input type="checkbox"/>		

.....
Typ /Type

.....
Výr.č./ Ser.No. / Num.pr

.....
Dátum /Date

.....







DK50 2V

DK50 2V/110 DK50 2X2V/110



VÝROBCA:
PRODUCENT:
HERSTELLER:

EKOM spol. s r.o.
Priemyselná 5031/18
921 01 PIEŠŤANY
Slovenská republika
tel.: +421 33 7967255
fax: +421 33 7967223
e-mail: ekom@ekom.sk
www.ekom.sk